



Tartalomjegyzék

2025. évi XIII. törvény	A 30 év alatti anyák kedvezményéről	2933
2025. évi XIV. törvény	A két gyermeket nevelő anyák kedvezményéről	2934
2025. évi XV. törvény	A három gyermeket nevelő anyák kedvezményéről	2936
2025. évi XVI. törvény	A csecsemőgondozási díj, a gyermekgondozási díj és az örökbefogadói díj kedvezményéről	2938
2025. évi XVII. törvény	A gyermekek egészségének megőrzéséről	2939
2025. évi XVIII. törvény	Az automata bankjegykiadó gépek telepítéséről	2940
2025. évi XIX. törvény	A kábítószer előállításának, használatának, terjesztésének, népszerűsítésének tilalmával összefüggő törvénymódosításokról	2942
2025. évi XX. törvény	Az európai parlamenti képviselők vagyonyilatkozat-tételi kötelezettségével összefüggésben egyes törvények módosításáról	2953
2025. évi XXI. törvény	A közpénzek szabályozásával összefüggő egyes törvények, valamint a számvitelről szóló törvény módosításáról	2957
2025. évi XXII. törvény	Orvostudományi kutatással összefüggő törvények módosításáról	2970
2025. évi XXIII. törvény	Egyes törvényeknek az ügyvédi tevékenységgel összefüggő módosításáról	2974
2025. évi XXIV. törvény	A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény módosításáról	2980
2025. évi XXV. törvény	Az energiahatékonyságról szóló 2015. évi LVII. törvény módosításáról	2980
2025. évi XXVI. törvény	A szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény módosításáról	2988
2025. évi XXVII. törvény	A Magyarország és a Szerb Köztársaság között a polgári ügyekben nyújtandó jogsegélyről szóló szerződés kihirdetéséről	2989
2025. évi XXVIII. törvény	A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzéséről és fenntartható hasznosításáról szóló, az ENSZ Tengerjogi Egyezménye keretében létrejövő Megállapodás kihirdetéséről	3008
2025. évi XXIX. törvény	Az Európa Tanács labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények biztonságához, biztosításához és az ott nyújtott szolgáltatásokhoz kapcsolódó integrált megközelítésről szóló Egyezménye kihirdetéséről, valamint az Európa Tanács sporteseményeken, különösen a labdarúgó mérkőzéseken megnyilvánuló nézői erőszakról és nem megfelelő viselkedésről szóló Egyezménye felmondásáról	3083
96/2025. (V. 12.) Korm. rendelet	Orvostudományi kutatással összefüggő kormányrendeletek módosításáról	3101

97/2025. (V. 12.) Korm. rendelet	Az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktusra, illetve humanitárius katasztrófára tekintettel, valamint ezek magyarországi következményeinek az elhárítása és kezelése érdekében veszélyhelyzet kihirdetéséről és egyes veszélyhelyzeti szabályokról szóló 424/2022. (X. 28.) Korm. rendelet módosításáról	3104
98/2025. (V. 12.) Korm. rendelet	Az állami beruházások költségellenőrzésének részletes szabályairól	3104
3/2025. (V. 12.) MEKH rendelet	A víziközmű-szolgáltatók és ellátásért felelősök adatszolgáltatási kötelezettségéről szóló 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelet módosításáról	3109
4/2025. (V. 12.) MEKH rendelet	A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 31/A. § (4) bekezdése szerinti átmeneti díj meghatározására irányuló kérelemhez benyújtandó adatok köréről szóló 22/2023. (XII. 28.) MEKH rendelet módosításáról	3111

II. Törvények

2025. évi XIII. törvény

a 30 év alatti anyák kedvezményéről*

- [1] A Kormány a családi adócsökkentési program keretében bevezeti a 30 év alatti édesanyák teljes jövedelemadó-mentességét. Az adócsökkentés célja, a gyermekes családok anyagi támogatása, az édesanyák megbecsülése és terheik csökkentése, és gyermekvállalás ösztönzése.
- [2] A 30. életévük betöltése előtt gyermeket vállaló anyák 2023. január 1. óta mentesülnek a személyi jövedelemadó fizetési kötelezettség alól, de az adómentességük feltételhez volt kötve. A mostani módosítással a meglévő gyermekek után is jár a kedvezmény, és nemcsak az átlagbérig, hanem a teljes jövedelemre.
- [3] A cél elérése érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

- 1. §** (1) A 30 év alatti anya a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény (a továbbiakban: Szja tv.) 29. §-a szerint meghatározott összevont adóalapját a 30 év alatti anyák kedvezményével csökkenti.
- (2) A 30 év alatti anyák kedvezményére jogosult az a 30 év alatti anya, aki
- a) az Szja tv. 29/A. § (3) bekezdés a) pontja szerint a vér szerinti vagy örökbe fogadott gyermekére tekintettel, vagy
 - b) az Szja tv. 29/A. § (3) bekezdés b) pontja szerint magzatra tekintettel családi kedvezmény érvényesítésére jogosult.
- (3) A 30 év alatti anyák kedvezménye a 30 év alatti anya által a jogosultsági hónapokban megszerzett (munkaviszonyból származó jövedelem esetében a jogosultsági hónapokra elszámolt), összevont adóalapba tartozó,
- a) az Szja tv. 3. § 21. pontja szerint bérnek minősülő jövedelme,
 - b) az a) pontban nem említett, az Szja tv. szerinti nem önálló tevékenységből származó jövedelmeinek összege, ide nem értve a munkaviszony megszüntetésére tekintettel kapott végkielégítés törvényben előírt mértéket meghaladó összegét,
 - c) az Szja tv. szerinti önálló tevékenységből származó jövedelmei közül
 - ca) a vállalkozói jövedelem szerinti adózást alkalmazó egyéni vállalkozó vállalkozói kivétje, átalányadózás esetén az átalányban megállapított jövedelme;
 - cb) a mezőgazdasági őstermelő e tevékenységből származó jövedelme;
 - cc) az európai parlamenti képviselő e tevékenységből származó jövedelme;
 - cd) a helyi önkormányzati képviselő e tevékenységből származó jövedelme;
 - ce) a választott könyvvizsgáló e tevékenységből származó jövedelme;
 - cf) a magánszemély által nem egyéni vállalkozóként kötött, díjazás ellenében történő munkavégzésre irányuló más szerződés alapján folytatott tevékenységből származó jövedelme.
- (4) Jogosultsági hónapként az a hónap vehető figyelembe, amelyben a 30 év alatti anya Szja tv. szerinti családi kedvezményre való jogosultsága a (2) bekezdés szerint fennáll. A kedvezmény legfeljebb annak az évnek az utolsó jogosultsági hónapjáig érvényesíthető, amely évben az anya betölti a 30. életévét.
- (5) Amennyiben a 30 év alatti anyák kedvezményére való jogosultság az adóév egészében nem áll fenn, és a jogosultsági hónapokban megszerzett, az Szja tv. szerinti összevont adóalapba tartozó önálló tevékenységből származó jövedelem másként nem állapítható meg, azt az ilyen címen megszerzett adóévi jövedelemnek a jogosultsági hónapokkal arányos részeként kell figyelembe venni.
- (6) A 30 év alatti anyák kedvezménye érvényesítésének feltétele a 30 év alatti anya adóbevalláshoz tett nyilatkozata, amelyen fel kell tüntetni
- a) a kedvezményre való jogosultság jogcímét,
 - b) a (2) bekezdés a) pontja szerinti gyermek nevét, adóazonosító jelét, magzat esetében a várandósság időszakát,

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- c) a jogosultság megnyílásának vagy megszűnésének napját, ha a kedvezményre való jogosultság nem állt fenn az adóév egészében, valamint
 - d) a (3) bekezdés szerinti összeget.
- (7) A 30 év alatti anya a részére a (3) bekezdés szerinti jövedelmet juttató munkáltató, kifizető felé az Szja tv. rendelkezései szerint nyilatkozatot tehet az adóalap hiányában nem érvényesíthető családi kedvezmény családi járulékkedvezményként történő érvényesítéséről.

2. § E törvény alkalmazásában 30 év alatti anyának minősül az a 30. életévét be nem töltött, gyermeket vállaló nő, akinek Szja tv. szerinti családi kedvezményre való jogosultsága magzatára, vér szerinti vagy örökbe fogadott gyermekére tekintettel a 30. életéve betöltését megelőző napig megnyílik.

3. § Az e törvényben nem szabályozott kérdésekben az Szja tv. és az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

4. § Ez a törvény 2026. január 1-jén lép hatályba.

5. § Az 1. § szerinti kedvezmény a 2025. december 31-ét követően megszerzett, az 1. § (3) bekezdés szerinti jövedelmek, munkaviszonyból származó jövedelem esetében a 2025. december 31-ét követő időszakra elszámolt jövedelmek tekintetében érvényesíthető.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XIV. törvény **a két gyermeket nevelő anyák kedvezményéről***

- [1] A törvény a családi adócsökkentési program keretében bevezeti a kétgyermekes anyák jövedelemadó-mentességét. Az adócsökkentés elsődleges célja a gyermekes családok anyagi támogatása, az anyák megbecsülése és terheik csökkentése, legyenek akárhány évesek is.
- [2] 2026-tól a 40 év alatti kétgyermekes anyák lesznek adómentesek. 2027-ben a 40 és 50 év közöttiek, 2028-ban az 50 és 60 év közöttiek, 2029-ben pedig a 60 év felettiek.
- [3] Az adócsökkentés közvetetten a nők gyermekvállalását is ösztönözheti. Fontos, hogy a gyermeket vállalók semmiképpen se kerüljenek hátrányba azokkal szemben, akik nem vállalnak gyermeket.
- [4] Fenti célok megvalósítása érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

- 1. §**
- (1) A két gyermeket nevelő anyák kedvezményét érvényesítő magánszemély a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény (a továbbiakban: Szja tv.) 29. §-a szerint meghatározott összevont adóalapját a két gyermeket nevelő anyák kedvezményével csökkenti.
 - (2) A két gyermeket nevelő anyák kedvezménye a kedvezményre jogosult által a jogosultsági időszakban megszerzett (munkaviszonyból származó jövedelem esetében a jogosultsági időszakra elszámolt), összevont adóalapba tartozó
 - a) az Szja tv. 3. § 21. pontja szerint bérnek minősülő jövedelme,
 - b) az a) pontban nem említett, az Szja tv. szerinti nem önálló tevékenységből származó jövedelmeinek összege, ide nem értve a munkaviszony megszüntetésére tekintettel kapott végkielégítés törvényben előírt mértéket meghaladó összegét,

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- c) az Szja tv. szerinti önálló tevékenységből származó jövedelmei közül
 - ca) a vállalkozói jövedelem szerinti adózást alkalmazó egyéni vállalkozó vállalkozói kivétje, átalányadózás esetén az átalányban megállapított jövedelme;
 - cb) a mezőgazdasági őstermelő e tevékenységből származó jövedelme;
 - cc) az európai parlamenti képviselő e tevékenységből származó jövedelme;
 - cd) a helyi önkormányzati képviselő e tevékenységből származó jövedelme;
 - ce) a választott könyvvizsgáló e tevékenységből származó jövedelme;
 - cf) a magánszemély által nem egyéni vállalkozóként kötött, díjazás ellenében történő munkavégzésre irányuló más szerződés alapján folytatott tevékenységből származó jövedelme.
- (3) Két gyermeket nevelő anyának minősül az a nő, aki vér szerinti vagy örökbefogadó szülőként az általa nevelt gyermekekre tekintettel a családok támogatásáról szóló 1998. évi LXXXIV. törvény (a továbbiakban: Cst.) szerinti
 - a) családi pótlékra jogosult, vagy
 - b) családi pótlékra már nem jogosult, de jogosultsága legalább 12 éven keresztül fennállt,
 és az a) és b) pont szerinti gyermekek száma kettő, azzal, hogy a b) pont szerinti gyermekkel esik egy tekintet alá az a gyermek is, aki után a családi pótlékra való jogosultság a gyermek elhunytja miatt szűnt meg.
- (4) E § alkalmazásában
 - a) a (3) bekezdés a) pontja szerinti gyermekkel esik egy tekintet alá az a gyermek is, aki után az anya családi pótlékra nem jogosult, de a Cst. 12. § (1) bekezdés b) pontja szerint e gyermeket az anyát megillető családi pótlék összegének megállapítása szempontjából figyelembe kell venni,
 - b) a (3) bekezdés b) pontja arra a gyermekekre is irányadó, akire tekintettel az anya vagy a szociális intézmény vezetője családi pótlékra való jogosultsága már nem áll fenn, de legalább 12 éven keresztül e két személy valamelyike, vagy mindkettejük esetében összesen fennállt, feltéve, hogy a szociális intézmény vezetőjénél fennálló jogosultság időszaka alatt az a) pontban foglaltak teljesültek.
- (5) A kedvezményre való jogosultság annak a hónapnak az első napján nyílik meg, amely hónap bármely napján a magánszemély két gyermeket nevelő anyának minősül, és megszűnik annak a hónapnak az utolsó napján, amelynek egészében már nem minősül ilyennek.
- (6) Amennyiben a két gyermeket nevelő anyának minősülő magánszemély kedvezményre való jogosultsága az adóév egészében nem áll fenn, és a jogosultság időszakában megszerzett, összevont adóalapba tartozó önálló tevékenységből származó jövedelme másként nem állapítható meg, azt az ilyen címen megszerzett adóévi jövedelmének a jogosultsági időszak hónapjaival arányos részeként kell figyelembe venni.
- (7) A két gyermeket nevelő anyák kedvezménye érvényesítésének feltétele az anya adóbevalláshoz tett nyilatkozata, amelyen fel kell tüntetni
 - a) a kedvezményre való jogosultság jogcímét,
 - b) a (3) és (4) bekezdés szerinti gyermekek nevét, adóazonosító jelét (ha az adóhatóság adóazonosító jelet nem állapított meg, a természetes személyazonosító adatait),
 - c) a jogosultság megnyílásának vagy megszűnésének napját, ha a kedvezményre való jogosultság nem állt fenn az adóév egészében, valamint
 - d) a (2) bekezdés szerinti összeget.
- (8) A két gyermeket nevelő anya a részére a (2) bekezdés szerinti jövedelmet juttató munkáltató, kifizető felé az Szja tv. rendelkezései szerint nyilatkozatot tehet az adóalap hiányában nem érvényesíthető családi kedvezmény családi járulékkedvezményként történő érvényesítéséről.

2. § Az e törvényben nem szabályozott kérdésekben az Szja tv. és az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

3. § Ez a törvény 2026. január 1-jén lép hatályba.

4. § A két gyermeket nevelő anya az 1. § (2) bekezdés szerinti jövedelmei után az e törvény szerinti kedvezményt – ha az 1. § (3) bekezdés szerinti gyermekei száma, figyelemmel az 1. § (4) bekezdésében foglaltakra is, kettő,

- a) és az anya 2026. január 1-jén a 40. életévét még nem töltötte be –, a 2025. december 31. után megszerzett, az 1. § (2) bekezdése szerinti jövedelmei, munkaviszonyból származó jövedelem esetén a 2025. december 31. utáni időszakra elszámolt jövedelmei tekintetében érvényesítheti;

- b) és az anya 2027. január 1-jén az 50. életévét még nem töltötte be –, a 2026. december 31. után megszerzett, az 1. § (2) bekezdése szerinti jövedelmei, munkaviszonyból származó jövedelem esetén a 2026. december 31. utáni időszakra elszámolt jövedelmei tekintetében érvényesítheti, ide nem értve azt az esetet, ha az érvényesítésre való jogosultsága az a) pont szerint már megnyílt;
- c) és az anya 2028. január 1-jén a 60. életévét még nem töltötte be –, a 2027. december 31. után megszerzett, az 1. § (2) bekezdése szerinti jövedelmei, munkaviszonyból származó jövedelem esetén a 2027. december 31. utáni időszakra elszámolt jövedelmei tekintetében érvényesítheti, ide nem értve azt az esetet, ha az érvényesítésre való jogosultsága az a) vagy a b) pont szerint már megnyílt;
- d) a c) pontban nem említett esetben a 2028. december 31. után megszerzett, az 1. § (2) bekezdése szerinti jövedelmei, munkaviszonyból származó jövedelem esetén a 2028. december 31. utáni időszakra elszámolt jövedelmei tekintetében érvényesítheti.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XV. törvény a három gyermeket nevelő anyák kedvezményéről*

- [1] A törvény a családi adócsökkentési program keretében bevezeti a háromgyermekes anyák jövedelemadó-mentességét. Az adócsökkentés független az anya életkorától. Az adócsökkentés elsődleges célja a gyermekes családok anyagi támogatása, az anyák megbecsülése és terheik csökkentése, legyenek akárhány évesek is.
- [2] Az adócsökkentés közvetetten a nők gyermekvállalását is ösztönözheti. Fontos, hogy a gyermeket vállalók semmiképpen se kerüljenek hátrányba azokkal szemben, akik nem vállalnak gyermeket.
- [3] Fenti célok megvalósítása érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

- 1. §**
- (1) A három gyermeket nevelő anyák kedvezményét érvényesítő magánszemély a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény (a továbbiakban: Szja tv.) 29. §-a szerint meghatározott összevont adóalapját a három gyermeket nevelő anyák kedvezményével csökkenti.
 - (2) A három gyermeket nevelő anyák kedvezménye a kedvezményre jogosult által a jogosultsági időszakban megszerzett (munkaviszonyból származó jövedelem esetében a jogosultsági időszakra elszámolt), összevont adóalapba tartozó
 - a) az Szja tv. 3. § 21. pontja szerint bérnek minősülő jövedelme,
 - b) az a) pontban nem említett, az Szja tv. szerinti nem önálló tevékenységből származó jövedelmeinek összege, ide nem értve a munkaviszony megszüntetésére tekintettel kapott végkielégítés törvényben előírt mértékét meghaladó összegét,
 - c) az Szja tv. szerinti önálló tevékenységből származó jövedelmei közül
 - ca) a vállalkozói jövedelem szerinti adózást alkalmazó egyéni vállalkozó vállalkozói kivétje, átalányadózás esetén az átalányban megállapított jövedelme;
 - cb) a mezőgazdasági őstermelő e tevékenységből származó jövedelme;
 - cc) az európai parlamenti képviselő e tevékenységből származó jövedelme;
 - cd) a helyi önkormányzati képviselő e tevékenységből származó jövedelme;
 - ce) a választott könyvvizsgáló e tevékenységből származó jövedelme;
 - cf) a magánszemély által nem egyéni vállalkozóként kötött, díjazás ellenében történő munkavégzésre irányuló más szerződés alapján folytatott tevékenységből származó jövedelme.

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- (3) Három gyermeket nevelő anyának minősül az a nő, aki vér szerinti vagy örökbefogadó szülőként az általa nevelt gyermekekre tekintettel a családok támogatásáról szóló 1998. évi LXXXIV. törvény (a továbbiakban: Cst.) szerinti
- a) családi pótlékra jogosult, vagy
 - b) családi pótlékra már nem jogosult, de jogosultsága legalább 12 éven keresztül fennállt,
- és az a) és b) pont szerinti gyermekek száma három, azzal, hogy a b) pont szerinti gyermekkel esik egy tekintet alá az a gyermek is, aki után a családi pótlékra való jogosultság a gyermek elhunytja miatt szűnt meg.
- (4) E § alkalmazásában
- a) a (3) bekezdés a) pontja szerinti gyermekkel esik egy tekintet alá az a gyermek is, aki után az anya családi pótlékra nem jogosult, de a Cst. 12. § (1) bekezdés b) pontja szerint e gyermeket az anyát megillető családi pótlék összegének megállapítása szempontjából figyelembe kell venni,
 - b) a (3) bekezdés b) pontja arra a gyermekre is irányadó, akire tekintettel az anya vagy a szociális intézmény vezetője családi pótlékra való jogosultsága már nem áll fenn, de legalább 12 éven keresztül e két személy valamelyike, vagy mindkettejük esetében összesen fennállt, feltéve, hogy a szociális intézmény vezetőjénél fennálló jogosultság időszaka alatt az a) pontban foglaltak teljesültek.
- (5) A kedvezményre való jogosultság annak a hónapnak az első napján nyílik meg, amely hónap bármely napján a magánszemély három gyermeket nevelő anyának minősül, és megszűnik annak a hónapnak az utolsó napján, amelynek egészében már nem minősül ilyennek.
- (6) Amennyiben a három gyermeket nevelő anyának minősülő magánszemély kedvezményre való jogosultsága az adóév egészében nem áll fenn, és a jogosultság időszakában megszerzett, összevont adóalapba tartozó önálló tevékenységből származó jövedelme másként nem állapítható meg, azt az ilyen címen megszerzett adóévi jövedelmének a jogosultsági időszak hónapjaival arányos részeként kell figyelembe venni.
- (7) A három gyermeket nevelő anyák kedvezménye érvényesítésének feltétele az anya adóbevalláshoz tett nyilatkozata, amelyen fel kell tüntetni
- a) a kedvezményre való jogosultság jogcímét,
 - b) a (3) és (4) bekezdés szerinti gyermekek nevét, adóazonosító jelét (ha az adóhatóság adóazonosító jelet nem állapított meg, a természetes személyazonosító adatait),
 - c) a jogosultság megnyílásának vagy megszűnésének napját, ha a kedvezményre való jogosultság nem állt fenn az adóév egészében, valamint
 - d) a (2) bekezdés szerinti összeget.
- (8) A három gyermeket nevelő anya a részére a (2) bekezdés szerinti jövedelmet juttató munkáltató, kifizető felé az Szja tv. rendelkezései szerint nyilatkozatot tehet az adóalap hiányában nem érvényesíthető családi kedvezmény családi járulékkedvezményként történő érvényesítéséről.

2. § Az e törvényben nem szabályozott kérdésekben az Szja tv. és az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

3. § Ez a törvény 2025. október 1-jén lép hatályba.

4. § A három gyermeket nevelő anya az 1. § (2) bekezdés szerinti jövedelmei után az 1. § szerinti kedvezményt – ha az 1. § (3) bekezdés szerinti gyermekei száma, figyelemmel az 1. § (4) bekezdésében foglaltakra is, három – a 2025. szeptember 30. után megszerzett, az 1. § (2) bekezdése szerinti jövedelmei, munkaviszonyból származó jövedelem esetén a 2025. szeptember 30. utáni időszakra elszámolt jövedelmei tekintetében érvényesítheti.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XVI. törvény**a csecsemőgondozási díj, a gyermekgondozási díj és az örökbefogadói díj kedvezményéről***

- [1] A családbarát politika és a családi adócsökkentési program keretében a törvény a gyermeknevelés kezdeti időszakában járó ellátásokat is mentesíti a személyi jövedelemadó alól annak érdekében, hogy a kisgyermeket vállaló családok anyagi biztonságát erősítse. A CSED és a GYED, továbbá az örökbefogadói díj jövedelemadó-mentességével a kisgyermekes anyáknál, valamint családoknál több pénz marad.
- [2] A cél megvalósítása érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

- 1. §** (1) A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény szabályai szerint csecsemőgondozási díjban, gyermekgondozási díjban, örökbefogadói díjban, vagy ezen ellátások közül egyidejűleg több ellátásban részesülő magánszemély a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény (a továbbiakban: Szja tv.) 29. §-a szerint meghatározott összevont adóalapját a csecsemőgondozási díj, a gyermekgondozási díj vagy az örökbefogadói díj kedvezményével csökkenti.
- (2) A kedvezmény mértéke a csecsemőgondozási díj, a gyermekgondozási díj vagy az örökbefogadói díj összege. Ha a magánszemély egyidejűleg többféle ellátásban is részesül, a kedvezmény mindegyik ellátás után érvényesíthető.
- (3) A csecsemőgondozási díjat, a gyermekgondozási díjat vagy az örökbefogadói díjat folyósító szerv a magánszemélyt megillető ellátást a (2) bekezdés szerinti kedvezmény figyelembevételével fizeti ki.
- (4) A magánszemély a gyermekgondozási díjat folyósító szerv részére az Szja tv. rendelkezései szerint nyilatkozatot tehet az adóalap hiányában nem érvényesíthető családi kedvezmény családi járulékkedvezményként történő érvényesítéséről.
- 2. §** Az e törvényben nem szabályozott kérdésekben az Szja tv. és az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.
- 3. §** Az 1. § szerinti kedvezmény a 2025. június 30-át követően folyósított csecsemőgondozási díj, gyermekgondozási díj és örökbefogadói díj tekintetében alkalmazható.
- 4. §** Ez a törvény 2025. július 1-jén lép hatályba.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

2025. évi XVII. törvény a gyermekek egészségének megőrzéséről*

- [1] A gyermekek egészsége a társadalom jövőjének záloga, ezért kiemelt felelősségünk, hogy biztosítsuk számukra az egészséges fejlődés feltételeit. Az elmúlt évek táplálkozás-egészségügyi tendenciái rávilágítanak arra, hogy a fiatalok körében egyre népszerűbbé váló energiatartalmú italok fogyasztása súlyos egészségügyi kockázatokat hordoz.
- [2] A szabályozás célja, hogy megvédje a fiatalokat az energiatartalmú italok túlzott fogyasztásának káros hatásaitól. Ennek érdekében a törvény megtiltja az energiatartalmú italok értékesítését és kiszolgálását tizenhét év alatti személyek számára, és a szabályok betartatása érdekében szankciókat állapít meg.
- [3] Az Országgyűlés a fenti célokat és elvi kereteket szem előtt tartva a következő törvényt alkotja:

- 1. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 16/A. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Tilos tizenhét év alatti személy részére a kormány rendeletében meghatározott összetételű energiatartalmú ital (a továbbiakban: energiatartalmú ital) értékesíteni, illetve kiszolgáltatni.”
- 2. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 47. § (1) bekezdés h) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[Ha a fogyasztóvédelmi hatóság eljárása során megállapítja a 45/A. § (1)–(3) bekezdésében meghatározott fogyasztóvédelmi rendelkezések megsértését, az eset lényeges körülményeinek – így különösen a jogsértés súlyának, a jogsértő állapot időtartamának, a jogsértő magatartás ismételt tanúsításának, illetve a jogsértéssel elért előny – figyelembevételével és az arányosság követelményének szem előtt tartásával az alábbi jogkövetkezményeket állapíthatja meg:]
„h) a 16/A. § (1)–(3) bekezdésében foglalt rendelkezések megsértése esetén a jogsértés megállapításától számított legfeljebb egy évig megtilthatja az alkoholtartalmú ital, az energiatartalmú ital, a dohánytermék, illetve a szexuális termék forgalmazását, e rendelkezések 3 éven belüli ismételt megsértése esetén pedig elrendelheti a jogsértéssel érintett üzlet legfeljebb harminc nap időtartamra történő ideiglenes bezárását,”
- 3. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 55. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy a tizenhét év alatti személy részére nem értékesíthető, illetve nem kiszolgáltatható energiatartalmú ital összetételét rendeletben állapítsa meg.”
- 4. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 57. § (1) bekezdés f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Ez a törvény a következő uniós jogi aktusoknak való megfelelést szolgálja:)
„f) a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv [2. § 12. pontja, a 16/A. § (1a) bekezdése, a 16/B. § (1) és (3) bekezdése, a 17/D. § (4) bekezdése, az 55. § (5) bekezdése];”
- 5. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 58. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„58. § A 16/A. § (1a) bekezdés, a 16/B. §, valamint az 55. § (5) bekezdés tervezetének a belső piaci szolgáltatásokról szóló, 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 39. cikk (5) bekezdése szerinti előzetes bejelentése megtörtént.”
- 6. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény „Az Európai Unió jogának való megfelelés” alcíme a következő 60. §-sal egészül ki:
„60. § A 16/A. § (1a) bekezdés, valamint az 55. § (5) bekezdés tervezetének a műszaki szabályokkal és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályokkal kapcsolatos információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 2015. szeptember 9-i (EU) 2015/1535 európai parlamenti és tanácsi irányelv 5–7. cikke szerinti előzetes bejelentése megtörtént.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- 7. §** Ez a törvény a kihirdetését követő 30. napon lép hatályba.
- 8. §** (1) Ez a törvény a belső piaci szolgáltatásokról szóló, 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.
- (2) Az 1. § és a 3. § tervezetének a belső piaci szolgáltatásokról szóló, 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 39. cikk (5) bekezdése szerinti előzetes bejelentése megtörtént.
- 9. §** E törvény tervezetének a műszaki szabályokkal és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályokkal kapcsolatos információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 2015. szeptember 9-i (EU) 2015/1535 európai parlamenti és tanácsi irányelv 5–7. cikke szerinti előzetes bejelentése megtörtént.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XVIII. törvény az automata bankjegykiadó gépek telepítéséről*

- [1] A pénzügyi szolgáltatásokhoz való egyenlő hozzáférés alapvető feltétele a készpénzhez jutás biztosítása minden állampolgár számára, függetlenül lakóhelyének földrajzi elhelyezkedésétől.
- [2] A modern pénzforgalmi infrastruktúra országos lefedettsége hozzájárul a gazdasági aktivitás erősítéséhez, a pénzügyi tudatosság növeléséhez, valamint a digitális és készpénzes fizetési módok közötti egyensúly megőrzéséhez.
- [3] Magyarország teljes területén kiemelt jelentőséggel bír, hogy a lakosság készpénzhez való hozzáférése megvalósuljon és erősödjön. E törvény célja, hogy a pénzforgalmi szolgáltatók közötti együttműködés ösztönzésével, valamint az önkormányzatok közreműködésének biztosításával garantálja az ATM-hálózat településszintű működését.
- [4] A szabályozás elő kívánja segíteni a lakosság biztonságos készpénzellátását, különös tekintettel a vidéki és alacsonyabb népsűrűségű térségekben élők igényeire. Kiemelt cél, hogy a lakosság készpénzellátása erősödjön, és az ország bármely területén a készpénzhez való hozzáférés minél könnyebb és sokrétűbb legyen.
- [5] A Magyar Nemzeti Bank számára biztosított szankciós eszközök biztosítják a törvény végrehajthatóságát és a közérdek érvényesítését, miközben megóvják a már működő ATM-hálózat integritását.
- [6] A fentiekre tekintettel az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. Automata bankjegykiadó gépek kihelyezése

- 1. §** E törvényben, valamint az e törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályok vonatkozásában
- automata bankjegykiadó gép:* a bankjegyek feldolgozásáról, forgalmazásáról, valamint hamisítás elleni védelmével kapcsolatos technikai feladatokról szóló 1/2023. (I. 17.) MNB rendelet 2. § 1. pontja és 2. § 5. pont b) alpontja szerinti berendezés;
 - bankfiók fizetési számláról történő készpénzkifizetési szolgáltatás:* a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 2013. évi CCXXXVII. törvény 6. § (1) bekezdés 87. pont b) alpontjában meghatározott, bankfiókban kizárólag pénztár útján végezhető művelet.
- 2. §** (1) Fizetési számláról történő készpénzkifizetést lehetővé tevő szolgáltatás biztosítása érdekében a Polgári Törvénykönyvről szóló törvényben meghatározott fogyasztónak minősülők számára fizetési számla vezetése, és készpénz-helyettesítő fizetési eszköz kibocsátása szolgáltatást nyújtó pénzforgalmi szolgáltatók (a továbbiakban: pénzforgalmi szolgáltató) az e törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályokban foglaltak szerint biztosítják a fogyasztónak minősülő számlatulajdonosok számára a készpénzfelvételi szolgáltatást bármely településen.

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- (2) Az (1) bekezdés szerinti szolgáltatás biztosítása automata bankjegykiadó géppel (a továbbiakban: ATM) teljesíthető.
- (3) A pénzforgalmi szolgáltatók megállapodhatnak abban, hogy az ATM-et közösen telepítik és működtetik. A pénzforgalmi szolgáltatóknak az (1) bekezdésben meghatározott cél elérését szolgáló bármely megállapodása nem sérti a tisztességtelen piaci magatartás és a versenykorlátozás tilalmáról szóló törvényben foglaltakat.
- (4) Az (1) bekezdés szerinti szolgáltatás nyújtásának biztosításában az adott település önkormányzata köteles ingyenesen megfelelő helyszínt biztosítani és a feltételek kialakításában együttműködni a pénzforgalmi szolgáltatóval. A pénzforgalmi szolgáltató abban az esetben is köteles az (1) bekezdés szerinti kötelezettségét teljesíteni, ha az önkormányzat nem tudja biztosítani a feltételeket.
- (5) Az (1)–(3) bekezdésben foglaltak megsértése esetén a pénzügyi közvetítőrendszer felügyeletével kapcsolatos feladatkörében eljáró Magyar Nemzeti Bank (a továbbiakban: MNB) a pénzforgalmi szolgáltatóval szemben kétmillió forintról kétszázmillió forintig terjedő bírságot szab ki, amely bírság – a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 170. § (1) bekezdés b) pontjától eltérően – a központi költségvetés közvetlen bevételeit képezi.
- (6) Az MNB az (5) bekezdés szerinti bírság kiszabásáról rendelkező határozata közlését követő 3 hónap elteltével ellenőrzi, hogy a jogsértő állapotot a pénzforgalmi szolgáltató megszüntette-e. Ha a jogsértő állapotot a pénzforgalmi szolgáltató nem szüntette meg, az MNB
 - a) újabb bírság keretében ötmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót és újabb 3 hónapos határidőt rendel el a határozatban foglaltak teljesítésére,
 - b) az első bírság kiszabását követő 6 hónap eredménytelen eltelte után az MNB újbóli bírság keretében tízmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót,
 - c) az első bírság kiszabását követő 9 hónap eredménytelen eltelte után az MNB újbóli bírság keretében húszmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót,
 - d) az első bírság kiszabását követő 12 hónap eredménytelen eltelte után az MNB újbóli bírság keretében harmincmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót,
 - e) az első bírság kiszabását követő 15 hónap eredménytelen eltelte után az MNB újbóli bírság keretében ötvenmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót,
 - f) az első bírság kiszabását követő 18 hónap eredménytelen eltelte után az MNB újbóli bírság keretében hetvenötmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót,
 - g) az első bírság kiszabását követő 21 hónap eredménytelen eltelte után az MNB újbóli bírság keretében százmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót,
 - h) az első bírság kiszabását követő 24 hónap eredménytelen eltelte után az MNB újbóli bírság keretében százötvenmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót, és
 - i) az első bírság kiszabását követő 30 hónap eredménytelen eltelte után az MNB újbóli bírság keretében kétszázmillió forint bírsággal sújtja a szolgáltatót.

3. §

- (1) Fizetési számláról történő készpénzkifizetést lehetővé tevő szolgáltatás biztosítása érdekében
 - a) ATM-et üzemeltető hitelintézet az e törvény hatálybalépésekor már meglévő ATM üzemeltetését – ide nem értve az ATM cseréjét –, valamint
 - b) bankfiók fizetési számláról történő készpénzkifizetési szolgáltatását nem szüntetheti meg.
- (2) Az (1) bekezdésben foglaltak megsértése esetén a pénzügyi közvetítőrendszer felügyeletével kapcsolatos feladatkörében eljáró MNB az üzemeltetővel szemben kétmillió forintról kétszázmillió forintig terjedő bírságot szab ki.

2. Záró rendelkezések**4. §**

- (1) Felhatalmazást kap a pénz-, tőke- és biztosítási piac szabályozásáért felelős miniszter, hogy rendeletben állapítsa meg
 - a) az 2. § szerinti szolgáltatásnyújtás megvalósításának ütemezését és
 - b) az 2. § (4) bekezdése szerinti megfelelő helyszín feltételeit, így különösen a rendelkezésre bocsátandó ingatlan vagy ingatlanrész, műszaki, technikai, hozzáférési, elérési megvalósíthatóságot.

- (2) Felhatalmazást kap az MNB elnöke arra, hogy a pénzügyi közvetítőrendszer felügyeletével kapcsolatos jogkörében eljárva rendeletben állapítsa meg a pénzforgalmi szolgáltatók e törvény szerinti teherviselésének, költségeinek megosztására, a telepítés szempontrendszerére vonatkozó – ideértve a kötelezett pénzforgalmi szolgáltató településenként való meghatározását is – részletes szabályokat.

- 5. §** (1) Ez a törvény – a (2) és (3) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.
(2) Az 2. § (5) és (6) bekezdése az e törvény kihirdetését követő tizenhatodik napon lép hatályba.
(3) Az 6. § az e törvény kihirdetését követő negyedik hónap első napján lép hatályba.

3. Módosító rendelkezések

- 6. §** A pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásáról szóló 2009. évi LXXXV. törvény 36/B. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„36/B. § (1) A Magyarországon elhelyezett automata bankjegykiadó gépből készpénz-helyettesítő fizetési eszköz útján fizetési számláról történő készpénzfelvétel fizetési műveleti értékhatárának felső mértéke – a (2) bekezdésben meghatározott eltéréssel – műveletenként százötvenezer forintnál alacsonyabb összeg nem lehet.
(2) Az (1) bekezdésben foglaltak nem érintik azt a lehetőséget, hogy a készpénzfelvétel napi limitje a keretszerződés alapján százötvenezer forintnál alacsonyabb értékben legyen meghatározva, ha a fogyasztó jogosult a készpénzfelvételi limitet a készpénzfelvétel napjára vonatkozóan legalább százötvenezer forintra megemelni.”

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XIX. törvény

a kábítószer előállításának, használatának, terjesztésének, népszerűsítésének tilalmával összefüggő törvénymódosításokról*

- [1] A kormány zéró toleranciát hirdetett a kábítószer ellen. Az illegális tudatmódosító szerek terjedése egyre több embert, egyre fiatalabb korosztályt, akár gyermekeket is veszélyeztet. A kábítószer súlyosan károsítja az egészséget, megöli az embereket, bűncselekményekhez, balesetekhez, a közbiztonság általános romlásához, tragédiákhoz vezet.
- [2] A cél a kábítószer és az illegális tudatmódosító szerek használatának, terjesztésének és népszerűsítésének teljes felszámolása.
- [3] Az elítélt a bűncselekmény elkövetésével a társadalom egésze részére okozott sérelem helyreállítása érdekében – a reintegrációs tevékenység részeként – egy adott közösség, a települési önkormányzat részére jóvátételi munka végzésével rendezi a társadalom irányában fennálló tartozását.
- [4] Az alábbi törvénymódosítások a kábítószer-kereskedelem, -terjesztés és -fogyasztás elleni hatékonyabb fellépés jogszabályi környezetét teremtik meg, többek között a rendészeti és büntetőjogi intézkedésekhez, valamint a kiskorúak védelméhez szükséges jogszabályok szigorításával.
- [5] E célkitűzések megvalósítása érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény módosítása

- 1. §** A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény I. Fejezete a következő alcímmel egészül ki:
„Elektronikus adat hozzáférhetetlenné tétele
3. § (1) A rendőrség határozatban elrendeli a hozzáférhetetlenné tételét annak a Magyarországon elérhető, elektronikus hírközlő hálózat útján közzétett adatnak (a továbbiakban: elektronikus adat), amelynek hozzáférhetővé tétele vagy közzététele lehetőséget teremt a kábítószerként kínált terméknek a külföldről Magyarország területére irányuló szolgáltatásnyújtás keretében történő megszerzésére.

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

(2) Az elektronikus adat (1) bekezdés szerinti hozzáférhetetlenné tételét a rendőrség határozatlan időtartamra rendeli el. Az elektronikus adat hozzáférhetetlenné tételét elrendelő határozat azonnal végrehajtható.

(3) Az elektronikus adat hozzáférhetetlenné tételét elrendelő határozatot a rendőrség hirdetményi úton közli. A hirdetményt 3 napig kell a rendőrség honlapján közzétenni. A határozat közlésének napja a hirdetmény közzétételét követő 3. nap.

(4) Ha a rendőrség az (1) bekezdés szerinti tevékenység megvalósulását észleli és a tevékenység folytatásának megszakítása érdekében az szükséges, a hatósági eljárás befejezéséig hatósági intézkedésként végzésben az elektronikus adat ideiglenes hozzáférhetetlenné tételét rendeli el. Az elektronikus adat ideiglenes hozzáférhetetlenné tételét elrendelő végzést a rendőrség hirdetményi úton közli. A hirdetményt 3 napig kell a rendőrség honlapján közzétenni. A végzés közlésének napja a hirdetmény közzétételét követő 3. nap. A végzés az (1) bekezdés szerinti jogsértő tevékenységet végzővel történő közlésére való tekintet nélkül, azonnal végrehajtható.

(5) Az ideiglenes hozzáférhetetlenné tételt elrendelő végzés közigazgatási perben támadható meg.

(6) Az ideiglenes hozzáférhetetlenné tételt elrendelő végzés hatályát veszti az eljárást befejező döntés véglegessé válásával.

3/A. § (1) A rendőrség 3. § (1) és (4) bekezdése szerinti döntésének kötelezettje – annak a döntésben történő megjelölése nélkül – valamennyi elektronikus hírközlési szolgáltató.

(2) A hozzáférhetetlenné tétel és az ideiglenes hozzáférhetetlenné tétel végrehajtását a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság (a továbbiakban: NMHH) az elektronikus hírközlésről szóló törvény alapján szervezi és ellenőrzi.

(3) A rendőrség 1 millió forinttól 5 millió forintig terjedő közigazgatási bírsággal sújthatja azt az elektronikus hírközlési szolgáltatót, amely a 3. § és az e § szerinti kötelezettségének nem tesz eleget. A közigazgatási bírság a kötelezettség nemteljesítésének időtartama alatt ismételtelen is kiszabható.

(4) A rendőrséget, az NMHH-t és az elektronikus hírközlési szolgáltatót nem terheli felelősség azért a kárért, amely abból származik, hogy a hozzáférhetetlenné tett elektronikus adat a 3. § (1) bekezdésében foglaltak mellett olyan egyéb tartalmat is magában foglal, amelynek technikai elválasztására nincs lehetőség, vagy nem várható el a hozzáférhetetlenné tétel végrehajtása során.

3/B. § (1) A hozzáférhetetlenné tételt, illetve az ideiglenes hozzáférhetetlenné tételt a rendőrség megszünteti, ha

a) az elrendelés oka megszűnt,

b) a büntetőügyben eljáró bíróság, ügyészség vagy nyomozó hatóság, illetve az NMHH tájékoztatása alapján az elektronikus adattal kapcsolatban elektronikus adat ideiglenes hozzáférhetetlenné tétele kényszerintézkedés, illetve elektronikus adat végleges hozzáférhetetlenné tétele intézkedés elrendelésre került vagy végrehajtása van folyamatban, vagy

c) a rendelkezés elektronikus hírközlési szolgáltatók általi végrehajtása a megadott adattartalommal kétséges lehet.

(2) A megszüntető döntésre a 3. § (2)–(4) bekezdésében foglaltakat kell alkalmazni.

3/C. § Ezen alcím alkalmazásában kábítószer az ellenőrzött anyagokról szóló 78/2022. (XII. 28.) BM rendelet 1. mellékletében a kábítószer 1. vagy 2. jegyzékén szereplő anyag, 2. mellékletében a pszichotróp anyagok 1. vagy 2. jegyzékén szereplő anyag, valamint 3. mellékletében meghatározott új pszichoaktív anyag.”

2. §

A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 37. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„37. § (1) A rendőr az önveszélyes állapot vagy a személyeket, illetve az anyagi javakat közvetlenül fenyegető veszélyhelyzet megszüntetése, továbbá az államhatár védelme érdekében

a) megteszi a veszélyhelyzet elhárításához, megszüntetéséhez haladéktalanul szükséges, a feladatkörébe tartozó intézkedéseket;

b) intézkedik az önmagát vagy más veszélyeztető állapotban lévő személy orvosi vizsgálatára, és közreműködik az egészségügyi intézetbe történő szállíttatásában;

c) intézkedik az öngyilkosság lehetőség szerinti megakadályozására;

d) közterületen vagy nyilvános helyen – ha az élet vagy a testi épség védelme megkívánja – intézkedik a magatehetetlen személynek a lakására, kijózanító állomásra vagy egészségügyi intézetbe kíséréséről, illetve szállíttatásáról;

e) területet lezárhat, és megakadályozhatja, hogy oda bárki belépjen vagy onnan távozzék, illetve az ott tartózkodókat távozásra kötelezheti.

(2) A rendőr az érintett élete, testi épsége, illetve egészsége megóvása érdekében, továbbá az önveszélyes állapot vagy a személyeket, illetve az anyagi javakat közvetlenül fenyegető helyzet megszüntetése érdekében intézkedik a közterületen vagy nyilvános helyen tartózkodó, másokat zaklató vagy a köznyugalmat más módon sértő, az önkívületben lévő, erősen ittas, bódult, illetve módosult tudatállapotban lévő személynek a lakására, kijózanító állomásra vagy egészségügyi intézetbe kíséréséről, illetve szállíttatásáról.

(3) A rendőrség az (1) bekezdés b) vagy d) pontja, illetve a (2) bekezdés szerinti esetben az intézkedéssel érintett személy egészségügyi intézetbe vagy kijózanító állomásra szállítását követően – az intézményekkel és az egészségügyi személyzettel együttműködve – az egészségügyi személyzet kérésére biztosítani köteles a rend fenntartását, ha az az intézkedéssel érintett személy állapotára tekintettel indokolt. A rendőrség a rend fenntartásával össze nem függő kérdésben nem tehet javaslatot és nem hozhat döntést.”

3. § A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény „Közbiztonsági őrizet” alcíme a következő 38/A. és 38/B. §-sal egészül ki:

„38/A. § (1) A rendőrség a 37. § (1) bekezdés b) vagy d) pontja, illetve a 37. § (2) bekezdése alapján foganatosított biztonsági intézkedéssel érintett személyt legfeljebb 72 óra időtartamra őrizetbe veheti, ha az az érintett személy élete, testi épsége, egészsége vagy a közbiztonság megőrzése érdekében szükséges, így különösen abban az esetben, ha

a) az érintett személy másokat súlyosan zaklató vagy a köznyugalmat más módon súlyosan sértő magatartást tanúsított,

b) az érintett személlyel szemben visszatérően kellett a 37. § (1) bekezdés b) vagy d) pontja, illetve a 37. § (2) bekezdése alapján biztonsági intézkedést foganatosítani, vagy

c) a korábban elrendelt, kijózanító állomásra vagy egészségügyi intézménybe történő beszállítását követően az érintett személy az egészségügyi személyzettel nem volt együttműködő, illetve az egészségügyi intézményt a gyógyító tevékenység félbeszakításával elhagyta.

(2) Az (1) bekezdés alapján elrendelt közbiztonsági őrizetet rendőrségi fogdán, illetve kijózanító állomáson vagy egészségügyi intézetben kell végrehajtani.

(3) Az (1) bekezdés alapján elrendelt közbiztonsági őrizet megszűnik, ha

a) a kezelőorvos arról nyilatkozik, hogy az érintett a továbbiakban egészségügyi ellátást nem igényel,

b) a szabálysértési eljárás vagy a büntetőeljárás keretében foganatosított kényszerintézkedés elrendelésére kerül sor, vagy

c) az elrendelésétől számított 72 óra eltelt.

(4) A (3) bekezdés a), illetve c) pontja szerinti esetben az érintettet haladéktalanul szabadon kell bocsátani.

38/B. § A közbiztonsági őrizetre – ha a 38/A. § előírásaiból más nem következik – a Bv. tv. őrizet végrehajtására vonatkozó szabályait kell alkalmazni azzal az eltéréssel, hogy a rendelkezési jogkör gyakorlója az őrizetet elrendelő rendőri szerv vezetője, továbbá az őrizetbe vett személy befogadásáról és szabadításáról az őrizetet elrendelő rendőri szervet, pártfogó felügyelet alatt álló személy esetében pedig a pártfogó felügyelőt vagy a büntetés-végrehajtási pártfogó felügyelőt is értesíteni kell. Ha a 38/A. § (1) bekezdése alapján elrendelt közbiztonsági őrizetet kijózanító állomáson vagy egészségügyi intézetben hajtják végre, a rendőrség az intézményekkel és az egészségügyi személyzettel együttműködve biztosítani köteles a rend fenntartását és az érintett személy őrizetét. A rendőrség a rend fenntartásával össze nem függő kérdésben nem tehet javaslatot és nem hozhat döntést.”

4. § A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény

a) 38. § (3) bekezdésében az „A közbiztonsági” szövegrész helyébe az „Az (1) vagy a (2) bekezdés alapján elrendelt közbiztonsági” szöveg,

b) 38. § (4) bekezdés nyitó szövegrészeiben az „A közbiztonsági” szövegrész helyébe az „Az (1) vagy a (2) bekezdés alapján elrendelt közbiztonsági” szöveg

lép.

5. § Hatályát veszti a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 38. § (5) bekezdése.

2. Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény módosítása

- 6. §** Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény 24. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki:
- „(2) A kezelőorvos haladéktalanul értesíti a kiskorú személy törvényes képviselőjét arról, ha az általa kezelt kiskorú személy kábítószer hatása alatt áll. Ilyen esetben az Eütv. 16. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezés nem alkalmazható.”

3. A szervezett bűnözés, valamint az azzal összefüggő egyes jelenségek elleni fellépés szabályairól és az ehhez kapcsolódó törvényt módosításokról szóló 1999. évi LXXV. törvény módosítása

- 7. §** (1) A szervezett bűnözés, valamint az azzal összefüggő egyes jelenségek elleni fellépés szabályairól és az ehhez kapcsolódó törvényt módosításokról szóló 1999. évi LXXV. törvény 5. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) A települési önkormányzat jegyzője (a továbbiakban: jegyző) közbiztonsági érdekből – az ügyészség, a nyomozó hatóság, illetve a szabálysértési hatóság kezdeményezésére –
- a) a büntető- vagy a szabálysértési eljárás befejezéséig, de legfeljebb egy évi időtartamra az üzletet ideiglenesen bezárathatja, ha megállapítja, hogy az üzlet működésével összefüggésben
- aa) 2013. június 30-ig hatályban volt emberrablás (1978. évi IV. törvény 175/A. §), emberkereskedelem (1978. évi IV. törvény 175/B. §), üzletszerű kéjteljesítés elősegítése (1978. évi IV. törvény 205. §), kitartottság (1978. évi 206. §), kerítés (1978. évi IV. törvény 207. §), embercsempészet (1978. évi IV. törvény 218. §), önbíráskodás (1978. évi IV. törvény 273. §), visszaélés kábítószerrel (1978. évi IV. törvény 282–282/B), csalás (1978. évi IV. törvény 318. §), rablás (1978. évi IV. törvény 321. §), kifosztás (1978. évi IV. törvény 322. §), zsarolás (1978. évi IV. törvény 323. §) elkövetése miatt büntetőeljárás indult,
- ab) a Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény (a továbbiakban: Btk.) 176. §-a szerinti kábítószer-kereskedelem, 182. §-a szerinti kábítószer készítésének elősegítése, 184. §-a szerinti tudatmódosító anyaggal visszaélés, 185. §-a szerinti teljesítménycsökkentő szerrel visszaélés, 190. §-a szerinti emberrablás, 192. §-a szerinti emberkereskedelem és kényszermunka, 200. §-a szerinti kerítés, 201. §-a szerinti prostitúció elősegítése, 202. §-a szerinti kitartottság, 353. §-a szerinti embercsempészet, 365. §-a szerinti rablás, 366. §-a szerinti kifosztás, 367. §-a szerinti zsarolás, 368. §-a szerinti önbíráskodás, illetve 373. §-a szerinti csalás büncselekmény elkövetése miatt büntetőeljárás indult és a b) pont alkalmazásának nincs helye,
- ac) a 2012. április 15-ig hatályban volt tiltott kéjteljesítés [a szabálysértésekről szóló 1999. évi LXIX. törvény (a továbbiakban: 1999. évi LXIX. törvény) 143. §], valamint a szexuális szolgáltatásra való felhívás tilalma (1999. évi LXIX. törvény 144. §) elkövetése miatt szabálysértési eljárás indult, vagy
- ad) a szabálysértésekről, a szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény 172. §-a szerinti tiltott prostitúció, illetve 184. §-a szerinti szexuális szolgáltatásra való felhívás tilalma szabálysértés miatt szabálysértési eljárás indult, vagy
- b) legalább hat hónapnyi, de legfeljebb egy évi időtartamra az üzletet ideiglenesen bezárja, ha megállapítja, hogy az üzlet működésével összefüggésben egy éven belül legalább második alkalommal a Btk. 176. §-a szerinti kábítószer-kereskedelem, 182. §-a szerinti kábítószer készítésének elősegítése, illetve 184. §-a szerinti tudatmódosító anyaggal visszaélés büncselekmény elkövetése miatt büntetőeljárás indult.”
- (2) A szervezett bűnözés, valamint az azzal összefüggő egyes jelenségek elleni fellépés szabályairól és az ehhez kapcsolódó törvényt módosításokról szóló 1999. évi LXXV. törvény 5. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
- „(1a) Az (1) bekezdés b) pontja szerinti esetben az üzlet közforgalmú bejáratainak mindegyikén – kívülről is jól látható, valamint az illetéktelen személyek által hozzáférhetetlen módon – el kell helyezni az ideiglenes bezárás tényét és az erre okot adó büncselekmény megjelölését tartalmazó írásos tájékoztatót, amely az ideiglenes bezárás tartama alatt nem távolítható el.”

4. A szabálysértésekről, a szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény módosítása

- 8. §** Hatályát veszti a szabálysértésekről, a szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény 153/B. alcíme.

5. A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény módosítása

- 9. §** A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 38. § (4) bekezdése a következő f) ponttal egészül ki:
(*Nem bocsátható feltételes szabadságra*)
„f) az, aki a kábítószer-kereskedelem bűncselekményt különös visszaesőként követte el.”
- 10. §** A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 72. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
„(2a) Ha az (1) bekezdés alapján nem esik elközbzás alá, el lehet kobozni
a) a kábítószer termesztése vagy előállítása esetén a kábítószer tárolására, feldolgozására, elrejtésére, termesztésére vagy előállítására használt ingatlant, illetve
b) kábítószer-kereskedelem esetén a kábítószer szállításához, tárolásához használt járművet.”
- 11. §** A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 160. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A büntetés tíz évtől húsz évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az emberölést
a) előre kitervelten követik el,
b) nyereségvágyból követik el,
c) aljas indokból vagy célból követik el,
d) különös kegyetlenséggel követik el,
e) hivatalos személy vagy külföldi hivatalos személy sérelmére, hivatalos eljárása alatt, illetve emiatt, közfeladatot ellátó személy sérelmére, e feladatának teljesítése során, továbbá a hivatalos, a külföldi hivatalos vagy a közfeladatot ellátó személy támogatására vagy védelmére kelt személy sérelmére követik el,
f) több ember sérelmére követik el,
g) több ember életét veszélyeztetve követik el,
h) különös visszaesőként követik el,
i) tizennegyedik életévét be nem töltött személy sérelmére követik el,
j) védekezésre képtelen személy sérelmére követik el,
k) a bűncselekmény elhárítására idős koránál vagy fogyatékoságánál fogva korlátozottan képes személy sérelmére követik el,
l) az elkövetővel szemben emberölés miatt történt vádemelés után követik el, vagy
m) úgy követik el, hogy az elkövető a cselekményt megelőzően – annak elkövetésével összefüggésbe hozható módon – kábítószer fogyasztott.”
- 12. §** (1) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 164. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) A büntetés büntett miatt három évig terjedő szabadságvesztés, ha a könnyű testi sértést
a) aljas indokból vagy célból követik el,
b) védekezésre vagy akaratnyilvánításra képtelen személy sérelmére követik el,
c) a bűncselekmény elhárítására idős koránál vagy fogyatékoságánál fogva korlátozottan képes személy sérelmére követik el, vagy
d) úgy követik el, hogy az elkövető a cselekményt megelőzően – annak elkövetésével összefüggésbe hozható módon – kábítószer fogyasztott.”
(2) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 164. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(6) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha a súlyos testi sértést
a) aljas indokból vagy célból követik el,
b) védekezésre vagy akaratnyilvánításra képtelen személy sérelmére követik el,
c) a bűncselekmény elhárítására idős koránál vagy fogyatékoságánál fogva korlátozottan képes személy sérelmére követik el,
d) maradandó fogyatékoságot vagy súlyos egészségromlást okozva követik el,
e) különös kegyetlenséggel követik el, vagy
f) úgy követik el, hogy az elkövető a cselekményt megelőzően – annak elkövetésével összefüggésbe hozható módon – kábítószer fogyasztott.”
- 13. §** A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény „Kábítószer-kereskedelem” alcíme a következő 177/A. §-sal egészül ki:
„177/A. § A kábítószer-kereskedelem bűncselekmény elkövetőjével szemben kitiltásnak is helye van.”

- 14. §** (1) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 178. § (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
- „(1) Aki kábítószerrel terjeszt, előállít, megszerez, tart, az ország területére történő behozatal céljából megrendel, az ország területére behoz, onnan kivisz, vagy azon átszállít, büntett miatt két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés
- a) öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha
- aa) üzletszerűen,
- ab) bünszövetségben,
- ac) hivatalos vagy közfeladatot ellátó személyként, e minőséget felhasználva,
- b) öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha jelentős mennyiségű kábítószerre,
- c) öt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha különösen jelentős mennyiségű kábítószerre követik el a bűncselekményt.”
- (2) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 178. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(6) Aki kábítószerrel fogyaszt, illetve csekély mennyiségű kábítószerrel fogyasztás céljából megszerez, tart vagy az ország területére történő behozatal céljából megrendel, ha súlyosabb bűncselekmény nem valósul meg, vétség miatt két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.”
- 15. §** (1) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 179. § (1)–(3) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
- „(1) Az a tizennyolcadik életévét betöltött személy, aki
- a) tizennyolcadik életévét be nem töltött személy részére, illetve felhasználásával, vagy
- b) oktatási, köznevelési, gyermekjóléti vagy gyermekvédelmi feladatok ellátására rendelt épület területén, illetve annak közvetlen környezetében kábítószerrel terjeszt, előállít, megszerez vagy tart, büntett miatt öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az (1) bekezdés szerint büntetendő az a tizennyolcadik életévét betöltött személy, aki tizennyolcadik életévét be nem töltött személy részére, illetve felhasználásával kábítószerrel az ország területére történő behozatal céljából megrendel, az ország területére behoz, onnan kivisz, vagy azon átszállít.
- (3) A büntetés
- a) öt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha
- aa) bünszövetségben,
- ab) üzletszerűen,
- ac) hivatalos vagy közfeladatot ellátó személyként, e minőséget felhasználva,
- ad) jelentős mennyiségű kábítószerre,
- b) öt évtől húsz évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha különösen jelentős mennyiségű kábítószerre követik el a bűncselekményt.”
- (2) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 179. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(6) Ha a bűncselekményt csekély mennyiségű kábítószerrel követik el, a büntetés büntett miatt
- a) az (1), illetve a (2) bekezdésben meghatározott esetben egy évtől öt évig,
- b) a (3) bekezdés a) pont ab), illetve ac) alpontjában meghatározott esetben két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés.”
- 16. §** (1) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 180. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) Nem büntethető, aki csekély mennyiségű kábítószerrel saját használatra terjeszt, előállít, megszerez, tart vagy az ország területére történő behozatal céljából megrendel, illetve aki kábítószerrel fogyaszt, ha
- a) a bűncselekmény elkövetését beismeri,
- b) az elsőfokú ügydöntő határozat meghozataláig okirattal igazolja, hogy legalább hat hónapig folyamatos, kábítószer-függőséget gyógyító kezelésben, kábítószer-használatot kezelő más ellátásban részesült, vagy megelőző-felvilágosító szolgáltatáson vett részt, és
- c) a vádemelésig az elkövetés körülményeit feltárja, illetve lehetővé teszi a kábítószerrel értékesítő személy kilétének a megállapítását.”

- (2) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 180. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
„(2a) Az (1) bekezdés nem alkalmazható akkor sem, ha az elkövető az (1) bekezdés b) pontja szerinti lehetőséget már két alkalommal igénybe vette.”

17. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény „Új pszichoaktív anyaggal visszaélés” alcím címe helyébe a következő rendelkezés lép:

„Tudatmódosító anyaggal visszaélés”

18. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 184. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„184. § (1) Aki, abból a célból, hogy a kóros élvezetéhez másnak segítséget nyújtson, kábítószeret kínál, átad, ha más bűncselekmény nem valósul meg, vétség miatt két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés az (1) bekezdés esetén büntett miatt három évig terjedő szabadságvesztés, ha a bűncselekmény elkövetésével a kábítószer több mint tíz személy számára válik hozzáférhetővé.

(3) Aki abból a célból, hogy a kóros élvezetéhez másnak segítséget nyújtson, kábítószer forgalomba hoz vagy azzal kereskedik, ha más bűncselekmény nem valósul meg, büntett miatt egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.”

19. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 339. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az (1) bekezdés szerint büntetendő, aki olyan kihívóan közösségellenes magatartást tanúsít, amely alkalmas arra, hogy másokban megbotránkozást vagy riadalmat keltsen, ha a cselekményt úgy követi el, hogy a cselekményt megelőzően – annak elkövetésével összefüggésbe hozható módon – kábítószer fogyasztott.”

20. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 340. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
„(2a) Az (1) bekezdés szerint büntetendő, aki a (2) bekezdés szerinti cselekményt úgy követi el, hogy a cselekményt megelőzően – annak elkövetésével összefüggésbe hozható módon – kábítószer fogyasztott.”

21. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 365. § (3) bekezdése a következő h) ponttal egészül ki:
(A büntetés öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha a rablást)
„h) kábítószer vásárlásához szükséges anyagi javak megszerzése érdekében”
(követik el.)

22. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 366. § (2) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:
(A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha a kifosztást)
„d) kábítószer vásárlásához szükséges anyagi javak megszerzése érdekében”
(követik el.)

23. § (1) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 370. § (2) bekezdés b) pontja a következő bj) alponttal egészül ki:
(A büntetés vétség miatt két évig terjedő szabadságvesztés, ha a szabálysértési értékre elkövetett lopást)
„bj) kábítószer vásárlásához szükséges anyagi javak megszerzése érdekében”
(követik el.)

(2) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 370. § (3) bekezdés b) pont be) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A büntetés büntett miatt három évig terjedő szabadságvesztés, ha a kisebb értékre elkövetett lopást)
„be) nemesfémre,”
(követik el.)

(3) A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 370. § (3) bekezdés b) pontja a következő bf) alponttal egészül ki:
(A büntetés büntett miatt három évig terjedő szabadságvesztés, ha a kisebb értékre elkövetett lopást)
„bf) kábítószer vásárlásához szükséges anyagi javak megszerzése érdekében, vagy”
(követik el.)

- 24. §** A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 371. § (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A büntetés vétség miatt egy évig terjedő szabadságvesztés, ha)
„b) a szabálysértési értékhatárt meg nem haladó kárt okozó rongálást
ba) falfirka elhelyezésével követik el,
bb) bűnszövetségben követik el, vagy
bc) úgy követik el, hogy az elkövető a cselekményt megelőzően – annak elkövetésével összefüggésbe hozható módon – kábítószer fogyasztott.”
- 25. §** A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 380. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az (1) bekezdés szerint büntetendő, aki az ott meghatározott cselekményt úgy követi el, hogy a cselekményt megelőzően – annak elkövetésével összefüggésbe hozható módon – kábítószer fogyasztott.”
- 26. §** A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 459. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) E törvény alkalmazásában kábítószer a 78/2022. (XII. 28.) BM rendelet 1. mellékletében a kábítószer 1. vagy 2. jegyzékén szereplő anyag, 2. mellékletében a pszichotróp anyagok 1. vagy 2. jegyzékén szereplő anyag, valamint 3. mellékletében meghatározott anyag. A 160. §, a 164. §, a 184. §, a 339. §, a 340. §, a 365. §, a 366. §, a 370. §, a 371. § és a 380. § alkalmazása szempontjából kábítószernek minősül továbbá a bódult állapot előidézésére alkalmas, nem emberi fogyasztásra szánt anyag, ideértve a más szer hozzáadásával vagy szerkezete átalakításával előállított anyagokat, illetve a más tudatmódosító szereket is.”
- 27. §** A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 461. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„461. § (1) E törvény alkalmazásában a kábítószer csekély mennyiségű, ha
a) annak bázis formában megadott tiszta hatóanyag-tartalma
aa) LSD esetén a 0,001 gramm,
ab) pszilocibin esetén a 0,1 gramm,
ac) pszilocin esetén a 0,2 gramm,
ad) amfetamin, metamfetamin, MDPV és alfa-PVP esetén a 0,5 gramm,
ae) dihidrokodein esetén a 0,8 gramm,
af) heroin esetén a 0,6 gramm,
ag) morfin esetén a 0,9 gramm,
ah) ketamin, kodein, MDA, MDMA, N-etil-MDA (MDE), MBDB, 1-PEA, N-metil-1-PEA, mCPP, metadon, 4-fluoramfetamin és petidin esetén az 1 gramm,
ai) mefedron, metilon és 4-MEC esetén az 1,5 gramm,
aj) kokain esetén a 2 gramm,
ak) BZP esetén a 3 gramm,
al) pentedron esetén a 0,4 gramm,
b) GHB esetén annak sav formában megadott tiszta hatóanyag-tartalma a 7,5 gramm,
c) tetrahidro-kannabinol (THC) esetén a tiszta és savformában együttesen jelen levő THC-tartalom (totál-THC) a 6 gramm,
d) annak tiszta hatóanyag-tartalma
da) GBL esetén a 6,2 gramm,
db) AB-CHMINACA, MDMB-CHMICA, AM-2201, AB-PINACA, AB-FUBINACA, és ADB-FUBINACA esetén a 0,05 gramm
mennyiséget nem haladja meg.
(2) E törvény alkalmazásában a kábítószer csekély mennyiségű, ha kannabisz növény esetén a növényegyedek száma legfeljebb öt.
(3) Az (1) és a (2) bekezdés szerinti kábítószer e törvény alkalmazásában
a) jelentős mennyiségű, ha az adott kábítószerre meghatározott csekély mennyiség felső határának hússzorosa,
b) különösen jelentős mennyiségű, ha az adott kábítószerre meghatározott csekély mennyiség felső határának kétszázszorosa
mértékét meghaladja.

(4) A 78/2022. (XII. 28.) BM rendelet 1. mellékletében a kábítószer 1. vagy 2. jegyzékén, 2. mellékletében a pszichotróp anyagok 1. vagy 2. jegyzékén szereplő, azonban az (1) vagy a (2) bekezdésben nem szereplő kábítószer e törvény alkalmazásában

- a) csekély mennyiségű, ha annak tiszta hatóanyag-tartalma a hozzá nem szokott fogyasztó átlagos hatásos adagjának hétszeres mértékét nem haladja meg,
- b) jelentős mennyiségű, ha annak tiszta hatóanyag-tartalma a hozzá nem szokott fogyasztó átlagos hatásos adagjának száznegyvenszeres mértékét meghaladja,
- c) különösen jelentős mennyiségű, ha annak tiszta hatóanyag-tartalma a hozzá nem szokott fogyasztó átlagos hatásos adagjának ezernégyszázszoros mértékét meghaladja.

(5) E törvény alkalmazásában a kábítószer csekély mennyiségű, ha annak tiszta hatóanyag-tartalma a 78/2022. (XII. 28.) BM rendelet 3. mellékletében szereplő jegyzék

- a) 1. pontja szerinti vegyületcsoport esetében a 0,5 gramm,
- b) 2. pontja szerinti vegyületcsoport esetében az 1,5 gramm,
- c) 3. pontja szerinti vegyületcsoport esetében a 2 gramm,
- d) 4. pontja szerinti vegyületcsoport esetében az 1 gramm,
- e) 5. pontja szerinti vegyületcsoport esetében a 0,1 gramm,
- f) 6. pontja szerinti anyagok esetében a 2 gramm

mennyiséget nem haladja meg.

(6) E törvény alkalmazásában az (5) bekezdés szerinti kábítószer jelentős mennyiségű, ha annak tiszta hatóanyag-tartalma a csekély mennyiség felső határának húszszoros mértékét meghaladja.

(7) E törvény alkalmazásában az (5) bekezdés szerinti kábítószer különösen jelentős mennyiségű, ha annak tiszta hatóanyag-tartalma a csekély mennyiség felső határának kétszázszoros mértékét meghaladja.

(8) E törvény alkalmazásában só formában előforduló vegyületek esetén tiszta hatóanyag-tartalom alatt a bázis formában megadott hatóanyag-tartalmat kell érteni."

28. § A Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény

- a) 72. § (3) bekezdésében a „pontja esetében” szövegrész helyébe a „pontja, illetve a (2a) bekezdés szerinti esetben” szöveg,
- b) 72. § (4) bekezdés nyitó szövegrészeiben az „elkobzást akkor is el kell rendelni” szövegrész helyébe az „elkobzásnak abban az esetben is helye van” szöveg,
- c) 177. § (1) bekezdés b) pontjában a „személy felhasználásával” szövegrész helyébe a „személy részére, illetve felhasználásával” szöveg,
- d) 370. § (2) bekezdés b) pont bh) alpontjában a „sérelmére vagy” szövegrész helyébe a „sérelmére,” szöveg,
- e) 370. § (2) bekezdés b) pont bi) alpontjában a „fakivágással” szövegrész helyébe a „fakivágással vagy” szöveg lép.

29. § Hatályát veszti a Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény

- a) 74/A. § (2) bekezdés b) pontja,
- b) 184/A–184/C. §-a,
- c) 459. § (1) bekezdés 18. pontja,
- d) 459. § (1) bekezdés 33. pontja.

6. A büntetések, az intézkedések, egyes kényszerintézkedések és a szabálysértési elzárás végrehajtásáról szóló 2013. évi CCXL. törvény módosítása

30. § A büntetések, az intézkedések, egyes kényszerintézkedések és a szabálysértési elzárás végrehajtásáról szóló 2013. évi CCXL. törvény 133. § (2) bekezdése a következő l) ponttal egészül ki:

(Az elítélt köteles – különösen –)

„l) a bv. intézet által meghatározottak szerint közösségi jóvátételi programban részt venni.”

31. § A büntetések, az intézkedések, egyes kényszerintézkedések és a szabálysértési elzárás végrehajtásáról szóló 2013. évi CCXL. törvény a következő 135/A. §-sal egészül ki:

„135/A. § (1) Az elítélt, ha szándékos bűncselekmény elkövetése miatt ítélték szabadságvesztésre, a büntetés végrehajtása alatt köteles a bv. intézet által kijelölt települési önkormányzat területén, a település tisztántartását

vagy a településen működő költségvetési intézmény karbantartását célzó – az érintett települési önkormányzattal egyeztetett – közösségi jóvátételi programban díjazás nélkül részt venni.

(2) A közösségi jóvátételi programban való részvételre a 135. § (2) bekezdését, valamint a 135. § (4) és (5) bekezdését kell megfelelően alkalmazni azzal, hogy a munka jellegétől függően az elítéltet munka- és balesetvédelmi oktatásban is részesíteni kell.

(3) A közösségi jóvátételi programban való részvétel ideje a napi négy órát, egy évben a hatvan órát nem haladhatja meg, amely tartamba a munkavégzés helyszínére és az onnan történő visszaszállítás időtartama nem számít be. A bv. orvos a munkavégzés idejét az elítélt egészségi és fizikai állapotára vagy életkorára tekintettel csökkentheti.

(4) Ha az elítélt a közösségi jóvátételi programban önhibájából nem vesz részt, az adott elszámolási időszakban a reintegrációs programban való részvételére kreditpont csak kivételes méltánylást érdemlő esetben adható.

(5) A közösségi jóvátételi programba való részvételre az elítéltet a BFB jelöli ki, a kijelölés iránt kérelem nem nyújtható be."

7. A büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény módosítása

32. § A büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény 234. § (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A bírói engedélyhez kötött leplezett eszközök a három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő, szándékosan elkövetett következő bűncselekmények esetén is alkalmazhatók:)

„b) a Btk. 178. § (6) bekezdése szerinti kábítószer birtoklása a Btk. 180. § (1) bekezdés c) pontja szerinti feltétel teljesülésének a hiányában, a tudatmódosító anyaggal visszaélés, a kábítószer-prekurzorral visszaélés, a gyógyszerhamisítás, a teljesítményfokozó szerrel visszaélés, az egészségügyi termék hamisítása,"

33. § A büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény 272. § (2) bekezdése a következő f) ponttal egészül ki:
(Személyi szabadságot érintő kényszerintézkedés)
„f) a bűnmegelőzési célú felügyelet."

34. § A büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény a következő Fejezettel egészül ki:

„XLVI/A. FEJEZET

BŰNMEGELŐZÉSI CÉLÚ FELÜGYELET

295/A. § A bűnmegelőzési célú felügyelet a további kábítószerfogyasztás megelőzése érdekében a terhelt cselekvési szabadságát korlátozza.

295/B. § (1) Az ügyészség a kábítószer-kereskedelem vagy a kábítószer birtoklása elkövetésének a megalapozott gyanúja miatt a gyanúsítottal szemben folyamatban lévő eljárásban a gyanúsított bűnmegelőzési célú felügyeletét rendeli, ha

a) a gyanúsítottal szemben személyi szabadságot érintő bírói engedélyes kényszerintézkedés elrendelésére nem került sor, és

b) a gyanúsított megalapozottan gyanúsítható azzal, hogy a kábítószer birtoklását kábítószer fogyasztásával vagy kábítószer fogyasztás céljából történő tartásával követte el.

(2) A bűnmegelőzési célú felügyelet elrendelése különös méltánylást érdemlő esetben mellőzhető.

295/C. § (1) A bűnmegelőzési célú felügyelet megszűnik, ha

a) a tartama meghosszabbítás nélkül lejárt,

b) a nyomozás határideje lejárt,

c) a nyomozást befejezték vagy

d) az eljárást felfüggesztették.

(2) A bűnmegelőzési célú felügyeletet meg kell szüntetni, ha

a) az elrendelésének oka megszűnt,

b) a gyanúsítottal szemben személyi szabadságot érintő bírói engedélyes kényszerintézkedést rendeltek el,

c) más ügyben a gyanúsított letartóztatását vagy előzetes kényszergyógykezelését rendelték el vagy

d) a gyanúsított szabadságvesztést, elzárást vagy javítóintézetit nevelést tölt.

295/D. § Bünmegelőzési célú felügyelet elrendelése esetén az ügyészség előírja, hogy a gyanúsított

a) meghatározott időközönként és módon a rendőrség általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szervénél jelentkezzen, és

b) működjön közre a rendőrség kábítószer-fogyasztást ellenőrző vizsgálatában.

295/E. § A bünmegelőzési célú felügyelet három hónapig tart, amelyet az ügyészség egy alkalommal, három hónappal meghosszabbíthat.

295/F. § (1) Ha a bünmegelőzési célú felügyelet tartama alatt a gyanúsított életkörülményeiben olyan lényeges változás következik be, amely miatt

a) az előírt magatartási szabályoktól történő ideiglenes eltérés vagy azok ideiglenes felfüggesztése szükséges, az ügyészség a bünmegelőzési célú felügyelet magatartási szabályait hivatalból, illetve a terhelt vagy a védő indítványára részlegesen feloldja, vagy

b) az előírt magatartási szabályok tartós vagy végleges módosítása szükséges, a bünmegelőzési célú felügyelet magatartási szabályait az ügyészség a gyanúsított vagy a védő indítványára módosítja.

(2) A bünmegelőzési célú felügyelet indítvánnyal egyező részleges feloldása, illetve módosítása ellen nincs helye jogorvoslatnak.

(3) A bünmegelőzési célú felügyelet alatt álló gyanúsított a bíróság, ügyészség, nyomozó hatóság, más hatóság vagy szakértő idézésével kapcsolatos megjelenési kötelezettségének teljesítése, illetve ilyen értesítéssel kapcsolatos megjelenési jogának gyakorlása érdekében az ahhoz szükséges időtartamra és mértékben bünmegelőzési célú felügyelet magatartási szabályaitól külön engedély nélkül is eltérhet.

(4) A (3) bekezdés szerinti esetben a gyanúsított köteles

a) az idézésről vagy az értesítésről legkésőbb annak kézhezvételét követő munkanapon az idézés vagy értesítés megismerésének biztosításával együtt a magatartási szabályok megtartását ellenőrző hatóságot tájékoztatni,

b) az idézést vagy értesítést kibocsátó hatóság előtt történt megjelenését és annak időtartamát, a megjelenését követő három munkanapon belül igazolni.

(5) A (4) bekezdésben meghatározott tájékoztatási és igazolási kötelezettség elmulasztása a magatartási szabályok megszegésének minősül.

295/G. § (1) Ha a gyanúsított a bünmegelőzési célú felügyelet magatartási szabályait megszegi, a gyanúsítottat az ügyészség rendbírósággal sújthatja.

(2) A magatartási szabályok ismételt vagy súlyos megszegése esetén a gyanúsított őrizete rendelhető el."

35. § A büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény 374. § (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felülbírálati indítvány terjeszthető elő)

„a) a bünmegelőzési célú felügyelet elrendelése ellen, valamint a távoltartás, illetve a bűnügyi felügyelet magatartási szabályainak részleges feloldására irányuló indítvány elutasítása ellen,”

36. § A büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény a következő alcímmel egészül ki:

„A bünmegelőzési célú felügyelet alkalmazása fiatalkorúval szemben

689/A. § Fiatalkorúval szemben bünmegelőzési célú felügyelet nem rendelhető el, ha

a) a fiatalkorú megelőző párfogását rendelték el, vagy

b) a fiatalkorú helyes irányú fejlődése érdekében nem indokolt.”

37. § A büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény 705. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:

„(6) Katonával szemben bünmegelőzési célú felügyelet nem rendelhető el.”

38. § A büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény

a) 272. § (2) bekezdés e) pontjában a „kényszerintézkedés]” szövegrész helyébe a „kényszerintézkedés], valamint” szöveg,

b) 866. § (2) bekezdés 14. pontjában a „felügyelet és a távoltartás végrehajtásának” szövegrész helyébe a „felügyelet, a távoltartás és a bünmegelőzési célú felügyelet végrehajtásának” szöveg

lép.

39. § Hatályát veszti a büntetőeljárásról szóló 2017. évi XC. törvény 272. § (2) bekezdés d) pontjában az „és” szövegrész.

8. Záró rendelkezések

40. § Ez a törvény 2025. június 15-én lép hatályba.

41. § A 2–5. § az Alaptörvény 46. cikk (6) bekezdése alapján sarkalatosnak minősül.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XX. törvény**az európai parlamenti képviselők vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségével összefüggésben
egyes törvények módosításáról***

- [1] Az Országgyűlés elkötelezett a demokratikus intézmények, különösen a választott tisztségviselők iránti közbizalom megerősítése és az átláthatóság növelése mellett.
- [2] Az elmúlt években az Európai Parlament egyes képviselőivel, magas rangú tisztségviselőivel összefüggésbe hozható korrupciós botrányok rávilágítottak arra, hogy a brüsszeli átláthatósági mechanizmusok nem nyújtanak megfelelő garanciát a közélet tisztaságának megteremtéséhez. A közbizalom helyreállítása és megerősítése érdekében a tagállamoknak fokozott felelősségük van saját képviselőik elszámoltathatóságának biztosításában. Ezt szolgálja a magyar vagyonnyilatkozati rendszer is, amely a legszigorúbbak közé tartozik. Az ebből fakadó kötelezettségek eddig nem vonatkoztak az európai parlamenti képviselőkre, holott ők is a magyar választópolgároktól kapott felhatalmazás alapján töltik be tisztségüket.
- [3] A törvény ezért – tiszteletben tartva az uniós jog által meghatározott kereteket – a hazai átláthatósági normákhoz igazodó vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettséget ír elő az európai parlamenti képviselők számára.
- [4] Az Országgyűlés a fenti célokat és elvi kereteket szem előtt tartva a következő törvényt alkotja:

1. Az Európai Parlament magyarországi képviselőinek jogállásáról szóló 2004. évi LVII. törvény módosítása

1. § Az Európai Parlament magyarországi képviselőinek jogállásáról szóló 2004. évi LVII. törvény 4. §-a a következő f) ponttal egészül ki:
(Az Európai Parlament tagjának megbízatása megszűnik.)
„f) a vagyonnyilatkozat-tételi előírások e törvény szerinti megsértésének megállapításával.”

2. § Az Európai Parlament magyarországi képviselőinek jogállásáról szóló 2004. évi LVII. törvény I. Fejezete a következő alcímmel egészül ki:

„Illetékes hatóság

7/B. § (1) Amennyiben törvény másképp nem rendelkezik, az Európai Parlament magyarországi képviselőinek jogállásával kapcsolatos kérdésekben az Európai Unió joga szerinti tagállami illetékes hatóságnak a Nemzeti Választási Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) minősül.

(2) A Bizottságot (1) bekezdés szerinti hatáskörének gyakorlásával összefüggésben annak elnöke, az elnök akadályoztatása esetén a Bizottság elnökhelyettese képviseli.

(3) A Bizottság (1) bekezdés szerinti hatáskörének gyakorlásával kapcsolatos adminisztratív feladatokat a Nemzeti Választási Iroda látja el.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

3. §

Az Európai Parlament magyarországi képviselőinek jogállásáról szóló 2004. évi LVII. törvény a következő Fejezettel egészül ki:

„II/A. FEJEZET**VAGYONNYILATKOZAT-TÉTELI KÖTELEZETTSÉG**

9/A. § (1) Az európai parlamenti képviselő az európai parlamenti választásokat követően az Európai Parlament első plenáris ülésének végéig, vagy – amennyiben az európai parlamenti képviselő a munkáját ezt követően kezdi meg – a parlamenti ciklus során mandátumának megállapítását követő 30 napon belül – a mandátum megállapításának napján fennálló állapot szerint –, majd azt követően minden évben január 31-ig az előző év december 31. napján fennálló állapot szerint, valamint a megbízásának megszűnését követő 30 napon belül – a megbízás megszűnésének napján fennálló állapot szerint – vagyonnyilatkozatot tesz. A vagyonnyilatkozat formájára és tartalmára az országgyűlési képviselők vagyonnyilatkozatára vonatkozó szabályokat kell megfelelően alkalmazni. Az európai parlamenti képviselő a vagyonnyilatkozatához csatolni köteles a vele közös háztartásban élő házas- vagy élettársának, továbbá gyermekének (a továbbiakban együtt: családtag) a képviselő vagyonnyilatkozatával azonos tartalmú vagyonnyilatkozatát. Az e törvény szerinti vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség független az Európai Parlament által az európai parlamenti képviselők részére előírt vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségtől.

(2) A vagyonnyilatkozatokat a Bizottság őrzi, illetve a vagyonnyilatkozatokról a nyilvántartást vezeti.

(3) A családtag vagyonnyilatkozata kivételével a vagyonnyilatkozat nyilvános, oldalhű másolatát – a családtag személyes adatai kivételével – a Nemzeti Választási Iroda által működtetett honlapon haladéktalanul közzé kell tenni. A vagyonnyilatkozat a honlapról az európai parlamenti képviselő megbízásának megszűnését követő egy év elteltével távolítható el.

(4) A családtag vagyonnyilatkozatába csak a Bizottság tagjai tekinthetnek be az európai parlamenti képviselő vagyonnyilatkozatával kapcsolatos eljárás során. A volt európai parlamenti képviselő családtagja vagyonnyilatkozatát a Bizottság a képviselő megbízásának megszűnését követő egy évig őrzi.

(5) A vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség teljesítését a Bizottság ellenőrzi, és e kötelezettség elmulasztása esetén hivatalból vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárást indít.

(6) Az európai parlamenti képviselő vagyonnyilatkozatával kapcsolatos eljárást a Bizottság elnökénél bárki kezdeményezheti a vagyonnyilatkozat konkrét tartalmára vonatkozó olyan tényállítással, amely pontosan megjelöli a vagyonnyilatkozat kifogásolt részét és tartalmát. A kezdeményezésnek tartalmaznia kell a bejelentő személyazonosító adatait, kapcsolattartási adatait (lakcím, elektronikus levelezési cím) és aláírását.

(7) Ha a kezdeményezés nem felel meg a (6) bekezdésben foglalt követelményeknek, nyilvánvalóan alaptalan, vagy az ismételten benyújtott kezdeményezés új tényállítást vagy adatot nem tartalmaz, a Bizottság elnöke a kezdeményezést nem terjeszti a Bizottság elé, és erről haladéktalanul tájékoztatja a kezdeményezőt, a Bizottságot és az érintett európai parlamenti képviselőt.

(8) A Bizottság elnöke az európai parlamenti képviselő vagyonnyilatkozatával kapcsolatos eljárás megindítását megelőzően felhívja az európai parlamenti képviselőt, hogy a felhívás kézhezvételét követő nyolc napon belül javítsa ki a vagyonnyilatkozat kifogásolt tartalmát, nyilatkozzon a kezdeményezéssel kapcsolatosan, illetve – a vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség elmulasztása esetén – teljesítse vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségét. A Bizottság elnöke a felhívás eredményéről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot.

(9) A Bizottság nem indítja meg az európai parlamenti képviselő vagyonnyilatkozatával kapcsolatos eljárást, amennyiben az európai parlamenti képviselő a Bizottság elnökének a felhívására a (8) bekezdés szerinti határidőn belül teljesíti vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségét, kijavítja a vagyonnyilatkozat kifogásolt tartalmát, illetve a Bizottság az érintett képviselőtől kapott válasz alapján – további adatbeszerzés nélkül is – meg tudja állapítani, hogy a vagyonnyilatkozat kifogásolt tartalma a valóságnak nyilvánvalóan megfelel. Ha a Bizottság a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárást nem indítja meg, a Bizottság elnöke erről haladéktalanul tájékoztatja a kezdeményezőt és az érintett európai parlamenti képviselőt.

(10) Ha a Bizottság megindítja a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárást, erről az érintett képviselőt haladéktalanul tájékoztatja. A vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárást a Bizottság – az európai parlamenti képviselő (9) bekezdés szerinti válaszána kézhezvételétől számított, vagy a (8) bekezdés szerinti határidő eredménytelen elteltét követő – 30 napon belül lefolytatja. E határidő számításánál a (11) bekezdés szerinti adatszolgáltatás időtartamát figyelmen kívül kell hagyni. A Bizottság eljárására megfelelően alkalmazni kell a választási eljárásról szóló törvénynek a Bizottság összehívására, az ülés határozatképességére és a döntéshozatalra vonatkozó szabályait.

(11) A vagyonnyilatkozatban foglaltak valóságtartalmát a Bizottság ellenőrzi. A vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás során a Bizottság elnökének a felhívására az európai parlamenti képviselő köteles a saját, illetve családtagja vagyonnyilatkozatában feltüntetett vagyoni, jövedelmi és gazdasági érdekeltségi viszonyokat igazoló adatokat haladéktalanul, írásban bejelenteni. A vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás során a Bizottság által kért adatokat minden állami szerv haladéktalanul köteles a Bizottság rendelkezésére bocsátani. Az adatokba csak a Bizottság tagjai tekinthetnek be. A Bizottság tagjai a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás során tudomásukra jutott és a Bizottság által nyilvánosságra nem hozott adatot, tényt vagy körülményt bizottsági tagságuk fennállása alatt, és annak megszűnését követően jogosulatlanul nem tehetik közzé, nem hasznosíthatják, és nem hozhatják harmadik fél tudomására.

(12) A (11) bekezdés alapján a Bizottság rendelkezésére bocsátott adatokat a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás lezárultát követő harmincadik napot követő első munkanapon meg kell semmisíteni.

(13) Ha a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás során a Bizottság azt állapítja meg, hogy az európai parlamenti képviselő

a) – ide nem értve a b) pont szerinti mulasztást – vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségét szándékosan mulasztotta el, illetve a vagyonnyilatkozatban lényeges adatot, tényt szándékosan valótlanul közölt, vagy

b) megbízatásának megszűnését követő 30 napon belül vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségét nem teljesítette a Bizottság az a) pont szerinti esetben dönt az európai parlamenti képviselő megbízatásának megszűnéséről, a b) pont szerinti esetben pedig a vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség határidejének eredménytelen elteltét követő 30 napon belül a kötelező legkisebb munkabér havi összegének ötszörösével megegyező összegű bírságot szab ki. Folyamatosan fennálló mulasztás esetén a vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség teljesítéséig a Bizottság a mulasztást megállapító legutóbbi döntését követő 60. nap elteltével ismételten, legfeljebb a kötelező legkisebb munkabér havi összege ötszörösével megegyező összegű bírságot szabhat ki. A bírság megfizetésére, valamint a bírságtartozás végrehajtásának elévülésére a választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény 219. § (3) és (4) bekezdésében foglaltak alkalmazandók. A Bizottság elnöke a döntést haladéktalanul közli az érintett európai parlamenti képviselővel, valamint tájékoztatja a kezdeményezőt. Döntéséről a Bizottság személyes adatokat nem tartalmazó összefoglalót tesz közzé.

(14) A Bizottság elnöke és a Bizottság az európai parlamenti képviselő vagyonnyilatkozatával kapcsolatos eljárásában az európai parlamenti képviselőhöz intézett felhívást, a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás megindításáról vagy lezárásáról szóló tájékoztatást, valamint a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárásban hozott határozatot hivatalos iratként vagy a digitális államról és a digitális szolgáltatások nyújtásának egyes szabályairól szóló 2023. évi CIII. törvényben meghatározott elektronikus úton kézbesíti. Hirdetményi közlésnek és közhírré tételnek helye nincs.

(15) A nem elektronikusan közölt iratot a kézbesítés megkísérlésének napján kézbesítettnek kell tekinteni, ha a címzett az átvételt megtagadta. Ha a kézbesítés azért volt sikertelen, mert az a címzett a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásban szereplő lakcíméről a Bizottsághoz

a) „nem kereste” jelzéssel érkezett vissza, az iratot a kézbesítés második megkísérlésének napját,

b) „ismeretlen” vagy „elköltözött” jelzéssel érkezett vissza, az iratot a kézbesítés megkísérlésének napját követő ötödik munkanapon kézbesítettnek kell tekinteni.

(16) Ha a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás során a Bizottság jegyzőkönyvi döntéssel azt állapítja meg, hogy a képviselő vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségét nem mulasztotta el szándékosan, a vagyonnyilatkozatban lényeges adatot, tényt nem közölt szándékosan valótlanul, a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás eredményéről a Bizottság elnöke tájékoztatja az érintett képviselőt, valamint a kezdeményezőt, és a vagyonnyilatkozattal kapcsolatos eljárás megszűnik.

(17) Az európai parlamenti képviselő vagyonnyilatkozatával kapcsolatos eljárást a Bizottság zárt ülésen folytatja le. A Bizottság elnöke az ügy tárgyalásáról, idejéről és helyéről az érintett európai parlamenti képviselőt értesíti. Ha az európai parlamenti képviselő az ülésen megjelenik, kérésére meg kell őt hallgatni, de a Bizottság ülésén egyébként nem lehet jelen.”

4. §

Az Európai Parlament magyarországi képviselőinek jogállásáról szóló 2004. évi LVII. törvény II/A. Fejezete a következő 9/B. §-sal egészül ki:

„9/B. § (1) Az európai parlamenti képviselő a Bizottság 9/A. § (13) bekezdése szerinti döntésével szemben annak közlésétől számított 15 napon belül felülvizsgálati kérelmet nyújthat be a Kúriához. A bírósági felülvizsgálati kérelmet a Kúria a benyújtást követően 30 napon belül, közigazgatási nemperes eljárásban, öt hivatásos bíróból álló tanácsban bírálja el. A Kúria a Bizottság döntését nem változtathatja meg.

(2) A 9/A. § (13) bekezdés a) pontja szerinti esetben, ha a Bizottság döntése ellen

a) nem nyújtottak be felülvizsgálati kérelmet, a felülvizsgálati kérelem benyújtására nyitva álló határidő eredménytelen elteltét követően haladéktalanul,

b) felülvizsgálati kérelmet nyújtottak be és a Kúria a Bizottság döntését helybenhagyta, a Kúria döntésének közlését követően haladéktalanul

tájékoztatja a Bizottság elnöke az Európai Parlament elnökét az európai parlamenti képviselő megbízatásának az 1976. szeptember 20-i 76/787/ESZAK, EGK, Euratom tanácsi határozathoz csatolt, az Európai Parlament tagjainak közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány 13. cikk (3) bekezdése értelmében történő megszűnéséről."

5. § Az Európai Parlament magyarországi képviselőinek jogállásáról szóló 2004. évi LVII. törvény VI. Fejezete a következő alcímmel egészül ki:

„Átmeneti rendelkezések

32. § Az európai parlamenti képviselő az e törvénynek az európai parlamenti képviselők vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségével összefüggésben egyes törvények módosításáról szóló 2025. évi XX. törvénnyel (a továbbiakban: 2025. évi XX. törvény) megállapított 9/A. § (1) bekezdése szerinti tartalommal és formában először – a vagyonnyilatkozat-tétel napján fennálló állapot szerint – a 2025. évi XX. törvény hatálybalépését követő 44 napon belül tesz vagyonnyilatkozatot, amelyhez csatolja a családtagjának az európai parlamenti képviselő vagyonnyilatkozatával azonos tartalmú vagyonnyilatkozatát is. Az európai parlamenti képviselő vagyonnyilatkozatával kapcsolatos eljárás a 2025. évi XX. törvény hatálybalépését követő 45. naptól kezdeményezhető és indítható meg."

6. § Hatályukat veszti az Európai Parlament magyarországi képviselőinek jogállásáról szóló 2004. évi LVII. törvény 12. § (7) bekezdésében a „Nemzeti Választási” szövegrészek.

2. A választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény módosítása

7. § A választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény a következő alcímmel egészül ki:

„19/A. A Nemzeti Választási Bizottság zárt ülése

41/A. § (1) Törvényben meghatározott esetekben a Nemzeti Választási Bizottság zárt ülést tart. Egy vagy több napirendi pont tárgyalása céljából zárt üléssé nyilvánítható a nyilvános ülés egy része is. Zárt ülés elektronikus kommunikációs eszköz igénybevétele nem tartható.

(2) A zárt ülésen a Nemzeti Választási Bizottság tagjain kívül csak a Nemzeti Választási Iroda elnöke, elnökhelyettese, törvényben meghatározott személy, – adminisztratív feladatok ellátása céljából – a Nemzeti Választási Iroda munkatársa, valamint a Nemzeti Választási Bizottság elnöke által meghívott személy vehet részt.

(3) A Nemzeti Választási Bizottság által zárt ülésen meghozott határozatok nem nyilvánosak, törvény eltérő rendelkezése hiányában a zárt ülésen hozott döntést írásbeli kapcsolattartás esetén hivatalos iratként vagy a Dáptv.-ben meghatározott elektronikus úton kell kézbesíteni annak számára, akinek a döntés jogát vagy jogos érdekét érinti.

(4) A Nemzeti Választási Bizottság a zárt ülést követően haladéktalanul a zárt ülésen meghozott határozat számát, a rendelkező részét és az indokolás lényegét tartalmazó összefoglalót hoz nyilvánosságra.

41/B. § (1) A zárt ülésen tárgyalt egy vagy több napirendi pontról napirendi pontonként külön jegyzőkönyv készül.

(2) A zárt ülésről készült jegyzőkönyvbe történő betekintésre a Nemzeti Választási Bizottság elnökének engedélye alapján van lehetőség.

(3) Engedély nélkül tekintheti meg a jegyzőkönyvet, aki a Nemzeti Választási Bizottság zárt ülésén részt vehet és írásbeli nyilatkozata szerint a jegyzőkönyv megtekintése állami vagy közfeladat ellátása érdekében indokolt.

(4) A betekintést írásban kell engedélyezni. Az engedélyt, valamint a (3) bekezdés szerinti nyilatkozatot a jegyzőkönyvhöz mellékelni kell. A betekintő személy a betekintés tényét és idejét a jegyzőkönyvre rávezeti és aláírásával igazolja."

8. § A választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény 229. § (2) bekezdésében a „három” szövegrész helyébe az „öt” szöveg lép.

3. Záró rendelkezések

- 9. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő 16. napon lép hatályba.
(2) A 4. § és a 8. § az e törvény kihirdetését követő 61. napon lép hatályba.
- 10. §** A 2. alcím az Alaptörvény XXIX. cikk (3) bekezdése, 2. cikk (1) bekezdése és 35. cikk (1) bekezdése alapján sarkalatosnak minősül.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XXI. törvény a közpénzek szabályozásával összefüggő egyes törvények, valamint a számvitelről szóló törvény módosításáról*

- [1] A vállalkozások adminisztrációs terheinek csökkentése érdekében, összhangban az (EU) 2022/2464 európai parlamenti és tanácsi irányelv előírásaival, indokolt az összevont (konszolidált) fenntarthatósági jelentést készítő anyavállalatot mentesíteni az egyedi fenntarthatósági jelentés készítése alól, tekintettel arra, hogy az összevont (konszolidált) fenntarthatósági jelentés az anyavállalat adatait is megfelelően tartalmazza.
- [2] Az önkormányzatok és gazdasági társaságaik gazdálkodásának figyelemmel kísérése, a helyben zajló pénzügyi, gazdasági folyamatok nyomon követése – és szükség esetén intézkedés kezdeményezése – kiemelten fontos a települések közszolgáltatási feladatainak biztonságos ellátása érdekében.
- [3] Ennek egyik eszköze az önkormányzatok gazdálkodását ellenőrizni hivatott költségvetési felügyelői, költségvetési biztosi és önkormányzati csődbiztosi rendszer összehangolt működtetése, az ellenőrzési feladataik szinkronizálásával.
- [4] Közérdek, hogy az önkormányzatok, illetve gazdasági társaságaik súlyos, romló pénzügyi, gazdasági helyzete esetén kötelező legyen a költségvetési biztos kirendelése a Magyar Államkincstár elnöke által, a költségvetési biztos pedig jogosult legyen az elnök előzetes jóváhagyásával a kormányhivatal, illetve az Állami Számvevőszék eljárását kezdeményezni, illetve javaslatot tenni az Állami Számvevőszék gazdálkodás ellenőrzésére irányuló eljárására, amelyre a költségvetési felügyelő is jogosultságot kap.
- [5] Indokolt bővíteni a költségvetési biztos jogosultságait is azzal, hogy amennyiben az a tevékenysége elvégzéséhez feltétlen szükséges, külső szakértőket vonhasson be. Továbbá cél, hogy a költségvetési biztos munkája során előálló megállapítások, jelentések és egyéb dokumentumok – az adatvédelmi szabályokat is figyelembe véve – a nyilvánosság számára megismerhetőek lehessenek.
- [6] A szabályozás az egységes joggyakorlat kialakítása érdekében megerősíti, hogy – működési, fejlesztési és beruházási támogatások esetén – a megvalósítási időszak alatt, de a támogatói okirat kiadását megelőzően tárgyévben keletkezett, a támogatott tevékenységgel összefüggő költségek is elszámolhatóak a támogatási jogviszonyban.
- [7] A szabályozás szerint a nem magánszektorba sorolt meghatározott kedvezményezetteknek nyújtott támogatási előlegek esetén a kincstári számlavezetés csak az újonnan kapott támogatásoknál lesz kötelező.
- [8] A nemzeti vagyonról szóló törvény módosításának célja egyrészt a kiemelt nemzetgazdasági beruházásnak minősített vasúti ingatlanfejlesztések megvalósításához szükséges állami vagyon rendelkezésre bocsátása, másrészt az állami vagyonnal való gazdálkodás hatékonyságának növelése és az erőforrásokkal történő gazdálkodás célszerűségének biztosítása az állami feladatok minél magasabb szinten történő ellátása érdekében, továbbá a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű nemzeti vagyonnak minősülő, műemléki védelem alatt álló építmények körének bővítése.
- [9] Az átlátható gazdálkodás és a költségvetés indokolatlan terheinek csökkentése kiemelt jelentőséggel bír, amelynek biztosítása a hatékonyabb pénzeszközkezelést, valamint a helyi lakosok közösségének pénzügyi érdekeit is hangsúlyosabban szolgálja. Mindezek érdekében kerül sor az önkormányzati számlavezetés megújítására.

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- [10] Az Országgyűlés az államháztartás egyensúlyának és a közpénzekkel való áttekinthető, hatékony, ellenőrizhető gazdálkodás garanciáinak megteremtése céljából a következő törvényt alkotja:

1. A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény módosítása

- 1. §** A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 95/F. §-a a következő (11) és (12) bekezdéssel egészül ki:
- „(11) A VI/C. Fejezet szerinti összevont (konszolidált) fenntarthatósági jelentést készítő anyavállalatot úgy kell tekinteni, hogy teljesítette a 95/E. § (1)–(11) és (13) bekezdése szerinti fenntarthatósági jelentéstételi kötelezettségét, valamint a 95. § (3) bekezdésében foglalt követelményt.
- (12) A (11) bekezdés akkor alkalmazható, ha a mentesülő anyavállalat üzleti jelentése tartalmazza
- a) az általa készített összevont (konszolidált) fenntarthatósági jelentés és a 134/L. § (1) bekezdése szerinti bizonyossági vélemény közzétételének helyét, valamint
- b) a (11) bekezdés szerinti mentesség tényét.”
- 2. §** A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 177. §-a a következő (111) bekezdéssel egészül ki:
- „(111) E törvénynek a közpénzek szabályozásával összefüggő egyes törvények, valamint a számvitelről szóló törvény módosításáról szóló 2025. évi XXI. törvénnyel megállapított 95/B. § (2a) bekezdése, valamint 95/F. § (11) és (12) bekezdése a 2024. évben induló üzleti évre is alkalmazható.”
- 3. §** A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 95/B. § (2a) bekezdésében a „fenntarthatósági jelentése” szövegrész helyébe a „fenntarthatósági jelentése, a 95/F. § (11) bekezdése szerinti anyavállalat esetében az összevont (konszolidált) fenntarthatósági jelentése” szöveg lép.

2. A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény módosítása

- 4. §** (1) A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 111. § (4e) bekezdés d) és e) pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:
- (A fővárosi vagy vármegyei kormányhivatal vezetője a helyi önkormányzat jogszerű gazdálkodásának helyreállításáig, de legfeljebb az önkormányzat tárgyévi költségvetésének végrehajtásáról szóló rendeletének elfogadásáig törvényességi felhívás kibocsátása nélkül önkormányzati csődbiztost jelölhet ki, ha)*
- „d) a (4b) vagy (4d) bekezdésben foglalt adatszolgáltatást nem teljesíti,
- e) a (4a) és (4c) bekezdés szerinti vizsgálat eredménye alapján indokolt, vagy”
- (2) A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 111. § (4e) bekezdése a következő f) ponttal egészül ki:
- (A fővárosi vagy vármegyei kormányhivatal vezetője a helyi önkormányzat jogszerű gazdálkodásának helyreállításáig, de legfeljebb az önkormányzat tárgyévi költségvetésének végrehajtásáról szóló rendeletének elfogadásáig törvényességi felhívás kibocsátása nélkül önkormányzati csődbiztost jelölhet ki, ha)*
- „f) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39. § (9) bekezdés c) pontja szerint azt a költségvetési felügyelő, vagy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39/A. § (3b) bekezdése szerint azt a költségvetési biztos kezdeményezi.”
- 5. §** A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény
111. § (4c) bekezdésében a „támogatási összeg” szövegrész helyébe a „támogatási összeg fedezetéül szolgáló” szöveg, és
 143. § (1) bekezdés i) pontjában az „eljárására díjazására” szövegrész helyébe az „eljárására és díjazására” lép.

3. A Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény módosítása

- 6. §** A Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény 13. § (1) bekezdése a következő l) ponttal egészül ki:
(A központi költségvetés költségvetési hiányának finanszírozása érdekében az államháztartásért felelős miniszter az ÁKK Zrt. útján)
„l) az a) pont szerinti tevékenysége keretében, a helyi önkormányzatok befektetési lehetőségeinek biztosítása érdekében, piaci kamatokhoz illeszkedő, kizárólag a helyi önkormányzatok részére kibocsátásra kerülő állampapír forgalomba hozatalát szervezi.”

4. Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény módosítása

- 7. §** (1) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 23. § (2) bekezdése a következő j) ponttal egészül ki:
(A helyi önkormányzat költségvetése tartalmazza)
„j) a helyi önkormányzat és az általa alapított költségvetési szervek – önkormányzati szinten összesített és a helyi önkormányzat által irányított költségvetési szervek szerinti tételes megbontásban a – költségvetési évre vonatkozó, jogviszonyonkénti tervezett létszámadatait.”
- (2) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 23. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) A költségvetési rendelet 34. § (4) bekezdése szerinti módosítása részletesen bemutatja a tárgyévet megelőző év rendelkezésre álló tényadatának feltüntetése mellett azonos szerkezetben, átlátható módon és észszerű részletezettséggel a tárgyévi előirányzat-módosítások, előirányzat-átcsoportosítások összesszerű változásait, valamint annak – szükségességének oka szerinti – indokait és tervezett hatását is.”
- 8. §** Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A jegyző által a (2) bekezdés szerint előkészített költségvetési rendelettervezetet a polgármester február 15-éig, ha a központi költségvetésről szóló törvényt az Országgyűlés a naptári év kezdetéig nem fogadta el, a központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek. A költségvetési rendelettervezet képviselő-testületnek való benyújtása nem előzheti meg a központi költségvetésről szóló törvény Országgyűlés általi elfogadását.”
- 9. §** (1) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 33. § (3a) és (3b) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(3a) A központi költségvetésről szóló törvény eltérő rendelkezése hiányában a Kormány irányítása alá tartozó fejezet esetében a fejezetet irányító szerv az általa irányított fejezetbe sorolt
a) költségvetési szervek kiadási előirányzatai terhére előirányzat-átcsoportosítást hajthat végre, ha
aa) a költségvetési szerv kiadási előirányzatainak megtakarítás keletkezik, vagy
ab) az előirányzat-átcsoportosítás a közfeladatok változásával, költségvetési szervek alapításával, átalakításával vagy megszüntetésével kapcsolatban szükséges,
b) központi kezelésű kiadási előirányzatok, fejezeti kezelésű kiadási előirányzatok, és elkülönített állami pénzalapok kiadási előirányzatai terhére előirányzat-átcsoportosítást hajthat végre, ha
ba) azokon megtakarítás keletkezik,
bb) az előirányzat-átcsoportosítás a közfeladatok változásával kapcsolatban szükséges,
bc) a fejezeti általános tartalék fejezeten belüli előirányzat-átcsoportosítása előre nem valószínűsíthető és nem tervezhető költségvetési kiadás teljesítéséhez szükséges,
bd) az az államháztartás központi alrendszerébe tartozó költségvetési szerv részére költségvetési támogatás biztosításával kapcsolatban szükséges, vagy
be) az elkülönített állami pénzalap és a központi kezelésű kiadási előirányzat, valamint a fejezeti kezelésű kiadási előirányzat javára feladatátadással kapcsolatban szükséges.
- (3b) A központi költségvetésről szóló törvény eltérő rendelkezése hiányában a fejezetet irányító szerv a központi költségvetésről szóló törvény XVI. Építési és Közlekedési Minisztérium fejezetbe sorolt kiadási előirányzata illetve a központi költségvetésről szóló törvény XLV. Állami beruházások fejezetbe sorolt központi kezelésű előirányzata terhére – az államháztartásért felelős miniszter a Kormány rendeletében meghatározottak szerint teljesítendő tájékoztatása mellett – előirányzat-átcsoportosítást hajthat végre. Ha az előirányzat-átcsoportosítással érintett előirányzaton megtakarítás keletkezik, vagy az előirányzat-átcsoportosítás a közfeladatok változásával kapcsolatban

szükséges, az előirányzat-átcsoportosítással szemben az államháztartásért felelős miniszter – az előirányzat-átcsoportosítás megalapozatlansága esetén – a Kormány rendeletében meghatározottak szerint kifogással élhet a költségvetési szerv kiadási előirányzatai terhére végrehajtott előirányzat-átcsoportosítás kivételével.”

- (2) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 33. §-a a következő (3c) bekezdéssel egészül ki:
- „(3c) A (3a) és a (3b) bekezdés szerinti előirányzat-átcsoportosítás esetén az ugyanazon középírányító szerv irányítása alá tartozó költségvetési szervek közötti előirányzat-átcsoportosításról, amennyiben a költségvetési szerv kiadási előirányzatain megtakarítás keletkezik vagy az átcsoportosítás a közfeladatok változásával, költségvetési szervek alapításával, átalakításával vagy megszüntetésével kapcsolatban szükséges, a középírányító szerv jogosult rendelkezni a fejezetet irányító szerv egyidejű tájékoztatása mellett.”
- (3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 33. § (4b) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(4b) Az államháztartásért felelős miniszter előzetes hozzájárulására van szükség a Kormány irányítása alá tartozó,
- a) a központi költségvetés előirányzat-módosítási kötelezettség nélkül túlteljesíthető kiadási előirányzata,
- b) az európai uniós forrásból finanszírozott költségvetési támogatások teljesítésére szolgáló kiadási előirányzata,
- c) a (3b) bekezdésben meghatározott fejezetek kivételével a (3a) bekezdés a) pontja szerinti kiadási előirányzat, valamint
- d) a (3b) bekezdésben meghatározott fejezetek kivételével a (3a) bekezdés b) pont ba) és bb) alpontja szerinti kiadási előirányzat
- terhére történő fejezeten belüli átcsoportosításhoz.”
- (4) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 33. §-a a következő (4c) bekezdéssel egészül ki:
- „(4c) Nincs szükség a (4b) bekezdés c) pontja szerinti előzetes hozzájárulásra, ha a (3a) bekezdés a) pontja szerinti előirányzat-átcsoportosítás a Kormány irányítása alá tartozó fejezeten belül az azonos alaptevékenységet végző költségvetési szervekből álló önálló címen belüli központi költségvetési szervek között történik.”
- (5) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 33. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
- „(5) A Kormány irányítása alá tartozó fejezetek közötti és a fejezeten belüli, a (4b) bekezdésbe nem tartozó előirányzat-átcsoportosítás az államháztartásért felelős miniszter egyidejű tájékoztatása mellett történik.”

10. § Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A képviselő-testület a (2) és (3) bekezdés szerinti előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként – az első negyedév kivételével – negyedévenként, a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosítja a költségvetési rendeletét a 23. § (5) bekezdésében meghatározottakra is figyelemmel. Ha év közben az Országgyűlés – a helyi önkormányzatot érintő módon – a 14. § (3) bekezdése szerinti fejezetben meghatározott támogatások költségvetési kiadási előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési rendelet módosítását.”

- 11. §** (1) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(3) A feladattal érintett helyi önkormányzat, helyi nemzeti önkormányzat, országos nemzeti önkormányzat, társulás, területfejlesztési önkormányzati társulás, térségi fejlesztési tanács vezetője által előzetesen elfogadottak szerint vagy ezek kérésére az államháztartásért felelős miniszter költségvetési felügyelőt rendelhet ki a költségvetés végrehajtásának és a gazdálkodást érintő egyéb feladat ellátásának ellenőrzésére. A költségvetési felügyelő feladatellátása kiterjedhet a helyi önkormányzat, a helyi nemzeti önkormányzat, az országos nemzeti önkormányzat, a társulás, a területfejlesztési önkormányzati társulás, a térségi fejlesztési tanács által irányított költségvetési szerv, testület, legalább többségi tulajdonukban álló gazdasági társaság, valamint az ilyen gazdasági társaság 100%-os tulajdonában álló gazdasági társaság tevékenységére.”
- (2) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39. § (9) bekezdése a következő c) ponttal egészül ki:
- (A költségvetési felügyelő jogosult – a feladatellátásával összefüggésben –)
- „c) az államháztartásért felelős miniszter előzetes jóváhagyásával a (3) bekezdésben meghatározott feladatai ellátása érdekében a fővárosi vagy vármegyei kormányhivatal Möt. 111. § (4e) bekezdés f) pontja szerinti eljárását kezdeményezni, illetve javaslatot tehet az Állami Számvevőszék gazdálkodás ellenőrzésére irányuló eljárására.”

- 12. §** (1) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39/A. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) A kincstár elnöke – amennyiben a helyi önkormányzat kedvezőtlen gazdálkodási helyzete ezt indokoltá teszi –, a helyi önkormányzat gazdasági stabilitásának megteremtése érdekében a helyi önkormányzathoz költségvetési biztost jelölhet ki
- a) 12 hónap időtartamra, ha a helyi önkormányzat a költségvetési év hatodik hónapjáról, a kilencedik hónapjáról és a tizenkettedik hónapjáról szóló időközi költségvetési jelentés közül kettőt a jogszabályi határidőt követő 30 napon belül nem teljesít, vagy az időközi mérlegjelentés alapján a 90 napon túl lejárt kötelezettségek összege meghaladja a helyi önkormányzat tárgyévét megelőző évi költségvetési bevételének 30%-át, vagy
- b) 12 hónap időtartamra, a helyi önkormányzat képviselő-testülete felhatalmazása alapján a polgármester megkeresésére, továbbá
- c) 12 hónap időtartamra, ha a helyi önkormányzat vagy annak legalább többségi tulajdonában álló gazdasági társasága, vagy az ilyen gazdasági társaság legalább többségi tulajdonában álló gazdasági társasága előzetes kormányzati engedélyhez kötött működési célú adósságot keletkeztető ügyletet keletkeztet.”
- (2) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39/A. §-a a következő (1a)–(1c) bekezdéssel egészül ki:
- „(1a) A kincstár elnöke a helyi önkormányzat gazdasági stabilitásának megteremtése érdekében költségvetési biztost jelöl ki
- a) a helyi önkormányzathoz az adósságrendezési eljárás jogerős befejezését követő 24 hónap időtartamra, vagy
- b) 12 hónap időtartamra, ha a 20 000 főt meghaladó lakosságszámú települési önkormányzat költségvetési szerveivel együtt vizsgált pénzeszközei és állampapírban tartott forrásainak együttes összege a legutóbbi elfogadott, költségvetési szerveivel együtt vizsgált beszámolójának adatait és az azt megelőző negyedik év végi adatokat vizsgálva legalább 75%-kal mérséklődött, és ezen források összegének aránya kisebb, mint az önkormányzat legutóbbi elfogadott, költségvetési szerveivel együtt vizsgált beszámolójának adatai szerinti költségvetési kiadási összegének 4%-a
- [a b) pont e § alkalmazásában: súlyos, romló pénzügyi, gazdasági helyzet].
- (1b) A kincstár elnöke az (1a) bekezdés b) pontja szerinti esetben a költségvetési biztos kijelölésének időtartamát egy alkalommal, legfeljebb 12 hónap időtartammal meghosszabbíthatja. Erről a költségvetési biztos kijelölésének lejárta előtt 10 nappal tájékoztatja az érintett helyi önkormányzatot.
- (1c) Az (1a) bekezdés b) pontja alkalmazása során a lakosságszám tekintetében a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásért felelős miniszter által vezetett minisztérium – tárgyévét megelőző év január 1-jei állapotnak megfelelő – adatait kell figyelembe venni azzal, hogy a Budapest Főváros lakosságszámaként a fővárosi kerületek és a fővárosi önkormányzat által közvetlenül igazgatott terület együttes lakosságszámát kell figyelembe venni.”
- (3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39/A. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(2) A kincstár elnöke által megbízott költségvetési biztos a helyi önkormányzat gazdasági stabilitásának megteremtése érdekében – a Kormány rendeletében meghatározott – intézkedéseket foganatosíthat –, amit a kijelöléssel érintett önkormányzat az (1) bekezdés a)–c) pontja, az (1a) bekezdés a) és b) pontja, valamint az (1b) bekezdés szerint meghatározott időtartam alatt tűrni köteles.”
- (4) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39/A. §-a a következő (3a) és (3b) bekezdéssel egészül ki:
- „(3a) A költségvetési biztos – a kincstár költségére – szakértőt is bevonhat, ha a (3) bekezdésben meghatározott tevékenysége során különleges szakértelmet igénylő kérdés merül fel.
- (3b) A költségvetési biztos a kincstár elnökének előzetes jóváhagyásával az (1a) bekezdésben meghatározott feladatai ellátása érdekében kezdeményezheti a fővárosi vagy vármegyei kormányhivatal Mötv. 111. § (4e) bekezdés f) pontja szerinti eljárását, illetve javaslatot tehet az Állami Számvevőszék gazdálkodás ellenőrzésére irányuló eljárására.”
- (5) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 39/A. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(4) A költségvetési biztos a 39. § (10) és (11) bekezdésében meghatározottak szerinti adatok megismerésére és kezelésére is jogosult. A költségvetési biztos a 39. § (10) és (11) bekezdésében meghatározottak kivételével a működése során tett véleményeit, javaslatait, ajánlásait, megállapításait és egyéb, a működése során készített dokumentumait nyilvánosságra hozhatja a különleges adatok, a minősített adatok, a személyes adatok és a törvény által védett egyéb adótitkok kivételével.”

- 13. §** (1) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 53/A. §-a a következő (2b) bekezdéssel egészül ki:
„(2b) Nem terheli a (2) bekezdés szerinti ügyleti kamatfizetési kötelezettség a kedvezményezettet az általa fel nem használt támogatási összeg visszafizetése során, ha a kedvezményezett a támogatott tevékenységet a rendelkezésére bocsátott támogatási összeg kisebb mértékű felhasználásával és teljes mértékben valósította meg a támogatott tevékenység időtartamán belül.”
- (2) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 53/A. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Nemteljesítés esetén a visszafizetési kötelezettség érvényesítése elsősorban a biztosíték érvényesítésével történik. Ennek eredménytelensége esetén, ha a visszafizetendő összeg eléri vagy meghaladja az adóhatóság által foganatosítandó végrehajtási eljárásokról szóló 2017. évi CLIII. törvény 106. § (1) bekezdésében meghatározott összeget, akkor a visszafizetendő összeget és annak kamatait az állami adóhatóság a támogató megkeresésére adók módjára behajtandó köztartozásként, – a 14. § (3) bekezdése szerinti fejezetből nyújtott költségvetési támogatás esetén a visszafizetendő összegre tekintet nélkül – a 60/A. § (2) bekezdésében meghatározott módon hajtja be. Ha a nem természetes személy kedvezményezett jogszabály alapján mentesül a biztosíték nyújtása vagy választása szerint az önrész rendelkezésre állásának igazolása alól, és a jogosulatlanul igénybe vett költségvetési támogatással összefüggésben keletkező visszafizetési kötelezettségét a támogató által meghatározott határnápig nem teljesíti, illetve annak részletekben történő teljesítése esetén a részletfizetési kötelezettségét elmulasztja, és a visszafizetendő összeget nem lehet tőle behajtani, a támogató kezdeményezése alapján az állami adóhatóság a kedvezményezett és a kedvezményezettben többségi befolyással rendelkező szervezet adószámát törli.”
- 14. §** (1) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 84. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A települési önkormányzat, a nemzetiségi önkormányzat és a társulás – a 84. § (1a) bekezdésére figyelemmel – fizetési számláját választása alapján egy belföldi hitelintézet vagy a kincstár vezeti.”
- (2) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 84. §-a a következő (1a)–(1f) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) A fővárosi önkormányzat, a fővárosi kerületi önkormányzat és a megyei jogú városi önkormányzat (a továbbiakban együtt: beutalással érintett önkormányzat) és költségvetési szerve belföldi hitelintézetnél vezetett számláiról a kincstárnál vezetett fizetési számlájára (e § alkalmazásában a továbbiakban: kincstári számla) a számlát vezető hitelintézet forintban átutalja a beutalással érintett önkormányzat és költségvetési szerve tárgyévét megelőző második évi beszámolójában szereplő költségvetési kiadási összegének 5%-át meghaladó pénzeszközét.
(1b) Az (1a) bekezdés szerint átutalt pénzeszközökről, valamint azok egyenlegéről a kincstár a beutalással érintett önkormányzat és költségvetési szerve számára elkülönített nyilvántartást vezet.
(1c) A kincstár határozatban 2025. július 31-ig, az ezt követő években tárgyév október 15-éig megállapítja együttesen a beutalással érintett önkormányzat és költségvetési szerve tárgyévét megelőző második évi beszámolójában szereplő költségvetési kiadási összege 5%-át forintban. Amennyiben a beutalással érintett önkormányzat a fizetési számláját vezető belföldi hitelintézetnél attól eltérően nem rendelkezik, a forintban megállapított költségvetési kiadási összeg 5%-ának megfelelő összeg a belföldi hitelintézetnél vezetett számlák között egyenlő összegben kerül felosztásra az (1a) bekezdés szerinti utalási szintként. A számlák közötti megosztás a beutalással érintett önkormányzat részéről legalább havonta egy alkalommal módosítható. A határozatot egyfokú eljárásban kell meghozni, továbbá a kincstár a határozathozatala során az e törvényben nem szabályozott kérdésekben az Ákr. szerint jár el.
(1d) A kincstár adott munkanapon – a hatályos, vonatkozó hirdetményében meghatározott módon és feltételek mellett – biztosítja, hogy az (1b) bekezdés szerinti elkülönített nyilvántartásban szereplő egyenlegig a beutalással érintett önkormányzat és költségvetési szerve által teljesítendő fizetési kötelezettségekhez szükséges pénzeszközök a beutalással érintett önkormányzat és költségvetési szerve belföldi hitelintézetnél vezetett fizetési számláján rendelkezésre álljanak.
(1e) A belföldi hitelintézet az (1a) bekezdés szerinti átutalást akként teljesíti, hogy a munkanap végén beutalással érintett önkormányzatonként és költségvetési szervenként nyitott technikai fizetési számlán összegyűjti a beutalással érintett önkormányzat és költségvetési szerve (1a) és (1c) bekezdés szerinti limitérték felett utalásra kerülő összegeit és ezen számla egyenlege kerül a kincstári számlára átutalásra.

(1f) A beutalással érintett önkormányzat és költségvetési szerve

- a) felhatalmazza írásban a kincstárat, hogy a fizetési számlája egyenlegéről folyamatosan tájékoztassa a fizetési számláját vezető hitelintézetet,
- b) felhatalmazza írásban a kincstárat, hogy az értékpapír nyilvántartási és az értékpapír számlája egyenlegéről folyamatosan tájékoztassa a fizetési számláját vezető hitelintézetet,
- c) felhatalmazza írásban a fizetési számláját vezető hitelintézetet, hogy a fizetési számlája egyenlegéről és a technikai fizetési számlája forgalmáról folyamatosan tájékoztassa a kincstárat.”

15. § Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 107. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A helyi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzat, társulás, térségi fejlesztési tanács a legalább 10%-os tulajdoni hányadában álló gazdasági társaságára kiterjedően a Kormány rendeletében meghatározott adatszolgáltatásokat teljesíti.”

16. § Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 70. Adatszolgáltatási kötelezettségek alcíme a következő 108/B. §-sal egészül ki:

„108/B. § (1) A fővárosi és a kerületi önkormányzat, valamint a városi önkormányzat – ideértve a megyei jogú városok önkormányzatait is – (e § alkalmazásában a továbbiakban együtt: önkormányzat) a tárgyév október 20-áig, november 20-áig, illetve december 20-áig az e §-ban meghatározott módon adatot szolgáltat a kincstár számára a költségvetési év egészében várhatóan teljesülő, a költségvetési szerveivel együtt számított kiadásairól és bevételeiről.

(2) Ha az (1) bekezdés szerinti adatszolgáltatás keretében előre jelzett értékek és a tényértékek a (4) bekezdésben meghatározott mértékű eltérést mutatnak, az előrejelzések javításának ösztönzése céljából az önkormányzattal szemben az Ákr. szerint lefolytatott eljárása során hozott határozatban a kincstár – az államháztartás központi alrendszerét megillető – bírságot állapít meg.

(3) A kincstár a bírság kiszabása, korlátlan enyhítése vagy a bírság kiszabásának mellőzése során a közigazgatási szabályszegések szankcióiról szóló törvényben meghatározott szempontokat figyelembe veszi.

(4) Az (1) bekezdés szerinti adatot szolgáltató helyi önkormányzatokat bírság terheli abban az esetben, ha az október 20-áig, november 20-áig, illetve december 20-áig benyújtandó adatszolgáltatások közül legalább kettőben az érintett önkormányzat költségvetési szerveivel együttesen számított várható éves költségvetési bevétel és kiadás különbsége, és az éves költségvetési beszámolóban szereplő tényleges költségvetési bevétel és kiadás különbsége eltéréseinek abszolút értéke meghaladja a helyi önkormányzat költségvetési szerveivel együtt számított tényleges költségvetési bevételei 5%-át. A bírság a legnagyobb összegű eltérés abszolút értékének 0,2%-a, legfeljebb az érintett önkormányzat költségvetési szerveivel együtt számított tényleges költségvetési bevételeinek 1/10 000 része.

(5) Ha az (1) bekezdés szerint adatot szolgáltató önkormányzat az (1) bekezdés szerinti adatszolgáltatást határidőig nem készíti el, a (4) bekezdése szerinti eltérések számításakor úgy kell tekinteni, hogy az önkormányzat előre jelzett költségvetési kiadásainak és bevételeinek összege nulla.

(6) A bírság összegét a kincstár határozatban állapítja meg és közli az érintett önkormányzattal a tárgyévet követő év május 31-éig. Az önkormányzat a bírság megfizetését a közlést követő húsz munkanap lejártát követő havi nettó finanszírozásban teljesíti, ha nem él a (7) bekezdés szerinti mérséklés kérelmezésével.

(7) Az önkormányzat a kincstár által közölt bírság mérséklését, illetve elengedését kezdeményezheti annak közlésétől számított húsz munkanapon belül a kincstárnál, ha

- a) a bírság teljesítése az önkormányzat által fizetendő munkabérek, illetmények és ellátások kifizetését veszélyeztetné,
- b) a (4) bekezdés szerint számított eltérést a Kormány egyedi döntésével, illetve az EU-s programokból biztosított és pénzügyileg teljesített források összege okozta,
- c) a (4) bekezdés szerint számított eltérés az önkormányzat érdekkörén kívüli, általa előre nem látható, elháríthatatlan okra vezethető vissza.

(8) A kincstár a kérelem kézhezvételétől számított húsz munkanapon belül megvizsgálja annak tartalmát és az Ákr. szerinti eljárása során határozatban dönt. Egyetértéséről vagy annak hiányáról értesíti az önkormányzatot és az államháztartásért felelős minisztert.

(9) Az önkormányzat a bírságot a kincstár (8) bekezdés szerinti döntéséről szóló értesítést követő hónap nettó finanszírozásában teljesíti.”

- 17. §** (1) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 109. § (1) bekezdés 13. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(*Felhatalmazást kap a Kormány arra, hogy rendeletben állapítsa meg*)
„13. a költségvetési biztos megbízásának feltételeit, módját, az ezzel kapcsolatos kizárási, összeférhetetlenségi okokat és körülményeket, a költségvetési biztos feladatait, intézkedéseit, a költségvetési biztos tevékenységével, helyettesítésével, kapcsolatos szabályokat, valamint a 39/A. § (1a) bekezdés b) pontja szerinti kijelölés részletes szabályait,”
- (2) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 109. § (1) bekezdése a következő 21a. ponttal egészül ki:
(*Felhatalmazást kap a Kormány arra, hogy rendeletben állapítsa meg*)
„21a. a 84. § szerinti kincstári számlára és számláról való átutalás, annak rendszeressége, eljárási, technikai, egyes kapcsolódó kérdései, időbelisége, kapcsolódó információk kezelése és előállítása, a források nyilvántartása, a kincstári számláról a kereskedelmi banki számlára való utalás és az ezekről való önkormányzati rendelkezés részletes szabályait,”
- 18. §** (1) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 111. §-a a következő (27) és (28) bekezdéssel egészül ki:
„(27) E törvénynek a közpénzek szabályozásával összefüggő egyes törvények, valamint a számvitelről szóló törvény módosításáról szóló 2025. évi XXI. törvénnyel (a továbbiakban: Módtv5.) megállapított 108/B. § (2)–(9) bekezdését első alkalommal a 2026. évben kell alkalmazni.
(28) E törvénynek a Módtv5.-tel megállapított 84. § (1)–(1b) és (1d)–(1f) bekezdését első alkalommal a 2025. október 1-jétől kell alkalmazni.”
- (2) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 111. §-a a következő (47)–(49) bekezdéssel egészül ki:
„(47) E törvénynek a közpénzek szabályozásával összefüggő egyes törvények, valamint a számvitelről szóló törvény módosításáról szóló 2025. évi XXI. törvénnyel (a továbbiakban: Módtv5.) megállapított 51/A. § (1) bekezdését, 53/A. § (2b) és (3) bekezdését a Módtv5. hatálybalépésekor folyamatban lévő támogatási jogviszonyokban is alkalmazni kell.
(48) A 2025. január 1-jét megelőzően a Közvetlen uniós programok támogatása előirányzat terhére létrejött támogatási jogviszonyokra, a központi költségvetésről szóló törvény uniós fejlesztések fejezetébe sorolt központi kezelésű és fejezeti kezelésű előirányzatokra a Kormány rendeletében meghatározott, e jogviszonyok létrejöttékor hatályos előleg-elszámolási szabályokat kell alkalmazni.
(49) A 2025. január 1-je és a Módtv5. hatálybalépése közötti időszakban az 51. § (4b) bekezdése szerinti szervek és szervezeteknek a nem a kincstárnál vezetett fizetési számláján lévő, de a kincstár által vezetett fizetési számlára átutalt támogatási összeget a kincstár a kedvezményezett részére visszatéríti.”
- (3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 111. § (47) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(47) E törvénynek a Módtv5.-tel megállapított 51/A. § (1) bekezdését, 53/A. § (2b) és (3) bekezdését a Módtv5. hatálybalépésekor folyamatban lévő támogatási jogviszonyokban is alkalmazni kell.”
- 19. §** Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény
23. § (2a) bekezdés záró szövegrészában az „előző évi” szövegrész helyébe a „legutóbbi” szöveg,
 33. § (3c) bekezdésében az „A (3a) és a (3b) bekezdés szerinti előirányzat-átcsoportosítás esetén az ugyanazon” szövegrész helyébe az „Az ugyanazon” szöveg
 33. § (4) bekezdésében a „(3) és (3a) bekezdés” szövegrész helyébe a „(3)–(3c) bekezdés” szöveg,
 33. § (4a) bekezdésében a „(3a) bekezdés” szövegrész helyébe a „(3a)–(3c) bekezdés” szöveg,
 33. § (4b) bekezdés c) és d) pontjában az „a (3b) bekezdésben meghatározott fejezetek kivételével a (3a) bekezdés” szövegrész helyébe az „a (3a) bekezdés” szöveg,
 - 51/A. § (1) bekezdésében a „kedvezményezett támogatott tevékenységének megkezdéséhez – a Kormány rendeletében meghatározottak szerint –” szövegrész helyébe a „kedvezményezettnek a Kormány rendeletében meghatározottak szerint” szöveg,
 84. § (1a) bekezdésében az „a fővárosi önkormányzat, a fővárosi kerületi önkormányzat és a megyei jogú városi önkormányzat” szövegrész helyébe a „fővárosi önkormányzat, a fővárosi kerületi önkormányzat, a megyei jogú városi önkormányzat és a városi önkormányzat” szöveg, és
 84. § (1a) bekezdésében az „a fővárosi önkormányzat, a fővárosi kerületi önkormányzat, a megyei jogú városi önkormányzat és a városi önkormányzat” szövegrész helyébe a „települési önkormányzat” szöveg lép.

20. § Hatályát veszti az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény

1. 33. § (3b) bekezdése,
2. 33. § (4) bekezdésében a „(3)–(3c) bekezdés” szövegrész,
3. 33. § (4a) bekezdésében a „(3a)–(3c) bekezdés” szövegrész,
4. 33. § (4c) bekezdése, és
5. 111. § (45) bekezdése.

5. A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény módosítása

21. § A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 6. § (3h) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3h) A Kormány kiemelt nemzetgazdasági érdekből egyedi határozatban dönthet a 4. § (1) bekezdés h) pontja szerinti vagyon tekintetében földhasználati jog alapításáról, illetve osztott tulajdon létesítéséről, valamint osztatlan közös tulajdon létrehozása, valamint annak megszüntetése érdekében e vagyon elidegenítéséről azzal a feltétellel, hogy az elidegenítés e vagyon állam általi működtetését, valamint a műemléki védelem alatt álló építmények és építményegyüttesek esetében a műemlék fenntartását nem veszélyeztetheti (e bekezdés alkalmazásában a továbbiakban együtt: garanciális feltételek). A Kormány abban az esetben is dönthet földhasználati jog alapításáról, illetve osztott tulajdon létesítéséről, valamint osztatlan közös tulajdon létrehozása, valamint annak megszüntetése érdekében e vagyon elidegenítéséről – a garanciális feltételek fennállása esetén –, ha a 4. § (1) bekezdés h) pontja szerinti vagyon valamely része a 4. § (1) bekezdés d)–g) pontja szerinti kizárólagos állami vagyonba tartozik, illetve a 2. melléklet III. pontja szerinti nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű nemzeti vagyonnak minősül.”

22. § A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 11. §-a a következő (13a) bekezdéssel egészül ki:
„(13a) Állami tulajdonban álló nemzeti vagyon használatát a tulajdonosi joggyakorló jogszabályban előírt állami feladatot ellátó többségi állami tulajdonú gazdasági társaság részére, székhelyként történő használat céljából ingyenesen biztosíthatja, ha az ingyenes használat biztosítása az egyéb állami feladatok ellátását nem veszélyezteti.”

23. § A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 2. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.

24. § A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény

1. 6. § (4) bekezdésében az „a 14. § (1) bekezdésében” szövegrész helyébe az „a (3h) bekezdésben és a 14. § (1) bekezdésében” szöveg,
 2. 11. § (13) bekezdésében az „ingyenesen kizárólag” szövegrész helyébe az „ingyenesen – a (13a) bekezdésben foglalt kivétellel – kizárólag” szöveg
- lép.

6. A pénzügyi tranzakciós illetékről szóló 2012. évi CXVI. törvény módosítása

25. § A pénzügyi tranzakciós illetékről szóló 2012. évi CXVI. törvény 3. § (4) bekezdése a következő o) ponttal egészül ki:
[Az (1) és (2) bekezdéstől eltérően nem keletkeztet pénzügyi tranzakciós illetékfizetési kötelezettséget:]
„o) a belföldi hitelintézet által az Áht. 84. § (1a) és (1e) bekezdése, a kincstár által az Áht. 84. § (1d) bekezdése, valamint a beutalással érintett önkormányzat és költségvetési szerve számlái közötti, az Áht. 84. § (1a) és (1d) bekezdése szerint végrehajtott fizetési művelet,”

7. A Magyarország 2025. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2024. évi LXXIV. törvény módosítása

26. § A Magyarország 2025. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2024. évi LXXIV. törvény 251. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
„(3) Ezen alcím rendelkezéseit a központi költségvetésről szóló törvény Országgyűlés fejezet Országgyűlés Hivatala és fejezeti kezelésű előirányzatok címeiből finanszírozott építési beruházás esetén nem kell alkalmazni.”

27. §

A Magyarország 2025. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2024. évi LXXIV. törvény a következő 68/A. alcímmel egészül ki:

„68/A. Az egyes szolgáltatásokkal kapcsolatos közbeszerzések költségellenőrzése és szerződéskötési rendjének eltérő szabályai

257/A. § (1) A Kbt. 5. § (1) bekezdése szerinti, a Kormány vagy miniszter irányítása, felügyelete vagy tulajdonosi joggyakorlása alatt álló szervezet (a továbbiakban: ajánlatkérő) – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – által magyarországi ingatlanra vonatkozóan a 26. mellékletben meghatározott üzemeltetési szolgáltatások beszerzésére irányuló közbeszerzési eljárás eredményeként, valamint a Kbt. 15. § (1) bekezdés b) pontja szerinti nemzeti értékhatárt meghaladó összegű, a Kbt. 9. § (1) bekezdés h) és i) pontjában meghatározottak szerint előkészített szerződés megkötésére kizárólag az államháztartásért felelős miniszternek (ezen alcím alkalmazásában a továbbiakban: miniszter) a nyertes ajánlatra, valamint – a Kbt. 131. § (4) bekezdésében foglaltak bekövetkezése esetén – a következő legkedvezőbb ajánlati árra, illetve a Kbt. 9. § (1) bekezdés h) és i) pontjában meghatározott esetekben előkészített szerződésben rögzített árra vonatkozó költségellenőrzést (a továbbiakban: költségellenőrzés) tartalmazó egyetértő véleménye beszerzését követően kerülhet sor.

(2) Ezen alcímet nem kell alkalmazni

a) a Kbt. 9. § (1) bekezdés a)–f) pontjában meghatározott beszerzések során,

b) a nemzetbiztonsági szolgálatokról szóló törvényben meghatározott nemzetbiztonsági szolgálatok (1) bekezdés szerinti beszerzéseire, szerződéseire,

c) a külképviseleteken, a külföldi diplomáciai célú, illetve a külképviseletek közreműködésével külföldön megvalósuló nemzeti érdekű vagy humanitárius célokat szolgáló ingatlanokkal kapcsolatos beszerzésekre,

d) a külpolitikáért felelős miniszter által irányított minisztérium vagyonkezelésében álló olyan ingatlannal kapcsolatos üzemeltetési célú beszerzésre, amely üzemeltetési szolgáltatás nemzetközi szerződés, viszonyosság, továbbá multilaterális, vagy bilaterális diplomáciai célú elhelyezést szolgáló ingatlannal kapcsolatos,

e) a kormányzati utazások lebonyolításában érintett ingatlannal kapcsolatos üzemeltetési célú beszerzésekre,

f) a honvédelmi és katonai célú ingatlanokat érintő beszerzésekre,

g) a nem kormányzati szektorba sorolt egyéb szervezetek körébe tartozó szervezetek beszerzéseire,

h) a Kbt.

ha) 6. §-a szerinti közszolgáltató tevékenység biztosítása céljából,

hb) 10–13. §-ában meghatározott közszolgáltató ajánlatkérő által, valamint

hc) 6. §-a szerinti közszolgáltatást nyújtó ajánlatkérők részvételével létrehozott közös vagy kapcsolt vállalkozás által lefolytatott beszerzésekre,

i) az atomenergiáról szóló törvény szerinti atomenergia alkalmazására szolgáló építménnyel kapcsolatos beszerzésekre,

j) a Kormány által határozatban egyedileg meghatározott beszerzések, szerződések esetén, ha azt kiemelt nemzeti érdek, vagy az adott szolgáltatás biztonságos ellátásának kiemelt fontossága indokolja.

(3) Az (1) bekezdés szerinti közbeszerzési eljárás kizárólag feltételes közbeszerzési eljárás keretében folytatható le. Ha a miniszter egyet nem értő véleményt ad, a közbeszerzési eljárást eredménytelenné kell nyilvánítani.

Ha a miniszter a nyertest követő legkedvezőbb ajánlat tekintetében egyet nem értő véleményt ad, a Kbt. 131. § (4) bekezdése szerinti következő legkedvezőbb ajánlatot tevőnek minősített ajánlattevő az ajánlatok elbírálásáról szóló írásbeli összegezésben nem jelölhető meg.

(4) Az (1) bekezdésben meghatározott szabályokat kell alkalmazni a megkötött közbeszerzési szerződés és a nemzeti értékhatárt meghaladó összegű, a Kbt. 9. § (1) bekezdés h) és i) pontjában meghatározott szerződés olyan módosítása esetén is, amely a szerződés ellenértékének növekedésével jár.

257/B. § (1) A miniszter a 257/A. § (1) bekezdése szerinti véleményének kialakításához bevonja az e törvény felhatalmazása alapján kiadott kormányrendeletben a költségellenőrzéssel kapcsolatos feladatok ellátására kijelölt szervet. A kijelölt szerv által lefolytatott 257/A. § (1) bekezdése szerinti beszerzések, illetve előkészített szerződések tekintetében a miniszter végzi el a költségellenőrzést.

(2) A költségellenőrzés lefolytatásához szükséges dokumentumok benyújtása elektronikusan történik.

(3) A miniszter a költségellenőrzés során ellenőrzi a 257/A. § (1) bekezdése szerinti beszerzési eljárás során érkezett ajánlati árak megalapozottságát, azok összhangját a műszaki tartalommal és a piaci árakkal.

(4) A miniszter a költségellenőrzésre vonatkozó véleményét az ajánlatkérő által a legkedvezőbb érvényes ajánlatra vonatkozó dokumentáció, vagy a 257/A. § (4) bekezdése szerinti módosítás alapjául szolgáló dokumentáció benyújtásától számított 20 napon belül adja meg az ajánlatkérő számára. Ha a miniszter e határidőn belül a költségellenőrzéssel összefüggő véleményét nem adja meg, a közbeszerzési eljárás eredményessé nyilvánítható, illetve a beszerzésre vonatkozó szerződés megköthető.

(5) A Kbt. 131. § (4) bekezdésében meghatározott esetben a költségellenőrzést a következő legkedvezőbb ajánlatot tevőnek minősített ajánlat tekintetében kell lefolytatni. Ez esetben a miniszter az új legkedvezőbb érvényes ajánlatra vonatkozó dokumentáció benyújtásától számított 20 napon belül adja meg az ajánlatkérő számára a véleményét.

(6) A (4) és (5) bekezdésben meghatározott határidőbe nem számít bele a hiánypótlásra felhívástól annak teljesítéséig terjedő időtartam.

(7) A miniszter költségellenőrzésre vonatkozó véleményének beszerzését az összegezés módosítása vagy jogorvoslati eljárás eredményeként bekövetkező új bírálat során is alkalmazni kell a (4) bekezdésben meghatározott szabályok szerint.

(8) A miniszter költségellenőrzéssel összefüggő véleményére vonatkozó eljárás során a Kbt.-ben meghatározott összeférhetlenségi követelményeket biztosítani kell, amelynek részletes szabályait a Kormány rendeletben határozza meg.

(9) A Kbt. 9. § (1) bekezdés h) és i) pontjában meghatározott esetekben a költségellenőrzést a szerződés megkötését megelőzően kell kezdeményezni, azzal, hogy a szerződés megkötésére csak a miniszter egyetértő véleménye beszerzését követően kerülhet sor. A költségellenőrzés határidejére és elmaradására a (4) bekezdésben meghatározott szabályokat kell alkalmazni.

(10) A miniszter a költségellenőrzéssel összefüggésben a 257/A. § (1) bekezdésében meghatározott beszerzésekkel kapcsolatban az ajánlatban megnevezett személyek természetes személyazonosító adatait, valamint képzettségre és végzettségre, szakmai gyakorlatra, szervezeti, köztestületi tagságra és gazdasági társaságban fennálló tagságra vonatkozó adatait, továbbá az elektronikus felülethez szükséges hozzáférések biztosítása céljából a természetes személyazonosító, valamint kapcsolattartást szolgáló adatokat kezel.

(11) A miniszter a költségellenőrzéssel összefüggő feladatok teljesítése érdekében a (10) bekezdésben meghatározott személyes adatokat 3 évig kezeli.

257/C. § Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben

a) állapítsa meg a miniszter költségellenőrzésre vonatkozó véleményének igénylésével és kibocsátásával összefüggő, a költségellenőrzéshez benyújtandó dokumentációra, a költségellenőrzés eljárására és szempontjaira vonatkozó, valamint az összeférhetlenségi követelményekkel kapcsolatos részletes szabályokat,

b) jelölje ki a költségellenőrzéssel kapcsolatos feladatokat ellátó szervet.

257/D. § Ezen alcímet az ezen alcím hatálybalépését követően indult 257/A. § (1) bekezdése szerinti közbeszerzési eljárásokra, valamint az ezen alcím hatálybalépését követően megkötendő 257/A. § (1) bekezdése szerinti, a nemzeti értékhátért meghaladó összegű, a Kbt. 9. § (1) bekezdés h) és i) pontjában meghatározott szerződésekre kell alkalmazni."

28. § A Magyarország 2025. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2024. évi LXXIV. törvény a 2. melléklet szerinti 26. melléklettel egészül ki.

29. § A Magyarország 2025. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2024. évi LXXIV. törvény 253. § (3) bekezdésében az „(a továbbiakban: miniszter)” szövegrész helyébe az „(ezen alcím alkalmazásában a továbbiakban: miniszter)” szöveg lép.

30. § Nem lép hatályba a Magyarország 2025. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2024. évi LXXIV. törvény 151. §-a.

8. Hatályba léptető rendelkezések

- 31. §** (1) Ez a törvény – a (2)–(7) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 (2) A 9. §, a 19. § 3. és 4. pontja, a 27. §, a 28. § és a 2. melléklet 2025. június 1-jén lép hatályba.
 (3) A 14. §, a 16. § és a 18. § (1) és (3) bekezdése 2025. július 1-jén lép hatályba.
 (4) A 6. § és a 25. § 2025. október 1-jén lép hatályba.
 (5) A 19. § 2. és 5. pontja, a 20. § 1–4. pontja és a 30. § 2026. január 1-jén lép hatályba.
 (6) A 19. § 7. pontja 2027. január 1-jén lép hatályba.
 (7) A 19. § 8. pontja 2028. január 1-jén lép hatályba.

9. Az Alaptörvény sarkalatosságra vonatkozó követelményének való megfelelés

- 32. §** E törvény 5. alcíme és az 1. melléklete az Alaptörvény 38. cikk (1) és (2) bekezdése alapján sarkalatosnak minősül.

10. Az Európai Unió jogának való megfelelés

- 33. §** E törvény 1. alcíme az 537/2014/EU rendeletnek, a 2004/109/EK irányelvnek, a 2006/43/EK irányelvnek és 2013/34/EU irányelvnek a fenntarthatósággal kapcsolatos vállalati beszámolás tekintetében történő módosításáról szóló, 2022. december 14-i (EU) 2022/2464 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

1. melléklet a 2025. évi XXI. törvényhez

1. A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 2. melléklet III. pont 18. alpontjában foglalt táblázat 18.1–18.6. sora helyébe a következő rendelkezések lépnek:
(Nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű nemzeti vagyonnak minősülő, műemléki védelem alatt álló építmények és építményegyüttesek)
(Veszprém vármegye)

18.1.	ALSÓÖRS Petőfi köz 7.	gótikus ház, ún. török adószedőház
18.2.	BADACSONYTOMAJ Szegedy Róza u. 137.	Szegedy Róza háza, udvarán prэшház és vincellérház
18.3.	BADACSONYTOMAJ Kisfaludy Sándor utca 28.	Kisfaludy Sándor prэшháza
18.4.	BAKONYBÉL Fő u. 15.	tájház
18.5.	CSESZNEK Vár u.	várrom
18.6.	CSOPAK Kisfaludy u. 28.	vízimalom

2. melléklet a 2025. évi XXI. törvényhez

„26. melléklet a 2024. évi LXXIV. törvényhez

Az államháztartásért felelős miniszter véleményéhez kötött üzemeltetési szolgáltatások

1. Műszaki üzemeltetés, karbantartás
 - 1.1. Gondnoki feladatok ellátása
 - 1.2. Épületgépészeti üzemeltetés, karbantartás, hibaelhárítás
 - 1.3. Épületvillamossági üzemeltetés, karbantartás, hibaelhárítás
 - 1.4. Építészeti karbantartás, hibaelhárítás
 2. Higiénés szolgáltatások
 - 2.1. Takarítás (épületen belüli napi és időszakos takarítás, épületen kívüli takarítás, hóeltakarítás, csúszásmentesítés)
 - 2.2. Vizesblokkok higiénés termékeinek biztosítása
 - 2.3. Épületen belüli szelektív hulladék-gyűjtés
 - 2.4. Épületen belüli kommunális hulladék-gyűjtés
 - 2.5. Rovarirtás
 3. Biztonsági szolgáltatások
 - 3.1. Épület élőlőrös őrzés-védelem
 - 3.2. Recepció és egyéb élőlőrös szolgáltatások
 4. Biztonságtechnikai berendezések üzemeltetése
 - 4.1. Beépített tűzjelző és oltórendszerek üzemeltetése, karbantartása, javítása
 - 4.2. Beépített hő- és füstelvezető rendszerek üzemeltetése, karbantartása, javítása
 - 4.3. Beléptető-, behatolásjelző és videomegfigyelő rendszerek üzemeltetése, karbantartása, javítása
 - 4.4. Beléptetőrendszerrel kapcsolatos egyéb szolgáltatások (belépőkártya biztosítása, adatszolgáltatás mozgási időadatokról)
 5. Épületekkel kapcsolatos, üzemeltetőt terhelő tűz- és munkavédelmi, valamint egyéb veszélyelhárítási feladatok ellátása
 - 5.1. Tűzoltó készülékek karbantartása, üzembentartói ellenőrzése
 - 5.2. Tűzcsapok karbantartása, üzembentartói ellenőrzése
 - 5.3. Tűz- és munkavédelmi szemle végzése
 - 5.4. Üzemeltetői tűzvédelmi szabályzat készítése, felülvizsgálata
 - 5.5. Üzemeltetőt terhelő katasztrófavédelmi és veszélyelhárítási tervek készítése”
-

2025. évi XXII. törvény orvostudományi kutatással összefüggő törvények módosításáról*

- [1] A magyar társadalom egészségügyi állapotának további javítása szempontjából elengedhetetlen azoknak az orvostudományi kutatásoknak a pontos meghatározása és a megfelelő eszközökkel történő támogatása, amelyek a betegutak hosszú távú, az állami szakrendszerekben kezelt adatok elemzésén alapuló vizsgálatával össztársadalmi szinten szolgálják az egészség fenntartását, a súlyos betegségek korai stádiumban történő felismerését, és ezzel a gyógykezelések hatékonyságának növelését. Az orvostudományi kutatások támogatásának kísérleti jelleggel történő megvalósítása a cél.
- [2] Az orvostudományi kutatásban önkéntes alapon, beleegyezés alapján részt vevő személy állapotát érintő változások nyomon követését biztosító automatizált, elektronikus adatátadás minőségi és mennyiségi előrelépést jelent az eddigi szabályozás által lehetővé tett, kizárólag egyedi adatszolgáltatáson alapuló adatmegismerés nyújtotta lehetőségekhez képest.
- [3] Az automatizált, elektronikus adatátadás segítségével a Nobel-díjjal is elismert hazai kutatóipar gyors, rendszeres és megbízható támogatást kap az adatvagyon másodlagos hasznosítása érdekében, amelynek következtében a magyar lakosság egészségügyi állapotának további javulásához a súlyos betegségek korai stádiumban történő felismeréséhez hosszabb távon is hozzájáruló orvostudományi kutatások még eredményesebbé válhatnak, mindamellett a javaslat lerövidítheti a stratégiai jelentőségű orvostudományi kutatások idejét.
- [4] Az automatizált adatátadás során kiemelt figyelmet kell fordítani az adatbiztonság és adatvédelem követelményeinek érvényre juttatására, továbbá a kutatói kör pontos meghatározására. Az adatátadást követően biztosítani kell az átvett egészségügyi adatok biztonságos tárolását és felhasználását támogató adatkezelési környezetet.
- [5] A fenti célok elérése érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény módosítása

- 1. §** Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény 21/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
- „21/A. § (1) Az EESZT működtetője a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatások során – a (2) bekezdésben foglaltak szerint – az EESZT-ben tárolt, a kutatásban részt vevő személyre vonatkozó adatokat a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja számára – a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja által megadott szempontok és struktúra alapján – összegyűjti, álnevesíti.
- (2) A nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja – a nemzeti adatvagyon hasznosításának rendszeréről és az egyes szolgáltatásokról szóló 2023. évi CI. törvény (a továbbiakban: Nahtv.) szerinti adathasznosítás-támogatási szolgáltatásként – a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás hatékony és eredményes elvégzése érdekében jogosult arra, hogy az EESZT működtetője a Nemzeti Adatvagyon Ügynökségen (a továbbiakban: NAVÜ) keresztül a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásban részt vevő személyek EESZT-ben tárolt adatait álnevesített módon – az érintettnek a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja felé megtett beleegyező nyilatkozata alapján – a rendelkezésére átadja.
- (3) A strukturált adatok átadásának kezdetéről és gyakoriságáról, valamint a nem strukturált adatok átadásának módjáról és az átadandó adatok köréről a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja és az EESZT működtetője megállapodást köt.
- (4) A (2) bekezdés szerinti eljárást kizárólag nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásra vonatkozó engedéllyel rendelkező szervezet veheti igénybe.
- (5) A nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásban önkéntes alapon, beleegyezés alapján történik a részvétel.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- 2. §** Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény „Tudományos kutatás céljából történő adatkezelés” alcíme a következő 21/B. és 21/C. §-sal egészül ki:
- „21/B. § (1) A 21/A. § szerinti adatátadás kizárólag elektronikus úton, a strukturált adatok esetében automatizált módon történik. Az adatátadás során érvényesíteni kell a Magyarország kiberbiztonságáról szóló törvény alapján az elektronikus információs rendszerben kezelt adatok, információk és az elektronikus információs rendszerek által nyújtott vagy azon keresztül elérhető szolgáltatások zárt, teljes körű, folytonos és a kockázatokkal arányos védelmét.
- (2) A 21/A. § szerinti adatátadás esetében az EESZT működtetőjének elektronikus nyilvántartásban kell rögzíteni
- a) a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja által megbízott kutató azonosító adatait és a felhasználó azonosítót (token),
- b) az adatátadás időpontját és
- c) az átadott adatmennyiség méretét.
- (3) A személyes adatok védelme és integritásának biztosítása érdekében a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja számára az adatok átadása kizárólag álnevesítve, a személyes adatok megismerhetősége nélkül úgy történhet, hogy az átadott adatot a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja ne legyen képes az érintett természetes személyhez kapcsolni.
- (4) Az átadandó adatok álnevesítését az EESZT működtetője végzi kormányrendeletben kijelölt kulcsszolgáltató által biztosított technológiai megoldás és kapcsolódó szolgáltatás igénybevételével.
- (5) Az EESZT működtetője a (3) és (4) bekezdés szerinti eljárás keretében a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásban részt vevő személy TAJ számának felhasználásával érintettenként kapcsolati kódot képez.
- (6) A kapcsolati kódot úgy kell létrehozni kriptográfiai algoritmus biztosításával, hogy az megfeleljen a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet (általános adatvédelmi rendelet) 4. cikk 5. pontjában meghatározott álnevesítés követelményeinek.
- (7) Az EESZT működtetője a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásban részt vevő személyek EESZT-ben tárolt egészségügyi adatait a személyazonosító adatoktól megfosztva, a kapcsolati kóddal kiegészítve továbbítja a NAVÜ-höz, amely az álnevesített adatokat a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja részére – annak kódrendszerével összekapcsolva – rendelkezésre bocsátja. Egyebekben az adatok álnevesítésének és összekapcsolásának eljárására a Nahtv. személytelenítési szolgáltatásra, kulcsszolgáltatásra és adat-összekapcsolási szolgáltatásra vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.
- (8) A nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja – méretétől függetlenül – a rendszeresen átadott adatok biztonságát a Magyarország kiberbiztonságáról szóló törvény kutatóhelyekre irányadó szabályai alapján köteles védeni.
- 21/C. § (1) Az Eütv. 157. §-a szerinti emberen végzett orvostudományi kutatás hatékony és eredményes elvégzése érdekében a kutatási engedély jogosultja, a kutatási engedélyben megjelölt kutatási terv keretei között – a kutatási cél és rendelkezésre bocsátandó egészségügyi adatok körének megjelölésével – kérheti az egészségbiztosítási szervet, hogy az általa megjelölt szempontok szerinti érintettek személyazonosító adatait az érintett háziorvosának adja át. A háziorvos az érintett személyek kutatásba történő bevonása érdekében megkeresi az érintettet annak érdekében, hogy az járuljon hozzá a személyazonosító és elérhetőségi adatainak a kutatási engedély jogosultja vagy a kutatásban közreműködő egészségügyi szolgáltató részére történő átadásához.
- (2) Az egészségbiztosítási szerv az (1) bekezdés szerinti adatok leválogatásáért fizetendő díjnak a megtérítését kérheti a kutatási engedély jogosultjától.”
- 3. §** Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény 38. § (3) bekezdése a következő g) ponttal egészül ki:
- (Felhatalmazást kap a Kormány, hogy)*
- „g) a 21/B. § (4) bekezdésében meghatározott szervet”
- (rendeletben jelölje ki.)*
- 4. §** Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény
- a) 4. § (1) bekezdés c) pontjában az „érintett egészségi” szövegrész helyébe az „érintett – ideértve az orvostudományi kutatásba bevont érintettet is – egészségi” szöveg,
- b) 35/B. § (9) bekezdésében a „nem csatlakozott szerv” szövegrész helyébe a „nem csatlakozott szervezet” szöveg lép.

2. Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény módosítása

5. § Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 3/A. §-a a következő g)–i) ponttal egészül ki:

(E törvény alkalmazásában)

„g) *nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás*: a magyar társadalom egészségügyi helyzetét jelentősen érintő, a magyar népesség egészségmegőrzését és -javítását – különös figyelemmel a hazai lakosság körében tipikusan felmerülő népbetegségek gyógyítására, az elhalálozások ok-okozati összefüggéseinek vizsgálatára –, a súlyos betegségek korai stádiumban történő felismerését, és ezzel a gyógykezelések hatékonyságának növelését előreláthatóan össztársadalmi szinten szolgáló kutatás;

h) *biológiai minta*: diagnosztikai vizsgálat vagy orvostudományi kutatás céljából levett, emberből származó sejt, szövet, vér, véralkotórész vagy más testnedvek;

i) *széles körű beleegyezés*: az érintett akaratának önkéntes, megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása, amellyel az érintett jogszabályban meghatározott formában beleegyezését adja biológiai mintáinak és adatainak valamely engedélyezett vagy jövőben engedélyezésre kerülő nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás során történő felhasználásához olyan módon, hogy a beleegyező nyilatkozat megtételének módja és tartalma alapján a már engedélyezett vagy a jövőben engedélyezésre kerülő nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásokban való részvételi szándéka egyértelműen elkülöníthető.”

6. § Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény a következő 158/A. és 158/B. §-sal egészül ki:

„158/A. § (1) A Kormány a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásokat – a tudományos kutatásról, fejlesztésről és innovációról szóló 2014. évi LXXVI. törvényben (a továbbiakban: KFI törvény) meghatározott kormányzati feladatokra, valamint a KFI törvény alapján kidolgozott stratégiára is figyelemmel – a kutatásokra vonatkozó támogatásokon felül további, erre a célra rendelt kedvezményekkel, szolgáltatásokkal és eszközök rendelkezésre bocsátásával (e § alkalmazásában a továbbiakban együtt: eszköz) segíti.

(2) Az (1) bekezdés szerinti eszköz a nemzeti adatvagyon hasznosítási és hozzáférési lehetőségeinek bővítése, valamint egyéb vagyoni értékű jogok rendelkezésre bocsátása.

(3) A nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedélyben, vagy a kutatási engedély módosításáról rendelkező döntésben foglalt, a kutatás befejezésére vonatkozó határidőt követően az állam jogosult a felek megállapodása alapján – a rendelkezésre bocsátott eszköz jövőbeli ellentételezéseként – a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás eredményének a magyar társadalom érdekeit szolgáló célra történő hasznosítására.

(4) A nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásnak a kutatásra vonatkozó általános jogszabályi rendelkezéseken felül törvényben vagy kormányrendeletben meghatározott további, illetve eltérő jogszabályi követelményeknek kell megfelelnie.

(5) A nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás feltételeinek való megfelelés tényét a 158. § (2) bekezdésében foglalt kutatási engedélyben, vagy a kutatási engedély módosításáról rendelkező döntésben kell rögzíteni.

(6) Ha a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás feltételeinek való megfelelés tényét a hatályos kutatási engedély módosításáról rendelkező döntés rögzíti, a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja a döntés véglegessé válását követően megfelelően tájékoztatja a kutatásban részt vevő személyeket a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás jellegéről és az arra alkalmazandó rendelkezésekről. A kutatásban részt vevő személyek a kutatásban történő további részvételhez hozzájárulásukat írásos beleegyező nyilatkozat formájában adják meg.

(7) A nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás engedélyezési eljárása során az eljáró hatóság abban a szakkérdésben, hogy

a) a kérelem szerinti kutatási tevékenység nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásnak minősül-e, az egészségügyért felelős miniszter útján a tudománypolitika koordinációjáért felelős miniszter véleményét kikéri,

b) a kérelem szerinti nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás összhangban áll-e a Kormány másodlagos adathasznosításra és a tudományos kutatások eredményességének támogatására irányuló adatpolitikájával, a Stratégiai Kutatási Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) véleményét kikéri,

c) a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás és az ahhoz kapcsolódó adatátadás és adatkezelés összhangban áll-e a kiberbiztonsági követelményekkel, a nemzeti kiberbiztonsági hatóság szakhatósági állásfoglalását beszerzi.

(8) A (7) bekezdés a) pontja szerinti vélemény megadásának határideje 8 nap.

(9) A (7) bekezdés b) és c) pontja szerinti szakhatósági és véleményezési eljárás ügyintézési határideje 30 nap.

(10) Széles körű beleegyezés kizárólag nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás keretében kérhető a kutatásban részt vevő személyektől és kizárólag engedélyezett vagy jövőben engedélyezésre kerülő nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatások során használható fel a kutatásban való részvétel biztosításának érdekében.

158/B. § (1) A Bizottság a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatások engedélyezését véleményével segítő, három tagból álló szakmai tanácsadó testület.

(2) A Bizottság a 158/A. § (7) bekezdés b) pontja szerinti vélemény kialakítása során különösen azt vizsgálja, hogy a kutatási engedély iránti kérelemben megjelölt nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás, valamint az ahhoz kapcsolódó adatátadás és adatkezelés összhangban áll-e a hazai egészségügyi adatpolitika általános elveivel, továbbá hozzájárul-e az elektronikus egészségügyi adatoknak az – adatok integritását és bizalmas jellegét biztosító, állami célokat szolgáló – eredményes másodlagos hasznosításához.”

- 7. §** (1) Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 159. §-a a következő (3a)–(3c) bekezdéssel egészül ki:
- „(3a) A kutatás alanyának széles körű beleegyezése esetén jogszabály a (3) bekezdés szerinti tájékoztatás, valamint az (1) bekezdés e) pontja és (1a) bekezdés szerinti beleegyező nyilatkozat tartalma tekintetében a (3b) bekezdésben foglaltak figyelembevételével további eltérő szabályokat állapíthat meg.
- (3b) A széles körű beleegyezés megadása előtt a jövőbeli kutatás tekintetében a kutatás alanyát tájékoztatni kell
- a) a széles körű beleegyezés természetéről, megadásának módjáról, a beleegyező nyilatkozat formai és tartalmi követelményeiről,
- b) beleegyezésének önkéntességéről és arról, hogy a beleegyezés bármikor, indoklás és hátrányos következmények nélkül visszavonható – figyelemmel a (3c) bekezdésben foglaltakra is –, valamint
- c) arról, hogy a kutatás eredményéről nem kap tájékoztatást.
- (3c) A széles körű beleegyezés visszavonása esetén a gyűjtött biológiai mintákat és adatokat a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély jogosultja megsemmisíti azzal, hogy a már felhasznált biológiai mintákra és elért kutatási eredmények hasznosítására nem terjed ki a beleegyezés visszavonása. A széles körű beleegyezés visszavonásával nem érintett kutatásban a biológiai minták és adatok akkor használhatóak fel, ha ez a jogosultság a kutatásban részt vevő beleegyező nyilatkozatából kétséget kizáróan megállapítható.”
- (2) Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 159. §-a a következő (6a) és (6b) bekezdéssel egészül ki:
- „(6a) Ha a kutatás a kutatás alanyának jogszabályban meghatározott széles körű beleegyezése alapján gyűjtött biológiai mintáján valósul meg, a biológiai mintákat és adatokat a humángenetikai adatok védelméről, a humángenetikai vizsgálatok és kutatások, valamint a biobankok működésének szabályairól szóló törvény szerinti biobankban kell tárolni a (6b) bekezdésben foglaltak figyelembevételével.
- (6b) Széles körű beleegyezés alapján gyűjtött biológiai minta és adat a biobankban kódolt formában a kutatás alanyának beleegyező nyilatkozatában foglaltak szerint kezelhető és tárolható. A biobank kutatás céljából kódolva, a kutatás alanya beleegyező nyilatkozatának keretei között továbbíthat biológiai mintát és adatot.”

- 8. §** Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 247. § (1a) bekezdése a következő o) és p) ponttal egészül ki:
- (Felhatalmazást kap a Kormány arra, hogy rendeletben)*
- „o) állapítsa meg a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás végzésére vonatkozó – az (1) bekezdés u) pontja alapján kiadott Korm. rendeletben nem szabályozott, vagy az abban foglaltaktól eltérő – követelményeket, a kutatás céljait szolgáló eszköz rendelkezésre bocsátására, valamint az eszköz ellentételezésére vonatkozó részletes szabályokat,
- p) állapítsa meg a 158/B. § (1) bekezdés szerinti Bizottság összetételére, eljárására, a véleménye kialakítására irányadó követelményekre vonatkozó részletes szabályokat.”

3. A humángenetikai adatok védelméről, a humángenetikai vizsgálatok és kutatások, valamint a biobankok működésének szabályairól szóló 2008. évi XXI. törvény módosítása

- 9. §** A humángenetikai adatok védelméről, a humángenetikai vizsgálatok és kutatások, valamint a biobankok működésének szabályairól szóló 2008. évi XXI. törvény 22. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
- „(1a) A biobankban kódolt formában, elkülönítve kell tárolni az Eütv.-ben meghatározott széles körű beleegyezés alapján gyűjtött biológiai mintákat és adatokat.”

4. Záró rendelkezések

10. § Ez a törvény a kihirdetését követő 30. napon lép hatályba.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XXIII. törvény

egyes törvényeknek az ügyvédi tevékenységgel összefüggő módosításáról*

- [1] Az ügyvédi tevékenységet gyakorlók és az ügyvédi igazgatás kamarai szerveinek jelzései alapján, a joggyakorlat tapasztalatainak hasznosítása érdekében az ügyvédi tevékenységre vonatkozó szabályozás felülvizsgálata vált szükségessé. A módosítások célja az ügyvédi tevékenység szabályainak pontosítása és kiegészítése, a jogrendszerben bekövetkezett változások követése, a szabályozás koherenciájának, valamint a kamarai eljárások hatékonyságának növelése.
- [2] Az újonnan megjelenő és jogászai szakértelemmel is végezhető szabályozott tevékenységek esetében biztosítani szükséges, hogy – az ügyvédi függetlenséget garantáló összeférhetetlenségi szabályok sérelme nélkül – az ilyen tevékenységek ellátásában az ügyvédi tevékenységet gyakorlók is részt vehessenek. Ennek érdekében szükséges az ügyvédi működés keretében kiegészítő tevékenységként, valamint az ügyvédi tevékenység gyakorlása mellett nem összeférhetetlen tevékenységként végezhető tevékenységek bővítése.
- [3] A jogászai hivatásrendek közötti mobilitás és az átjárhatóság erősítése hozzájárul a különböző területeken megszerzett tapasztalatok és a szakértelem igazságszolgáltatáson belüli áramlásához. Ehhez nagyban hozzájárul, ha az igazságszolgáltatás szervezeteiben szerzett joggyakorlatot a jogi szakvizsgával már rendelkező szakemberek szélesebb körben tudják ügyvédi joggyakorlatként is elismertetni. A módosítás alapján az ügyvédi kamarai tagfelvételhez nem szükséges külön ügyvédi joggyakorlatot igazolniuk a korábban bírósági végrehajtóként, bírósági titkárként, alügyészként, közjegyzőhelyettesként, bírósági végrehajtó-helyettesként működő jogászoknak. A szolgálatban eltöltött gyakorlati idejük elismerhetővé válik.
- [4] E célokra figyelemmel az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. A polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény módosítása

- 1. §** A polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény a következő 24/P. §-sal egészül ki:
- „24/P. § Az ügyvédi tevékenység gyakorlására jogosult és az ügyvédasszisztens a személyazonosítás során a nyilvántartott adatokkal való egyezés és a bemutatott okmányok érvényességének ellenőrzése érdekében az állandó személyazonosító igazolvány tároló elemén aláíró tanúsítvány elhelyezése ténye, valamint az állandó személyazonosító igazolvány elektronikus egyedi azonosítója kivételével a 11. § (1) bekezdés m) pontja és a 18. § (5) bekezdése szerinti adatokat, valamint a személyazonosítással érintett személy
- természetes személyazonosító adatait,
 - állampolgárságát, hontalanságát, huzamos tartózkodási jogosultságát, menekült vagy EGT-állampolgár jogállását,
 - lakcímét,
 - arcképmását,
 - aláírását
- jogosult igényelni.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

2. A személyazonosító jel helyébe lépő azonosítási módokról és az azonosító kódok használatáról szóló 1996. évi XX. törvény módosítása

- 2. §** A személyazonosító jel helyébe lépő azonosítási módokról és az azonosító kódok használatáról szóló 1996. évi XX. törvény 32. § 33. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A személyi azonosító kezelésére – az adattovábbítás kivételével – jogosult)
„33. az ügyvéd és a kamarai jogtanácsos az ingatlan-nyilvántartással kapcsolatos feladatai ellátásához, valamint a személyazonosítással érintett természetes személy adatainak a nyilvántartott adatokkal való egyezőségének és az általa bemutatott okmányok érvényességének ellenőrzése érdekében teljesített adatigénylással kapcsolatos feladatai ellátásához,”

3. A jogi segítségnyújtásról szóló 2003. évi LXXX. törvény módosítása

- 3. §** A jogi segítségnyújtásról szóló 2003. évi LXXX. törvény 61. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Ha a fél képviseletét pártfogó ügyvédként jogi segítő nem vállalja, a jogi segítségnyújtó szolgálat részére – kérelmére – pártfogó ügyvédként jogi segítő, ügyvédet vagy ügyvédi irodát rendel ki. A jogi segítségnyújtó szolgálat a kirendelésről a végzés egy kiadmányának egyidejű megküldésével, illetve amennyiben az eljáró bíróságról és a per ügyszámáról csak később szerez tudomást, a tudomásszerzést követően haladéktalanul megküldött végzéssel értesíti az eljáró bíróságot.”
- 4. §** A jogi segítségnyújtásról szóló 2003. évi LXXX. törvény 61. § (4) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A jogi segítő)
„a) a támogatás engedélyezésének, felülvizsgálatának, megvonásának, visszatérítésének a feltételeiről a hozzá a támogatás igénybevétele érdekében vagy tájékoztatásért forduló felet tájékoztatja,”

4. A társasházakról szóló 2003. évi CXXXIII. törvény módosítása

- 5. §** A társasházakról szóló 2003. évi CXXXIII. törvény (a továbbiakban: Tht.) 64/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép és a Tht. a következő 64/B. §-sal egészül ki:
„64/A. § A közgyűlés által megválasztott közös képviselő vagy az intézőbizottság elnöke a közösség ügyintézését ellátó tevékenységet 2026. október 31. napjáig – nyilvántartásba vételtől függetlenül – elláthatja, ha a tevékenység végzésére való jogosultságát hitelt érdemlő módon igazolja.
64/B. § A közös képviselő vagy az intézőbizottság elnöke 2025. május 1. napja és az egyes törvényeknek az ügyvédi tevékenységgel összefüggő módosításáról szóló 2025. évi XXIII. törvénynek a 64/A. §-át módosító rendelkezése hatályba lépésének napja közötti időszakban végzett, a közösség ügyintézését ellátó tevékenysége nem minősül jogszerűtlennek abból az okból, hogy a közös képviselő vagy az intézőbizottság elnöke a 64/A. § 2025. május 1. napján hatályos szabályai szerint 2025. május 1-jéig nem került nyilvántartásba vételre.”

5. Az igazságügyi szakértőkről szóló 2016. évi XXIX. törvény

- 6. §** Az igazságügyi szakértőkről szóló 2016. évi XXIX. törvény a következő 8/A. §-sal egészül ki:
„8/A. § A névjegyzékbe való felvételi eljárásért a miniszter által rendeletben megállapított igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni.”
- 7. §** Az igazságügyi szakértőkről szóló 2016. évi XXIX. törvény 139. § (2) bekezdése a következő o) ponttal egészül ki:
(Felhatalmazást kap a miniszter, hogy)
„o) az adópolitikáért felelős miniszterrel egyetértésben, a névjegyzékbe való felvételi eljárásért fizetendő igazgatási szolgáltatási díj összegére, befizetésére, visszatérítésére és nyilvántartására vonatkozó szabályokat”
(rendeletben határozza meg.)

6. Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény módosítása

- 8. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 3. § (1) bekezdése a következő n) ponttal egészül ki:
(Az ügyvédi tevékenység gyakorlása keretében kiegészítő jelleggel folytatható:)
„n) adatvédelmi tisztviselői tevékenység.”
- 9. §** (1) Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 17. § (5) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A területi kamara a helyettes ügyvéd e minőségét az ügyvédi kamarai nyilvántartásból)
„a) a (4) bekezdés a) pontja szerinti esetben a határozat véglegessé válása napjával, vagy ha ez későbbi időpont, akkor a megszűnés vagy a szünetelés kezdetére a véglegessé vált határozatban megjelölt nappal,”
(törli.)
- (2) Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 17. §-a a következő (5a) bekezdéssel egészül ki:
„(5a) Ha a helyettes ügyvéd a helyettesítési megállapodást felmondja, de a helyettesített ügyvéd új helyettes ügyvéd bejegyzését nem kezdeményezi, a helyettes ügyvéd a területi kamarától kérheti a helyettesi minőségének törlését. A területi kamara a helyettesítési megállapodást felmondó helyettes ügyvédet a kérelem benyújtását követő hatvanadik nappal törli a nyilvántartásból.”
- 10. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 24. § (1) bekezdés j) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Nem esik a 23. § (1) bekezdés c) pont szerinti tilalom alá:)
„j) a fenntartható finanszírozás és az egységes vállalati felelősségvállalás ösztönzését szolgáló környezettudatos, társadalmi és szociális szempontokat is figyelembe vevő, vállalati társadalmi felelősségvállalás szabályairól és azzal összefüggő egyéb törvények módosításáról szóló 2023. évi CVIII. törvény 7. § 9. pontja szerinti ESG tanácsadói tevékenység,”
- 11. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 32. § (3) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az ügyvéd a természetes személy adatai a nyilvántartott adatokkal való egyezőségének és az általa bemutatott okmányok érvényességének ellenőrzése érdekében a személyiadat- és lakcímnilyvántartásból, a járművezetőiengedély-nyilvántartásból, az útiokmány-nyilvántartásból és a központi idegenrendészeti nyilvántartásból elektronikus úton a következő adatokat igényelheti:)
„a) természetes személyazonosító adatok és személyi azonosító,”
- 12. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 32. § (8a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(8a) A kamarai jogtanácsos a (8) bekezdés szerinti esetben az okirat ellenjegyzését megelőzően nem köteles a bemutatott okmányra vonatkozó, a (3) bekezdés szerinti adatokat igényelni, ha
a) a kamarai jogtanácsos ügyfelének a kamarai szabályzatban meghatározott követelményeknek megfelelő munkavállalója az érintett személy vonatkozásában – a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvényben meghatározott ügyfél-átvilágítás keretében – a személyazonosság igazoló ellenőrzését és a bemutatott okmányra vonatkozó okmányellenőrzést közhiteles nyilvántartásból való adatlekérdezés útján, az okirat ellenjegyzését megelőző harminc napon belül elvégezte, vagy
b) a kamarai jogtanácsos ügyfelének képviselőjét az azonosítást végző személy ismeri, vagy személyazonosságát illetően kétsége nem merül fel.”
- 13. §** (1) Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 43. § (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
„b) papíralapú okirat vagy papír alapú okirati példány esetén annak minden oldalán a feleknek vagy arra az okiratban meghatalmazott félnek kézjeggyével kell ellátnia,”
- (2) Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 43. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az ellenjegyző ügyvéd a papíralapú okiraton az aláírása oldalán a szárazbélyegzőjének a lenyomatát elhelyezi, az elektronikus okiratot vagy elektronikus okirati formába alakított okirati példányt a 18. § (1) bekezdés szerinti követelményeknek megfelelő elektronikus aláírásával és időbélyegzővel látja el.”

- (3) Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 44. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(5) Nem kell alkalmazni
- a) az (1) bekezdés c) és d) pontját, ha
- aa) a fél aláírását az aláírás helye szerint illetékes konzuli tisztviselő hitelesítette,
- ab) a fogadó állam hatóságának az okiraton szereplő aláírását és bélyegzőnyomatát a hivatásos konzuli tisztviselő felülhitelesítette,
- ac) a fogadó állam hatóságának az okiraton szereplő aláírását és bélyegzőnyomatát Apostille tanúsítvánnyal látták el,
- ad) a fél aláírását közjegyző hitelesítette, vagy
- ae) az elektronikus okirat aláírása a 43. § (2b) bekezdésében foglalt elektronikus hitelesítés útján történt,
- b) az (1) bekezdés d) pontját, ha az elektronikus okiratot a fél a 43. § (2a) bekezdés a) pontja szerint írta alá.”

14. § Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 46. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Az elektronikus okirati formába alakítás során a kamarai jogtanácsos ügyfelének a kamarai szabályzatban meghatározott követelményeknek megfelelő munkavállalója a papíralapú okiratról oldalhú elektronikus másolat készítése körében közreműködhet.”

15. § Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény a következő 47/A. §-sal egészül ki:

„47/A. § (1) A negyvenmillió forintot elérő vagy meghaladó értékű letét kezelésére irányuló megbízást az ügyvéd akkor vállalhatja el, ha a letétkezeléssel összefüggő ügyvédi tevékenységével okozott károk megtérítésének, illetve a sérelemdíj megfizetésének a fedezetét, olyan kiegészítő felelősségbiztosítása biztosítja, amelynek káreseményenként számított legalacsonyabb összege negyvenmillió forint.

(2) A négyzásmillió forintot elérő vagy meghaladó értékű letét kezelésére irányuló letéti szerződést a letétkezelő ügyvéd mellett egy további közreműködő ügyvédnek is ellenjegyzéssel kell ellátnia.

(3) A (2) bekezdés szerinti ügyletben közreműködő ügyvédként az járhat el, aki

a) az (1) bekezdésben meghatározott kiegészítő felelősségbiztosítással rendelkezik,

b) ügyvédként legalább öt éves kamarai tagsággal rendelkezik,

c) nem áll fegyelmi büntetés hatálya alatt,

d) esetben letétkezeléssel összefüggő fegyelmi vétség miatt korábban kizárás fegyelmi büntetést nem alkalmaztak, illetve a megelőző öt évben letétkezeléssel összefüggő fegyelmi vétség miatt pénzbírságot nem szabtak ki.

(4) Nem érinti a letéti szerződés érvényességét, ha a közreműködő ügyvéd a (3) bekezdésben meghatározott feltételeknek nem felel meg. A (2) és (3) bekezdésben foglaltak megsértéséért a letétkezelő és a közreműködő ügyvéd fegyelmi felelősséggel tartozik.

(5) A letétkezelő ügyvéd a (2) bekezdés szerinti esetben a letétet akkor adhatja ki, ha azt a közreműködő ügyvéd írásban jóváhagyta.

(6) A letétnek a letéti szerződés szerinti, szabályszerű kiadásáért a letétkezelő és a közreműködő ügyvéd egyetemlegesen felel.”

16. § Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 64. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A területi kamara az ügyvédjelölt foglalkoztatására való jogosultságot kérelemre jegyzi be az ügyvédi kamarai nyilvántartásba és onnan törli, ha az ügyvéd nem felel meg az (1) bekezdésben foglalt feltételeknek.”

17. § Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 66. §-a a következő (5b) bekezdéssel egészül ki:

„(5b) A 32. § (8a) bekezdés, a 42. § (2) bekezdés, a 42/A. §, a 43. § (1) bekezdés, a 44. § (4) bekezdés és a 46. § (2a) bekezdés alkalmazásában a kamarai jogtanácsos ügyfelének a kamarai szabályzatban meghatározott követelményeknek megfelelő munkavállalójával azonosnak minősül a kamarai jogtanácsos hitelintézet ügyfelének többségi tulajdonosaként működő vagy többségi tulajdonában álló pénzügyi közvetítői tevékenységet folytató vállalkozással, vagy ilyen vállalkozás alvállalkozójával e tevékenységi körében munkaviszonyban, megbízási viszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló, a kamarai szabályzatban meghatározott követelményeknek megfelelő személy eljárása.”

- 18. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 109. §-a a következő (9) bekezdéssel egészül ki:
„(9) A kizárás fegyelmi büntetés időtartamába az ugyanazon ügyben elrendelt ügyvédi tevékenység felfüggesztésének időtartamát – ideértve a 180. § szerinti felfüggesztés esetét is – be kell számítani. Az ingatlan-nyilvántartási ügyektől való eltiltás fegyelmi büntetés időtartamába az ugyanazon ügyben elrendelt ingatlan-nyilvántartási ügyben való eljárás jogosultság felfüggesztésének időtartamát be kell számítani. A beszámításnál az ügyvédi tevékenység egy napi felfüggesztése egy nap kizárásnak, az ingatlan-nyilvántartási ügyben való eljárás jogosultság egy napi felfüggesztése egy nap ingatlan-nyilvántartási ügyektől való eltiltásnak felel meg.”
- 19. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 115. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) Ha a fegyelmi tanács a (3) és (4) bekezdésben foglaltakra tekintettel a regionális fegyelmi bizottságból szabályszerűen nem alakítható meg, az országos fegyelmi bizottság elnöke intézkedik a fegyelmi tanács tagjának más regionális fegyelmi bizottságból történő kijelölése iránt. Ha az országos fegyelmi bizottság elnöke által kamarai jogtanácsos vagy alkalmazott ügyvéd tag nem jelölhető ki, akkor a fegyelmi tanács ügyvéd tagokból áll.”
- 20. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 117. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
„(3) A kizárási ok bejelentésének az eljárás bármely szakaszában – a fegyelmi eljárást befejező határozat meghozataláig – helye van, azonban az (1) bekezdés f) pontja szerinti okra az eljárás alá vont személy csak akkor hivatkozhat, ha valószínűsíti, hogy a bejelentés alapjául szolgáló tényről
a) az előzetes vizsgálat során és az ügy tárgyaláson kívüli elbírálása esetén az egyes eljárási cselekményeket követően,
b) a fegyelmi tárgyalás során a tárgyalás megkezdését követően
szerzett tudomást, és a tudomásszerzéstől számítva az okot haladéktalanul, de legkésőbb három napon belül bejelenti.”
- 21. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 131. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
„(3a) A fegyelmi tanács az eljárás megszüntetése mellett írásban figyelmeztetést alkalmazhat, ha az eljárás alá vont személy felelősségét kisebb súlyú fegyelmi vétségben állapítja meg.”
- 22. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 139. § (4) bekezdés a) és b) pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:
(A bíróság határozatában a jogsértő, illetve az ügy érdemére kiható eljárási jogszabálysértéssel meghozott fegyelmi határozatot megsemmisíti és)
„a) a határozatot hozó fegyelmi tanácsot, indokolt esetben az elsőfokú fegyelmi tanácsot új eljárásra utasítja,
b) a határozatot hozó fegyelmi tanácsot az eljárás megszüntetésére utasítja, vagy”
- 23. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 149. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) A területi kamara megszünteti a kamarai tagságot, ha ezt a kamarai tag lemondás útján kéri és igazolja az 54. § (1) bekezdése szerinti feltételek teljesítését.”
- 24. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 190. § (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(3) Az ügyvédi kamarai nyilvántartás az (1) bekezdés 1–13. és 17. pontja, valamint a (2) bekezdés a) és b) pontja szerinti adatokat közhitelesen tartalmazza.
(4) Az ügyvédi kamarai nyilvántartásnak az (1) bekezdés 1–12., 16. és 17. pontja, valamint a (2) bekezdés szerinti adatai nyilvánosak, közzétehetőek vagy bárki számára kiadhatók, a fennálló adatait az ügyvédkeresőben naprakészen nyilvánosságra kell hozni.”
- 25. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 91. alcíme a következő 208/F. §-sal egészül ki:
„208/F. § Az ügyvédi kamarai nyilvántartásban szereplő ingatlan-nyilvántartási eljárási jogosultsággal rendelkező ügyvéd és alkalmazott ügyvéd esetében a területi kamara 2025. szeptember 1-jéig hivatalból bejegyzí az 1. mellékletben foglalt táblázat 33b. sora szerinti adatot.”

- 26. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 91. alcíme a következő 208/G. §-sal egészül ki:
„208/G. § A 47/A. § rendelkezéseit a hatálybalépését követően megkötött letétkezeléssel összefüggő megbízás és ügyvédi letéti szerződés esetében kell alkalmazni.”
- 27. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 1. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.
- 28. §** Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény
- a) 19. § (1) bekezdésében a „közjegyzőként,” szövegrész helyébe a „közjegyzőként, bírósági végrehajtóként, bírósági titkárként, alügyészként, közjegyzőhelyettesként, bírósági végrehajtó-helyettesként, a jogi szakvizsga megszerzését követően bírósági vagy ügyészségi fogalmazóként,” szöveg,
 - b) 54. § (5) bekezdésében az „ötévenként” szövegrész helyébe a „legalább ötévenként kérelemre” szöveg,
 - c) 85. § (1) bekezdés a) pontjában az „elhunyt ügyvéd és európai közösségi jogász ügyvédi irodája” szövegrész helyébe az „ügyvédi iroda vagy európai közösségi jogász iroda” szöveg,
 - d) 86. § (1) bekezdés nyitó szövegrészeiben a „gyakorlattal” szövegrész helyébe a „joggyakorlattal” szöveg,
 - e) 158. § (2) bekezdésében a „20. és 21. pontban” szövegrész helyébe a „20., 21. és 39. pontban” szöveg,
 - f) 189. § (4) bekezdésében a „digitális államról és a digitális szolgáltatások nyújtásának egyes szabályairól” szóló 2023. évi CIII. törvény” szövegrész helyébe a „Dáptv.” szöveg,
 - g) 194/B. § (1) bekezdésében a „Magyar Ügyvédi Kamarával.” szövegrész helyébe a „Magyar Ügyvédi Kamarával, vagy a Magyar Ügyvédi Kamara által egyedüli alapítóként létesített jogi személlyel.” szöveg,
 - h) 195. § (1) bekezdésében a „megbízási jogviszonyukkal összefüggésben álló” szövegrész helyébe az „az ügyvédi tevékenységgel összefüggő” szöveg lép.
- 29. §** Hatályát veszti az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény
- a) 3. § (1) bekezdés l) pontjában a „valamint” szövegrész,
 - b) 148. § (1) bekezdés a) pontja.

7. Záró rendelkezések

- 30. §** (1) Ez a törvény – a (2) és (3) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) Az 1–3. alcím, az 5. alcím, a 8–14. §, a 16–25 §, a 27. §, a 28. § a)–d), f) és h) pontja, a 29. § és az 1. melléklet 2025. július 1-jén lép hatályba.
(3) A 15. § és a 26. § 2026. január 1-jén lép hatályba.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

1. melléklet a 2025. évi XXIII. törvényhez

1. Az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 1. mellékletében foglalt táblázat a következő 33b. sorral egészül ki:

”

33b	a 183/A. § (1) bekezdés c) pontja szerinti kiegészítő felelősségbiztosításának felelősségbiztosítója és mértéke	+	+	–	–	–	–	–	–	–
-----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

”

2025. évi XXIV. törvény**a kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény módosításáról***

- [1] A törvényjavaslat célja, hogy elősegítse a kisgyermekes édesanyák munkába való visszatérését annak biztosításával, hogy az édesanya a gyermek három hónapos korát követően szabadon dönthet arról, hogy a gyermeknevelés mellett folytatni kívánja-e a keresőtevékenységét.
- [2] Mindezekre tekintettel, a törvenymódosítás célja a szülők döntési szabadságának erősítése és a családok anyagi helyzetének nagyobb stabilitásához való hozzájárulás.

- 1. §** A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 41. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„41. § Nem jár csecsemőgondozási díj a biztosítottaknak, ha a gyermek születésének napjától számított 90 napon belül bármilyen jogviszonyban – ide nem értve a nevelőszülői foglalkoztatási jogviszonyt – keresőtevékenységet folytat.”
- 2. §** A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 42. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Ha a csecsemőgondozási díjra jogosult a 41. §-ban foglalt időszak lejártát követően bármilyen jogviszonyban – ide nem értve a nevelőszülői foglalkoztatási jogviszonyt – keresőtevékenységet folytat, a csecsemőgondozási díj összege az (1) bekezdés a) és b) pontja szerint, továbbá a (4c) bekezdés figyelembevételével megállapított naptári napi alap 70%-a.”
- 3. §** A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 42. § (1) bekezdés nyitó szövegrészában a „– figyelemmel” szövegrész helyébe a „– kivéve az (1a) bekezdésben foglaltakat, és figyelemmel” szöveg lép.
- 4. §** Ez a törvény 2025. július 1-jén lép hatályba.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XXV. törvény**az energiahatékonyságról szóló 2015. évi LVII. törvény módosításáról****

- [1] Az energiahatékonysági kötelezettségi rendszer gazdaságélénkítő hatásának érvényesülése érdekében a hosszú élettartamú intézkedésekből származó energiamegtakarítások létrejöttét kell ösztönözni.
- [2] Az Országgyűlés a nemzeti energiahatékonysági célkitűzés teljesítése, a hosszú élettartamú energiamegtakarítások ösztönzése, valamint a lakó- és középületek felújításának előmozdítása céljából a következő törvényt alkotja:

- 1. §** (1) Az energiahatékonyságról szóló 2015. évi LVII. törvény (a továbbiakban: Ehat.) 15. § (1) bekezdés d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[A Vet. és a Get. szerinti villamos energia és földgáz kereskedelmi és egyetemes szolgáltatói engedélyes, saját jogon eljáró felhasználó részére szerződés keretében földgázt szállítató fél, valamint közlekedési célú üzemanyagot végső felhasználók részére – ideértve a saját célra történő felhasználást is – értékesítő gazdálkodó szervezet, egyesület (a továbbiakban együtt: kötelezett fél)]
„d) a 2024. évben az általa 2022-ben végső felhasználók részére Magyarországon értékesített, szállított, kötelezettség alá vont energiamennyiség 0,5%-ának,”
[megfelelő mértékű éves energiamegtakarítást köteles elérni a végső felhasználók körében (a továbbiakban: energiamegtakarítási kötelezettség).]

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

** A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- (2) Az Ehat. 15. § (1) bekezdése a következő e)–h) ponttal egészül ki:

[A Vet. és a Get. szerinti villamos energia és földgáz kereskedelmi és egyetemes szolgáltatói engedélyes, saját jogon eljáró felhasználó részére szerződés keretében földgázt szállító fél, valamint közlekedési célú üzemanyagot végső felhasználók részére – ideértve a saját célra történő felhasználást is – értékesítő gazdálkodó szervezet, egyesület (a továbbiakban együtt: kötelezett fél)]

„e) 2025. évben – az (1a) bekezdésben foglaltak kivételével –

ea) 2025. június 30-ig félévre vetítve arányosan az általa 2023-ban végső felhasználók részére Magyarországon értékesített, szállított, kötelezettség alá vont energiamennyiség 0,5%-ának,

eb) 2025. július 1-től félévre vetítve arányosan az általa 2023-ban végső felhasználók részére Magyarországon értékesített, szállított, kötelezettség alá vont energiamennyiség 2,3%-ának,

f) 2026. évben – az (1a) bekezdésben foglaltak kivételével – az általa 2024-ben végső felhasználók részére Magyarországon értékesített, szállított, kötelezettség alá vont energiamennyiség 1,4%-ának,

g) 2027. évben – az (1a) bekezdésben foglaltak kivételével – az általa 2025-ben végső felhasználók részére Magyarországon értékesített, szállított, kötelezettség alá vont energiamennyiség 1%-ának,

h) 2028–2035. években – az (1a) bekezdésben foglaltak kivételével – az egyes éveket megelőző második évben általa végső felhasználók részére Magyarországon értékesített, szállított, kötelezettség alá vont energiamennyiség 0,5%-ának”

[megfelelő mértékű éves energiamegtakarítást köteles elérni a végső felhasználók körében (a továbbiakban: energiamegtakarítási kötelezettség).]

- (3) Az Ehat. 15. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A közlekedési célú üzemanyagot végső felhasználók részére – ideértve a saját célra történő felhasználást is – értékesítő gazdálkodó szervezet kötelezett fél a 2025–2035. években az egyes éveket megelőző második évben általa végső felhasználók részére Magyarországon értékesített, szállított, kötelezettség alá vont energiamennyiség 0,5%-ának megfelelő mértékű éves energiamegtakarítást köteles elérni a végső felhasználók körében.”

- (4) Az Ehat. 15. § (2a) és (2b) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(2a) Az energiamegtakarítási kötelezettség alapjának 0,5%-áig az adott évi energiamegtakarítási kötelezettséget legalább 30%-ban a tárgyévben megvalósított, legalább 6 éves élettartamot elérő egyéni fellépésből származó hitelesített energiamegtakarítással kell teljesíteni. Ezt meghaladóan az energiamegtakarítási kötelezettség alapjának 0,5%-áig az adott évi energiamegtakarítási kötelezettség a tárgyévben, valamint az adott kötelezettségi időszakon belül bármely korábbi évben megvalósított egyéni fellépésből származó, energiamegtakarítási kötelezettség teljesítésére korábban el nem számolt hitelesített energiamegtakarítással teljesíthető, figyelemmel az (5)–(5b) bekezdésben foglaltakra.

(2b) Az energiamegtakarítási kötelezettség alapjának 0,5%-a felett az adott évi energiamegtakarítási kötelezettség a tárgyévben, valamint az adott kötelezettségi időszakon belül bármely korábbi évben megvalósított, az energiapolitikáért felelős miniszter e törvény végrehajtására kiadott rendeletében meghatározott jegyzékben (a továbbiakban: jegyzék) szereplő, a jegyzék szerint számított és hitelesített, legalább 6 éves élettartamot elérő egyéni fellépésből származó, energiamegtakarítási kötelezettség teljesítésére korábban el nem számolt hitelesített energiamegtakarítással teljesíthető – figyelemmel az (5)–(5b) bekezdésben foglaltakra – azzal, hogy az adott évi energiamegtakarítási kötelezettség e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározott százalékos arányának lakóépületek energiahatékonyságát javító egyéni fellépésből kell származnia.”

- (5) Az Ehat. 15. §-a a következő (2c)–(2e) bekezdéssel egészül ki:

„(2c) A lakóépületek energiahatékonyságát javító beruházás kivitelezése során az adott beruházás típusától függően az e törvény végrehajtására kiadott miniszteri rendeletben szereplő építési kulcstermékeket kell beépíteni, amelyeknek rendelkeznie kell az ÉMI Nonprofit Kft. által kiadott egyszerűsített környezeti minősítéssel, valamint a környezeti pontszámuk minimum értékének el kell érnie a 8-at.

(2d) Nem hitelesíthető az energiamegtakarítás, amennyiben nem felel meg a (2c) bekezdésben meghatározott követelménynek.

(2e) A saját jogon eljáró felhasználó részére szerződés keretében földgázt szállító fél és a közlekedési célú üzemanyagot végső felhasználók részére értékesítő egyesület először a 2024. évben köteles energiamegtakarítási kötelezettséget teljesíteni.”

- (6) Az Ehat. 15. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(3) A kötelezett fél az energiamegtakarítási kötelezettség teljesítését a (4a) bekezdés szerinti esetben a 13. § (1) bekezdés b)–g) pontja szerinti olyan alternatív szakpolitikai intézkedésekkel is kombinálhatja, amelyekhez a kötelezett fél – vagy hitelesített energiamegtakarítás átruházása esetén bármely személy – részéről lényeges hozzájárulás történt. Ha a kötelezett fél az elért energiamegtakarítást ilyen alternatív szakpolitikai intézkedések igénybevételelével éri el, az elért energiamegtakarításból a kötelezett félnek és a végső felhasználónak nyújtott vissza nem térítendő állami támogatás és adókedvezmény részaránya – a (4) bekezdésben meghatározott kivétellel – az alternatív szakpolitikai intézkedés keretében, az egyéni fellépés további elszámolható költségének részaránya pedig kötelezeti energiamegtakarításként számolható el.”
- (7) Az Ehat. 15. § (4a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(4a) Az alternatív szakpolitikai intézkedés végrehajtó hatósága az energiapolitikáért felelős miniszter bevonásával az adott alternatív szakpolitikai intézkedés igénybevételeire vonatkozó feltételek meghatározásával egyezőt formában meghatározza, hogy az adott alternatív szakpolitikai intézkedés mely feltételek fennállása esetén vehető igénybe energiamegtakarítási kötelezettség teljesítésére, amely esetben az elszámolásra a (3) és (4) bekezdés szerinti arány alkalmazandó. Ha az alternatív szakpolitikai intézkedés végrehajtó hatósága az adott alternatív szakpolitikai intézkedés igénybevételeire vonatkozó feltételeket nem határoz meg, az adott alternatív szakpolitikai intézkedés nem vehető igénybe energiamegtakarítási kötelezettség teljesítésére. Az így keletkező megtakarítást a végrehajtó hatóság a 14. § (1) bekezdés b) pont bb) alpontja, a Hivatal a 13. § (5) bekezdése szerinti adatszolgáltatásában külön feltünteti.”
- (8) Az Ehat. 15. § (5a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(5a) Az (5b) bekezdésben foglalt kivételekkel nem vezethető fel a hitelesített energiamegtakarítások nyilvántartásába a 6 évnél rövidebb élettartamú egyéni fellépésből származó energiamegtakarítás, valamint az intézkedés élettartamától függetlenül
- a) üzemanyag adalékolásából származó energiamegtakarítás,
- b) gépjárműabroncs-nyomás korrekciójával elért energiamegtakarítás,
- c) perlátor vagy víztakarékos zuhanyfej felszereléséből vagy cseréjéből, víztakarékossági szemléletformálásból származó energiamegtakarítás,
- d) világításkorszerűsítés esetén az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló kormányrendeletben foglaltaknak nem megfelelő világítótestekkel végrehajtott világításkorszerűsítésből származó energiamegtakarítás.”
- (9) Az Ehat. 15. §-a a következő (5b) bekezdéssel egészül ki:
- „(5b) Azon 2025. június 30-ig megkezdett egyéni fellépésekből származó megtakarításokat, amelyek nem az (5a) bekezdés a)–d) pontjában meghatározott intézkedésből származnak és amelyeknél az intézkedés élettartama nem éri el a második kötelezettségi időszak végét, a hitelesítő szervezet a második kötelezettségi időszak végéhez arányosítva, csökkentett értékkel felvezeti a hitelesített energiamegtakarítások nyilvántartásába legkésőbb 2025. december 31-ig.”

2. §

- (1) Az Ehat. 15/A. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) Az egyéni fellépésekből származó energiamegtakarítást az energiamegtakarítási kötelezettség alapjának 0,5%-áig a jegyzék alapján, vagy energetikai auditor, energetikai auditáló szervezet által kiállított energetikai audit alapján, az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendelet szerinti átváltási tényezők, valamint számítási módszerek és elvek alkalmazásával kell megállapítani. Az energiamegtakarítás megállapítása céljából készített energetikai audit kiegészítő kötelező tartalmi elemeit a Hivatal elnöke az e törvény végrehajtására kiadott rendeletében határozza meg.”
- (2) Az Ehat. 15/A. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
- „(1a) Az egyéni fellépésekből származó energiamegtakarítást az energiamegtakarítási kötelezettség alapjának 0,5%-a felett a jegyzék alapján, az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendelet szerinti átváltási tényezők, valamint számítási módszerek és elvek alkalmazásával kell megállapítani.”
- (3) Az Ehat. 15/A. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(2) A jegyzék tartalmazza az egyszerűsített mérnöki módszertan alapján, becsléssel megállapítható energiamegtakarítást eredményező egyéni fellépést, valamint az így elért energiamegtakarítás kiszámításának módszereit és elveit. A jegyzéket az energiapolitikáért felelős miniszter évente felülvizsgálja.”

- (4) Az Ehat. 15/A. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(4) Az egyéni fellépésekből származó, energiamegtakarítási kötelezettségként elszámolni vagy átruházni kívánt energiamegtakarítást a Hivatal által névjegyzékbe vett – kötelezett félnek nem minősülő – energetikai auditáló szervezet (a továbbiakban: hitelesítő szervezet) hitelesíti. A hitelesítési jogosultság feltétele, hogy az energetikai auditáló szervezet a hitelesítést megelőzően saját maga, vagy vállalkozáscsoportjába tartozó energetikai auditáló szervezetekkel összesen legalább három, a VIII. Fejezet szerinti kötelező energetikai auditot elvégzett vagy saját maga legalább 200 000 GJ mennyiségű energiamegtakarítást hitelesített. A hitelesítési jogosultság feltételét képező energetikai auditok számát, valamint a hitelesített energiamegtakarítások mennyiségét a Hivatal ellenőrzi. A Hivatal az energetikai auditáló szervezetek névjegyzékében megjelöli a hitelesítési jogosultsággal rendelkező energetikai auditáló szervezeteket. Az egyéni fellépésekből származó energiamegtakarítás az intézkedés megvalósulását követő 14 hónap elteltével nem hitelesíthető, kivéve a technológiai fejlesztéseket létrehozó egyéni fellépéseket, amelyek esetében az energiamegtakarítás az intézkedés megvalósulását követő 18 hónapig hitelesíthető. A hitelesítő szervezet nem válhat a saját maga által hitelesített energiamegtakarítás első jogosultjává. Hitelesítés nélküli energiamegtakarítás a Hivatalhoz nem jelenthető be és a Hivatal részéről nem számolható el energiamegtakarítási kötelezettség teljesítéséként.”
- (5) Az Ehat. 15/A. § (4b) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(4b) A hitelesített energiamegtakarítás jogosultjának személyében bekövetkező változást az átruházó köteles haladéktalanul bejelenteni a (4a) bekezdés szerinti online felületen. A hitelesített energiamegtakarítás átruházásához a jogosult személyében bekövetkezett változásnak a nyilvántartásba való bejegyzése szükséges, az átruházás a (4a) bekezdés szerinti online felületen történő bejelentéssel válik hatályossá. A hitelesített energiamegtakarítás kétoldalú megállapodás keretében történő átruházása esetén a hitelesített energiamegtakarítás jogosultjának személyében bekövetkező változást a 15/B. § (7) bekezdése szerinti tranzakciós díj megfizetését igazoló átutalási igazolás vevő általi, a (4a) bekezdés szerinti online felületre történő feltöltését követően lehet bejegyezni. A Hivatal szűrőpróbaszerűen ellenőrzi a tranzakciós díj megfizetését, és amennyiben megállapítja, hogy a tranzakciós díj nem megfelelő összegben került megfizetésre, a meg nem fizetett összeg tízszereséig terjedő bírságot szab ki. A bírságot kiszabó eljárásban figyelmeztetés közigazgatási szankció nem alkalmazható.”
- (6) Az Ehat. 15/A. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(5) A hitelesítő szervezet hitelesítésével igazolja az egyéni fellépés tényleges megvalósulását, a vásárolt termékekről és szolgáltatásokról kiállított számla hitelesítő szervezet részére történő bemutatását, valamint azt, hogy az energiamegtakarítás megállapítása során megfelelően vették figyelembe az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendelet szerinti átváltási tényezőket, számítási módszereket és elveket, a lényeges hozzájárulás meglétét, továbbá az energiamegtakarítás addicionális mértékét a tárgyévra és az azt követő évekre egyaránt.”
- (7) Az Ehat. 15/A. § (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(9) A hitelesítő szervezet és az első jogosult a hitelesített energiamegtakarítás Hivatal általi ellenőrizhetősége érdekében gondoskodik az energiamegtakarítás létrejötté, hitelesítésé, a hitelesített energiamegtakarítást átruházás útján megszerző személy pedig az energiamegtakarítás megszerzése során birtokába került dokumentációnak az adott kötelezettségi időszakot követő 5 évig történő megőrzéséről. Ha a Hivatal rendelkezésére bocsátott dokumentáció alapján nem megállapítható kétséget kizáróan, hogy az energiamegtakarítás megfelelően került megállapításra, a hitelesítő szervezet ellenkező bizonyításáig azt kell vélelmezni, hogy az energiamegtakarítás megállapítására nem megfelelően került sor.”

3. § (1) Az Ehat. 15/B. § (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

- „(3) A hitelesített energiamegtakarítás korlátozottan forgalomképes vagyoni értékű jog, amely kötelezett fél, a 15/D. § (9) bekezdése szerinti eset kivételével hitelesítő szervezetnek nem minősülő gazdálkodó szervezet, és az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározottak szerint a magyar állam részére átruházható. A nem hitelesített energiamegtakarítás átruházása – a 15/D. § (9) bekezdése szerinti eset kivételével – az energiamegtakarítás nem e törvény szerint vételre jogosult vevő részére történő átruházása, valamint a Hivatal által energiamegtakarítási kötelezettség teljesítésére elszámolt energiamegtakarítás átruházása semmis. A hitelesített energiamegtakarítás felosztható és többször átruházható.
- (4) Az energiamegtakarítás első jogosultját az egyéni fellépéssel érintett végső felhasználó és a lényeges hozzájárulást kifejtő személy közötti írásbeli megállapodásban – ideértve az elektronikus úton kötött megállapodást is – kell megjelölni. E megállapodást az egyéni fellépés kezdete előtt kell megkötöni, több egyéni fellépés megvalósítására irányuló cselekmény közül a legkorábbi kell figyelembe venni. A megállapodás

tartalmazza a lényeges hozzájárulás módját és mértékét, valamint rögzíti azt a tényt, hogy a hozzájárulás lényeges hatással volt a végső felhasználó egyéni fellépése érdekében hozott döntésére. Lakóépület energiahatékonyságát javító egyéni fellépés esetén a végső felhasználó által átengedett energiamegtakarítással megegyező mértékű ellenszolgáltatást kell nyújtani. Lakóépület energiahatékonyságát javító egyéni fellépés esetén a megállapodásra vonatkozó részletszabályokat és kiegészítő tartalmi elemeket az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendelet rögzíti. E megállapodás hiányában az energiamegtakarítás nem hitelesíthető, kivéve, ha az adott energiamegtakarítás olyan energiamegtakarítást eredményező intézkedésből származik, amely tekintetében bármely személy részéről korábban lényeges hozzájárulás történt. Több első jogosult esetén a megállapodásban az egyéni fellépésből származó teljes energiamegtakarítás mértékére vonatkozóan egyértelműen fel kell tüntetni az energiamegtakarítás jogosultak közötti felosztását.”

- (2) Az Ehat. 15/B. § (6) és (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(6) Nem kötelező a (4) bekezdés szerinti megállapodás megkötése, ha a kötelezett saját eszközein, vagy saját tevékenységét érintően hajt végre egyéni fellépést és kizárólag maga válik az egyéni fellépésből származó energiamegtakarítás első jogosultjává.

(7) A hitelesített energiamegtakarítás kétoldalú megállapodás keretében vagy szervezett piacon ruházható át. Ha a hitelesített energiamegtakarítás átruházására kétoldalú megállapodás keretében kerül sor, a vevő köteles átruházásonként tranzakciós díjat fizetni az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározott módon. A tranzakciós díj a kétoldalú megállapodás megkötésének napján hatályos, a szervezett piacon történő kereskedés után a szervezett piac működtetője által meghatározott legmagasabb tranzakciós díjtétel 100 Ft/GJ-lal növelt összege. A tranzakciós díj megfizetését igazoló átutalási igazolást a vevő a 15/A. § (4a) bekezdése szerinti online felületre feltölti a hitelesített energiamegtakarítás jogosultjának személyében bekövetkező változás bejegyzése érdekében. A tranzakciós díjból származó bevételeket az energiahatékonysági járulékkal egyező módon és célra kell felhasználni. A szervezett piac működtetője a Hivatal által vezetett hitelesített energiamegtakarítások nyilvántartásához jogosult hozzáférni a hitelesített energiamegtakarítás szervezett piacon történő átruházása érdekében. A hitelesített energiamegtakarítás szervezett piacon történő átruházásának alapelveit az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendelet határozza meg, mely tartalmazza a szervezett piacot működtető szervezet kijelölését is.”

- 4. §** (1) Az Ehat. 15/D. § (1d) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1d) Ha a Hivatal a hitelesített energiamegtakarítás 15/A. § (4a) bekezdése szerinti felvezetését követő 10 napon belül az energiahatékonysági kötelezettségi rendszer eredményét befolyásoló kockázatot azonosít, a hitelesített energiamegtakarítást a (7) bekezdés alapján ellenőrzés alá vonja. Ebben az esetben a hitelesített energiamegtakarítás az ellenőrzés lezárásáig – ideértve a hatósági ellenőrzés alapján indított hivatalbóli eljárás időtartamát is – nem jelenik meg a hitelesített energiamegtakarítások nyilvántartásában. A hitelesített energiamegtakarítás ellenőrzés alá vonás esetén az ellenőrzés lezárultáig nem módosítható. Az ellenőrzés megkezdéséről a Hivatal haladéktalanul értesíti az első jogosultat és a hitelesítő szervezetet.”

- (2) Az Ehat. 15/D. § (4) és (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(4) A kötelezett fél a tárgyévét követő év március 31-ig nyilatkozik arról, hogy a számára az adott évre előírt kötelezettség teljesítésén felüli energiamegtakarításból mennyit kíván a korábbi évekre visszamenőlegesen elszámolni. A korábbi évekre el nem számolt, adott évre előírt kötelezettség teljesítésén felüli energiamegtakarítást a Hivatal a következő évek energiamegtakarítási kötelezettsége teljesítésekként veszi figyelembe.

(5) Ha a kötelezett fél az adott évre számára előírt energiamegtakarítási kötelezettséget nem éri el, – ideértve azt is, ha nem éri el az adott évi energiamegtakarítási kötelezettség körében teljesítendő lakóépületek energiahatékonyságát javító egyéni fellépés e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározott %-os arányát, valamint a 15. § (2a) bekezdése szerinti %-os arányt – a tárgyévét követő év március 31-ig nyilatkozik, hogy kötelezettségét részben vagy egészben a 15/E. § (1) bekezdésében meghatározott energiahatékonysági járulék megfizetésével teljesíti, vagy a következő két év egyikében fogja azt teljesíteni a (3) bekezdés szerinti csökkentés figyelembevételével. Az adott évi energiamegtakarítási kötelezettség körében teljesítendő lakóépületek energiahatékonyságát javító egyéni fellépés e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározott %-os arányát, valamint a 15. § (2a) bekezdése szerinti %-os arányt a tárgyévben kell teljesíteni. A Hivatal a tárgyévét követő év január 31-ig írásbeli emlékeztetőt küld a kötelezett feleknek a járulékfizetés lehetőségéről és a nyilatkozattételi határidőről, amely tartalmazza a nyilatkozattételi határidő elmulasztása, valamint a járulék 15/E. § (1) bekezdése szerinti határidőre történő megfizetésének elmulasztása esetére alkalmazandó jogkövetkezményeket. A részben vagy egészben energiahatékonysági járulék

megfizetését választó kötelezett felek listáját a Hivatal a tárgyévet követő év április 30-ig az energiahatékonysági tájékoztató honlapon közzéteszi. Ha a kötelezett fél a fenti határidőn belül a hiányzó kötelezettség tekintetében nem nyilatkozik, vagy a járulék megfizetésére a 15/E. § (1) bekezdése szerinti határidőn belül nem, vagy csak részben kerül sor, az a kötelezett fél 15/F. § (1) bekezdése szerinti nemteljesítésének minősül."

- (3) Az Ehat. 15/D. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(7) A tárgyévet megelőző évben hitelesített energiamegtakarítások reprezentatív módon kiválasztott, statisztikailag jelentős részének megfelelőségét a Hivatal ellenőrzi, függetlenül attól, hogy azt a kötelezett fél az energiamegtakarítási kötelezettség teljesítéseként az (1) bekezdés alapján elszámolásra bejelentette-e. A statisztikailag jelentős hányadot a Hivatal éves ellenőrzési tervben határozza meg. A Hivatal a hitelesítő szervezet által hitelesített energiamegtakarításokat akkor is ellenőrizheti, valamint a hitelesítést elvégző szervezettel szemben a hitelesítő szervezetekkel szemben alkalmazható jogkövetkezményeket akkor is alkalmazhatja, ha a hitelesítést elvégző szervezet már bármely okból nem szerepel az energetikai auditáló szervezetek nyilvántartásában. A hitelesített energiamegtakarítás ellenőrzés alá vonás esetén az ellenőrzés lezárultáig nem módosítható. A Hivatal a tárgyévből ellenőrzésre kiválasztott hitelesített energiamegtakarítások listáját és az ellenőrzésekkel érintett hitelesítő szervezetek nevét a tárgyévet követő év március 31-ig az energiahatékonysági tájékoztató honlapon közzéteszi. Ha a Hivatal eltérő hitelesítő gyakorlatot tapasztal azonos típusú intézkedések energiamegtakarításának kiszámításánál, konzultációt tart a hitelesítő szervezetekkel az ellenőrzések tapasztalatainak megosztása és a helyes gyakorlat alkalmazása érdekében."

5. §

Az Ehat. 15/F. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép és a 15/F. § a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1) A Hivatal ellenőrzi a 15. § (1) és (1a) bekezdése szerinti energiamegtakarítási kötelezettség teljesítését. A kötelezettség nemteljesítése – ideértve azt is, ha a kötelezett fél nem éri el az adott évi energiamegtakarítási kötelezettség körében teljesítendő lakóépületek energiahatékonyságát javító egyéni fellépés e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározott %-os arányát és a 15. § (2a) bekezdése szerinti %-os arányt –, valamint a 15/E. § (1) bekezdése szerinti határidőn belül be nem fizetett járulék esetén a Hivatal minden nem teljesített 1 GJ/év energiamegtakarítás után 70 000 forint bírságot szab ki.

(1a) A bírságot kiszabó eljárásban figyelmeztetés közigazgatási szankció nem alkalmazható. A 15/C. § (1) bekezdése szerinti adatszolgáltatás elmulasztása esetén a Hivatal a rendelkezésére álló adatok alapján határozza meg a nem teljesített kötelezettség mértékét. A bírságot az adott tárgyévi teljesítéssel kapcsolatban a Hivatal akkor szabja ki, amikor a tárgyévet követő évek energiamegtakarításaiból történő tárgyévi beszámításra már nincs lehetőség, vagy a kötelezett fél elmulasztotta a 15/D. § (5) bekezdése szerinti nyilatkozatételi határidőt."

6. §

Az Ehat. 17. alcím címe helyébe a következő rendelkezés lép:

„17. Nagyvállalatok és a Magyar Mérnöki Kamara tájékoztatási feladatai"

7. §

- (1) Az Ehat. 21. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az a nagyvállalat, amelynek a tárgyévet megelőző évben a végső felhasználók részére történő energiaértékesítése meghaladja a 15 000 000 GJ-t, saját maga, vagy a vállalkozáscsoportjába tartozó gazdálkodó szervezeten keresztül köteles ügyfélszolgálatán és honlapján az energiahatékonysággal kapcsolatos olyan tájékoztatást és technikai, adminisztratív, pénzügyi tanácsadást nyújtani az energiafogyasztók számára, amely segíti az energiafogyasztók tudatos energiafogyasztási szemléletének kialakítását. A nagyvállalat, illetve a vállalkozáscsoportjába tartozó gazdálkodó szervezet által nyújtott tájékoztatásnak gyakorlatias és hasznos információkat kell tartalmaznia az egyes fogyasztói célcsoportok által kivitelezhető energiamegtakarítási lehetőségekről és az energiamegtakarítási beruházásokhoz elérhető támogatási konstrukciókról, projektekről, a beruházás megvalósításához képesítéssel rendelkező energetikai szakemberekről és elérhetőségükről, továbbá az energiahatékonysági kötelezettségi rendszer finanszírozásában vagy társfinanszírozásában megvalósuló lakossági energiahatékonysági intézkedésekhez történő hozzáférés lehetőségéről."

- (2) Az Ehat. 21. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Az (1) bekezdés szerinti tájékoztató honlapon fel kell tüntetni az energiahatékonysági tájékoztató honlapra mutató hivatkozást."

8. § (1) Az Ehat. 44. § a)–c) pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:

(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy)

„a) a második kötelezettségi időszakban, valamint azt követően elérendő végfelhasználási energiamegtakarítás éves célértékeit,

b) a második kötelezettségi időszakban, valamint azt követően az egyes alternatív szakpolitikai intézkedésekből eredő éves és halmozott energiamegtakarítás célértékeit a teljes időszakra, az energiahatékonysági kötelezettségi rendszerből eredő halmozott energiamegtakarítás célértékeit a teljes időszakra és az egyes évekre vonatkozóan, valamint az adott évi energiamegtakarítási kötelezettség körében teljesítendő lakóépületek energiahatékonyságát javító egyéni fellépés százalékos arányát,

c) a végfelhasználási energiamegtakarítás alapját képező energiamennyiség kiszámítására vonatkozó számítási módszert, a végfelhasználási energiamegtakarítás mértékének csökkentésére vonatkozó szabályokat és a kötelezettségi rendszerre vonatkozó energiamegtakarítási átváltási tényezőket, valamint az egyes energiahatékonyság javító intézkedésekből származó megtakarítás élettartamát és az avulás mértékét,”

(rendeletben állapítsa meg.)

(2) Az Ehat. 44. § g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy)

„g) az energiahatékonysági kötelezettségi rendszerben a hitelesített energiamegtakarítás szervezett piacon történő átruházásának alapelveit, a hitelesített energiamegtakarítás magyar állam részére történő átruházásának alapelveit és részletszabályait, a hitelesített energiamegtakarítás kétoldalú megállapodás keretében történő átruházása esetén fizetendő tranzakciós díj megfizetésének szabályait, a lakóépület energiahatékonyságát javító egyéni fellépés esetén a kétoldalú megállapodásra vonatkozó részletszabályokat és kiegészítő tartalmi elemeit, valamint az ellenszolgáltatás meghatározásának módját, továbbá az energiahatékonysági intézkedések és az energetikai felújítások finanszírozásának részletszabályait, valamint a hitelesített energiamegtakarítások szervezett piacát működtető szervezet kijelölését,”

(rendeletben állapítsa meg.)

9. § Az Ehat. 45. §-a a következő h)–j) ponttal egészül ki:

(Felhatalmazást kap az energiapolitikáért felelős miniszter arra, hogy)

„h) az egyes energiahatékonyság-javító intézkedésekből származó energiamegtakarítás mértékét meghatározó jegyzéket,

i) az általános politikai koordinációért felelős miniszterrel egyetértésben az állami támogatási programokban megvalósuló, lakóépületek és középületek energiahatékonyságát javító egyéni fellépés során keletkező energiamegtakarításokra vonatkozó kötelező állampolgári tájékoztatás részletes szabályait,

j) a 15. § (2c) bekezdés szerinti építési kulcstermékek körét”

(rendeletben állapítsa meg.)

10. § (1) Az Ehat. 46. § i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felhatalmazást kap a Hivatal elnöke, hogy)

„i) az energiahatékonysági kötelezettségi rendszer keretében elért energiamegtakarítási adatok bejelentésének és átruházása bejelentésének módját, adattartalmát és egyéb részletszabályait, az egyes energiahatékonyság-javító intézkedésekből származó energiamegtakarítás megállapítása céljából készített energetikai audit kiegészítő kötelező tartalmi elemeit, az alternatív szakpolitikai intézkedések vonatkozásában a második kötelezettségi időszakban, valamint azt követően az energiamegtakarítás számbavételéhez szükséges adatok végrehajtó hatóság általi megküldésének módját és adattartalmát, valamint a 15. § (1) és (1a) bekezdés szerinti energiamegtakarítási kötelezettség megállapításához szükséges adatszolgáltatás adattartalmát és részletszabályait,”

(rendeletben állapítsa meg.)

(2) Az Ehat. 46. §-a a következő o) ponttal egészül ki:

(Felhatalmazást kap a Hivatal elnöke, hogy)

„o) a 15/B. § (7) bekezdésében megállapított tranzakciós díj megfizetését igazoló átutalási igazolások ellenőrzésére vonatkozó eljárási szabályokat”

(rendeletben állapítsa meg.)

- 11. §** (1) Az Ehat. 48. §-a a következő (13) bekezdéssel egészül ki:
 „(13) A 15/B. § (7) bekezdésében megállapított tranzakciós díj-fizetési kötelezettséget nem kell alkalmazni a kötelezett fél és a vállalkozáscsoportjába tartozó gazdálkodó szervezet közötti átruházás esetén.”
- (2) Az Ehat. 48. § (15) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(15) A Hivatal a 2025. évben esedékes energiamegtakarítási kötelezettség mértékét 2025. július 1-ig kiigazítja.”
- (3) Az Ehat. 48. § (23) és (24) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
 „(23) A 15. § (5a) bekezdése szerinti tiltást nem kell alkalmazni a 15. § (5a) bekezdés a)–d) pontjában szereplő, 2025. január 1-jét megelőzően – víztakarékos zuhanyfej felszereléséből vagy cseréjéből, víztakarékossági szemléletformálásból származó energiamegtakarítás esetén az energiahatékonyságról szóló 2015. évi LVII. törvény módosításáról szóló 2025. évi XXV. törvény hatálybalépését megelőzően – megkezdett intézkedésekre, ha az intézkedésből származó energiamegtakarítást 2025. március 31-ig – víztakarékos zuhanyfej felszereléséből vagy cseréjéből, víztakarékossági szemléletformálásból származó energiamegtakarítás esetén 2025. május 31-ig – felvezetik a hitelesített energiamegtakarítások nyilvántartásába.
 (24) Az energiamegtakarítási kötelezettség alapjának 0,5%-a feletti kötelezettségi részbe a Hivatal elnökének rendelete szerinti jegyzék, vagy egyedi audit alapján számított és hitelesített, a 15. § (2b) bekezdésben meghatározott miniszteri rendeletben meghatározott jegyzékben is szereplő intézkedésből származó energiamegtakarítás abban az esetben számítható be, ha az energiamegtakarítás számítására és hitelesítésére a 15. § (2b) bekezdésben meghatározott miniszteri rendeletben meghatározott jegyzékkel megegyezően került sor, vagy amennyiben azt a 15. § (2b) bekezdésben meghatározott miniszteri rendeletben meghatározott jegyzék szerint újra kiszámították és újrahrekesztették. Az újrahrekesztésre a 15/A. § (4) bekezdésében a hitelesítésre meghatározott időkorlát vonatkozik.”
- (4) Az Ehat. 48. §-a a következő (26)–(28) bekezdéssel egészül ki:
 „(26) Az energiahatékonysági kötelezettségi rendszerben a 2025. évre és azt követően nem lehet szorzót igénybe venni.
 (27) A 15. § (2c) és (2d) bekezdésében foglaltakat nem kell alkalmazni a 2026. január 1-jét megelőzően megkezdett intézkedésekre. Lakóépületek energiahatékonyságát javító beruházás megvalósításának európai uniós forrásból finanszírozott alternatív szakpolitikai intézkedéssel történő kombinálása esetén a 15. § (2c) abban az esetben alkalmazandó, ha az adott alternatív szakpolitikai intézkedésre vonatkozó pályázati felhívás a kulcstermékek beépítését kifejezetten előírja.
 (28) A Hivatal a 15/D. § (5) bekezdése szerinti, részben vagy egészben energiahatékonysági járulék megfizetését választó kötelezett felek listáját a 2025. évben az energiahatékonyságról szóló 2015. évi LVII. törvény módosításáról szóló 2025. évi XXV. törvény hatálybalépését követő 15 napon belül teszi közzé.”

12. § Az Ehat.

- a) 6. § 18. pontjában az „(1)” szövegrész helyébe az „(1) és (1a)” szöveg,
- b) 12. § (4) bekezdésében az „időszakban a” szövegrész helyébe az „időszakban, valamint azt követően a” szöveg,
- c) 13. § (5) bekezdésében az „időszakban az” szövegrész helyébe az „időszakban, valamint azt követően az” szöveg és az „(1)” szövegrész helyébe az „(1) és (1a)” szöveg,
- d) 13. § (8) bekezdésében az „(1) bekezdés szerinti” szövegrész helyébe az „(1) és (1a) bekezdése szerinti” szöveg,
- e) 15/A. § (4d) bekezdésében az „(1)” szövegrész helyébe az „(1) és (1a)” szöveg,
- f) 15/B. § (1) bekezdésében az „(1)” szövegrész helyébe az „(1) vagy (1a)” szöveg,
- g) 15/C. § (2) bekezdésében az „(1)” szövegrész helyébe az „(1) és (1a)” szöveg,
- h) 15/C. § (7) bekezdés b) pontjában az „(1)” szövegrész helyébe az „(1) és (1a)” szöveg lép.

13. § Hatályát veszti az Ehat.

- a) 15. § (4b) bekezdése,
- b) 15/A. § (3) bekezdése,
- c) 15/D. § (2a) bekezdése,
- d) 21. § (2) bekezdése.

14. § Ez a törvény a kihirdetését követő 31. napon lép hatályba.

15. § E törvény az energiahatékonyságról és az (EU) 2023/955 rendelet módosításáról szóló, 2023. szeptember 13-i (EU) 2023/1791 európai parlamenti és a tanácsi irányelv 9. cikkének való megfelelést szolgálja.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2025. évi XXVI. törvény

a szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény módosításáról*

- [1] A Hazánk szomszédságában zajló orosz–ukrán háború a második világháború óta nem tapasztalt humanitárius helyzetet eredményezett, és megváltoztatta az európai gazdasági helyzetet is. A humanitárius katasztrófa kezeléséhez és a nemzetközi, gazdasági változások következményeinek kivédéséhez Hazánknak továbbra is biztosítania kell a hatékony, gyors nemzeti válaszok kialakításának lehetőségét.
- [2] Annak biztosítása érdekében tehát, hogy minden szükséges eszköz rendelkezésre álljon a menekülő emberek segítésére, támogatására, elhelyezésére, valamint a felmerülő káros gazdasági hatások kivédése, a következmények enyhítése érdekében, továbbá annak biztosítása végett, hogy az ország mielőbb maga mögött hagyja a háború káros következményeit, a Kormány a veszélyhelyzet további 180 nappal történő meghosszabbítására tesz javaslatot.
- [3] A vonatkozó felhatalmazás megadására az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § A szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény 2. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az Országgyűlés az Alaptörvény 51. cikk (3) bekezdése alapján felhatalmazza a Kormányt, hogy a veszélyhelyzetet 2025. november 14-ig meghosszabbítsa.”

2. § A szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény 6. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A 2. § (1) bekezdése 2025. november 15-én hatályát veszti.”

3. § Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

4. § Ez a törvény az Alaptörvény 51. cikk (4) bekezdése alapján a jelen lévő országgyűlési képviselők kétharmadának szavazatával elfogadandó törvénynek minősül.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

2025. évi XXVII. törvény**a Magyarország és a Szerb Köztársaság között a polgári ügyekben nyújtandó jogsegélyről szóló szerződés kihirdetéséről***

- [1] Hazánk számára kiemelt fontosságú a szomszédos országokkal való igazságügyi kapcsolatok hatékony működése, amely az állampolgárok és a gazdasági szereplők számára biztosítja a határon átnyúló polgári és kereskedelmi ügyekben való könnyebb igényérvényesítést, az igazságszolgáltatáshoz való jobb hozzáférést, valamint a bíróságok, hatóságok hatékony együttműködését.
- [2] Az igazságügyi együttműködés továbbfejlesztése különösen fontos hazánk és Szerbia viszonylatában. A két állam közötti polgári, családjogi és kereskedelmi kapcsolatok nagyságrendje, a kettős állampolgársággal rendelkező személyek száma jelentős, ugyanakkor az igazságügyi együttműködést jelenleg szabályozó kétoldalú jogsegélyszerződés több mint 30 évvel ezelőtti, és eltérő politikai, gazdasági és társadalmi viszonyok között jött létre.
- [3] A 2024. november 14-én aláírt új polgári jogsegélyszerződés rendelkezései lehetőséget adnak hazánk és Szerbia között a bírósági, hatósági eljárások felgyorsítására és az eljárások költségeinek csökkentésére, továbbá biztosítják a modern technikák alkalmazását a két ország igazságügyi hatóságainak együttműködése során, mindezzel megkönnyítik az állampolgárok igényérvényesítését. Az új jogsegélyszerződés megkötésével hazánk egyidejűleg teljesíti az uniós jogból adódó kötelezettségét is.
- [4] A nemzetközi szerződés kötelező hatályának elismerésére az Országgyűlés ad felhatalmazást és törvénnyel kerül kihirdetésre, a fentiekre figyelemmel az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország és a Szerb Köztársaság között a polgári ügyekben nyújtandó jogsegélyről szóló szerződés (a továbbiakban: Szerződés) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** Az Országgyűlés a Szerződést e törvénnyel kihirdeti.
- 3. §** (1) A Szerződés hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.
(2) A Szerződés hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.
- 4. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) A 2. § és a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet a Szerződés 30. Cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
(3) A Szerződés, a 2. §, a 3. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.
- 5. §** Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az igazságügyért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

1. melléklet a 2025. évi XXVII. törvényhez

SZERZŐDÉS MAGYARORSZÁG ÉS A SZERB KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT A POLGÁRI ÜGYEKBEN NYÚJTANDÓ JOGSEGÉLYRŐL

Magyarország és a Szerb Köztársaság (a továbbiakban külön-külön: Fél, együttesen: Felek),

a Felek közötti baráti kapcsolatok továbbfejlesztésének szándékát szem előtt tartva,

nagy fontosságot tulajdonítva a Felek jogi együttműködése erősítésének,

saját állampolgárai jogai és törvényes érdekei védelmének biztosítására, valamint jogos igényeik kielégítésének megbízhatóságára törekedve,

a polgári ügyek területén az együttműködés fejlesztésének és elmélyítésének, ezáltal a kétoldalú kapcsolatok fejlesztése elősegítésének szándékával, a szuverenitás, az egyenjogúság és a Felek érdekei kölcsönös tiszteletének elve alapján,

az alábbiakban állapodtak meg:

ELSŐ RÉSZ**ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK****1. Cikk****Hatály**

- (1) A Felek hatóságai polgári ügyekben jogsegélyt nyújtanak egymásnak e Szerződés rendelkezéseinek megfelelően.
- (2) E Szerződés alkalmazásában polgári ügyek alatt a családjogi és munkajogi, a kereskedelmi tevékenység terén felmerülő vitákkal kapcsolatos, és a bűncselekménnyel okozott kárért való polgári jogi felelősséggel kapcsolatos ügyeket is érteni kell, tekintet nélkül az eljárás bírósági vagy bíróságon kívüli jellegére. Nem tartoznak a Szerződés hatálya alá a társadalombiztosítási ügyek.
- (3) E Szerződés hatálya nem terjed ki
 1. a szülői felelősséggel és a gyermekek védelmét szolgáló intézkedésekkel kapcsolatos együttműködésről, valamint az ilyen ügyekre irányadó joghatóságról, alkalmazandó jogról, elismerésről és végrehajtásról szóló, Hágában, 1996. október 19-én kelt Egyezmény,
 2. a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló, 2007. november 23-i hágai egyezmény,
 3. a tartási kötelezettségekre alkalmazandó jogról szóló, 2007. november 23-i hágai jegyzőkönyv,
 4. a választottbírósági határozatok elismerésére és végrehajtására a külföldi választottbírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, New Yorkban, 1958. évi június hó 10. napján kelt egyezményhatálya alá tartozó ügyekre.
- (4) Eltérő rendelkezés hiányában e Szerződés alkalmazásában a „hatóságok” mindazon bíróságokat és más hatóságokat jelentik, amelyek az érintett Fél joga szerint polgári ügyekben hatáskörrel rendelkeznek. „Más hatóságok” alatt többek között a polgári ügyekben eljáró gyámhatóságok, az anyakönyvi hivatalok, a közjegyzők, és bírósági végrehajtók értendők.

2. Cikk**Jogvédelem**

- (1) Az egyik Fél állampolgárai a másik Fél területén személyük és vagyonuk törvényes védelmét illetően ugyanolyan jogvédelemben részesülnek, mint ez utóbbi Félnek a saját állampolgárai.
- (2) Az egyik Fél állampolgárai a másik Fél hatóságaihoz polgári ügyekben ez utóbbi Fél állampolgáraitra irányadó feltételek mellett fordulhatnak.
- (3) E Szerződés rendelkezéseit alkalmazni kell azokra a jogi személyekre és jogi személyiséggel nem rendelkező egyéb jogalanyokra is, amelyeket valamely Fél területén, annak nemzeti joga szerint hoztak létre.

3. Cikk**A kapcsolattartás módja**

- (1) E Szerződés alkalmazása során a Felek polgári ügyekben eljáró hatóságai a Felek kijelölt Központi Hatóságai útján érintkeznek egymással.
- (2) A Felek Magyarország Igazságügyi Minisztériumát és a Szerb Köztársaság Igazságügyi Minisztériumát jelölik ki Központi Hatósággént. A Felek a kijelölt Központi Hatóságokra vonatkozó kapcsolattartási adatokat és az azokban bekövetkezett változásokat diplomáciai úton, a Szerződés megerősítéséről szóló, 30. Cikk szerinti közléssel egyidejűleg, a később bekövetkező változásokat pedig azok bekövetkezését követően késedelem nélkül közlik egymással.

4. Cikk**Nyelvhasználat**

- (1) A Központi Hatóságok közötti kommunikáció nyelve az angol.
- (2) Ha e Szerződés eltérően nem rendelkezik a kérelmeket, valamint a kísérő iratokat a megkereső hatóság a saját nyelvén készíti el, és ahhoz a megkeresett hatóság nyelvén készült hivatalos fordítást csatol.
- (3) A megkeresett hatóság a jogsegélykérelemre a választ és az ahhoz csatolt iratokat a saját nyelvén küldi meg.

5. Cikk**Hitelesítés alóli mentesség**

- (1) A Felek egyikének illetékes hatóságai által kiállított közokiratok, valamint a hivatalos igazoló záradékkal, így különösen a nyilvántartásba vétel, aláírás vagy személyazonosság igazolására vonatkozó záradékkal ellátott magánokiratok a másik Fél hatóságai előtt történő felhasználás során további hitelesítésre nem szorulnak.
- (2) Az (1) bekezdés ellenére, ha észszerű kétség merül fel arra vonatkozóan, hogy az aláírás, az aláíró személy státusza vagy a pecsét nem valódi, a Fél illetékes hatósága a 3. Cikk szerinti módon kérheti a másik Fél Központi Hatóságától az érintett okiratok hitelességének ellenőrzését. Az ellenőrzés kizárólag kivételesen, az annak alapjául szolgáló indokok megjelölésével kérhető.

MÁSODIK RÉSZ**ELJÁRÁSI JOGSEGÉLY****6. Cikk****A jogsegély terjedelme**

A jogsegély kézbesítési kérelmek elintézésére, bizonyításfelvételhez szükséges cselekmények foganatosítására, így különösen tárgyi bizonyítékok megküldésére, felek, tanúk, szakértők és egyéb személyek meghallgatására, valamint szemle foganatosítására, személyállapoti okiratok megküldésére és jogról való tájékoztatásra terjed ki.

7. Cikk**A jogsegély megtagadása**

Az e Szerződés szerint előterjesztett megkeresés teljesítését a megkeresett Fél megtagadhatja, ha megítélése szerint az sértené szuverenitását, közbiztonságát, közrendjét, vagy a megkeresés teljesítése nem tartozik a megkeresett Fél hatóságainak feladatkörébe. A megkeresett Fél a megkeresés kézhezvételének napjától számított 30 napon belül tájékoztatja a megkereső Felet a teljesítés megtagadásának okáról.

8. Cikk**A jogsegély költségei**

Ha e Szerződés eltérően nem rendelkezik, a Szerződés alapján előterjesztett megkeresés teljesítéséért a megkeresett Fél költségtérítést nem igényelhet, és a Felek maguk viselik a jogsegélyforgalom során a saját területükön felmerült költségeket.

9. Cikk

Iratok kézbesítése

- (1) A polgári ügyben keletkezett iratok kézbesítésére irányuló jogsegélykérelmekre a Felek a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezményt (a továbbiakban e Cikkben: az Egyezmény) alkalmazzák, az e Cikkben megállapított eltérésekkel.
- (2) Az Egyezmény 3. Cikke szerinti kérelmet és a kézbesítendő iratokat egy példányban kell megküldeni.
- (3) A kézbesítést a kérelem átvételének napjától számított kilencven napon belül kell teljesíteni.
- (4) Ha a kézbesítendő irat a megkeresett Fél hivatalos nyelvén készült, vagy ha ahhoz ezen a nyelven hivatalos fordítást csatoltak, a megkeresett hatóság az Egyezmény 5. Cikk első számozatlan bekezdésének a) vagy b) pontja szerinti módon jár el.
- (5) A kézbesítési jogsegélykérelem teljesítésének költségeire az Egyezmény 12. Cikke alkalmazandó. A Központi Hatóságokon keresztül történő iratkézbesítés költségeit a megkeresett Fél viseli.
- (6) Ha a kézbesítési kérelemben megjelölt cím pontatlan, vagy a címzett nem található e címen, a megkeresett hatóság a cím megállapításához szükséges intézkedéseket hivatalból teszi meg, feltéve, hogy az ehhez szükséges adatokkal rendelkezik. Ha a cím nem állapítható meg, erről a megkereső hatóságot a kézbesítendő irat visszaküldésével értesíteni kell.
- (7) A Felek hatóságai postai úton is kézbesíthetnek iratokat a másik Fél területén tartózkodó személyeknek, szabályszerű kézbesítés azonban csak az alábbi feltételek fennállása esetén állapítható meg:
 1. az iratot tértivevényes ajánlott küldeményként adták fel,
 2. az irathoz a kézbesítés helye szerinti Fél hivatalos nyelvén készült hivatalos fordítást csatoltak, kivéve, ha a címzett a küldő Fél állampolgára és
 3. az iratot a címzett személyesen, önként átvette és az átvételt aláírásával igazolta.
- (8) A címzett megtagadhatja az irat átvételét a kézbesítés időpontjában, vagy a kézbesítéstől számított tizenöt napon belül egy, az átvétel megtagadásáról tett írásbeli nyilatkozattal, ha a (7) bekezdés 2. albekezdésében támasztott feltételek nem teljesültek. Ebből a célból a címzett visszaküldheti a küldőnek az írásbeli nyilatkozatot, amelyben kinyilvánítja, hogy elutasítja az iratok átvételét.

10. Cikk

A bizonyításfelvételi jogsegély iránti megkeresés

- (1) A 11. Cikk szerinti eset kivételével a polgári ügyben szükséges bizonyításfelvételre a Felek a polgári és kereskedelmi ügyekben külföldön történő bizonyításfelvételről szóló, 1970. március 17. napján kelt Egyezményt (a továbbiakban e Cikkben: az Egyezmény) alkalmazzák, az e Cikkben megállapított eltérésekkel.
- (2) A jogsegély az egyik Fél területén tartózkodó azon személy címének megállapítására is kiterjed, akivel szemben a másik Fél területén lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkező személy polgári jogi igényt érvényesít, továbbá azon személy jövedelme összegének megállapítására is, akivel szemben tartási igényt érvényesítenek. Az ilyen kérelmek teljesítésének megkönnyítése céljából a megkereső Fél az ügyben minden rendelkezésére álló adatot közöl.
- (3) A megkeresés nyelvére e Szerződés 4. Cikkének (2) bekezdése alkalmazandó.
- (4) A megkeresés teljesítése az Egyezmény 11. Cikke szerinti okokon túl megtagadható akkor is, ha a kérelem teljesítése a megkeresett Fél belső joga szerinti, a bizonyítékok beszerzéséhez kapcsolódó korlátozásra figyelemmel nem lehetséges.
- (5) A megkeresést a kérelem átvételétől számított százhusz napon belül kell teljesíteni.
- (6) Ha a megkeresésben megadott cím pontatlan, vagy a megkeresésben említett személy nem található a megjelölt címen, a megkeresett hatóság a cím megállapításához szükséges intézkedéseket hivatalból teszi meg, feltéve, hogy az ehhez szükséges adatokkal rendelkezik.
- (7) A megkeresés teljesítésének költségeire az Egyezmény 14. Cikke alkalmazandó.
- (8) Az Egyezmény 15. Cikke szerinti bizonyításfelvételhez a megkeresett Fél illetékes hatóságának engedélye nem szükséges.

11. Cikk**Meghallgatás videokonferencia útján**

- (1) A rendelkezésre álló technikai lehetőségektől függően a Felek biztosítják a területükön tartózkodó személyek videokonferencia útján történő meghallgatását.
- (2) A videokonferencia útján történő meghallgatás biztosítására irányuló megkeresésnek az alábbi adatokat kell tartalmaznia:
 1. a megkereső hatóság megnevezését, ügyszámát, elérhetőségeit, különösen e-mail címét,
 2. az eljárásban érintett felek, illetve képviselőik nevét és címét,
 3. az eljárás tárgyát, az ügy tényállásának rövid leírását,
 4. a meghallgatni kívánt személy nevét, címét és eljárási minőségét,
 5. a meghallgatást végző személy nevét és beosztását,
 6. a meghallgatás tervezett időpontját,
 7. arra irányuló tájékoztatást, hogy a megkereső hatóság biztosít-e tolmácsot.
- (3) A megkeresés alapján a megkeresett Központi Hatóság megállapítja, hogy milyen feltételekkel kerülhet sor a meghallgatásra, ennek során a megkeresett állam területén kijelölhet olyan hatóságot, amely a meghallgatás megszervezésében, lebonyolításában közreműködik.
- (4) A közvetlen bizonyításfelvételben érintett illetékes hatóságok közvetlenül érintkeznek a meghallgatás megszervezéséhez szükséges intézkedések megtétele céljából.
- (5) A meghallgatással összefüggésben felmerült költségeket a megkereső hatóság viseli. Amennyiben lehetséges, kérelemre a megkeresett hatóság előzetesen tájékoztatást ad az előrelátható költségekről.
- (6) A meghallgatandó személy közreműködése önkéntes, vele szemben kényszerítő intézkedés nem alkalmazható. A meghallgatandó személyt közreműködésének önkéntes jellegéről a megkereső hatóság, illetve amennyiben a meghallgatásra a megkeresett Fél hatósága idézi, ez utóbbi tájékoztatja.
- (6) A meghallgatást a megkereső hatóság folytatja le, saját joga szerint eljárva.
- (8) A megkeresett hatóság tájékoztatja a megkeresett Központi Hatóságot a meghallgatás eredményéről. A Felek Központi Hatóságai tájékoztatják egymást a jogsegélyre vonatkozó kérelem alapján lefolytatott eljárás eredményéről.

12. Cikk**Tanúk és szakértők idézése**

- (1) A másik Fél területén tartózkodó tanú vagy szakértő megjelenése önkéntes, a meg nem jelenő tanúval vagy szakértővel szemben semmilyen kényszerítő eszköz nem alkalmazható.
- (2) Az idézést a tanúnak vagy szakértőnek úgy kell kézbesíteni, hogy az a megkereső Fél hatósága előtti megjelenés időpontját legalább negyvenöt nappal megelőzze.
- (3) Az idézésben a tanút vagy szakértőt tájékoztatni kell a jogairól és kötelezettségeiről, költségei, díja előlegezésének és megtérítésének feltételeiről, a kifizetés módjáról. Az idézésben kényszerítő eszköz alkalmazása a tanúval vagy szakértővel szemben nem helyezhető kilátásba.
- (4) A tanú vagy a szakértő igényelheti utazási és tartózkodási költségeinek megtérítését, valamint díjazást igényelhet. Ezek a költségek a megkereső Felet terhelik. A tartózkodási költségeket és díjazást legalább azon összegekkel azonos mértékben kell megállapítani, amelyeket azon Fél területén hatályban levő díjazások és rendelkezések állapítanak meg, ahol a meghallgatást foganatosítani kell.
- (5) A tanú vagy a szakértő számára kérelmére előlegezni kell az utazási és tartózkodási költségek egészét vagy azok egy részét.

13. Cikk**Személyállapoti okiratok megküldése**

- (1) A Felek megküldik egymásnak a másik Fél állampolgárainak személyi állapotára vonatkozó anyakönyvi kivonatokat, valamint a bírósági határozatokat.
- (2) Az (1) bekezdésben említett dokumentumokat és bírósági határozatokat díjak és költség nélkül kell megküldeni.

14. Cikk**Jogról való tájékoztatás**

- (1) A Felek Központi Hatóságai kérelemre tájékoztatást nyújtanak jogszabályaikról, illetve a bíróságaik által követett joggyakorlatról.
- (2) Amennyiben valamely hatóság előtt folyamatban lévő ügy eldöntéséhez szükséges a megkeresett Fél jogáról történő tájékoztatás, a külföldi jogról való tájékoztatásról szóló, Londonban, 1968. június 7. napján aláírt Európai Egyezmény alkalmazandó.

HARMADIK RÉSZ**ELJÁRÁSJOGI RENDELKEZÉSEK****15. Cikk****Perköltség-biztosíték alóli mentesség**

Az egyik Fél állampolgára, aki a Felek egyikének területén lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezik, a másik Fél területén nem kötelezhető perköltség-biztosíték vagy bármely más biztosíték adására azért, mert külföldi, vagy mert nincs lakóhelye, tartózkodási helye annak a Félnek a területén, amelynek hatósága előtt fellép.

16. Cikk**Jogi segítségnyújtásra, költségkedvezményekre való jogosultság**

- (1) Az egyik Fél állampolgárai a másik Fél területén ez utóbbi Fél joga által szabályozott jogi segítségnyújtásban és költségkedvezményekben ugyanolyan feltételekkel és ugyanolyan mértékben részesülnek, mint a másik Fél állampolgárai.
- (2) A költségkedvezmények minden eljárási cselekményre kiterjednek, ideértve a végrehajtási cselekményeket is.
- (3) Ha valamely eljárásban a fél az egyik Fél joga szerinti költségkedvezményben részesül, e költségkedvezmény a felet megilleti minden olyan eljárási cselekménynél is, amelyet ugyanabban az ügyben a másik Fél hatósága előtt foganatosítanak. Amennyiben a jogi segítség e formája nem létezik, a megkeresett Fél joga szerinti hasonló jogi segítségnyújtást kell biztosítani.

17. Cikk**A jogi segítségnyújtás, költségkedvezmények iránti kérelem és mellékletei**

- (1) Valamelyik Fél állampolgára, aki a másik Fél hatósága előtt a 16. Cikk alapján jogi segítségnyújtásban, vagy költségkedvezményben kíván részesülni, ez iránti kérelmét előterjesztheti:
 1. közvetlenül azon Fél illetékes hatóságánál, amelynek területén a jogi segítségnyújtást, költségkedvezményt igénybe kívánja venni, vagy
 2. azon Fél illetékes hatóságán keresztül, amelynek a területén a kérelmező tartózkodik; ez a hatóság a 3. Cikk (1) bekezdésével összhangban továbbítja a kérelmet és annak mellékleteit azon Fél hatáskörrel rendelkező hatóságához, amelynek területén a jogi segítségnyújtást, illetve a költségkedvezményt igénybe kívánják venni.
- (2) A kérelmező személyi, családi, illetve jövedelmi és vagyoni viszonyairól annak a Félnek az illetékes hatósága állít ki igazolást, amelynek területén a kérelmező lakó- vagy tartózkodási helye van.
- (3) Az (1) bekezdés 1. albekezdése szerinti esetben a kérelem benyújtására, ideértve a benyújtott okiratok nyelvét is, az eljáró hatóság szerinti Fél joga alkalmazandó.
- (4) Az a hatóság, amely jogi segítségnyújtás vagy költségkedvezmény iránti kérelemről határoz – ha szükségesnek találja – a 3. Cikk (1) bekezdés alkalmazásával kiegészítő felvilágosítást kérhet az igazolást kiállító hatóságtól vagy a kérelmezőtől.

18. Cikk**Lis pendens**

- (1) Ha a Felek hatóságai előtt ugyanazon felek között, ugyanabból a ténybeli alapból származó ugyanazon jog alapján van folyamatban eljárás, és az ügyben meghozott határozat a másik Fél területén a Szerződés alapján elismerhető és végrehajtható, e másik Fél hatósága megszüntetheti az előtte később indított eljárást.
- (2) A Szerződés alkalmazása során az eljárás megindulnak tekinthető az eljárást megindító irat hatósághoz történő benyújtásának időpontjában.
- (3) A Felek hatóságai az (1) bekezdés alkalmazásához a Központi Hatóságok útján tájékoztatást kérhetnek a másik Fél területén folyamatban lévő eljárásokról.

NEGYEDIK RÉSZ**HATÁROZATOK ELISMERÉSE ÉS VÉGREHAJTÁSA****19. Cikk****A határozatok elismerésére és végrehajtására vonatkozó általános rendelkezések**

- (1) E Rész rendelkezéseit nem lehet alkalmazni a fizetésektelenséggel kapcsolatos eljárásokban hozott határozatokra.
- (2) E Rész alkalmazásában a következő határozatok ismerhetők el és hajthatók végre:
 1. polgári ügyben hozott bírósági határozatok;
 2. polgári ügyben hozott bírósági határozaton alapuló, e bírósági határozathoz kapcsolódó más hatóság által hozott határozatok;
 3. közjegyzők által hozott határozatok.
- (3) A (2) bekezdés 2. albekezdése szerinti esetben a bíróságnak mindkét határozat elismeréséről döntenie kell.

20. Cikk**A határozatok elismerése és végrehajtása**

- (1) Az egyik Fél hatósága által hozott, az e Fél joga szerint jogerős határozatot a másik Fél területén minden további eljárás nélkül el kell ismerni, ha a 21. cikkben meghatározott megtagadási okok nem állnak fenn.
- (2) Az egyik Fél hatósága által hozott, az e Fél joga szerint jogerős és végrehajtható határozatokat, ha a 21. cikkben meghatározott megtagadási okok nem állnak fenn, a belföldi határozatokkal azonos módon kell végrehajtani.

21. Cikk**A határozatok elismerésének és végrehajtásának megtagadása**

- (1) A határozatok 20. Cikk szerinti elismerését és végrehajtását meg kell tagadni, ha
 1. azon Fél hatóságának, amely a határozatot hozta, azon Fél joga szerint, amelynek területén a határozat elismerését és végrehajtását kéri, nem volt joghatósága az ügy elbírálására;
 2. az alperes vagy az a személy, aki ellen a végrehajtani kért határozatot hozták, azért nem vett részt az eljárásban, mert részére vagy meghatalmazottjának az eljárást megindító iratot nem kézbesítették szabályszerűen és kellő időben ahhoz, hogy védekezését előkészíthesse;
 3. ugyanazon felek között, ugyanabból a ténybeli alapból származó ugyanazon jog iránt annak a Félnek a hatósága előtt, amelynek a területén a határozat elismerését és végrehajtását kéri, korábban indult eljárás, mint a határozatot hozó Fél hatósága előtt;
 4. ugyanazon felek között, ugyanabból a ténybeli alapból származó ugyanazon jog tárgyában annak a Félnek a hatósága, amelynek a területén a határozat elismerését és végrehajtását kéri korábban jogerős határozatot hozott;
 5. ugyanazon felek között, ugyanabból a ténybeli alapból származó ugyanazon jog tárgyában harmadik államban korábban hoztak olyan jogerős határozatot, amely annak a Félnek a területén, amelyben a határozat elismerését és végrehajtását kéri, elismerhető és végrehajtható; vagy
 6. a határozat elismerése vagy végrehajtása sérti azon Fél közrendjét, amelynek területén az elismerést és végrehajtást kéri.

- (2) Amennyiben személyállapoti és családjogi ügyekben valamely Fél joga szerint a joghatóságot az állampolgárság alapozza meg, az (1) bekezdés 1. albekezdésének alkalmazása során a mindkét Fél állampolgárságával rendelkező személy mindkét állampolgárságát figyelembe kell venni.

22. Cikk

Nemzeti jog alkalmazása a határozatok elismerésére, végrehajtására

Amennyiben az egyik Fél hatósága által hozott határozat e Szerződés rendelkezései alapján nem ismerhető el vagy nem hajtható végre a másik Fél területén, a Szerződés nem akadályozza, hogy a határozat elismerésére és végrehajtására ez utóbbi Fél belső joga alapján sor kerüljön.

23. Cikk

A határozat elismerésére és végrehajtására irányuló kérelem

- (1) A határozat elismerésére és végrehajtására vonatkozó kérelmet közvetlenül annak a Félnek az illetékes hatósága előtt lehet előterjeszteni, melynek területén a határozatot végre kell hajtani.
- (2) Előterjeszthető a kérelem annál a hatóságnál is, mely az ügyben első fokon hozott határozatot; ebben az esetben a kérelmet a Központi Hatóságok útján kell a másik Fél illetékes hatóságának megküldeni, ugyanakkor a Központi Hatóságok feladata kizárólag a kérelem és mellékleteinek megküldésére korlátozódik.
- (3) A kérelemnek tartalmaznia kell az alábbi adatokat:
1. a kérelmező neve, címe, természetes személy kérelmező esetén a személyi azonosító száma, jogi személy esetén az adószáma, illetve, ha van, a jogi képviselőjének neve és címe;
 2. az ellenérdekű fél neve és címe, és amennyiben lehetséges, a személyi azonosító száma, jogi személy esetén az adószáma, illetve, ha van, a jogi képviselőjének neve és címe;
 3. adott esetben egy végrehajtási mód vagy tárgy, vagy több végrehajtási mód és tárgy meghatározása, vagy végrehajtási kérelem előterjesztése az adós teljes vagyonára vonatkozóan;
 4. adott esetben az ellenérdekű félnek a végrehajtás szerinti Fél területén fekvő vagyonára vonatkozó információ;
 5. minden olyan kiegészítő adat, amely megkönnyíti a határozat végrehajtását.
- (4) A kérelemhez mellékelni kell:
1. a határozat kiadmányát vagy hitelesített másolatát,
 2. a határozat jogerejét és végrehajthatóságát tanúsító igazolást, hacsak ez magából a határozatból nem tűnik ki;
 3. igazolást arról, hogy az eljárásban részt nem vett pervesztes fél részére az eljárást megindító iratot kellő időben és szabályszerűen kézbesítették;
 4. az 1–3. albekezdésben meghatározottakon kívül olyan egyéb iratokat, amelyek a jelen Szerződés által támasztott elismerési feltételek meglétének megállapításához szükségesek;
 5. a kérelem, továbbá a (4) bekezdés 1–4. albekezdésében említett okiratok hivatalos fordítását annak a Félnek a nyelvére, amelynek területén a határozatot végre kell hajtani; a fordítást a kérelmezőnek kell biztosítania.

24. Cikk

A határozatok elismerésével és végrehajtásával kapcsolatos eljárások

- (1) A határozatok elismerésére és végrehajtására vonatkozó eljárásokra az e Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a megkeresett Fél nemzeti joga alkalmazandó.
- (2) A másik Fél hatósága által hozott határozat érdemben nem vizsgálható felül. Az elismerés vagy végrehajtás iránti kérelemről határozó hatóság csak annak megállapítására szorítkozik, hogy az elismerésnek vagy végrehajtásnak e Részben meghatározott feltételei fennállnak-e.
- (3) A kötelezett a határozat végrehajtása ellen felhozhatja annak a Félnek a joga által lehetővé tett kifogásokat, amelynek hatósága a végrehajtásról döntött.
- (4) A végrehajtás iránti kérelemben a végrehajtást kérő az alábbi költségek végrehajtását kérheti:
1. az azon Fél területén lefolytatott eredménytelen végrehajtással összefüggésben felmerült, okirattal igazolt költségek, ahol a határozatot hozták, és
 2. a 23. Cikk szerinti kérelemmel kapcsolatban felmerült fordítási költségek.

25. Cikk**Egyezsége**

E Rész rendelkezéseit a hatóság által jóváhagyott egyezségekre is megfelelően alkalmazni kell.

26. Cikk**Eljárási költségről szóló határozatok**

- (1) A határozat elismerhetősége és végrehajthatósága a határozatnak az ügy érdemére vonatkozó rendelkezésein túl kiterjed az eljárási költséget érintő rendelkezésekre is.
- (2) Az olyan határozatok végrehajtására, amelyek a felperest vagy beavatkozót marasztalják eljárási költségben, a Felek a polgári eljárásra vonatkozó, Hágában 1954. március 1. napján kelt Egyezmény (a továbbiakban e Cikkben: az Egyezmény) 18–19. Cikkeiben foglaltakat alkalmazzák, a (3)–(6) bekezdés szerinti eltérésekkel.
- (3) Az eljárási költségek végrehajtására irányuló kérelmet elő lehet terjeszteni:
 1. annál a hatóságnál, amely a költségre vonatkozó határozatot hozta vagy annál, amely az ügyben első fokon határozott; a hatóság, amelynél a kérelmet előterjesztették, azt a Központi Hatóságok útján küldi meg a másik Fél illetékes hatóságának, vagy;
 2. közvetlenül a másik Félnek annál a hatóságnál, amely a végrehajtási eljárás megindítására illetékes.
- (4) A kérelemnek a (3) bekezdés 1. albekezdése szerinti előterjesztése esetén a Központi Hatóságok feladata kizárólag a kérelem és mellékleteinek a végrehajtási eljárás megindítására illetékes hatóságnak történő továbbítása.
- (5) Az Egyezmény 19. Cikk második bekezdés 1. és 2. pontjában foglalt feltételeket a végrehajtani kért határozatot hozó hatóság igazolja.
- (6) Az Egyezmény 19. Cikk második bekezdés 3. pontja szerinti fordítást a kérelmező biztosítja.

ÖTÖDIK RÉSZ**ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK****27. Cikk****Más nemzetközi megállapodásokkal való viszony**

- (1) E Szerződés rendelkezései nem érintik a Felek más olyan nemzetközi szerződésekből eredő jogait és kötelezettségeit, amelyeknek mindkét Fél részese.
- (2) E Szerződés nem befolyásolja Magyarországnak az európai unió tagságából fakadó jelenlegi és jövőbeli kötelezettségeit.
- (3) E Szerződés vagy e Szerződés egyes rendelkezései nem alkalmazhatók az egyrészről az Európai Unió vagy az Európai Unió és tagállamai és másrészről a Szerb Köztársaság között létrejött megállapodás hatálybalépésének napjától, az e megállapodással szabályozott ügyek tekintetében.

28. Cikk**Átmeneti rendelkezések**

- (1) Az e Szerződés hatálybalépése előtt a megkeresett Fél részére megküldött, de a hatálylépés napjáig még nem teljesített jogsegélykérelmekre a Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés alkalmazandó.
- (2) E Szerződés 19–26. Cikkeit
 1. vagyoni jogi ügyekben a Szerződés hatálybalépése előtt, de 1961. február 13. napja után jogerőre emelkedett határozatok és jóváhagyott egyezsége, továbbá
 2. nem vagyoni jogi ügyekben a Szerződés hatálybalépését megelőzően hozott határozatok és jóváhagyott egyezségeelismerésére és végrehajtására is alkalmazni kell.

29. Cikk**Vitás kérdések rendezése, egyeztetések**

E Szerződés alkalmazásával, értelmezésével és végrehajtásával összefüggésben felmerült vitás kérdéseket a Felek Központi Hatóságukon keresztül folytatott egyeztetés útján rendezik.

30. Cikk**Megerősítés és hatálybalépés**

- (1) E Szerződést a Felek belső jogszabályi rendelkezéseinek megfelelően meg kell erősíteni. A Szerződés attól a naptól számított harmincadik napon lép hatályba, hogy a Felekhez az általuk diplomáciai úton küldött utolsó írásos értesítés is megérkezett arról, hogy a Szerződés megerősítése befejeződött.
- (2) A jelen Szerződés határozatlan ideig marad hatályban. A jelen szerződés közös megegyezéssel bármikor módosítható a Felek közötti, diplomáciai úton történő jegyzékváltás útján. A módosítások az (1) bekezdésnek megfelelően lépnek hatályba.
- (3) A Szerződés hatálybalépésével hatályát veszti
 1. a Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés 1–16. Cikke és 18–72. Cikke és
 2. a Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés módosításáról és kiegészítéséről szóló, Budapesten, 1986. évi április hó 25. napján aláírt szerződés 1–19. Cikke.
- (4) A jelen Szerződés hatálybalépése előtt előterjesztett, de eddig az időpontig nem teljesült iratkézbítésre irányuló jogsegélykérelemre a Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés alkalmazandó, kivéve a Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés 17. Cikkét, amelyre a jelen Szerződés alkalmazandó.
- (5) A jelen Szerződést diplomáciai úton megküldött írásbeli felmondással bármelyik Fél bármikor felmondhatja. A felmondás a más fél általi kézhezvételtől számított hat hónap elteltével lép hatályba.
- (6) A Szerződés felmondása esetén a felmondás hatálybalépése előtt beérkezett jogsegély iránti megkeresések e Szerződés rendelkezései szerint kerülnek teljesítésre.

FENTIEK HITELEÜL, a saját nemzeti joguk szerint kellően meghatalmazott alulírottak aláírják a jelen Szerződést.

Készült Budapesten, 2024. november 14. napján két eredeti példányban, mindkettő magyar, szerb és angol nyelven. Mindhárom nyelvű szöveg egyaránt hiteles. Ellentmondás vagy eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg irányadó.

MAGYARORSZÁG
KÉPVISELETÉBEN

A SZERB KÖZTÁRSASÁG
KÉPVISELETÉBEN

*2. melléklet a 2025. évi XXVII. törvényhez***AGREEMENT BETWEEN HUNGARY AND THE REPUBLIC OF SERBIA ON LEGAL ASSISTANCE
IN CIVIL MATTERS**

Hungary and the Republic of Serbia (hereinafter individually “Party” and collectively “Parties”),

Bearing in mind the intention to further develop friendly relations between the Parties,

Attaching great importance to strengthening legal cooperation between the Parties,

Seeking to ensure the protection of the rights and legitimate interests of their own nationals and the reliable satisfaction of their legitimate needs,

With a view to developing and deepening cooperation in civil matters, thereby facilitating the development of bilateral relations, on the basis of the principles of sovereignty, equality and mutual respect for the interests of the Parties,

Have agreed on the following:

**PART ONE
GENERAL PROVISIONS****Article 1
Scope**

- (1) The authorities of the Parties shall provide legal assistance to each other in civil matters in accordance with the provisions of this Agreement.
- (2) For the purposes of this Agreement, civil matters also include disputes relating to family and labour law, disputes arising out of commercial matters, and civil liability for damage caused by criminal offences regardless of the judicial or extrajudicial nature of the procedure. Social security matters are not covered by the Agreement.
- (3) The scope of this Agreement does not extend to subject-matters governed by:
 1. the Hague Convention of 19 October 1996 on Jurisdiction, Applicable Law, Recognition, Enforcement and Co-operation in respect of Parental Responsibility and Measures for the Protection of Children,
 2. the Hague Convention of 23 November 2007 on the International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance,
 3. the Hague Protocol of 23 November 2007 on the Law Applicable to Maintenance Obligations, and
 4. the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards done at New York, on June 10, 1958.
- (4) Unless otherwise provided, for the purposes of this Agreement, “authorities” mean all courts and other authorities that have competence in civil matters under the law of the Party concerned. “Other authorities” include, but are not limited to, guardianship authorities, civil registry offices, notaries and enforcement officers proceeding in civil cases.

**Article 2
Legal protection of rights**

- (1) Nationals of either Party shall enjoy in the territory of the other Party the same legal protection with regard to their person and property as nationals of the latter Party.
- (2) Nationals of either Party may apply to the authorities of the other Party in civil matters under the same conditions applicable to nationals of the latter Party.
- (3) The provisions of this Agreement shall also apply to legal persons and other entities without legal personality, established in the territory of a Party in accordance with its national law.

Article 3**Mode of communication**

- (1) In the application of this Agreement, the authorities of the Parties acting in civil matters shall contact each other through the designated Central Authorities of the Parties.
- (2) The Parties designate the Ministry of Justice of Hungary and the Ministry of Justice of the Republic of Serbia as Central Authorities. The Parties shall communicate to each other the details of the designated Central Authorities and any changes thereto through diplomatic channels, simultaneously with the communication under Article 30 relating to the ratification of the Agreement, whereas subsequent changes shall be communicated without delay after they occur.

Article 4**Use of languages**

- (1) The language of communication between the Central Authorities shall be English.
- (2) Unless otherwise provided in this Agreement, the requesting authority shall prepare the requests as well as the accompanying documents in its own language and shall attach thereto an official translation in the language of the requested authority.
- (3) The requested authority shall send its reply to the request for legal assistance and the documents attached thereto in its own language.

Article 5**Exemption from legalisation**

- (1) Public documents issued by the competent authorities of one of the Parties as well as private documents carrying an official certification clause, such as, in particular, the certification of registration, signature or identity, shall not require additional legalisation when they are used before authorities of the other Party.
- (2) Notwithstanding paragraph 1, if there is reasonable doubt that the signature, the status of the signing person or the seal or the stamp is not authentic, the competent authority of the Party may, in the manner specified in Article 3, request the Central Authority of the other Party to verify the authenticity of the documents. Such verification may only be requested in exceptional cases, indicating the underlying reasons.

PART TWO**PROCEDURAL LEGAL ASSISTANCE****Article 6****Scope of legal assistance**

Legal assistance extends to the handling of requests to serve documents, to perform acts necessary for taking of evidence, especially for the sending of physical evidence and documents, the hearing of parties, witnesses, experts and other persons, and the performance of inspections, to send public documents on civil status as well as to provide information on laws.

Article 7**Refusal of legal assistance**

The Requested Party may refuse to execute the request submitted under this Agreement if it considers that it would infringe its sovereignty, public safety or public order, or if the execution of the request does not fall within the functions of the competent authorities of the Requested Party. The Requested Party shall, within 30 days from the date of the receipt of the request, inform the Requesting Party of the reason for the refusal to execute the request.

Article 8**Costs of legal assistance**

Unless this Agreement provides otherwise, the Requested Party may claim no costs for the execution of a request for legal assistance submitted under this Agreement and the Parties themselves bear the costs accrued in their own territory in the course of legal assistance.

Article 9**Service of documents**

- (1) For requests for legal assistance regarding the service of documents in civil matters, the Parties shall apply the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, done at The Hague, on the 15th day of November, 1965 (hereinafter in this Article "the Convention"), subject to the derogations specified in this Article.
- (2) The request provided for in Article 3 of the Convention and the documents to be served shall be sent in one copy.
- (3) The service shall be effected within ninety days from the day of the receipt of the request.
- (4) If the document to be served has been drawn up in, or accompanied by an official translation into, the official language of the Requested Party, the requested authority shall act pursuant to point a) or b) of the first paragraph of Article 5 of the Convention.
- (5) Article 12 of the Convention shall apply to the costs of the execution of the request for service of documents. Costs of service of documents through Central Authorities shall be borne by the Requested Party.
- (6) If the address indicated in the request for service of documents is inaccurate or the addressee cannot be found at that address, the requested authority shall ex officio take the measures necessary for the determination of the address, provided that the relevant data are available to it. If the address cannot be determined, it shall inform the requesting authority accordingly, by returning the document to be served.
- (7) The authorities of the Parties may also serve documents on persons residing in the territory of the other Party by post; however, due service can only be established if the following conditions are met:
 1. the document was sent as registered letter with an acknowledgement of receipt,
 2. the document has been accompanied by an official translation into the official language of the Party where the service takes place, unless the addressee is a national of the sending Party, and
 3. the addressee voluntarily received the document, and attested the receipt with his or her signature.
- (8) The addressee may refuse to accept the document either at the time of service or within fifteen days from the day of service by making a written declaration of refusal of acceptance if the condition set in Subparagraph 2. Paragraph (7) is not met. For that purpose, the addressee may return to the sender the written declaration stating that he/she refuses to accept document.

Article 10**Request for legal assistance in taking of evidence**

- (1) With the exception of the case covered by Article 11, the Parties shall apply the Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters (hereinafter in this Article "the Convention") to the taking of evidence in civil matters subject to the derogations specified in this Article.
- (2) Legal assistance shall also extend to the establishment of the address of a person residing in the territory of one of the Parties against whom a person domiciled or residing in the territory of the other Party has brought a civil claim, and to the establishment of the income or assets of a person against whom a maintenance claim has been brought. In order to facilitate compliance with such requests, the Requesting Party shall provide all the data available in the case.
- (3) Paragraph (2) of Article 4 of this Agreement shall apply to the language of requests.
- (4) The execution of a request may also be refused on the grounds, in addition to those under Article 11 of the Convention, that the execution of such request is not permitted under the restrictions on obtaining evidence imposed by the national law of the Requested Party.
- (5) Requests shall be executed within one hundred and twenty days from receipt.
- (6) If the address specified in a request is inaccurate or the person specified in a request cannot be found at the given address, the requested authority shall take action ex officio to establish the address, provided that it has the necessary particulars.

- (7) Article 14 of the Convention shall apply to the costs of execution of a request.
- (8) No permission by the competent authority of the Requested Party to take evidence under Article 15 of the Convention is required.

Article 11

Hearing by videoconference

- (1) Depending on the technical possibilities available, the Parties shall ensure the hearing of persons present in their territory by videoconference.
- (2) A request for a hearing by videoconference shall contain the following information:
 - 1. the name, case number, contact details, especially the e-mail address, of the requesting authority,
 - 2. the names and addresses of the parties to the proceedings and their representatives,
 - 3. the subject-matter of the proceedings, and a brief description of the facts of the case,
 - 4. the name, address and procedural standing of the person to be heard,
 - 5. the name and position of the person conducting the hearing,
 - 6. the planned date of the hearing,
 - 7. information on whether the requesting authority will provide an interpreter.
- (3) On the basis of the request, the requested Central Authority shall determine the conditions under which the hearing may take place, and may designate an authority in the territory of the requested State to participate in the organisation and conduct of the hearing.
- (4) The competent authorities involved in the direct taking of evidence shall communicate directly for the purpose of making the necessary arrangements for the hearing.
- (5) The costs incurred in connection with the hearing shall be borne by the requesting authority. Upon request, the requested authority shall provide information in advance about the foreseeable costs, if possible.
- (6) The participation of the person to be heard shall be voluntary, and no coercive measure may be applied against him or her. The requesting authority or, if summoned by the authority of the Requested Party, the latter shall inform the person to be heard that participation is voluntary.
- (7) The hearing shall be conducted by the requesting authority in accordance with its own law.
- (8) The requested authority shall inform the Requested Central Authority about the outcome of hearing. The Central Authorities of the Parties shall inform each other about the outcome of the procedure pursuant to the request for legal assistance.

Article 12

Summoning of witnesses and experts

- (1) The appearance of a witness or expert present in the territory of the other Party shall be voluntary, and no coercive measure may be applied against a witness or expert who did not enter appearance.
- (2) The summons shall be served on the witness or the expert at least forty-five days before the day on which he or she is to appear before the authority of the Requesting Party.
- (3) In the summons, the witness or the expert shall be informed of his or her rights and obligations, the conditions for the advancement and reimbursement of his or her costs and fees, and the method of payment. A reference to the use of a coercive measure against the witness or the expert may not be made in the summons.
- (4) The witness or the expert may claim the reimbursement of his or her travel and subsistence expenses, as well as fees. These costs shall be borne by the Requesting Party. The subsistence expenses and the fees shall be set at a rate not less than the amounts specified in the schedules of fees and provisions applicable in the territory of the Party where the hearing is to be carried out.
- (5) At the request of the witness or the expert, the travel and subsistence expenses shall be advanced, in whole or in part, to him or her.

Article 13

Delivery of documents about personal status

- (1) The Parties shall submit to each other extracts from the registry books as well as final court decisions relating to the personal status of the nationals of the other Party.
- (2) The documents and court decisions referred to in Paragraph (1) shall be delivered without fees and expenses.

Article 14**Information on laws**

- (1) Upon request, the Central Authorities of the Parties shall provide information on their laws and the case law of their courts.
- (2) If information on the laws of the Requested Party is required for deciding a case pending before an authority, the European Convention on Information on Foreign Law concluded in London on 7 June 1968 shall apply.

PART THREE**PROCEDURAL PROVISIONS****Article 15****Exemption from provision of security for litigation costs**

A national of a Party who is domiciled or resident in the territory of one of the Parties may not be obliged to provide security for litigation costs or any other security in the territory of the other Party only because he or she is a foreigner or has no domicile or residence in the territory of the Party before whose authority he or she is acting.

Article 16**Eligibility for legal aid**

- (1) The nationals of a Party shall be entitled, in the territory of the other Party, to benefit from legal aid provided for by the law of the other Party under the same conditions and to the same extent as the nationals of the other Party.
- (2) The legal aid shall apply to all procedural acts including enforcement acts.
- (3) If a party to a procedure benefits from legal aid under the law of a Party, the party shall be entitled to this legal aid at any procedural act to be performed in the same case before the authority of the other Party. If that kind of legal aid does not exist, a similar form of legal aid that exists under the law of the Requested Party shall be provided.

Article 17**Application for legal aid and its annexes**

- (1) A national of a Party, in order to benefit from legal aid before the authority of the other Party according to Article 16, may submit an application to this effect:
 1. directly to the competent authority of the Party in whose territory he or she seeks legal aid, or
 2. through the competent authority of the Party on the territory of which the applicant is residing; this authority shall, in accordance with Paragraph (1) Article 3 forward the application and any annex thereto to the competent authority of the Party in whose territory legal aid is sought.
- (2) Certificates on the personal, family, income and financial situation of the applicant shall be issued by the competent authority of the Party in the territory of which the applicant has domicile or residence.
- (3) In the case referred to in Subparagraph 1. Paragraph (1), the law of the Party of the acting authority shall apply to the submission of the application, including the language of the documents submitted.
- (4) The authority that decides on the application for legal aid may, if it deems it necessary, applying Paragraph (1) Article 3 request additional information from the authority issuing the certificate or from the applicant.

Article 18**Lis pendens**

- (1) If proceedings involving the same right arising from the same factual basis and between the same parties are pending before the authorities of the Parties and a decision in the case may under this Agreement be recognised and enforced in the territory of the other Party, the authority of the other Party may terminate its proceedings if instituted subsequently.
- (2) In the application of the Agreement, the proceedings shall be deemed instituted at the date when the document instituting the proceedings is submitted to the authority.
- (3) For the application of Paragraph (1), the authorities of the Parties may, through the Central Authorities, request information on proceedings pending in the territory of the other Party.

PART FOUR RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF DECISIONS

Article 19

General provisions on recognition and enforcement of decisions

- (1) The provisions of this Part shall not apply to decisions taken in proceedings related to insolvency.
- (2) For the purposes of this Part, the following decisions may be recognized and enforced:
 1. Court decisions in civil matters;
 2. Decision rendered by another authority based on a court decision in civil matters, accompanied with that court decision;
 3. Decisions rendered by notaries.
- (3) In the case referred to in Subparagraph 2. Paragraph (2) the court shall decide on recognition of both decisions.

Article 20

Recognition and enforcement of decisions

- (1) A decision made by the authority of a Party that is final and enforceable under the law of this Party shall be recognized in the territory of the other Party if no grounds for refusal set out in Article 21 exist.
- (2) Decisions made by the authority of a Party that are final and enforceable under the law of this Party shall be enforced in the same manner as domestic decisions if no grounds for refusal set out in Article 21 exist.

Article 21

Refusal of recognition and enforcement of decisions

- (1) The recognition and enforcement of a decision under Article 20 shall be refused if:
 1. the authority of the Party that has taken the decision had no jurisdiction under the law of the Party in whose territory recognition and enforcement of the decision is sought;
 2. the defendant or the person against whom the decision requested to be enforced was made did not participate in the proceedings, because he or she, or his or her representative was not duly served with the document which instituted the proceedings in sufficient time to enable him or her to arrange for his or her defence;
 3. proceedings involving the same right arising from the same factual basis and between the same parties were brought before the authority of the Party in whose territory recognition and enforcement of the decision is sought earlier than the proceedings before the authority of the Party where the decision was made;
 4. in a case involving the same right arising from the same factual basis and between the same parties, the authority of the Party in the territory of which recognition and enforcement of the decision is sought has already made a final and binding decision;
 5. in a case involving the same right arising from the same factual basis and between the same parties, a final and binding decision has already been made in a third state, and that decision can be recognized and enforced in the territory of the Party where recognition and enforcement of the decision is sought; or
 6. the recognition or enforcement of the decision is contrary to the public policy of the Party in the territory of which recognition and enforcement is sought.
- (2) If, under the law of either Party, jurisdiction in personal status or family law matters is based on nationality, both nationalities of a person holding nationality of both Parties shall be taken into consideration for the purpose of Subparagraph 1. Paragraph (1).

Article 22

Application of national law to the recognition and enforcement of decisions

If a decision made by the authority of a Party cannot be recognised or enforced in the territory of the other Party pursuant to the provisions of this Agreement, the Agreement shall not prevent recognition and enforcement of the decision on the basis of the national law of the latter Party.

Article 23**Application for recognition and enforcement**

- (1) The application for recognition and enforcement may be submitted directly to the competent authority of the Party in the territory of which the decision is to be recognized and enforced.
- (2) The application may also be submitted to the authority that has taken a first instance decision in the matter; in such a case, the application shall be sent to the competent authority of the other Party through the Central Authorities, with the provision that the Central Authority shall be responsible only for forwarding the application and any annex thereto.
- (3) The application shall contain the following data:
 1. name, address and, for an applicant that is a natural person, personal identification number or, for an applicant that is a legal entity, tax identification number of the applicant, and if applicable, name and address of the applicant's legal representative;
 2. name, address and if possible personal identification number of the party with opposing interests, and tax identification number if it is a legal entity, and if applicable, name and address of the this party's legal representative;
 3. if applicable, determination of one method or one object, or multiple methods and objects of enforcement, or a request for enforcement to be effected on the entire property of the debtor;
 4. if applicable, any information on the assets of the party with opposing interests, located in the territory of the Party where the decision is to be enforced;
 5. any additional data that may facilitate the enforcement of the decision.
- (4) The following shall be attached to the application:
 1. an original or certified copy of the decision,
 2. a certificate attesting that the decision is final and binding and enforceable, unless this is apparent from the decision itself;
 3. a certificate attesting that the losing party who did not participate in the proceedings was duly served with the document which instituted the proceedings in sufficient time;
 4. in addition to those specified in Subparagraphs 1. to 3. Paragraph (4), any other documents necessary for the verification of compliance with the requirements for recognition stipulated in this Agreement;
 5. an official translation of the application and the documents referred to in Subparagraphs 1. to 4. Paragraph (4) into the official language of the Party in whose territory the decision is to be enforced; the translation shall be provided by the applicant.

Article 24**Proceedings related to recognition and enforcement of decisions**

- (1) In questions not regulated in this Agreement, the national law of the Requested Party shall apply to proceedings relating to recognition and enforcement of decisions.
- (2) A decision made by the authority of the other Party may not be reviewed as to its substance. When deciding on an application for recognition and enforcement, the court shall be confined to determining whether the requirements for recognition and enforcement stipulated in this Part are met.
- (3) The debtor may raise objections against the enforcement of a decision in accordance with the law of the Party the authority of which decided on enforcement.
- (4) In an application for enforcement, the applicant may request the recovery of the following costs:
 1. his or her costs, evidenced by an official document, that incurred in connection with the unsuccessful enforcement in the territory of the Party where the decision was made, and
 2. his or her translation costs incurred in relation to the application referred to in Article 23.

Article 25**Settlements**

The provisions of this Part shall apply accordingly to settlements approved by an authority.

Article 26**Decisions on procedural costs**

- (1) The recognisability and enforceability of a decision shall extend, besides the provisions on the merits of the case, to provisions on procedural costs.
- (2) Subject to the derogations specified in Paragraphs (3) to (6), Articles 18 to 19 of the Convention on Civil Procedure signed at The Hague on 1st March 1954 (hereinafter in this Article "the Convention") shall be applied by the Parties to the enforcement of decisions ordering the plaintiff or the intervening party to pay procedural costs.
- (3) An application for the enforcement of a decision on procedural costs may be submitted
 1. to the authority which made the decision on the costs or which decided the case at first instance; the authority to which the application was submitted shall send it to the competent authority of the other Party through the Central Authorities; or
 2. directly to the authority of the other Party competent to institute the enforcement proceedings.
- (4) If an application is submitted in accordance with Subparagraph 1. Paragraph (3), the Central Authorities shall be responsible only for forwarding the application and any annex thereto to the authority competent to institute the enforcement proceedings.
- (5) The conditions laid down in Subparagraph 1. and 2. of Paragraph (2) of Article 19 of the Convention shall be certified by the authority that has made the decision sought to be enforced.
- (6) The translation referred to in Subparagraph 3. of Paragraph (2) of Article 19 of the Convention shall be provided by the applicant.

PART FIVE**TRANSITIONAL AND CLOSING PROVISIONS****Article 27****Relationship with other international agreements**

- (1) The provisions of this Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties arising from other international agreements to which both Parties are Parties.
- (2) This agreement shall not affect Hungary's current and future obligations arising from the membership of the European Union.
- (3) This Agreement or certain provisions of this Agreement shall cease to be applicable on the day when an Agreement between the European Union or the European Union and its Member States, on the one hand, and the Republic of Serbia, on the other hand, has entered into force, in respect of the matters governed by the latter Agreement.

Article 28**Transitional provisions**

- (1) The Agreement between the People's Republic of Hungary and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia on Mutual Legal Assistance signed in Belgrade on the 7th March 1968 shall apply to requests for legal assistance sent to the Requested Party before the entry into force of this Agreement but not executed before the date of entry into force.
- (2) Articles 19 to 26 of this Agreement shall also apply to the recognition and enforcement of the following:
 1. in property law matters, any decision that became final and binding, and settlement approved, before the entry into force of this Agreement, but after 13th February 1961, and
 2. in non-property law matters, any decision made, and settlement approved, before the entry into force of this Agreement.

Article 29**Dispute resolution and conciliation**

The Parties shall settle any dispute that may arise in connection with the application, interpretation and implementation of this Agreement through negotiations conducted with the involvement of the Central Authorities of the Parties.

Article 30**Ratification and entry into force**

- (1) This Agreement shall be ratified in accordance with the provisions of the national law of the Parties. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day from the date when the Parties receive the last written notification of the completion of the ratification of the Agreement sent by the Parties through diplomatic channels.
- (2) This Agreement shall remain in force for an indefinite period of time. This Agreement may be amended at any time by mutual consent, by exchange of notes between the Parties, through diplomatic channels. The amendments shall enter into force in accordance with Paragraph (1).
- (3) Upon the entry into force of this Agreement:
 1. Articles 1 to 16 and 18 to 72 of the Agreement between the People's Republic of Hungary and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia on Mutual Legal Assistance signed in Belgrade on the 7th March 1968 and
 2. Articles 1 to 19 of the Agreement on the amendment and extension of the Agreement between the People's Republic of Hungary and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia on Mutual Legal Assistance signed in Belgrade on the 7th March 1968, signed in Budapest on 25th April 1986 shall be repealed.
- (4) For requests for the service of documents that were submitted but not completed prior to the entry into force of this Agreement, the provisions of Agreement between the People's Republic of Hungary and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia on Mutual Legal Assistance signed in Belgrade on the 7th March 1968 apply, except Article 17 of the Agreement between the People's Republic of Hungary and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia on Mutual Legal Assistance signed in Belgrade on the 7th March 1968, for which this Agreement applies.
- (5) Either Party may denounce this Agreement at any time by sending a written notice to the other Party through diplomatic channels. The denunciation shall enter into force six months from the date on which it was received.
- (6) In the event of denunciation of the Agreement, any request for legal assistance received before the date on which denunciation becomes effective shall be executed in accordance with the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned signatories, duly authorised under their national law, hereby sign this Agreement.

Done at Budapest on 14 November 2024 in two original copies, both in Hungarian, Serbian and English language. The text shall be authentic in all three languages. In case of any contradiction or divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR HUNGARY

FOR THE REPUBLIC OF SERBIA

2025. évi XXVIII. törvény**a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzéséről és fenntartható hasznosításáról szóló, az ENSZ Tengerjogi Egyezménye keretében létrejövő Megállapodás kihirdetéséről***

- [1] Az ENSZ Tengerjogi Egyezménye meghatározza a világ óceánjainak és tengereinek jogrendjét, megállapítva az óceánok és erőforrásaik hasznosításának szabályait.
- [2] A Tengerjogi Egyezmény keretében jött létre a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzéséről és fenntartható hasznosításáról szóló Megállapodás. A Megállapodás kiterjed a tengeri genetikai erőforrásokkal kapcsolatos kérdésekre, ideértve az előnyök megosztását, az olyan intézkedéseket, mint a területalapú gazdálkodási eszközök, a környezeti hatásvizsgálatok, valamint a kapacitásépítés és a tengeri technológia átadása.
- [3] A Megállapodás hozzájárul a biológiai sokféleségre vonatkozó globális szinten meghatározott célok eléréséhez, különös tekintettel arra a célkitűzésre, hogy 2030-ra gondoskodni kell arról, hogy a világ szárazföldi területeinek, szárazföldi vizeinek, part menti területeinek és óceánjainak legalább 30%-a esetében biztosítva legyen a hatékony védelem és gazdálkodás.
- [4] Hazánk elkötelezetten támogatja a biológiai sokféleség fenntartását szolgáló nemzetközi erőfeszítéseket, ezért a Megállapodás aláírására 2023. szeptember 21-én Magyarország részéről is sor került.
- [5] A Megállapodást – a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény értelmében – a belső jog részévé kell tenni, így az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzéséről és fenntartható hasznosításáról szóló, az ENSZ Tengerjogi Egyezménye keretében létrejövő Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

- 3. §** (1) A Megállapodás hivatalos magyar nyelvű fordítását az 1. melléklet tartalmazza.
(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

- 4. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) A 2. § és a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás 68. Cikk 1. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
(3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a természetvédelemért felelős miniszter, a környezetvédelemért felelős miniszterrel és a vízvédelemért felelős miniszterrel együttesen gondoskodik.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

1. melléklet a 2025. évi XXVIII. törvényhez

A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzéséről és fenntartható hasznosításáról szóló, az ENSZ Tengerjogi Egyezménye keretében létrejövő Megállapodás**PREAMBULUM**

E Megállapodás Felei,

emlékeztetve az Egyesült Nemzetek Szervezete 1982. december 10-i tengerjogi egyezményének vonatkozó rendelkezéseire, ezen belül a tengeri környezet védelmének és megőrzésének kötelezettségére,

nyomatékosítva az Egyezményben meghatározott jogok, kötelezettségek és érdekek közötti egyensúly tiszteletben tartásának szükségességét,

elismerve, hogy koherensen és együttműködve kell kezelni a biológiai sokféleség csökkenését és az óceánok ökoszisztémáinak különösen az éghajlatváltozás tengeri ökoszisztémákra gyakorolt hatásai, például a felmelegedés és az óceánok oxigénszintjének csökkenése, valamint az óceánok savasodása és szennyezése – ezen belül a műanyagszennyezés és a nem fenntartható hasznosítás – miatti állapotromlását,

tudatában annak, hogy szükség van az Egyezmény szerinti átfogó globális rendszerre ahhoz, hogy megfelelőbben lehessen kezelni a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzését és fenntartható hasznosítását,

elismerve, hogy fontos hozzájárulni egy olyan igazságos és méltányos nemzetközi gazdasági rendszer megvalósításához, amely figyelembe veszi az emberiség egészének érdekeit, különösen a parti vagy tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok sajátos érdekeit és szükségleteit,

elismerve továbbá, hogy a fejlődő állam Felek kapacitásépítés, valamint a tengeri technológia fejlesztése és átadása révén történő támogatása alapvető eleme a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzésére és fenntartható hasznosítására vonatkozó célkitűzések megvalósításának,

emlékeztetve az Egyesült Nemzetek Szervezetének az őslakos népek jogairól szóló nyilatkozatára,

megegyeztetve, hogy e Megállapodásban semmi sem értelmezhető az őslakos népek – vagy adott esetben a helyi közösségek – meglévő jogainak csorbításaként vagy megszüntetéseként, beleértve az Egyesült Nemzetek őslakos népek jogairól szóló nyilatkozatában foglaltakat,

elismerve az Egyezményben meghatározott azon kötelezettséget, hogy – a gyakorlatilag megvalósítható mértékben – értékelni kell az egyes államok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó tevékenységek tengeri környezetre gyakorolt lehetséges hatásait, ha az adott állam alapos okkal feltételezi, hogy az említett tevékenységek jelentős szennyezést vagy jelentős és káros változást okozhatnak a tengeri környezetben,

figyelembe véve az Egyezményben meghatározott azon kötelezettséget, hogy minden szükséges intézkedést meg kell tenni annak biztosítására, hogy az eseményekből vagy tevékenységekből származó szennyezés ne terjedjen túl azon területeken, amelyen az Egyezménnyel összhangban szuverén jogokat gyakorolnak,

attól az óhajtól vezérelve, hogy a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken – a tengeri környezet védelme, gondozása és felelősségteljes használatának biztosítása, az óceáni ökoszisztémák integritásának megőrzése és a nemzeti joghatóságon kívül eső területek biológiai sokfélesége jelentette eredendő érték megőrzése révén – a jelen és a jövő nemzedékei nevében az óceánok gondnokaként járjunk el,

elismerve, hogy a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaira vonatkozó digitális szekvenciainformációk előállítás, az azokhoz való hozzáférés és azok felhasználása, valamint a felhasználásból származó hasznok igazságos és méltányos megosztása hozzájárul a kutatáshoz és az innovációhoz, valamint e Megállapodás általános célkitűzéséhez,

tiszteletben tartva valamennyi állam szuverenitását, területi integritását és politikai függetlenségét,

felidézve, hogy az Egyezményben vagy bármely más kapcsolódó megállapodásban nem részes felek jogállására a szerződések jogának szabályai irányadók,

felidézve továbbá, hogy az Egyezményben foglaltak szerint az államok felelnek a tengeri környezet védelmére és megőrzésére vonatkozó nemzetközi kötelezettségeik teljesítéséért, és a nemzetközi joggal összhangban felelősségre vonhatók,

elkötelezetten a fenntartható fejlődés elérése mellett,

törekedve az egyetemes részvétel elérésére,

a következőkben állapodtak meg:

I. RÉSZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Fogalmak használata

E Megállapodás alkalmazásában:

1. „*területalapú gazdálkodási eszköz*”: egy földrajzilag meghatározott területre vonatkozó olyan eszköz, beleértve a védett tengeri területeket is, amelyen keresztül e Megállapodással összhangban konkrét védelmi és fenntartható hasznosítási célkitűzések elérése érdekében egy vagy több ágazatot vagy tevékenységet együtt kezelnek;
2. „*nemzeti joghatóságon kívül eső területek*”: a nyílt tenger és a Terület;
3. „*biotechnológia*”: minden olyan technológiai alkalmazás, amely biológiai rendszereket, élő szervezeteket vagy ezek származékát használja fel termékek vagy eljárások meghatározott felhasználásra történő létrehozására, illetőleg módosítására;
4. „*helyszíni gyűjtés*”: a tengeri genetikai erőforrásokkal kapcsolatban a tengeri genetikai erőforrások nemzeti joghatóságon kívül eső területeken történő gyűjtése vagy mintavétele;
5. „*Egyezmény*”: az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1982. december 10-i tengerjogi egyezménye;
6. „*halmozott hatások*”: a különböző tevékenységekből – ideértve az ismert múltbeli és jelenlegi és észszerűen előrelátható tevékenységekből –, vagy hasonló tevékenységek idők során történő ismétlődéséből, valamint az éghajlatváltozás, az óceánok elsavasodása és a kapcsolódó hatások következményeiből eredő együttes és növekvő hatások;
7. „*környezeti hatásvizsgálat*”: egy tevékenység lehetséges hatásainak azonosítására és értékelésére szolgáló, a döntéshozatalt megalapozó eljárás;
8. „*tengeri genetikai erőforrások*”: minden, tényleges vagy potenciális értékű funkcionális öröklődési egységeket tartalmazó tengeri növényi, állati, mikrobiális vagy más eredetű anyag;
9. „*védett tengeri terület*”: a biológiai sokféleség hosszú távú megőrzésére vonatkozó konkrét célok elérése érdekében kijelölt és kezelt, földrajzilag meghatározott tengeri terület, amely adott esetben lehetővé teheti a fenntartható hasznosítást, amennyiben az összhangban áll a védelmi célkitűzésekkel;
10. „*tengeri technológia*”: magában foglalja többek között a következőket: a tengertudományokkal és a kapcsolódó tengeri műveletekkel és szolgáltatásokkal kapcsolatos, felhasználóbarát formában megadott információk és adatok; kézikönyvek, útmutatók, kritériumok, szabványok és referenciaanyagok; mintavételi és módszertani berendezések; megfigyelő létesítmények és felszerelések helyszíni és laboratóriumi megfigyeléshez, elemzéshez és kísérletekhez; számítógépek és számítógépes szoftverek, beleértve a modelleket és modellezési technikákat; a kapcsolódó biotechnológia; valamint a tengeri biológiai sokféleség megőrzéséhez és fenntartható hasznosításához kapcsolódó szakértelem, tudás, készségek, műszaki, tudományos és jogi know-how és elemzési módszerek;
11. „*Fél*”: olyan állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet, amely magára nézve kötelezőnek ismeri el a Megállapodást, és amelyre nézve a Megállapodás hatályos;
12. „*regionális gazdasági integrációs szervezet*”: valamely térség szuverén államai által alkotott olyan szervezet, amelyre tagállamai átruházták hatáskörüket az e Megállapodás által szabályozott kérdések tekintetében, és amely belső eljárásainak megfelelő kellő felhatalmazással rendelkezik arra, hogy aláírja, megerősítse, jóváhagyja, elfogadja ezt a Megállapodást vagy csatlakozzon ahhoz;
13. „*fenntartható hasznosítás*”: a biológiai sokféleség alkotóelemeinek olyan módon és olyan mértékben történő hasznosítása, amely nem vezet a biológiai sokféleség hosszú távú hanyatlásához, és ezáltal az továbbra is alkalmas marad arra, hogy kielégítse a jelen és a jövő generációinak szükségleteit és elvárásait;

14. „*tengeri genetikai erőforrások hasznosítása*”: a tengeri genetikai erőforrások genetikai és/vagy biokémiai összetételével kapcsolatos kutatás és fejlesztés, beleértve a fenti 3. bekezdésben meghatározott biotechnológia alkalmazását.

2. cikk

Általános célkitűzés

E Megállapodás célja – az Egyezmény vonatkozó rendelkezéseinek eredményes végrehajtása, valamint további nemzetközi együttműködés és koordináció révén – a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségét megőrizni és annak fenntartható hasznosítását biztosítani a jelenben és hosszú távon.

3. cikk

Hatály

Ez a Megállapodás a nemzeti joghatóságon kívül eső területekre vonatkozik.

4. cikk

Kivételek

Ez a Megállapodás nem vonatkozik hadihajókra, katonai repülőgépekre vagy haditengerészeti segédeszközökre. A II. rész kivételével ez a Megállapodás nem vonatkozik a Felek tulajdonában lévő vagy általuk üzemeltetett egyéb hajókra vagy légi járművekre, amelyeket jelenleg csak kormányzati és nem kereskedelmi szolgálatra használnak. Ugyanakkor minden Fél – ilyen jellegű hajóinak vagy légi járműveinek az üzemeltetését vagy üzemképességét nem veszélyeztető, megfelelő intézkedések meghozatalával – biztosítja, hogy az említett hajók vagy légi járművek az észszerűség és a gyakorlati megvalósíthatóság határain belül e Megállapodással összhangban járjanak el.

5. cikk

E Megállapodás és az Egyezmény, valamint a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek kapcsolata

1. E Megállapodás az Egyezmény szövegösszefüggésében és annak megfelelően alkalmazandó. E Megállapodás egyetlen rendelkezése sem sérti az államok Egyezmény szerinti jogait, joghatóságát és kötelezettségeit, többek között a kizárólagos gazdasági övezet és a 200 tengeri mérföldön belüli és azon túli kontinentális talapzat tekintetében.
2. Ezt a Megállapodást úgy kell értelmezni és alkalmazni, hogy az ne gyengítse a vonatkozó jogi eszközöket és keretrendszereket, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket, és elősegítse az ezekkel az eszközökkel, keretrendszerekkel és testületekkel való koherenciát és koordinációt.
3. Ez a Megállapodás nem érinti az Egyezményben vagy bármely más kapcsolódó megállapodásban nem részes felek jogállását az említett eszközök tekintetében.

6. cikk

A Megállapodás által nem érintett területek

Ez a Megállapodás – beleértve a Felek Konferenciájának vagy bármely kisegítő testületének bármely döntését vagy ajánlását, valamint az ezek alapján hozott bármely cselekményt, intézkedést vagy tevékenységet – nem érinti a szuverenitásra, szuverén jogokra vagy joghatóságra vonatkozó igények érvényesítését vagy megtagadását, beleértve az ezekkel kapcsolatos vitákat is, és arra e tekintetben nem lehet hivatkozni.

7. cikk

Általános elvek és megközelítések

E Megállapodás céljainak elérése érdekében a Feleket a következő elvek és megközelítések vezérlik:

- (a) „a szennyező fizet” elve;
- (b) az emberiség közös örökségének az Egyezményben rögzített elve;
- (c) a tengeri tudományos kutatás szabadsága, valamint a nyílt tenger szabadságából következő egyéb szabadságok;
- (d) a méltányosság elve és a haszon igazságos és méltányos megosztása;

- (e) adott esetben az elővigyázatosság elve vagy az elővigyázatossági megközelítés;
- (f) az ökoszisztéma megközelítés;
- (g) az óceángazdálkodás integrált megközelítése;
- (h) az ökoszisztémák – többek között az éghajlatváltozás és az óceánok elsavasodásának káros hatásaival szembeni – rezilienciájának növelésére irányuló megközelítés, amelynek célja továbbá fenntartani és helyreállítani az ökoszisztéma integritását, beleértve az óceán éghajlatban betöltött szerepét alátámasztó szénkörforgás-szolgáltatásokat is;
- (i) az elérhető legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk felhasználása;
- (j) az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismereteinek felhasználása, amennyiben ilyenek rendelkezésre állnak;
- (k) a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzésére és fenntartható hasznosítására irányuló intézkedések során az őslakos népek vagy adott esetben a helyi közösségek jogaival kapcsolatos kötelezettségeik tiszteletben tartása, előmozdítása és figyelembevétele;
- (l) a tengeri környezet szennyezésének megelőzésére, csökkentésére és ellenőrzésére irányuló intézkedések meghozatala során tartózkodás a károk vagy veszélyek egyik területről a másikra való közvetlen vagy közvetett átvitelétől, valamint egy adott típusú szennyezés más típusú szennyezéssé történő átalakításától;
- (m) a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeinek teljes körű elismerése;
- (n) a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok különleges érdekeinek és szükségleteinek elismerése.

8. cikk

Nemzetközi együttműködés

1. A Felek e Megállapodás értelmében együttműködnek a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzése és fenntartható hasznosítása érdekében, többek között a vonatkozó jogi eszközökkel és keretrendszerekkel, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekkel való együttműködés, valamint az ezek közötti együttműködés előmozdítása révén, e Megállapodás célkitűzéseinek megvalósítása érdekében.
2. A Felek adott esetben a más vonatkozó jogi eszközök, keretrendszerek vagy globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek keretében megvalósuló döntéshozatalban való részvételkor törekednek e Megállapodás célkitűzéseinek előmozdítására.
3. A Felek e Megállapodás célkitűzéseinek támogatása érdekében előmozdítják a nemzetközi együttműködést a tengeri tudományos kutatás, valamint az egyezményrel összhangban álló tengeri technológia fejlesztése és átadása terén.

II. RÉSZ

TINGERI GENETIKAI ERŐFORRÁSOK, BELEÉRTVE A HASZNOK IGAZSÁGOS ÉS MÉLTÁNYOS MEGOSZTÁSÁT

9. cikk

Célkitűzések

E rész célkitűzései a következők:

- (a) a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységekből származó hasznok igazságos és méltányos megosztása a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzése és fenntartható hasznosítása érdekében;
- (b) a Felek – különösen a fejlődő állam Felek, a legkevésbé fejlett országok, a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok, a földrajzilag hátrányos helyzetű államok, a fejlődő kis szigetállamok, a part menti afrikai államok, a szigetcsoporton elhelyezkedő államok és a fejlődő, közepes jövedelmű országok – kapacitásának kiépítése és fejlesztése a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységek ellátása érdekében;
- (c) az e Megállapodás végrehajtásához való alapvető hozzájárulásként a tudás, a tudományos megértés és a technológiai innováció létrehozása, tengeri tudományos kutatások fejlesztése és lebonyolítása révén is;
- (d) a tengeri technológia fejlesztése és átadása e Megállapodással összhangban.

10. cikk**Alkalmazás**

1. E Megállapodás rendelkezéseit a nemzeti joghatóságon kívül eső területek azon tengeri genetikai erőforrásaival, illetve a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó azon digitális szekvenciainformációkat érintő tevékenységekre kell alkalmazni, amelyeket e megállapodásnak az adott Félre történő hatálybalépése után gyűjtöttek, illetve hoztak létre. E Megállapodás rendelkezéseinek alkalmazása kiterjed a nemzeti joghatóságon kívül eső területek azon tengeri genetikai erőforrásainak, illetve a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó azon digitális szekvenciainformációknak a felhasználására, amelyeket a hatálybalépés előtt gyűjtöttek, illetve hoztak létre, kivéve, ha valamelyik Fél e Megállapodás aláírásakor, megerősítésekor, jóváhagyásakor, elfogadásakor vagy az ahhoz való csatlakozáskor írásban kifogást tesz a 70. cikk szerint.
2. E fejezet rendelkezései nem vonatkoznak az alábbiakra:
 - (a) a vonatkozó nemzetközi jogban szabályozott halászat és halászattal kapcsolatos tevékenységek; vagy
 - (b) a halászat és a halászattal kapcsolatos tevékenységek során ismerten a nemzeti joghatóságon kívül eső területekről fogott halak vagy más élő tengeri erőforrások, kivéve, ha az említett halak vagy más élő tengeri erőforrások e rész értelmében hasznosításként kerültek szabályozásra.
3. Az e részben foglalt kötelezettségek nem vonatkoznak a Felek katonai tevékenységeire, ideértve a nem kereskedelmi szolgálatban a kormányzati hajók és légi járművek által végzett katonai tevékenységet is. A Felek nem katonai tevékenységeire vonatkoznak a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációknak a felhasználására vonatkozó, e részben foglalt kötelezettségek.

11. cikk**A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival kapcsolatos tevékenységek**

1. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival, valamint a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységeket földrajzi helyszínüktől függetlenül bármely Fél, valamint a Felek joghatósága alá tartozó bármely természetes vagy jogi személy végezheti. Az említett tevékenységeket e Megállapodásnak megfelelően kell végezni.
2. A Felek elősegítik az együttműködést a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival, valamint tengeri genetikai erőforrásaira vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos valamennyi tevékenység tekintetében.
3. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak helyszíni gyűjtését a nemzeti joghatóságuk alá tartozó területeken a parti államok, valamint a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken más államok érdekeinek, jogainak és jogos érdekeinek kellő figyelembevételével kell végrehajtani, az Egyezménynek megfelelően. E célból a Felek – e Megállapodás végrehajtása érdekében – adott esetben törekednek az együttműködésre, többek között a Logisztikai Koordinációs Mechanizmus működésére vonatkozó, az 51. cikkben meghatározott különleges módozatok révén.
4. Egyetlen állam sem igényelhet és gyakorolhat szuverenitást vagy szuverén jogokat a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásai felett. Ilyen igény, illetőleg a szuverenitás vagy szuverén jogok gyakorlása nem ismerhető el.
5. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak helyszíni gyűjtése nem képez jogalapot a tengeri környezetre vagy az ott található erőforrások bármely részére vonatkozó igényhez.
6. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival, valamint a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységek minden állam érdekét és az egész emberiség javát szolgálják, különösen az emberiség tudományos ismereteinek fejlesztése, valamint a tengeri biológiai sokféleség megőrzésének és fenntartható hasznosításának előmozdítása érdekében, figyelembe véve különösen a fejlődő államok érdekeit és szükségleteit.
7. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival, valamint a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységek kizárólag békés célokból folytathatók.

12. cikk**A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységek bejelentése**

1. A Felek meg hozzák a szükséges törvényi, közigazgatási vagy szakpolitikai intézkedéseket annak biztosítására, hogy az információkat e résszel összhangban bejelentsék a Logisztikai Koordinációs Mechanizmusnak.
2. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak helyszíni gyűjtése előtt hat hónappal vagy a lehető legkorábban a következő információkat kell bejelenteni a Logisztikai Koordinációs Mechanizmusnak:
 - (a) a gyűjtés jellege és céljai, beleértve adott esetben minden olyan programot, amelynek az részét képezi;
 - (b) a kutatás tárgya vagy – ha ismert – azon tengeri genetikai erőforrások, amelyekre a kutatás irányul vagy amelyeket gyűjteni kívánnak, valamint az ilyen erőforrások gyűjtésének céljai;
 - (c) azok a földrajzi területek, amelyeken a gyűjtésre sor fog kerülni;
 - (d) a gyűjtéshez használt módszer és eszközök összegzése, beleértve a hajók nevét, tonnatartalmát, típusát és osztályát, az alkalmazott tudományos felszerelést és/vagy vizsgálati módszereket;
 - (e) a javasolt főbb programokhoz való bármely egyéb hozzájárulásra vonatkozó információk;
 - (f) a kutatóhajók első megérkezésének és végső távozásának vagy adott esetben a felszerelés felállításának vagy leszerelésének várható időpontja;
 - (g) annak az intézménynek a neve, amelynek támogatásával a projekt megvalósul, és a projektért felelős személy neve;
 - (h) a valamennyi állam tudósai, különösen a fejlődő államok tudósai számára a projektben való részvételre vagy az ahhoz való társulásra biztosított lehetőségek;
 - (i) az, hogy az esetlegesen technikai segítségre szoruló és azt kérő államok – különösen a fejlődő államok – számára mennyiben kell a projektben való részvétel vagy képviselői lehetőségét biztosítani;
 - (j) a nyílt és felelős adatkezelésnek megfelelően az aktuális nemzetközi gyakorlat figyelembevételével elkészített adatkezelési terv.
3. A fenti 2. bekezdésben említett bejelentést követően a Logisztikai Koordinációs Mechanizmus automatikusan generál egy „BBNJ” szabványos kötegazonosítót.
4. Ha a Logisztikai Koordinációs Mechanizmusnak a tervezett gyűjtést megelőzően megadott információkban lényeges változás következik be, a frissített információkat észszerű időn belül, de legkésőbb a helyszíni gyűjtés megkezdéséig be kell jelenteni a Logisztikai Koordinációs Mechanizmusnak, amennyiben ez megvalósítható.
5. A Felek gondoskodnak arról, hogy a következő információkat a „BBNJ” szabványos kötegazonosítóval együtt, ez utóbbi elérhetővé válásakor, de legkésőbb a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak helyszíni gyűjtésétől számított egy éven belül bejelentsék a Logisztikai Koordinációs Mechanizmusnak:
 - (a) az az adattár vagy adatbázis, amelyben a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkat elhelyezik vagy el fogják helyezni;
 - (b) a helyszínen gyűjtött összes tengeri genetikai erőforrás elhelyezésének vagy tárolásának helye;
 - (c) jelentés, amely bemutatja azt a földrajzi területet, ahonnan a tengeri genetikai erőforrásokat gyűjtötték, beleértve a gyűjtés helyének földrajzi szélességére, hosszúságára és mélységére vonatkozó információkat, valamint – a rendelkezésre álló mértékig – az elvégzett tevékenység eredményeit;
 - (d) a fenti 2. bekezdés (j) pontja szerinti adatkezelési terv minden szükséges frissítése.
6. A Felek biztosítják, hogy a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak azon mintáit és tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó azon digitális szekvenciainformációkat, amelyek a joghatóságuk alá tartozó adattárakban vagy adatbázisokban találhatóak, az aktuális nemzetközi gyakorlatnak megfelelően a nemzeti joghatóságon kívül eső területekről származóként lehessen azonosítani, amennyire az megvalósítható.
7. A Felek biztosítják, hogy – amennyire megvalósítható – a joghatóságuk alá tartozó adattárak és adatbázisok két évente készítsenek összesített jelentést a „BBNJ” szabványos kötegazonosítójukhoz kapcsolt tengeri genetikai erőforrásokhoz és digitális szekvenciainformációkhoz való hozzáférésről, és a jelentést bocsássák a 15. cikk alapján létrehozott, a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság rendelkezésére.

8. Amennyiben a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásait, és amennyiben ez megvalósítható, az említett erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkat a joghatóságuk alá tartozó természetes vagy jogi személyek felhasználhatják, ideértve a piaci hasznosítást is, a Felek biztosítják, hogy a következő információkat – köztük a „BBNJ” szabványos kötegazonosítót, ha rendelkezésre áll – bejelentés a Logisztikai Koordinációs Mechanizmusnak, amint az ilyen információ elérhetővé válik:
- (a) arra vonatkozó információk, hogy hol található a hasznosítás eredményei, például publikációk, adott esetben és lehetőség szerint a megadott szabadalmak, és a kifejlesztett termékek;
 - (b) amennyiben rendelkezésre állnak, a hasznosítás tárgyát képező tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó, a Logisztikai Koordinációs Mechanizmushoz intézett, gyűjtés utáni bejelentés részletei;
 - (c) a hasznosítás tárgyát képező eredeti minta tárolási helye;
 - (d) a hasznosított tengeri genetikai erőforrásokhoz és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkhoz való hozzáférés tervezett módjai, valamint az ezekre vonatkozó adatkezelési terv;
 - (e) a forgalomba hozatalt követően a vonatkozó termékek értékesítésére és minden további fejlesztésre vonatkozó információk, ha rendelkezésre állnak.

13. cikk

Az őslakos népek és a helyi közösségek birtokában lévő, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaihoz kapcsolódó hagyományos ismeretek

A Felek adott esetben törvényi, közigazgatási vagy szakpolitikai intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az őslakos népek és a helyi közösségek birtokában lévő, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival kapcsolatos hagyományos ismeretekhez csak ezen őslakos népek és helyi közösségek szabad, előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezésével vagy jóváhagyásával és részvételével lehessen hozzáférni. Az őslakos népek ilyen hagyományos ismereteihez való hozzáférést a Logisztikai Koordinációs Mechanizmus is segítheti. Az őslakos népek ilyen hagyományos ismereteihez való hozzáférés és azok felhasználása kölcsönösen elfogadott feltételek mellett történhet.

14. cikk

A hasznok igazságos és méltányos megosztása

1. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységekből származó hasznokat e résszel összhangban tisztességes és méltányos módon kell megosztani, hozzájárulva a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzéséhez és fenntartható hasznosításához.
2. A nem pénzügyi hasznokat e Megállapodással összhangban többek között az alábbi formában kell megosztani:
 - (a) hozzáférés a mintákhoz és mintagyűjteményekhez az aktuális nemzetközi gyakorlatnak megfelelően;
 - (b) hozzáférés a digitális szekvenciainformációkhoz az aktuális nemzetközi gyakorlatnak megfelelően;
 - (c) nyílt hozzáférés a kereshető, hozzáférhető, interoperábilis és újrafelhasználható (FAIR) tudományos adatokhoz az aktuális nemzetközi gyakorlatnak és a nyílt és felelős adatkezelésnek megfelelően;
 - (d) az értesítésekben szereplő információk, valamint a 12. cikk szerinti „BBNJ” szabványos kötegazonosítók nyilvánosan kereshető és hozzáférhető formában;
 - (e) a tengeri technológia átadása az e Megállapodás V. részében meghatározott megfelelő módokkal összhangban;
 - (f) kapacitásépítés, többek között – különösen a közvetlenül kapcsolódó és jelentős – kutatási programok és partnerségi lehetőségek finanszírozása révén a kutatási projektek tudósai és kutatói számára, valamint célzott kezdeményezések, különösen a fejlődő államok számára, figyelembe véve a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeit;
 - (g) fokozott műszaki és tudományos együttműködés, különösen a fejlődő államok tudósaival és tudományos intézményeivel;
 - (h) a Felek Konferenciája által meghatározott egyéb hasznok, figyelembe véve a 15. cikk alapján létrehozott, a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság ajánlásait.

3. A Felek meghozzák a szükséges törvényi, közigazgatási vagy szakpolitikai intézkedéseket annak biztosítására, hogy a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásait és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkat a „BBNJ” szabványos kötegazonosítóikkal együtt – a joghatóságuk alá tartozó természetes vagy jogi személyei általi használatra tekintettel – a mindenkor nemzetközi gyakorlat figyelembevételével a felhasználás megkezdésétől számított három éven belül, vagy azok elérhetővé válásától nyilvánosan hozzáférhető, nemzeti vagy nemzetközi szinten fenntartott adattárakban és adatbázisokban helyezték el.
4. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek azon tengeri genetikai erőforrásaihoz és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó azon digitális szekvenciainformációkhoz való hozzáférés, amelyek a Felek joghatósága alá tartozó adattárakban és adatbázisokban találhatók, észszerű feltételekhez köthető, az alábbiak szerint:
 - (a) a tengeri genetikai erőforrások fizikai épsége megőrzésének szükségessége;
 - (b) a mintát, adatokat vagy információkat tároló vonatkozó génbank, biorepozitórium vagy adatbázis fenntartásával kapcsolatos észszerű költségek;
 - (c) a tengeri genetikai erőforrásokhoz, adatokhoz vagy információkhoz való hozzáférés biztosításával kapcsolatos észszerű költségek;
 - (d) egyéb, az e Megállapodás célkitűzéseivel összhangban álló, észszerű feltételek; és a fejlődő államok kutatói és kutatóintézetei számára tisztességes és minél kedvezőbb feltételek – akár kedvezményes és elsőbbségi feltételek – melletti hozzáférési lehetőségek biztosítása.
5. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációknak a hasznosításából – beleértve a piaci hasznosítást is – származó pénzbeli hasznot a nemzeti joghatóságon kívül eső területek biológiai sokféleségének megőrzése és fenntartható hasznosítása érdekében igazságosan és méltányosan kell megosztani az 52. cikk szerint létrehozott pénzügyi mechanizmuson keresztül.
6. E Megállapodás hatálybalépését követően a fejlett Felek éves hozzájárulást fizetnek az 52. cikkben említett különleges alapba. A Felek hozzájárulásának mértéke a Felek Konferenciája által a 47. cikk 6. bekezdésének (e) pontja alapján elfogadott költségvetéshez való becsült hozzájárulás 50 százaléka. Ezt a befizetés addig kell teljesíteni, amíg a Felek Konferenciája nem hoz döntést az alábbi 7. bekezdés szerint.
7. A Felek Konferenciája dönt a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak hasznosításából származó pénzbeli hasznok és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációk megosztásának módozatairól, figyelembe véve a 15. cikk alapján létrehozott, a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság ajánlásait. Amennyiben a konszenzus elérése érdekében tett minden erőfeszítés kudarcot vall, az érdemi kérdésekkel kapcsolatos döntéseket a jelen lévő és szavazó Felek háromnegyedes többségével hozzák meg. A fizetéseket az 52. cikk szerint létrehozott különleges alap révén kell teljesíteni. A módozatok körébe tartozhatnak az alábbiak:
 - (a) részteljesítési fizetések;
 - (b) termékek piaci hasznosításához kapcsolódó fizetések vagy hozzájárulások, beleértve a termékek értékesítéséből származó bevétel bizonyos százalékának befizetését;
 - (c) rendszeresen fizetett, többszintű díj, amelynek alapját a Fél tevékenységeinek összesített szintjét mérő, diverzifikált mutatók képezik;
 - (d) a Felek Konferenciája által meghatározott egyéb formák, figyelembe véve a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság ajánlásait.
8. A Fél a módozatok Felek Konferenciája általi elfogadásakor nyilatkozatot tehet, amelyben kijelenti, hogy ezek a módozatok legfeljebb négy évig nem lépnek hatályba az adott Fél vonatkozásában, hogy elegendő idő álljon rendelkezésre a végrehajtáshoz. Az említett nyilatkozatot tevő Fél az új módozatok hatálybalépéséig folytatja a fenti 6. bekezdésben meghatározott fizetés teljesítését.
9. A Felek Konferenciája a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaira vonatkozó digitális szekvenciainformációk felhasználásából származó pénzbeli hasznok megosztásának módozatairól való, a fenti 7. bekezdés szerinti döntéshozatalkor figyelembe veszi a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság ajánlásait, elismerve, hogy az említett módozatoknak kölcsönösen támogatniuk kell egymást, és más hozzáférési és haszonmegosztási eszközökhöz hozzáigazíthatóknak kell lenniük.
10. A Felek Konferenciája – figyelembe véve a 15. cikk alapján létrehozott hozzáférési és haszonmegosztási bizottság ajánlásait – két évente felülvizsgálja és értékeli a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásainak és a tengeri genetikai erőforrásokkal kapcsolatos digitális szekvenciainformációknak a felhasználásából származó pénzbeli hasznot. Az első ilyen vizsgálatra legkésőbb ezen Megállapodás

hatálybalépését követő öt éven belül sor kerül. A felülvizsgálat magában foglalja a fenti 6. bekezdésben említett éves hozzájárulások mérlegelését.

11. A Felek adott esetben meghozzák a szükséges jogalkotási, közigazgatási vagy szakpolitikai intézkedéseket annak biztosítására, hogy a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységekből származó hasznoknak a joghatóságuk alá tartozó természetes vagy jogi személyek általi megosztása e Megállapodásnak megfelelően történjen.

15. cikk

A Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság

1. Létrejön a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság. A Bizottság többek között eszközként szolgál a hasznok megosztására vonatkozó iránymutatások meghatározásához a 14. cikkel összhangban, biztosítva az átláthatóságot, valamint a pénzbeli és nem pénzbeli hasznok igazságos és méltányos megosztását.
2. A Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság 15 tagból áll, akik a Bizottság feladatainak hatékony ellátása érdekében megfelelő szakképesítéssel rendelkeznek a kapcsolódó területeken. A tagokat a Felek jelölik ki, és a Felek Konferenciája választja meg, figyelembe véve a nemek közötti egyensúlyt és az egyenlő földrajzi eloszlást, valamint biztosítva a bizottságban a fejlődő államok – köztük a legkevésbé fejlett országok, a fejlődő kis szigetállamok és tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok – képviselését. A Bizottság feladatkörét és működésének módozatait a Felek Konferenciája határozza meg.
3. A Bizottság ajánlásokat tehet a Felek Konferenciája számára az e részhez kapcsolódó kérdésekben, beleértve a következő kérdéseket:
 - (a) a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységekre vonatkozó iránymutatások vagy magatartási kódex e résszel összhangban;
 - (b) az e résszel összhangban hozott döntések végrehajtására irányuló intézkedések;
 - (c) a pénzbeli hasznok megosztásának mértéke vagy módozatai a 14. cikkel összhangban;
 - (d) az e résszel kapcsolatos ügyek a Logisztikai Koordinációs Mechanizmussal kapcsolatban;
 - (e) az e résszel kapcsolatos ügyek az 52. cikk alapján létrehozott pénzügyi mechanizmussal kapcsolatban;
 - (f) bármely egyéb, az e Részhez kapcsolódó ügy, amelynek tárgyalására a Felek Konferenciája felkérheti a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottságot.
4. Mindegyik Fél a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság rendelkezésére bocsátja az e Megállapodásban előírt információkat, amelyek körébe a következők tartoznak:
 - (a) a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával kapcsolatos jogi, igazgatási és szakpolitikai intézkedések;
 - (b) a nemzeti kapcsolattartó pontok kapcsolattartási adatai és a rájuk vonatkozó egyéb információk;
 - (c) a Felek Konferenciája által hozott döntések értelmében szükséges egyéb információk.
5. A Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság konzultálhat és elősegítheti az információcserét a vonatkozó jogi eszközökkel és keretrendszerekkel, valamint az érintett globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekkel a megbízatása alá tartozó tevékenységekről, ezen belül a hasznok megosztásáról, a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációk felhasználásáról, a bevált módszerekről, eszközökről és módszertanokról, az adatkezelésről és a levont tanulságokról.
6. A Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság ajánlásokat tehet a Felek Konferenciája számára a fenti 5. bekezdés alapján kapott információkkal kapcsolatban.

16. cikk

Nyomon követés és átláthatóság

1. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységek nyomon követését és átláthatóságát a Logisztikai Koordinációs Mechanizmushoz intézett bejelentéssel, az e résznek megfelelő „BBNJ” szabványos kötegazonosítók használatával és a Felek Konferenciája által a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság ajánlása szerint elfogadott eljárások szerint kell megvalósítani.

2. A Felek e résznek megfelelően, rendszeres időközönként jelentéseket nyújtanak be a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottságnak az e részben foglalt, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységekre vonatkozó rendelkezések végrehajtásáról, valamint az említett tevékenységekből származó hasznok megosztásáról.
3. A Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül kapott információk alapján jelentést készít, és azt elérhetővé teszi a Felek számára, amelyek észrevételeket nyújthatnak be. A Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság a jelentést a kapott észrevételekkel együtt benyújtja megvitatásra a Felek Konferenciájának. A Felek Konferenciája – figyelembe véve a Hozzáféréssel és a Hasznok Megosztásával Foglalkozó Bizottság ajánlását – megfelelő iránymutatásokat határozhat meg e cikk végrehajtásához, amelyeknek figyelembe kell venniük a Felek nemzeti képességeit és körülményeit.

III. RÉSZ

TERÜLETALAPÚ GAZDÁLKODÁSI ESZKÖZÖK, BELEÉRTVE A VÉDETT TENGERI TERÜLETEKET

17. cikk

Célkitűzések

E rész célkitűzései a következők:

- (a) a védelmet igénylő területek megőrzése és fenntartható hasznosítása, többek között a területalapú gazdálkodási eszközök átfogó rendszerének, és a védett tengeri területek ökológiailag reprezentatív és jól összekapcsolt hálózatainak létrehozása révén;
- (b) a területalapú gazdálkodási eszközök – ezen belül a védett tengeri területek – használatában az államok, a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek közötti együttműködés és koordináció megerősítése;
- (c) a biológiai sokféleség és az ökoszisztémák védelme, megőrzése, helyreállítása és fenntartása, többek között termelékenységük és egészségük javítása céljából, valamint a stresszhatásokkal – ezen belül az éghajlatváltozáshoz, az óceánok elsavasodásához és a tengerszennyezéshez kapcsolódókkal – szembeni reziliencia erősítése;
- (d) az élelmezésbiztonság és más társadalmi-gazdasági célkitűzések támogatása, beleértve a kulturális értékek védelmét;
- (e) a fejlődő állam Felek – különösen a legkevesbé fejlett országok, a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok, a földrajzilag hátrányos helyzetű államok, a fejlődő kis szigetállamok, a tengerparti afrikai államok, a szigetcsoporton elhelyezkedő államok és a közepes jövedelmű fejlődő országok – támogatása, figyelembe véve a fejlődő kis szigetállamok sajátos körülményeit, kapacitásépítés, valamint a területalapú gazdálkodási eszközök – többek között a védett tengeri területek – fejlesztése, végrehajtása, nyomon követése, kezelése és érvényre juttatása terén a tengeri technológia fejlesztése és átadása révén.

18. cikk

Alkalmazási terület

A területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket – létrehozása nem terjedhet ki a nemzeti joghatóság alá tartozó területekre, és nem lehet azokra hivatkozni a szuverenitásra, szuverén jogokra vagy joghatóságra vonatkozó igények érvényesítése vagy megtagadása jogalapjaként, sem bármely ezzel kapcsolatos vita során. A Felek Konferenciája nem veszi fel döntéshozatalra az ilyen területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket – létrehozására irányuló javaslatokat, és az említett javaslatok semmilyen esetben sem értelmezhetők a szuverenitásra, szuverén jogokra vagy joghatóságra vonatkozó igények elismeréseként vagy megtagadásaként.

19. cikk**Javaslatok**

1. Az e rész szerinti területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket – létrehozására vonatkozó javaslatokat a Feleknek a Titkársághoz egyénileg vagy együttesen kell benyújtaniuk.
2. A Felek a javaslatok kidolgozása érdekében az ebben a részben meghatározottak szerint együttműködnek és adott esetben konzultálnak az érintett érdekelt felekkel, beleértve az államokat és a globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket, valamint a civil társadalmat, a tudományos közösséget, a magánszektor, az őslakos népeket és a helyi közösségeket.
3. A javaslatokat a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – amennyiben rendelkezésre állnak – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján kell megfogalmazni, figyelembe véve az elővigyázatossági megközelítést és az ökoszisztéma-megközelítést.
4. Az azonosított területekre vonatkozó javaslatoknak a következő kulcselemeket kell tartalmazniuk:
 - (a) a javaslat tárgyát képező terület földrajzi vagy térbeli leírása az I. mellékletben meghatározott indikatív kritériumoknak megfelelően;
 - (b) az I. mellékletben meghatározott kritériumok bármelyikére vonatkozó információk, valamint minden olyan kritérium, amely a terület azonosítása terén az alábbi 5. bekezdéssel összhangban továbbfejleszthető és felülvizsgálható;
 - (c) a területen folyó emberi tevékenységek, beleértve az őslakos népek és a helyi közösségek általi felhasználást, és ezek lehetséges hatásai, ha vannak ilyenek;
 - (d) az azonosított területen a tengeri környezet és a biológiai sokféleség állapotának leírása;
 - (e) a területen alkalmazandó védelmi és adott esetben fenntartható hasznosítási célok leírása;
 - (f) a javasolt intézkedéseket magában foglaló gazdálkodási terv tervezete, amely felvázolja a meghatározott célok elérése érdekében javasolt nyomon követési, kutatási és felülvizsgálati tevékenységeket;
 - (g) a javasolt terület időtartama és intézkedések, ha vannak;
 - (h) információ az államokkal folytatott konzultációkról, beleértve a szomszédos parti államokat és/vagy a megfelelő globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket, ha vannak ilyenek;
 - (i) tájékoztatás azokról a területalapú gazdálkodási eszközökről – beleértve a védett tengeri területeket –, amelyeket a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek alapján hajtanak végre;
 - (j) releváns tudományos bemeneti anyagok, és amennyiben elérhető, az őslakos népek és a helyi közösségek hagyományos ismeretei.
5. Az ilyen területek meghatározására vonatkozó indikatív kritériumok között szerepelnek az I. mellékletben meghatározottak, és szükség esetén azokat a Tudományos és Műszaki Testület továbbfejlesztheti és felülvizsgálhatja a Felek Konferenciája általi megfontolás és elfogadás céljából.
6. A pályázatok tartalmára vonatkozó további követelményeket – ideértve a fenti 5. bekezdésben meghatározott indikatív kritériumok alkalmazásának módozatait, valamint a fenti 4. bekezdés (b) pontjában meghatározott javaslatokra vonatkozó útmutatást – szükség szerint a Tudományos és Műszaki Testület dolgozza ki, a Felek Konferenciája általi megfontolás és elfogadás céljából.

20. cikk**A pályázatok nyilvánossága és előzetes felülvizsgálata**

Az írásbeli javaslat kézhezvételét követően a Titkárság a javaslatot nyilvánosan elérhetővé teszi, és előzetes felülvizsgálat céljából továbbítja a Tudományos és Műszaki Testületnek. Az előzetes felülvizsgálat célja annak megállapítása, hogy a javaslat tartalmazza-e a 19. cikkben előírt információkat, ideértve az ebben a részben és az I. mellékletben ismertetett indikatív kritériumokat is. A felülvizsgálat eredményét nyilvánosan elérhetővé kell tenni, és a javaslattevőnek továbbítania kell a Titkársághoz. Az előterjesztő a javaslatot a Tudományos és Műszaki Testület általi előzetes felülvizsgálat figyelembevételét követően újból továbbítja a Titkársághoz. A Titkárság értesíti a Feleket, és nyilvánosan elérhetővé teszi az újból továbbított javaslatot, és elősegíti a 21. cikk szerinti konzultációkat.

21. cikk**Konzultációk és pályázatok értékelése**

1. A 19. cikk alapján benyújtott javaslatokról folytatott konzultációknak átfogónak, átláthatónak és minden érdekelt fél előtt nyitottnak kell lenniük, beleértve az államokat és a globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket, valamint a civil társadalmat, a tudományos közösséget, az őslakos népeket és a helyi közösségeket.
2. A Titkárság elősegíti a konzultációkat és összegyűjti a bemeneti anyagokat az alábbiak szerint:
 - (a) az államokat, különösen a szomszédos parti államokat értesíteni kell, és fel kell kérni, hogy nyújtsák be többek között a következőket:
 - (i) a javaslat érdemére és földrajzi hatályára vonatkozó álláspontok;
 - (ii) bármilyen egyéb releváns tudományos bemeneti anyag;
 - (iii) információ a nemzeti joghatóságon belüli és a nemzeti joghatóságon kívüli szomszédos vagy kapcsolódó területeken létező intézkedésekről vagy tevékenységekről;
 - (iv) álláspontok a javaslat nemzeti joghatóság alá tartozó területekre gyakorolt lehetséges hatásairól;
 - (v) minden más vonatkozó információ;
 - (b) értesíteni kell a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek testületeit, valamint az érintett globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket, és fel kell azokat kérni többek között a következők benyújtására:
 - (i) a javaslat érdemére vonatkozó álláspontok;
 - (ii) bármilyen egyéb releváns tudományos bemeneti anyag;
 - (iii) információk az adott eszköz, keretrendszer vagy testület által az érintett területre vagy a szomszédos területekre vonatkozóan elfogadott, meglévő intézkedésekről;
 - (iv) álláspontok a gazdálkodási terv tervezetének javaslatban megjelölt intézkedéseinek és egyéb elemeinek bármely olyan vetületéről, amelyek az adott szerv hatáskörébe tartoznak;
 - (v) álláspontok az adott eszköz, keretrendszer vagy szerv hatáskörébe tartozó további vonatkozó intézkedésekről;
 - (vi) minden más vonatkozó információ;
 - (c) a releváns hagyományos ismeretekkel rendelkező őslakos népeket és helyi közösségeket, a tudományos közösséget, a civil társadalmat és más érdekelt feleket fel kell kérni többek között az alábbiak benyújtására:
 - (i) a javaslat érdemére vonatkozó álláspontok;
 - (ii) bármilyen egyéb releváns tudományos bemeneti anyag;
 - (iii) az őslakos népek és a helyi közösségek bármely releváns hagyományos ismerete;
 - (iv) minden egyéb releváns információ.
3. A fenti 2. bekezdés szerint kapott hozzászólásokat a Titkárság nyilvánosan elérhetővé teszi.
4. Azokban az esetekben, amikor a javasolt intézkedés olyan területeket érint, amelyeket bizonyos államok kizárólagos gazdasági övezete teljes egészében körülvesz, az előterjesztők feladata a következő:
 - (a) célzott és proaktív konzultációk folytatása az említett államokkal, beleértve az előzetes bejelentést is;
 - (b) az említett államok javasolt intézkedéssel kapcsolatos álláspontjának és észrevételeinek megfontolása, és kifejezetten az említett álláspontok és észrevételek írásbeli megválaszolása, és adott esetben a javasolt intézkedés ennek megfelelően történő módosítása.
5. Az előterjesztőnek figyelembe kell vennie a konzultációs időszak során kapott hozzászólásokat, valamint a Tudományos és Műszaki Testület által adott álláspontot és tájékoztatást, és adott esetben ennek megfelelően felül kell vizsgálnia a javaslatot, illetve meg kell válaszolnia a javaslatban figyelembe nem vett érdemi hozzászólásokat.
6. A konzultációs időszak határidőhöz kötött.
7. A felülvizsgált javaslatot a Tudományos és Műszaki Testülethez kell benyújtani, amely értékeli a javaslatot, és ajánlásokat tesz a Felek Konferenciája számára.
8. A konzultációs és értékelési eljárás módozatait – ideértve az időtartamot is – a Tudományos és Műszaki Testület szükség szerint az első ülésén részletesebben kidolgozza a Felek Konferenciája általi megfontolásra és elfogadásra, figyelembe véve a fejlődő kis szigetországok sajátos körülményeit.

22. cikk**Területalapú gazdálkodási eszközök létrehozása, beleértve a védett tengeri területeket**

1. A Felek Konferenciája a végleges javaslat és a gazdálkodási terv tervezete alapján, az e rész alapján létrehozott konzultációs eljárás során kapott hozzájárulásoknak és tudományos bemeneti anyagoknak, valamint a Tudományos és Műszaki Testület tudományos tanácsainak és ajánlásainak figyelembe vételével:
 - (a) döntést hoz a területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket – létrehozásáról és a kapcsolódó intézkedésekről;
 - (b) döntéseket hozhat a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek által elfogadott intézkedésekkel összeegyeztethető intézkedésekről, az említett eszközökkel, keretrendszerekkel és testületekkel együttműködve és velük összehangoltan;
 - (c) amennyiben egyes javasolt intézkedések más globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek hatáskörébe tartoznak, ajánlásokat tehet az e Megállapodás Feleinek és a globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeknek, hogy elősegítse a vonatkozó intézkedések említett eszközökön, keretrendszereken és testületeken keresztüli, saját mandátumuknak megfelelő elfogadását.
2. Az e cikk szerinti döntések meghozatalakor a Felek Konferenciája tiszteletben tartja a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek hatáskörét, és nem csorbíthatja azt.
3. A Felek Konferenciája gondoskodik a vonatkozó jogi eszközökkel és keretrendszerekkel, valamint az érintett globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekkel a területalapú gazdálkodási eszközök – ezen belül a védett tengeri területek – tekintetében folytatott rendszeres konzultációkról az együttműködés és a koordináció fokozása érdekében, valamint az ilyen eszközök és keretrendszerek alapján, valamint az ilyen szervek által elfogadott kapcsolódó intézkedések koordinációjáról.
4. Amennyiben e rész célkitűzéseinek elérése és végrehajtása megkívánja, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzése és fenntartható hasznosítása tekintetében a nemzetközi együttműködés és koordináció további fokozása érdekében a Felek Konferenciája mérlegelheti a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek vagy a vonatkozó globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek által elfogadott meglévő területalapú gazdálkodási eszközökre – ideértve a védett tengeri területeket is – vonatkozó mechanizmus kidolgozását, és – figyelemmel a fenti 1. és 2. bekezdésben foglaltakra – erről határozhat.
5. A Felek Konferenciája által e részzel összhangban elfogadott döntések és ajánlások nem ronthatják a nemzeti joghatóság alá tartozó területek tekintetében elfogadott intézkedések eredményességét, és azokat valamennyi állam jogainak és kötelezettségeinek kellő figyelembevételével kell meghozni, az egyezményrel összhangban. Azokban az esetekben, amikor az e rész alapján javasolt intézkedések érintenék vagy észszerűen várhatóan érintenék a tengerfenék feletti vízréteget és azon tenger alatti területek altalaját, amelyek felett egy parti állam az egyezményrel összhangban szuverén jogokat gyakorol, az említett intézkedéseknek megfelelően figyelembe kell venniük az ilyen parti államok szuverén jogait. E célból e rész rendelkezéseivel összhangban konzultációkat kell folytatni.
6. Azokban az esetekben, amikor az e rész alapján létrehozott területalapú gazdálkodási eszköz, beleértve a védett tengeri területet, a későbbiekben részben vagy egészben egy parti állam nemzeti joghatósága alá kerül, a nemzeti joghatóság alá tartozó rész haladéktalanul hatályát veszti. A nemzeti joghatóságon kívül eső területeken maradó rész mindaddig érvényben marad, amíg a Felek Konferenciája a következő ülésén át nem tekinti a területalapú gazdálkodási eszközt – beleértve a védett tengeri területet is – és azt szükség szerint nem módosítja vagy vissza nem vonja.
7. Egy vonatkozó jogi eszköz vagy keretrendszer vagy egy vonatkozó globális, regionális, szubregionális vagy ágazati szerv létrehozását vagy hatáskörének módosítását követően a Felek Konferenciája által e rész alapján elfogadott bármely olyan területalapú gazdálkodási eszköz – beleértve a védett tengeri területet – vagy kapcsolódó intézkedés, amely később egészben vagy részben az adott eszköz, keretrendszer vagy testület hatáskörébe tartozik, mindaddig hatályban marad, amíg a Felek Konferenciája felül nem vizsgálja és nem dönt a területalapú gazdálkodási eszköz – beleértve a védett tengeri területet – és a kapcsolódó intézkedések fenntartásáról, módosításáról vagy visszavonásáról, az adott eszközzel, kerettel vagy testülettel szoros együttműködésben és azzal összehangoltan.

23. cikk**Döntéshozatal**

1. Általános szabályként az e rész szerinti döntéseket és ajánlásokat konszenzussal kell meghozni.
2. Ha nem születik konszenzus, az e rész szerinti döntéseket és ajánlásokat a jelenlévő és szavazó Felek háromnegyedes többségével hozzák meg, amely előtt a Felek Konferenciája a jelenlévő és szavazó Felek kétharmados többségével dönt arról, hogy a konszenzus elérésére minden eszközt kimerítettek.
3. Az e rész alapján hozott döntések 120 nappal a Felek Konferenciájának azon ülését követően lépnek hatályba, amelyen azokat meghozták, és minden Félre kötelező érvényűek.
4. A fenti 3. bekezdésben meghatározott 120 napos időszak alatt bármelyik Fél kifogást emelhet az e rész alapján elfogadott döntés ellen a Titkársághoz intézett írásbeli értesítéssel, és ez a döntés nem lesz kötelező érvényű az adott Félre nézve. A döntés elleni kifogás a Titkársághoz intézett írásbeli értesítéssel bármikor visszavonható, és ezt követően a döntés a kifogás visszavonásáról szóló értesítés keltétől számított 90 napon belül lesz kötelező érvényű az adott Félre nézve.
5. A fenti 4. bekezdés alapján kifogást emelő Félnek a kifogás benyújtásakor írásban ki kell fejtenie a Titkárságnak kifogásának indokait, amelyek az alábbi indokok közül egyen vagy többen alapulhatnak:
 - (a) a döntés nem egyeztethető össze e Megállapodással vagy a kifogást emelő Fél Egyezmény értelmében fennálló jogaival és kötelezettségeivel;
 - (b) az intézkedés ténybeli vagy jogi alapon indokolatlanul diszkriminatív a kifogást benyújtó Féllel szemben;
 - (c) a Fél a tiltakozás időpontjában a döntésnek minden észszerű erőfeszítés ennek érdekében történő megtétele után gyakorlatilag nem tud eleget tenni.
6. A fenti 4. bekezdés alapján kifogást emelő Fél – amennyire megvalósítható – olyan alternatív intézkedéseket vagy megközelítéseket fogad el, amelyek hatásukban egyenértékűek azzal a döntéssel, amely ellen kifogást emelt, és nem fogadhat el és nem tehet olyan intézkedéseket, amelyek csorbítják azon döntés hatássóságát, amely ellen kifogást emelt, kivéve, ha ezek az intézkedések vagy cselekmények elengedhetetlenek a kifogást emelő Fél jogainak és kötelezettségeinek az egyezményrel összhangban történő gyakorlásához.
7. A kifogást emelő Fél a 26. cikk szerinti ellenőrzéshez és felülvizsgálathoz történő információszolgáltatás céljából a fenti 6. bekezdés végrehajtásáról jelentést tesz a Felek Konferenciájának a fenti 4. bekezdés szerinti értesítést követő rendes ülésén, és ezt követően rendszeresen.
8. A döntés ellen a fenti 4. bekezdés szerint tett kifogás, ha a kifogást emelő Fél azt továbbra is szükségesnek tartja, csak a döntés hatálybalépését követően háromévente újítható meg, a Titkársághoz intézett írásbeli értesítéssel. Az említett írásbeli értesítésnek tartalmaznia kell az eredeti kifogás indokainak magyarázatát.
9. Ha a fenti 8. bekezdés szerinti megújításról nem érkezik értesítés, a kifogást automatikusan visszavontnak kell tekinteni, és ezt követően a döntés a kifogás automatikus visszavonását követő 120 nappal kötelező érvényű lesz az adott Félre nézve. A Titkárság a Felet 60 nappal a kifogás automatikus visszavonásának időpontja előtt értesíti.
10. A Felek Konferenciájának e rész alapján elfogadott döntéseit és az ezekkel szembeni kifogásokat a Titkárság nyilvánosan elérhetővé teszi, és továbbítja az összes államnak és a vonatkozó jogi eszközöknek és keretrendszereknek, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeknek.

24. cikk**Vészhelyzeti intézkedések**

1. Amennyiben egy természeti jelenség vagy emberi eredetű katasztrófa a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségére ténylegesen vagy valószínűleg súlyos vagy visszafordíthatatlan károsodást okoz, a súlyos vagy visszafordíthatatlan károk súlyosbodásának megelőzésére a Felek Konferenciája döntéseket hoz a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken olyan intézkedések elfogadásáról, amelyeket szükség esetén sürgősségi alapon kell alkalmazni.
2. Az e cikk alapján elfogadott intézkedések csak akkor minősülnek szükségesnek, ha a vonatkozó jogi eszközökkel vagy keretrendszerekkel, vagy a megfelelő globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületekkel folytatott konzultációt követően a súlyos vagy visszafordíthatatlan kár e Megállapodás többi cikkének alkalmazásával, vagy egy vonatkozó jogi eszköz vagy keretrendszer, vagy egy megfelelő globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testület révén nem kezelhető kellő időben.

3. A sürgősségi alapon elfogadott intézkedéseknek a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismereteken és tudományos információkon, valamint adott esetben az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretein kell alapulniuk, és figyelembe kell venniük az elővigyázatossági megközelítést. Az említett intézkedésekre a Felek javaslatot vagy a Tudományos és Műszaki Testület ajánlást tehet, és azokat az ülésszakok között is el lehet fogadni. Az intézkedések csak ideiglenesek lehetnek, és a Felek Konferenciájának az elfogadásukat követő ülésén döntés céljából újra meg kell fontolnia őket.
4. Az intézkedések hatálybalépésük után két évvel hatályukat veszítik, vagy azokat a Felek Konferenciája korábban megszünteti, ha azokat az e rész szerint meghatározott területalapú gazdálkodási eszközökkel – ideértve a védett tengeri területeket –, vagy a vonatkozó jogi eszköz vagy keret, vagy vonatkozó globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testület által elfogadott kapcsolódó intézkedésekkel, vagy – az intézkedést szükségessé tevő körülmények megszűntével – a Felek Konferenciájának döntésével váltják fel.
5. A sürgősségi intézkedések megállapítására vonatkozó eljárásokat és útmutatást, beleértve a konzultációs eljárásokat is, a Tudományos és Műszaki Testület szükség szerint dolgozza ki a Felek Konferenciája általi a lehető legkorábban történő megfontolásra és elfogadásra. Az említett eljárásoknak inkluzívnak és átláthatónak kell lenniük.

25. cikk

Végrehajtás

1. A Felek biztosítják, hogy a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó, a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken folyó tevékenységeket az e rész alapján elfogadott döntésekkel összhangban hajtsák végre.
2. E Megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg a Feleket abban, hogy a nemzetközi joggal összhangban és a Megállapodás célkitűzéseinek támogatása érdekében az e rész alapján elfogadottakon túlmenően szigorúbb intézkedéseket fogadjanak el állampolgáraik és hajóik, illetve a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó tevékenységek tekintetében.
3. Az e rész alapján elfogadott intézkedések végrehajtása sem közvetlenül, sem közvetve nem róhat aránytalan terhet a fejlődő kis szigetállamnak vagy legkevesbé fejlett országnak minősülő Felekre.
4. A Felek a Felek Konferenciája által e rész alapján hozott döntések és ajánlások végrehajtásának támogatása érdekében a vonatkozó jogi eszközökön és keretrendszereken, valamint azokon a globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeken belül, amelyeknek tagjai, szükség szerint előmozdítják intézkedések elfogadását.
5. A Felek ösztönzik az e Megállapodásban Félként való részvételre jogosult államokat – különösen azokat, amelyek tevékenységei, hajói vagy állampolgárai olyan területen tevékenykednek, amely egy meghatározott területalapú gazdálkodási eszköz hatálya alá tartozik, beleértve a védett tengeri területeket is –, hogy fogadjanak el a Felek Konferenciájának az e rész alapján létrehozott területalapú gazdálkodási eszközökre – többek között a védett tengeri területekre – vonatkozó döntéseit és ajánlásait támogató intézkedéseket.
6. Az a Fél, amely nem részese vagy résztvevője valamely vonatkozó jogi eszköznek vagy keretrendszernek, vagy nem tagja valamely vonatkozó globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületnek, és amely egyébként nem járul hozzá az ilyen eszközök és keretrendszerek alapján és az ilyen testületek által megállapított intézkedések alkalmazásához, nem mentesül az egyezményről és e Megállapodással összhangban való együttműködés kötelezettsége alól a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzését és fenntartható hasznosítását illetően.

26. cikk

Nyomon követés és felülvizsgálat

1. A Felek egyénileg vagy együttesen jelentést tesznek a Felek Konferenciájának az e rész alapján létrehozott területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket – és a kapcsolódó intézkedések végrehajtásáról. Az említett jelentéseket, valamint az alábbi 2. és 3. bekezdésben említett információkat és felülvizsgálatot a Titkárság nyilvánosan hozzáférhetővé teszi.
2. A vonatkozó jogi eszközöket és keretrendszereket, valamint az érintett globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket felkéri, hogy nyújtsanak tájékoztatást a Felek Konferenciájának azon intézkedések végrehajtásáról, amelyeket a területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket – céljainak elérése érdekében fogadtak el e rész alapján.
3. Az e rész alapján létrehozott területalapú gazdálkodási eszközöket – köztük a védett tengeri területeket – és a kapcsolódó intézkedéseket, a Tudományos és Műszaki Testületnek nyomon kell követnie és rendszeresen felül kell vizsgálnia, figyelembe véve a fenti 1., illetve 2. bekezdésben említett jelentéseket és tájékoztatást.

4. A Tudományos és Műszaki Testület a fenti 3. bekezdésben említett felülvizsgálat során értékeli az e rész alapján létrehozott területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket – hatékonyságát, ideértve a kapcsolódó intézkedéseket és a célkitűzéseik elérésében tett előrehaladást, és tanácsokat és ajánlásokat ad a Felek Konferenciájának.
5. A felülvizsgálatot követően a Felek Konferenciája szükség szerint döntéseket hoz a területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket is – valamint a Felek Konferenciája által elfogadott bármely kapcsolódó intézkedés módosításáról, kiterjesztéséről vagy visszavonásáról, vagy erre ajánlásokat tesz a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – amennyiben rendelkezésre állnak – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján, figyelembe véve az elővigyázatossági megközelítést és az ökoszisztéma-megközelítést.

IV. RÉSZ

KÖRNYEZETI HATÁSVIZSGÁLAT

27. cikk

Célkitűzések

E rész célkitűzései a következők:

- (a) az Egyezmény környezeti hatásvizsgálatról szóló rendelkezéseinek a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken való működőképessé tétele azáltal, hogy eljárásokat, küszöbértékeket és egyéb követelményeket állapít meg a Felek által végzett értékelések elvégzésére és jelentésére vonatkozóan;
- (b) annak biztosítása, hogy az e rész hatálya alá tartozó tevékenységeket a tengeri környezet védelme és megőrzése céljából értékeljék és hajtsák végre a jelentős káros hatások megelőzése, mérséklése és kezelése érdekében;
- (c) a kumulatív hatások és a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken jelentkező hatások mérlegelésének elősegítése;
- (d) stratégiai környezeti vizsgálatok elvégzése;
- (e) egy koherens környezeti hatásvizsgálati keretrendszer kialakítása a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken végzett tevékenységekre vonatkozóan;
- (f) a Felek, különösen a fejlődő államok – különösen a legkevésbé fejlett országok, a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok, a földrajzilag hátrányos helyzetű államok, a fejlődő kis szigetállamok, a part menti afrikai államok, a szigetcsoporthoz tartozó államok és a fejlődő, közepes jövedelmű országok – kapacitásának kiépítése és megerősítése a környezeti hatásvizsgálatok és a stratégiai környezeti vizsgálatok e Megállapodás célkitűzéseinek támogatása érdekében történő elvégzésére és értékelésére való felkészülés érdekében.

28. cikk

Környezeti hatásvizsgálat elvégzésének kötelezettsége

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó, a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett tevékenységek tengeri környezetre gyakorolt lehetséges hatásait azok engedélyezése előtt az e részben meghatározottak szerint értékeljék.
2. Ha a nemzeti joghatóság alá tartozó tengeri területeken végzendő tervezett tevékenység felett joghatóságot vagy ellenőrzést gyakorló Fél úgy ítéli meg, hogy a tevékenység a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken a tengeri környezet jelentős szennyezését vagy jelentős és káros változásait okozhatja, az adott Fél biztosítja, hogy e résszel összhangban elvégezzék az említett tevékenység környezeti hatásvizsgálatát, vagy a Fél nemzeti eljárása szerint végezzenek környezeti hatásvizsgálatot. Az említett értékelést nemzeti eljárása keretében végző Félnek:
 - (a) a nemzeti eljárás során a vonatkozó információkat a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül kellő időben elérhetővé kell tennie;
 - (b) gondoskodnia kell arról, hogy a tevékenységet a nemzeti eljárás követelményeivel összhangban nyomon kövessék;
 - (c) gondoskodnia kell arról, hogy a környezeti hatásvizsgálati jelentések és minden vonatkozó nyomonkövetési jelentés elérhető legyen az e Megállapodásban meghatározott Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül.

3. A Tudományos és Műszaki Testület a fenti 2. bekezdés (a) pontjában említett információk kézhezvételét követően észrevételeket tehet a tervezett tevékenység felett joghatóságot vagy ellenőrzést gyakorló Félnek.

29. cikk

E Megállapodás és a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek alapján, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek keretében történő környezeti hatásvizsgálati eljárások közötti kapcsolat

1. A Felek előmozdítják a környezeti hatásvizsgálatok alkalmazását, valamint a 38. cikk alapján kidolgozott szabványok és/vagy iránymutatások elfogadását és végrehajtását a vonatkozó jogi eszközökben és keretrendszerekben, valamint azokban a globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekben, amelyeknek tagjai.
2. A Felek Konferenciája e rész értelmében mechanizmusokat dolgoz ki a Tudományos és Műszaki Testület számára azon vonatkozó jogi eszközökkel és keretrendszerekkel, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekkel való együttműködésre, amelyek szabályozzák a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken folyó tevékenységeket vagy védik a tengeri környezetet.
3. Az e Megállapodás Felei által a 38. cikk értelmében a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken végzett tevékenységek környezeti hatásvizsgálatainak elvégzésére vonatkozó szabványok vagy iránymutatások kidolgozásakor vagy frissítésekor a Tudományos és Műszaki Testület adott esetben együttműködik a vonatkozó jogi eszközökkel és keretrendszerekkel, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekkel.
4. A nemzeti joghatóságon kívül eső területeken nem szükséges a tervezett tevékenység átvilágítását vagy környezeti hatásvizsgálatát elvégezni, feltéve, hogy a tervezett tevékenység felett joghatóságot vagy ellenőrzést gyakorló Fél megállapítja az alábbiakat:
 - (a) a tervezett tevékenység vagy tevékenységkategória lehetséges hatásait más vonatkozó jogi eszközök vagy keretrendszerek követelményeivel összhangban, vagy az érintett globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek értékelték;
 - (b) hogy:
 - (i) a tervezett tevékenységre vonatkozóan már elvégzett értékelés egyenértékű az e részben előírttal, és az értékelés eredményeit figyelembe veszik; vagy
 - (ii) a vonatkozó jogi eszközök vagy keretrendszerek vagy vonatkozó globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek értékelésből származó előírásai vagy szabványai az e rész szerinti környezeti hatásvizsgálatok küszöbértéke alatti lehetséges hatások megelőzésére, mérséklésére vagy kezelésére készültek, és azokat betartják.
5. Ha a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett tevékenység környezeti hatásvizsgálatát egy vonatkozó jogi eszköz vagy keret, vagy egy megfelelő globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testület alapján végezték el, az érintett Fél biztosítja, hogy a környezeti hatásvizsgálati jelentést a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül közzétegyék.
6. Amennyiben a 4. bekezdés (b) pontjának (i) alpontjában meghatározott kritériumoknak megfelelő tervezett tevékenységek nem tartoznak a megfelelő jogi eszköz vagy keretrendszer vagy a megfelelő globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testület alapján történő nyomon követés és felülvizsgálat körébe, a Felek a tevékenységeket nyomon követik és felülvizsgálják, és gondoskodnak arról, hogy a monitoring és felülvizsgálati jelentéseket a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül közzétegyék.

30. cikk

A környezeti hatásvizsgálatok elvégzésének küszöbértékei és tényezői

1. Ha valamely tervezett tevékenység nem csupán kisebb vagy átmeneti hatásokkal járhat a tengeri környezetre, vagy a tevékenység hatásai nem vagy kevésbé ismertek, a tevékenység felett joghatóságot vagy ellenőrzést gyakorló Fél a tevékenységet a 31. cikk szerint átvilágítja, az alábbi 2. bekezdésben meghatározott tényezők felhasználásával, és:
 - (a) az átvilágításnak kellően részletesnek kell lennie ahhoz, hogy a Fél felmérhesse, van-e alapos ok annak feltételezésére, hogy a tervezett tevékenység jelentős szennyezést vagy jelentős és káros változásokat okozhat a tengeri környezetben, és annak magában kell foglalnia az alábbiakat:
 - (i) a tervezett tevékenység leírása, beleértve annak célját, helyét, időtartamát és intenzitását; valamint
 - (ii) a lehetséges hatások kezdeti elemzése, beleértve a kumulatív hatásoknak és adott esetben a tervezett tevékenység alternatíváinak figyelembevételét;

- (b) ha az átvilágítás alapján megállapítást nyer, hogy a Fél alapos okkal feltételezi, hogy a tevékenység a tengeri környezet jelentős szennyezését vagy jelentős és káros változásait okozhatja, e rész rendelkezéseinek megfelelően környezeti hatásvizsgálatot kell végezni.
- 2. Annak meghatározásakor, hogy a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó tervezett tevékenységek elérik-e a fenti 1. bekezdésben meghatározott küszöbértéket, a Felek figyelembe veszik a következő, nem kimerítően felsorolt tényezőket:
 - (a) a tevékenység típusa és technológiája, valamint annak végrehajtásának módja;
 - (b) a tevékenység folytatásának időtartama;
 - (c) a tevékenység helyszíne;
 - (d) a helyszín jellemzői és ökoszisztémája (beleértve a különleges ökológiai vagy biológiai jelentőségű vagy sérülékeny területeket);
 - (e) a tevékenység lehetséges hatásai, beleértve a lehetséges kumulatív hatásokat és a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken jelentkező lehetséges hatásokat;
 - (f) az, hogy a tevékenység hatásai milyen mértékben nem vagy kevésbé ismertek;
 - (g) egyéb vonatkozó ökológiai vagy biológiai kritériumok.

31. cikk

Környezeti hatásvizsgálati eljárás

1. A Felek biztosítják, hogy az e rész szerinti környezeti hatásvizsgálat elvégzésének eljárása a következő lépéseket tartalmazza:
 - (a) *Átvilágítás.* A Felek kellő időben átvilágítást végeznek annak megállapítására, hogy a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó tervezett tevékenység tekintetében a 30. cikkel összhangban szükség van-e környezeti hatásvizsgálatra, és ezt a megállapítást nyilvánosan hozzáférhetővé teszik:
 - (i) ha valamely Fél megállapítja, hogy a joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó tervezett tevékenységhez nincs szükség környezeti hatásvizsgálatra, a vonatkozó információkat, ezen belül a 30. cikk 1. bekezdésének (a) pontja szerintieket, nyilvánosan elérhetővé teszi az e Megállapodás szerinti Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül;
 - (ii) a Felek a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – amennyiben rendelkezésre állnak – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján – a közzétételt követő 40 napon belül – ismertethetik álláspontjukat a döntést meghozó Féllel és a Tudományos és Műszaki Testülettel bármely olyan tervezett tevékenység lehetséges hatásairól, amelyekről a fenti (a) pont (i) alpontjával összhangban határoztak;
 - (iii) ha az álláspontját rögzítő Fél aggályait fejezte ki egy olyan tervezett tevékenység lehetséges hatásaival kapcsolatban, amelyre vonatkozóan a döntést meghozták, a döntést hozó Fél mérlegeli ezeket az aggályokat, és felülvizsgálhatja döntését;
 - (iv) a valamely Fél által a fenti (a) pont (ii) alpontja szerint rögzített aggályok mérlegelésekor a Tudományos és Műszaki Testület mérlegeli és értékelheti a tervezett tevékenység lehetséges hatásait a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, és – amennyiben rendelkezésre áll – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján, és adott esetben ajánlásokat tehet a döntést hozó Félnek, miután lehetőséget adott neki, hogy válaszoljon a rögzített aggályokra, és figyelembe veszi az említett választ;
 - (v) a fenti (a) pont (i) alpontja szerint döntést hozó félnek a Tudományos és Műszaki Testület minden ajánlását figyelembe kell vennie;
 - (vi) a Tudományos és Műszaki Testület álláspontjainak és ajánlásainak nyilvántartását nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni, többek között a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül is.
 - (b) *Tárgykijelölés.* A Felek biztosítják, hogy a kulcsfontosságú környezeti és bármely kapcsolódó hatások, például gazdasági, társadalmi, kulturális és emberi egészségre gyakorolt hatások, beleértve a lehetséges halmozott hatásokat és a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken jelentkező hatásokat, valamint a tervezett tevékenység alternatívái – ha vannak – az e rész alapján elvégzendő környezeti hatásvizsgálatokban szerepeljenek. A tárgykijelölést a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – amennyiben rendelkezésre áll – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján kell meghatározni.

- (c) *Hatásvizsgálat és értékelés.* A Felek biztosítják, hogy a tervezett tevékenységek hatásait, beleértve a halmozott hatásokat és a nemzeti joghatóság alá tartozó területekre gyakorolt hatásokat, a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – amennyiben rendelkezésre állnak – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján mérjék fel és értékeljék.
 - (d) *A lehetséges káros hatások megelőzése, mérséklése és kezelése.* A Felek biztosítják az alábbiakat:
 - (i) a jelentős káros hatások elkerülése érdekében a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó tervezett tevékenységek lehetséges káros hatásainak megelőzésére, mérséklésére és kezelésére irányuló intézkedések azonosítása és elemzése. Az említett intézkedések körébe tartozhat a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó tervezett tevékenység alternatíváinak mérlegelése;
 - (ii) adott esetben ezen intézkedések beépítése egy környezetgazdálkodási tervbe;
 - (e) a Felek a 32. cikkkel összhangban biztosítják a nyilvános bejelentést és konzultációt;
 - (f) a Felek gondoskodnak a környezeti hatásvizsgálati jelentés 33. cikkkel összhangban történő elkészítéséről és közzétételéről.
2. A Felek közös környezeti hatásvizsgálatokat végezhetnek, különösen a fejlődő kis szigetállamok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó tervezett tevékenységek tekintetében.
3. A Tudományos és Műszaki Testület keretében szakértői jegyzéket kell létrehozni. A kapacitáskorlátokkal küzdő Felek tanácsot és segítséget kérhetnek e szakértőktől a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó tervezett tevékenységre vonatkozó átvilágítások és környezeti hatásvizsgálatok elvégzéséhez és értékeléséhez. A szakértők nem jelölhetők ki ugyanazon tevékenység környezeti hatásvizsgálati eljárásának más részébe. A tanácsot és segítséget kérő Fél biztosítja, hogy az említett környezeti hatásvizsgálatokat felülvizsgálat és döntéshozatal céljából hozzá benyújtsák.

32. cikk

Nyilvános bejelentés és konzultáció

1. A Felek gondoskodnak a tervezett tevékenység időben történő nyilvános bejelentéséről, ideértve a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson és a Titkárságon keresztül történő közzétételt, valamint a gyakorlatilag megvalósítható mértékben tervezett és tényleges, határidőhöz kötött lehetőséget biztosítanak valamennyi állam, különösen a szomszédos parti államok és a tevékenységgel szomszédos bármely más állam – amennyiben azok a potenciálisan leginkább érintett államok –, valamint az érdekelt felek számára a környezeti hatásvizsgálati eljárásban való részvételre. A bejelentés és a részvétel – többek között észrevételek benyújtása révén történő – lehetőségét a környezeti hatásvizsgálati eljárás során szükség szerint végig biztosítani kell, többek között a környezeti hatásvizsgálat tárgyának a 31. cikk 1. bekezdésének (b) pontja szerinti kijelölésekor, valamint a tevékenység engedélyezéséről szóló döntés meghozatala előtt a 33. cikk szerinti környezeti hatásvizsgálati jelentéstervezet elkészítésekor.
2. A potenciálisan leginkább érintett államokat a tervezett tevékenység jellegének és a tengeri környezetre gyakorolt lehetséges hatásainak figyelembevételével kell meghatározni, és ezen államok közé a következőknek kell tartozniuk:
 - (a) azok a tengerparti államok, amelyek esetében megalapozottan feltételezhető, hogy a természeti erőforrások feltárása, kiaknázása, megőrzése vagy azokkal való gazdálkodás alkalmazásában a tevékenység érinti szuverén jogaik gyakorlását;
 - (b) azok az államok, amelyek a tervezett tevékenység területén olyan emberi tevékenységeket folytatnak – beleértve a gazdasági tevékenységeket is –, amelyeket az észszerűen feltételezhetően érinteni fog.
3. Ezen eljárás érdekelt felei közé tartoznak a releváns hagyományos ismeretekkel rendelkező őslakos népek és helyi közösségek, az érintett globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek, a civil társadalom, a tudományos közösség és a lakosság.
4. A nyilvános bejelentésnek és konzultációnak a 48. cikk 3. bekezdésével összhangban átfogónak és átláthatónak kell lennie, azt kellő időben kell lefolytatni, valamint a fejlődő kis szigetállamok érintettsége esetén célzottan és proaktívnak kell lennie.
5. A Felek figyelembe veszik a konzultációs eljárás során kapott érdemi észrevételeket, ezen belül a szomszédos parti államoktól és – amennyiben ezek a potenciálisan leginkább érintett államok – a tervezett tevékenységgel szomszédos bármely más államtól kapott észrevételeket, illetve foglalkoznak velük. A Felek különös figyelmet fordítanak a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken esetlegesen jelentkező hatásokra vonatkozó észrevételekre, és adott esetben írásos választ adnak, amely kifejezetten az említett észrevételekkel foglalkozik, beleértve

az e lehetséges hatások kezelésére irányuló további intézkedéseket is. A Felek nyilvánosságra hozzák a beérkezett észrevételeket és a válaszokat, illetve a rendezés módjának ismertetését.

6. Ha valamely tervezett tevékenység olyan nyílt tengeri területeket érint, amelyek teljes egészében az államok kizárólagos gazdasági övezeteiben találhatóak, a Felek feladata a következő:
 - (a) célzott és proaktív konzultációk folytatása a környező államokkal, beleértve az előzetes értesítést is;
 - (b) a környező államok tervezett tevékenységgel kapcsolatos álláspontjának és észrevételeinek megfontolása, és kifejezetten az említett álláspontok és észrevételek írásbeli megválaszolása, és adott esetben a tervezett tevékenység ennek megfelelően történő módosítása.
7. A Felek hozzáférést biztosítanak az e Megállapodás szerinti környezeti hatásvizsgálati eljárással kapcsolatos információkhoz. Ettől függetlenül a Felek nem kötelesek bizalmas vagy védett információkat felfedni. A bizalmas vagy védett információk fennállásának tényét a nyilvános dokumentumokban fel kell tüntetni.

33. cikk

Környezeti hatásvizsgálati jelentés

1. A Felek biztosítják, hogy az e rész alapján végzett minden ilyen vizsgálatról környezeti hatásvizsgálati jelentés készüljön.
2. A környezeti hatásvizsgálati jelentés legalább az alábbi információkat tartalmazza: a tervezett tevékenység leírása, beleértve annak helyszínét is; a tárgykijelölési folyamat eredményeinek leírása; a valószínűleg érintett tengeri környezet kiinduló értékelése; a lehetséges hatások leírása, beleértve a lehetséges kumulatív hatásokat és a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken jelentkező bármely hatást; a lehetséges megelőző, kockázatcsökkentő és gazdálkodási intézkedések leírása; a bizonytalanságok és a tudásbeli hiányosságok leírása; tájékoztatás a nyilvános konzultációs eljárásról; a tervezett tevékenység mérlegelt észszerű alternatíváinak leírása; a nyomkövetési intézkedések leírása, beleértve a környezetgazdálkodási tervet is; és egy nem műszaki jellegű összefoglaló.
3. A Fél a környezeti hatásvizsgálati jelentés tervezetét a nyilvános konzultáció során a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül elérhetővé teszi, hogy lehetőséget biztosítson a Tudományos és Műszaki Testület számára a jelentés mérlegelésére és értékelésére.
4. A Tudományos és Műszaki Testület adott esetben és kellő időben észrevételeket tehet a Félnek a környezeti hatásvizsgálati jelentés tervezetével kapcsolatban. A Félnek a Tudományos és Műszaki Testület minden észrevételét figyelembe kell vennie.
5. A Felek a környezeti hatásvizsgálatokról készült jelentéseket – többek között a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül – közzéteszik. A Titkárság gondoskodik arról, hogy valamennyi Felet kellő időben értesítsenek a jelentések Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztüli közzétételéről.
6. A Tudományos és Műszaki Testület iránymutatások kidolgozása és ezen belül a bevált módszerek azonosítása céljából, az e Megállapodás szerinti vonatkozó gyakorlatok, eljárások és ismeretek alapján mérlegeli a végleges környezeti hatásvizsgálati jelentéseket.
7. A Tudományos és Műszaki Testület mérlegeli és felülvizsgálja az átvilágítási eljárás során a környezeti hatásvizsgálat elvégzéséről történő döntéshez a 30. és 31. cikkel összhangban felhasznált, közzétett, válogatott információkat, az e Megállapodás szerinti vonatkozó gyakorlatok, eljárások és ismeretek alapján iránymutatások kidolgozása, és ezen belül a bevált módszerek azonosítása céljából.

34. cikk

Döntéshozatal

1. Annak eldöntése, hogy egy tervezett tevékenység folytatható-e, annak a Félnek a feladata, amelynek joghatósága vagy ellenőrzése alá a tevékenység tartozik.
2. Annak meghatározásakor, hogy a tervezett tevékenység e rész alapján folytatható-e, teljes mértékben figyelembe kell venni az e rész szerint végzett környezeti hatásvizsgálatot. A Felek valamelyikének joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó tervezett tevékenység engedélyezéséről csak akkor lehet döntést hozni, ha a kockázatcsökkentő vagy gazdálkodási intézkedéseket figyelembe véve a Fél megállapította, hogy minden észszerű erőfeszítést megtett annak biztosítására, hogy a tevékenységet egy adott területen olyan módon lehessen folytatni, amely összeegyeztethető a tengeri környezetre gyakorolt jelentős káros hatások megelőzésével.

3. A döntéssel kapcsolatos dokumentumokban egyértelműen fel kell vázolni a kockázatcsökkentő intézkedésekkel kapcsolatos jóváhagyás feltételeit és a nyomkövetési követelményeket. A döntéssel kapcsolatos dokumentumokat – többek között a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül – nyilvánosságra kell hozni.
4. Valamely Fél kérésére a Felek Konferenciája tanácsot és segítséget nyújthat az adott Félnek annak eldöntésében, hogy a joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó tervezett tevékenység folytatható-e.

35. cikk

Az engedélyezett tevékenységek hatásainak nyomon követése

A Felek a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – amennyiben rendelkezésre állnak – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismereteinek felhasználásával folyamatosan felügyelik a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken végzett, általuk engedélyezett vagy részvételükkel folyó tevékenységek hatásait annak meghatározása érdekében, hogy ezek a tevékenységek vélhetőleg szennyezik-e a tengeri környezetet, illetve gyakorolnak-e rá káros hatást. Mindegyik Fél nyomon követi különösen a joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó engedélyezett tevékenység környezeti és bármely kapcsolódó – például gazdasági, társadalmi, kulturális és emberi egészségre gyakorolt – hatását, a tevékenység jóváhagyásában meghatározott feltételekkel összhangban.

36. cikk

Jelentés az engedélyezett tevékenységek hatásairól

1. A Felek – akár egyénileg, akár közösen járnak el – rendszeres időközönként jelentést tesznek az engedélyezett tevékenység hatásairól és a 35. cikkben előírt ellenőrzés eredményeiről.
2. A nyomkövetési jelentéseket többek között a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül nyilvánosságra kell hozni, és a nyomkövetési jelentéseket a Tudományos és Műszaki Testület megvizsgálhatja és értékelheti.
3. A Tudományos és Műszaki Testület – az engedélyezett tevékenységek hatásainak nyomon követésére vonatkozó iránymutatások kidolgozása és többek között a bevált módszerek azonosítása céljából – az e Megállapodás szerinti vonatkozó gyakorlatok, eljárások és ismeretek alapján megvizsgálja a nyomkövetési jelentéseket.

37. cikk

Az engedélyezett tevékenységek és hatásuk áttekintése

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy a 35. cikk szerint nyomon követett, engedélyezett tevékenység hatásait felülvizsgálják.
2. Ha a tevékenység felett joghatóságot vagy ellenőrzést gyakorló Fél olyan jelentős káros hatásokat észlel, amelyek jellegét vagy súlyosságát a környezeti hatástanulmány nem vetítette előre, vagy amelyek a tevékenység jóváhagyásában meghatározott feltételek valamelyikének megsértéséből erednek, a Fél felülvizsgálja a tevékenységet engedélyező döntését, – többek között a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül – értesíti a Felek Konferenciáját, a többi Felet és a lakosságot, és:
 - (a) megköveteli, hogy tegyenek javaslatot és hajtsanak végre intézkedéseket e hatások megelőzésére, mérséklésére és/vagy kezelésére, vagy bármely más szükséges intézkedés megtételére és/vagy szükség szerint a tevékenység leállítására; valamint
 - (b) időben értékeli a fenti (a) pont értelmében végrehajtott intézkedéseket vagy megtett intézkedéseket.
3. A 36. cikk alapján kapott jelentések alapján a Tudományos és Műszaki Testület értesítheti a tevékenységet engedélyező Felet, ha úgy ítéli meg, hogy a tevékenységnek olyan jelentős káros hatásai lehetnek, amelyeket a környezeti hatásvizsgálat nem vetített előre, vagy amelyek az engedélyezett tevékenység valamely jóváhagyási feltételének megsértéséből erednek, és adott esetben ajánlásokat tehet a Félnek.
4. (a) a Fél a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – amennyiben rendelkezésre állnak – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján a tevékenységet engedélyező Félnél és a Tudományos és Műszaki Testületnél jelezheti azon aggályait, hogy az engedélyezett tevékenységnek olyan jelentős káros hatásai lehetnek, amelyek jellegét vagy súlyosságát a környezeti hatásvizsgálatban nem vetítették előre, vagy amelyek az engedélyezett tevékenység valamely jóváhagyási feltételének megsértéséből erednek;
- (b) a tevékenységet engedélyező Fél köteles megfontolni az említett aggályokat;

- (c) a valamely Fél által rögzített aggályok mérlegelésekor a Tudományos és Műszaki Testület a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – amennyiben rendelkezésre állnak – az őslakos népek és helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján mérlegeli és értékelheti az ügyet, és értesítheti a tevékenységet engedélyező Felet, ha úgy ítéli meg, hogy az említett tevékenységnek olyan jelentős káros hatásai lehetnek, amelyeket a környezeti hatásvizsgálat nem vetített előre, vagy amelyek az engedélyezett tevékenység engedélyezési feltételének megsértéséből erednek, és azt követően, hogy a rögzített aggályok kapcsán lehetőséget biztosított a Félnek a válaszadásra, és a válasz figyelembevételével adott esetben ajánlásokat tehet a tevékenységet engedélyező Félnek, és;
 - (d) az aggályok rögzítését, a kiadott értesítéseket és a Tudományos és Műszaki Testület által tett ajánlásokat nyilvánosan – többek között a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül – elérhetővé kell tenni;
 - (e) a tevékenységet engedélyező Fél figyelembe veszi a Tudományos és Műszaki Testület által kiadott értesítéseket és ajánlásokat.
5. Valamennyi államot, különösen a szomszédos parti államokat és a tevékenységgel szomszédos bármely más államot, ha azok potenciálisan leginkább érintett államok, valamint az érdekelt feleket folyamatosan tájékoztatni kell a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül, és konzultálni kell velük az e Megállapodás alapján engedélyezett tevékenységre vonatkozó nyomkövetési, jelentéstételi és felülvizsgálati eljárások során.
6. A Felek – többek között a Logisztikai Koordinációs Mechanizmuson keresztül – közzéteszik az alábbiakat:
- (a) az engedélyezett tevékenység hatásainak felülvizsgálatáról szóló jelentések;
 - (b) döntéssel kapcsolatos dokumentumok, beleértve a Fél döntésének indokolását, ha valamelyik Fél megváltoztatta a tevékenységet engedélyező döntését.

38. cikk

A Tudományos és Műszaki Testület által a környezeti hatásvizsgálatokkal kapcsolatban kidolgozandó szabványok és/vagy iránymutatások

1. A Tudományos és Műszaki Testület a Felek Konferenciája általi megfontolás és elfogadás céljából az alábbiak kapcsán szabványokat vagy iránymutatásokat dolgoz ki:
- (a) annak meghatározása, hogy a tervezett tevékenységek esetében – többek között az említett cikk 2. bekezdésében meghatározott, nem tételesen felsorolt tényezők alapján – eléri vagy túllépik-e a 30. cikk szerinti átvilágítás, vagy környezeti hatásvizsgálat elvégzésére vonatkozó küszöbértékeket;
 - (b) a halmozott hatások értékelése a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken, és hogy miként kell ezeket a hatásokat figyelembe venni a környezeti hatásvizsgálati eljárásban;
 - (c) a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken tervezett tevékenységek nemzeti joghatóságon kívül eső területeken jelentkező hatásainak értékelése, valamint az, hogy ezeket a hatásokat miként kell figyelembe venni a környezeti hatásvizsgálati eljárásban;
 - (d) a 32. cikk szerinti nyilvános értesítési és konzultációs eljárás, beleértve annak meghatározását, hogy mi minősül bizalmas vagy védett információnak;
 - (e) a környezeti hatásvizsgálati jelentések és a 33. cikk szerinti átvilágítási eljárásban felhasznált közzétett információk kötelező tartalma, beleértve a bevált módszereket;
 - (f) a 35. és 36. cikkben meghatározott engedélyezett tevékenységek hatásainak nyomon követése és jelentéstétel, beleértve a bevált módszerek azonosítását;
 - (g) stratégiai környezeti vizsgálat lefolytatása.
2. A Tudományos és Műszaki Testület szabványokat és iránymutatásokat is kidolgozhat a Felek Konferenciája általi megfontolásra és elfogadásra, többek között a következőkről:
- (a) a környezeti hatásvizsgálatot igénylő vagy nem igénylő tevékenységek tájékoztató jellegű, nem tételes listája, valamint az e tevékenységekhez kapcsolódó kritériumok, amelyeket rendszeresen frissíteni kell;
 - (b) Az e Megállapodás Felei által végzett környezeti hatásvizsgálatok olyan területeken, amelyek védelmet vagy kiemelt figyelmet igényelnek.
3. Minden szabványt e Megállapodás mellékletében kell meghatározni, a 74. cikkel összhangban.

39. cikk**Stratégiai környezeti vizsgálat**

1. A Felek egyénileg vagy más Felekkel együttműködve mérlegelik, hogy a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó olyan tevékenységekhez kapcsolódó tervek és programok esetében, amelyeket nemzeti joghatóságon kívül eső területeken kívánnak végezni, stratégiai környezeti vizsgálatot készítsenek, az ilyen tervek vagy programok, illetve az alternatívák által a tengeri környezetre gyakorolt lehetséges hatások felmérése érdekében.
2. A Felek Konferenciája a területről vagy régióról elérhető legjobb információk összegyűjtése és szintetizálása, a jelenlegi és lehetséges jövőbeli hatások értékelése, és az adathiányok és a kutatási prioritások azonosítása céljából egy terület vagy régió tekintetében stratégiai környezeti vizsgálatot végezhet.
3. Környezeti hatásvizsgálat e rész alapján történő végzésekor a Felek figyelembe veszik a fenti 1. és 2. bekezdés szerint elvégzett vonatkozó stratégiai környezeti vizsgálat eredményeit, amennyiben azok rendelkezésre állnak.
4. A Felek Konferenciája iránymutatást dolgoz ki az e cikkben leírt stratégiai környezeti vizsgálat minden egyes kategóriájának elvégzésére vonatkozóan.

V. RÉSZ**KAPACITÁSÉPÍTÉS ÉS A TENGERI TECHNOLÓGIA ÁTADÁSA****40. cikk****Célkitűzések**

E rész célkitűzései a következők:

- (a) a Felek, különösen a fejlődő állam Felek támogatása e Megállapodás rendelkezéseinek végrehajtásában, az abban foglalt célok elérése érdekében;
- (b) az inkluzív, méltányos és tényleges együttműködés és részvétel lehetővé tétele az e Megállapodás alapján felvállalt tevékenységekben;
- (c) a Felek, különösen a fejlődő állam Felek tengeri tudományos és technológiai – többek között kutatási – kapacitásának fejlesztése a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken a tengeri biológiai sokféleség megőrzése és fenntartható hasznosítása tekintetében, többek között a fejlődő állam Felek részére a tengeri technológiához való hozzáférés biztosítása és a tengeri technológia átadása révén;
- (d) a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzésére és fenntartható hasznosítására vonatkozó ismeretek bővítése, terjesztése és megosztása;
- (e) konkrétan a fejlődő állam Felek, különösen a legkevésbé fejlett országok, a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok, a földrajzilag hátrányos helyzetű államok, a fejlődő kis szigetállamok, a tengerparti afrikai államok, a szigetcsoporthoz tartozó államok és a fejlődő, közepes jövedelmű országok támogatása kapacitásépítés, valamint a tengeri technológia e Megállapodás szerinti fejlesztése és átadása révén a következőkkel kapcsolatos célok elérése érdekében:
 - (i) tengeri genetikai erőforrások, beleértve a hasznok megosztását, a 9. cikkben foglaltak szerint;
 - (ii) intézkedések, területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket, a 17. cikkben foglaltak szerint;
 - (iii) környezeti hatásvizsgálatok, a 27. cikkben foglaltak szerint.

41. cikk**Együttműködés a kapacitásépítés és a tengeri technológia átadása terén**

1. A Felek közvetlenül, illetve a vonatkozó jogi eszközökön és keretrendszeren, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeken keresztül együttműködnek annak érdekében, hogy kapacitásépítés, valamint a tengertudomány és a tengeri technológia fejlesztése és átadása révén a Feleket – különösen a fejlődő állam Feleket – segítsék e Megállapodás céljainak megvalósításában.
2. A kapacitásépítés és a tengeri technológia e Megállapodás szerinti átadása során a Felek minden szinten és minden formában együttműködnek, többek között az összes érintett érdekelt fél – mint például adott esetben a magánszektor, a civil társadalom, és őslakos népek és helyi közösségek mint az őslakos népek hagyományos ismereteinek letéteményesei, és a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek – bevonásával kialakított és azokat bevonó partnerségek, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek közötti együttműködés és koordináció megerősítése révén.

3. E rész végrehajtása során a Felek teljes mértékben elismerik a fejlődő állam Felek, különösen a legkevésbé fejlett országok, a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok, a földrajzilag hátrányos helyzetű államok, a fejlődő kis szigetállamok, a tengerparti afrikai államok, a szigetcsoporton elhelyezkedő államok és a fejlődő közepes jövedelmű országok sajátos igényeit. A Felek biztosítják, hogy a kapacitásépítés és a tengeri technológia átadása ne legyen megterhelő jelentéstételi követelményekhez kötve.

42. cikk

A kapacitásépítés és a tengeri technológia átadásának módozatai

1. A Felek képességeik keretein belül biztosítják a fejlődő állam Felek tekintetében a kapacitásépítést, és együttműködnek a tengeri technológia átadása érdekében, különösen azon fejlődő állam Felek esetében, amelyeknek szükségük van arra és azt kérik, figyelembe véve a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeit, e Megállapodás rendelkezéseivel összhangban.
2. A Felek lehetőségeik szerint biztosítanak forrásokat az említett kapacitásépítésnek, valamint a tengeri technológia fejlesztésének és átadásának a támogatására, valamint az egyéb támogatási forrásokhoz való hozzáférés megkönnyítésére, figyelembe véve nemzeti szakpolitikáikat, prioritásaikat, terveiket és programjaikat.
3. A kapacitásépítésnek és a tengeri technológia átadásának országvezérelt, átlátható, hathatós és ismételt folyamatnak kell lennie, amely részvételen alapul, több területet átfog és érvényesíti a nemek közötti egyenlőség szempontját. Adott esetben építeni kell a meglévő programokra, nem pedig megkettőzni azokat, és a programokat a tanulságoknak – ezen belül a vonatkozó jogi eszközök és keretrendszerek, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek keretében végzett kapacitásépítési és tengeri technológiaátadási tevékenységekből származó tanulságoknak – kell vezérelniük. A hatékonyság és az eredmények maximalizálása érdekében a lehetőségekhez képest figyelembe kell venni ezeket a tevékenységeket.
4. A kapacitásépítést és a tengeri technológia átadását a fejlődő állam Felek szükségleteire és prioritásaira kell alapozni, és annak ezekre kell reagálnia, figyelembe véve a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok esetileg, szubregionális vagy regionális alapon egyéni igényfelméréssel azonosított sajátos körülményeit. Az ilyen igények és prioritások tekintetében önértékelés végezhető, vagy azok érvényre jutása elősegíthető a tengeri technológiával foglalkozó bizottság és a Logisztikai Koordinációs Mechanizmus keretében zajló kapacitásépítés és -átadás révén.

43. cikk

A tengeri technológia átadásának további módozatai

1. A Felek hosszú távú elképzelései közősek abban, hogy az e Megállapodás keretében végzett tevékenységekben való inkluzív, méltányos és eredményes együttműködés és részvétel, valamint a Megállapodás célkitűzéseinek teljes körű megvalósítása szempontjából fontos a technológiafejlesztés és -átadás teljes körű megvalósítása.
2. A tengeri technológia e Megállapodás alapján vállalt átadására méltányos és a lehető legkedvezőbb feltételekkel – ideértve a kedvezményes és elsőbbségi feltételeket is –, valamint kölcsönösen elfogadott feltételek mellett és e Megállapodás célkitűzéseivel összhangban kerül sor.
3. A Felek előmozdítják és ösztönzik a tengeri technológia átadásának gazdasági és jogi feltételeit a fejlődő állam Felek számára, figyelembe véve a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeit, ami magában foglalhatja a vállalkozások és intézmények számára nyújtott ösztönzőket.
4. A tengeri technológia átadása során figyelembe kell venni az említett technológiákkal kapcsolatos minden jogot, minden jogos érdek kellő tiszteletben tartásával, ideértve többek között a tengeri technológia birtokosainak, beszállítóinak és címzettjeinek jogait és kötelezettségeit, különösen mérlegelve a fejlődő államok e Megállapodás céljainak eléréséhez fűződő érdekeit és szükségleteit.
5. Az e rész alapján átadott tengeri technológiának megfelelőnek, relevánsnak és lehetőség szerint megbízhatónak, megfizethetőnek, korszerűnek, környezetvédelmi szempontból megfelelőnek, és a fejlődő állam Felek számára hozzáférhető formában elérhetőnek kell lennie, figyelembe véve a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeit.

44. cikk**A kapacitásépítés és a tengeri technológia átadásának típusai**

1. A 40. cikkben meghatározott célkitűzések támogatása érdekében a kapacitásépítés és a tengeri technológia átadásának típusai közé tartozhat többek között a Felek humán, pénzügyi irányítási, tudományos, technológiai, szervezeti, intézményi és egyéb erőforrásokkal kapcsolatos képességeinek kiépítéséhez, illetve bővítéséhez nyújtott támogatás, így például:
 - (a) a releváns adatok, információk, ismeretek és kutatási eredmények megosztása és felhasználása;
 - (b) az információterjesztés és a figyelemfelkeltés, beleértve az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei tekintetében is, ezen őslakos népek és adott esetben a helyi közösségek szabad, előzetes és tájékozott hozzájárulásának megfelelően;
 - (c) a vonatkozó infrastruktúra fejlesztése és megerősítése, beleértve a felszerelést és a személyzet annak használatára és karbantartására vonatkozó képességét;
 - (d) az intézményi kapacitás és a nemzeti szabályozási keretrendszerek vagy mechanizmusok fejlesztése és megerősítése;
 - (e) a humán-és pénzügyi irányítási erőforrások képességeinek, valamint a műszaki szakértelemnek a fejlesztése és megerősítése szakembercserék, kutatási együttműködés, műszaki támogatás, oktatás és képzés, valamint a tengeri technológia átadása révén;
 - (f) kézikönyvek, útmutatók és szabványok kidolgozása és megosztása;
 - (g) műszaki, tudományos és kutatási és fejlesztési programok kidolgozása;
 - (h) az e Megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységek hathatós nyomon követéséhez, ellenőrzéséhez és felügyeletéhez szükséges kapacitások és technológiai eszközök fejlesztése és megerősítése.
2. A kapacitásépítés és a tengeri technológia átadásának e cikkben meghatározott típusaira vonatkozó további részleteket a II. melléklet tartalmazza.
3. A Felek Konferenciája, figyelembe véve a Kapacitásépítéssel és a Tengeri Technológia Átadásával Foglalkozó Bizottság ajánlásait, szükség szerint időszakosan felülvizsgálja, értékeli és továbbfejleszti a kapacitásépítés és a tengeri technológia átadása típusainak II. mellékletben kidolgozott indikatív és nem tételes listáját, valamint azzal kapcsolatban útmutatást ad a technológiai fejlődés és az innováció tükrözése, valamint az államok, alrégiók és régiók változó igényeinek kielégítése és az azokhoz való alkalmazkodás érdekében.

45. cikk**Nyomon követés és felülvizsgálat**

1. Az e rész rendelkezéseivel összhangban végrehajtott kapacitásépítést és a tengeri technológia átadását rendszeresen nyomon kell követni és felül kell vizsgálni.
2. A fenti 1. bekezdésben említett nyomon követést és felülvizsgálatot a Felek Konferenciájának felügyelete alá tartozó, a Kapacitásépítéssel és a Tengeri Technológia Átadásával Foglalkozó Bizottság végzi, és annak céljai az alábbiak:
 - (a) a fejlődő állam Felek igényeinek és prioritásainak felmérése és felülvizsgálata a kapacitásépítés és a tengeri technológia átadása tekintetében, különös figyelmet fordítva a fejlődő állam Felek sajátos igényeire, valamint a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeire a 42. cikk 4. bekezdésével összhangban;
 - (b) a szükséges, nyújtott és mozgósított támogatás, valamint a fejlődő állam Felek e Megállapodással kapcsolatos szükségleteinek kielégítésében mutatkozó hiányosságok felülvizsgálata;
 - (c) az 52. cikk alapján létrehozott pénzügyi mechanizmus keretében pénzeszközök azonosítása és mozgósítása a kapacitásépítés és a tengeri technológia átadásának fejlesztése és végrehajtása, és többek között a szükségletek felmérése céljából;
 - (d) a teljesítmény mérése elfogadott mutatók alapján és az eredményalapú elemzések felülvizsgálata, többek között az e Megállapodás szerinti kapacitásépítés és tengeri technológia átadása terén elért teljesítmény, eredmények, előrehaladás és hatékonyság, valamint a sikerek és a kihívások tekintetében;
 - (e) javaslatok megfogalmazása a nyomonkövetési tevékenységekre, többek között arra vonatkozóan, hogy miként lehetne tovább fokozni a kapacitásépítést és a tengeri technológia átadását annak érdekében, hogy a fejlődő állam Felek – figyelembe véve a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeit – megerősíthessék a Megállapodás általuk történő végrehajtását, annak céljai elérése érdekében.

3. A kapacitásépítés és a tengeri technológia átadása tekintetében a nyomon követés és a felülvizsgálat elősegítése során a Felek jelentéseket nyújtanak be a Kapacitásépítéssel és a Tengeri Technológia Átadásával Foglalkozó Bizottságnak. Ezeket a jelentéseket a Felek Konferenciája által meghatározott formátumban és időközönként kell elkészíteni, figyelembe véve a Kapacitásépítéssel és a Tengeri Technológia Átadásával Foglalkozó Bizottság ajánlásait. Jelentéseik benyújtásakor a Felek adott esetben figyelembe veszik a regionális és szubregionális szervektől származó, a kapacitásépítéssel és a tengeri technológia átadásával kapcsolatos bemeneti anyagokat. A Felek által benyújtott jelentéseket, valamint a regionális és szubregionális szervektől a kapacitásépítéssel és a tengeri technológia átadásával kapcsolatos bemeneti anyagokat nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni. A Felek Konferenciája gondoskodik a jelentéstételi követelmények egyszerűsítéséről, valamint arról, hogy azok ne legyenek – költségeket és időigényt is beleértve – megterhelőek, különösen a fejlődő állam Felek számára.

46. cikk

Kapacitásépítéssel és Tengeri Technológia Átadásával Foglalkozó Bizottság

1. Létrejön a Kapacitásépítéssel és a Tengeri Technológia Átadásával Foglalkozó Bizottság.
2. A Bizottság megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező, a Megállapodás érdekeit legjobban, objektíven szolgáló tagokból áll, akiket a Felek jelölnek ki és a Felek Konferenciája választ meg, figyelembe véve a nemek közötti egyensúlyt és a méltányos földrajzi eloszlást, és biztosítva a legkevésbé fejlett országok, a fejlődő kis szigetállamok és a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok képviselőit a Bizottságban. A Bizottság feladatmeghatározásáról és működésének módozataitól a Felek Konferenciája határoz az első ülésén.
3. A Bizottság jelentéseket és ajánlásokat nyújt be, amelyeket a Felek Konferenciája megfontol, és szükség szerint intézkedik.

VI. RÉSZ

INTÉZMÉNYI ELŐÍRÁSOK

47. cikk

A Felek Konferenciája

1. Létrejön a Felek Konferenciája.
2. A Felek Konferenciájának első ülését az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkára hívja össze legkésőbb e Megállapodás hatálybalépését követő egy éven belül. Ezt követően a Felek Konferenciájának rendes ülését a Konferencia által meghatározandó szabályos időközönként kell megtartani. A Felek Konferenciájának rendkívüli üléseit az eljárási szabályzatnak megfelelően más időpontban is meg lehet tartani.
3. A Felek Konferenciája rendes üléseit a Titkárság székhelyén vagy az Egyesült Nemzetek Szervezetének székhelyén tartja.
4. A Felek Konferenciája az első ülésén konszenzussal elfogadja saját maga és kisegítő szervei eljárási szabályzatát, a saját finanszírozására, valamint a Titkárság és bármely kisegítő testület finanszírozására vonatkozó pénzügyi szabályokat, majd ezt követően bármely további, általa létrehozott kisegítő testület eljárási szabályzatát és pénzügyi szabályzatát. Az eljárási szabályzat elfogadásáig az ENSZ tengerjogi egyezménye szerinti, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzéséről és fenntartható hasznosításáról szóló, jogilag kötelező erejű nemzetközi okmányról szóló kormányközi konferencia eljárási szabályzatát kell alkalmazni.
5. A Felek Konferenciája mindent megtesz annak érdekében, hogy döntéseit és ajánlásait konszenzussal fogadja el. E Megállapodás eltérő rendelkezése hiányában, ha a konszenzus elérésére minden eszközt kimerítettek, a Felek Konferenciája a lényegi kérdésekben hozott döntéseit és ajánlásait a jelenlévő és szavazó Felek kétharmados többségével fogadja el, az eljárási kérdéseket pedig a jelenlévő és szavazó Felek többségével kell elfogadni.
6. A Felek Konferenciája folyamatosan felülvizsgálja és értékeli a Megállapodás végrehajtását, és e célból az alábbiakat teszi:
 - (a) döntések és ajánlások elfogadása e Megállapodás végrehajtásával kapcsolatban;
 - (b) a Felek között az e Megállapodás végrehajtása szempontjából releváns információcsere felülvizsgálata és elősegítése;

- (c) a vonatkozó jogi eszközökkel és keretrendszerekkel, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekkel való, illetve az azok közötti együttműködés és koordináció előmozdítása – többek között megfelelő eljárások létrehozásával – a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzésére és fenntartható hasznosítására irányuló erőfeszítések közötti koherencia előmozdítása érdekében;
 - (d) az e Megállapodás végrehajtásához szükségesnek ítélt kiegészítő testületek létrehozása;
 - (e) az általa meghatározott gyakorisággal és pénzügyi időszakra költségvetés elfogadása a jelenlévő és szavazó Felek háromnegyedes többségével, ha a konszenzus elérésére minden eszközt kimerítettek;
 - (f) egyéb, az e Megállapodásban meghatározott vagy a végrehajtásához szükséges feladatok ellátása.
7. A Felek Konferenciája dönthet úgy, hogy felkéri a Nemzetközi Tengerjogi Bíróságot, hogy a hatáskörébe tartozó bármely kérdésben a Felek Konferenciája elé terjesztett javaslatok kapcsán adjon tanácsadó véleményt az e Megállapodásnak való megfeleléssel kapcsolatos jogi kérdésben. Nem lehet tanácsadó véleményt kérni olyan ügyben, amely más globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek hatáskörébe tartozik, vagy olyan ügyben, amely szükségszerűen magában foglalja a kontinentális vagy szigeti területek feletti szuverenitással vagy más joggal vagy arra vonatkozó igénnyel vagy valamely terület nemzeti joghatóság alá tartozásával kapcsolatos jogviták egyidejű mérlegelését. A megkeresésben fel kell tüntetni annak a jogi kérdésnek a hatókörét, amelyre vonatkozóan a tanácsadó véleményt kéri. A Felek Konferenciája kérheti e vélemény sürgős meghozatalát.
8. A Felek Konferenciája az e Megállapodás hatálybalépésétől számított öt éven belül, majd az általa meghatározott időközönként értékeli és felülvizsgálja e Megállapodás rendelkezéseinek megfelelőségét és eredményességét, és szükség esetén javaslatot tesz a Megállapodásban foglalt rendelkezések végrehajtásának megerősítését szolgáló eszközökre, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokfélesége megőrzésének és fenntartható hasznosításának megfelelőbb rendezése érdekében.

48. cikk

Átláthatóság

1. A Felek Konferenciája előmozdítja a döntéshozatali eljárások és az e Megállapodás keretében végrehajtott egyéb tevékenységek átláthatóságát.
2. A Felek Konferenciájának és kiegészítő szerveinek minden ülése – a Felek Konferenciájának eltérő határozata hiányában – az eljárási szabályzatnak megfelelően nyitva áll a megfigyelők előtt. A Felek Konferenciája döntéseit közzéteszi és azokról nyilvános nyilvántartást vezet.
3. A Felek Konferenciája adott esetben és e Megállapodás rendelkezéseivel összhangban előmozdítja e Megállapodás végrehajtásának átláthatóságát, beleértve az információk nyilvános terjesztését, valamint az érintett globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek, a releváns hagyományos ismeretekkel rendelkező őslakos népek és helyi közösségek, a tudományos közösség, a civil társadalom és az egyéb érdekelt felek részvételének és a velük való konzultációnak az elősegítését.
4. A Felek Konferenciájának és kiegészítő szerveinek ülésein a megfigyelőként való részvételt kérhetik az e Megállapodásban nem részes államok képviselői, az érintett globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek, a releváns hagyományos ismeretekkel rendelkező őslakos népek és helyi közösségek, a tudományos közösség, a civil társadalom és más olyan érdekelt felek képviselői, amelyeknek érdekük fűződik a konferencia elé tartozó kérdésekhez. E részvétel módozatairól a Felek Konferenciájának eljárási szabályzata rendelkezik, és e tekintetben az indokolatlanul nem korlátozható. Az eljárási szabályzat rendelkezik továbbá arról, hogy az említett képviselők kellő időben hozzáférjenek valamennyi vonatkozó információhoz.

49. cikk

Tudományos és Műszaki Testület

1. Létrejön a Tudományos és Műszaki Testület.
2. A Tudományos és Műszaki Testület tagjait, akik megfelelő szakképesítéssel rendelkeznek és szakértői minőségükben és a Megállapodás érdekeit legjobban szolgáló módon járnak el, a Felek jelölik és a Felek Konferenciája választja meg, figyelembe véve a multidiszciplináris szakértelem szükségességét – amelybe beletartozik a megfelelő tudományos és műszaki szakértelem, valamint az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismereteivel kapcsolatos szakértelem-, valamint a nemek közötti egyensúlyt és a méltányos földrajzi képviseletet. A Felek Konferenciája első ülésén meghatározza a Tudományos és Műszaki Testület feladatmeghatározását és működésének módozatait, beleértve a kiválasztási eljárást és a tagok megbízatásának feltételeit.

3. A Tudományos és Műszaki Testület szükség esetén igénybe veheti a vonatkozó jogi eszközökből és keretrendserekből, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületektől, valamint más tudományos munkatársaktól és szakértőktől származó, megfelelő tanácsadást.
4. A Felek Konferenciájának felhatalmazása és irányítása mellett, valamint a fenti 2. bekezdésben hivatkozott multidiszciplináris szakértelem figyelembevételével a Tudományos és Műszaki Testület tudományos és műszaki tanácsokat nyújt a Felek Konferenciájának, ellátja az e Megállapodással rábízott feladatokat és a Felek Konferenciája által meghatározott egyéb funkciókat, valamint munkájáról jelentéseket készít a Felek Konferenciájának.

50. cikk

Titkárság

1. Létrejön a Titkárság. A Felek Konferenciája első ülésén intézkedik a Titkárság működése érdekében, beleértve a székhelyéről szóló döntést is.
2. A Titkárság feladatainak megkezdéséig az e Megállapodás szerinti titkársági feladatokat az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkára látja el az ENSZ Titkársága Jogi Ügyek Hivatalának Óceánügyi és Tengerjogi Osztályán keresztül.
3. A Titkárság és a fogadó állam székhely-megállapodást köthet. A Titkárság a fogadó állam területén jogképeséggel rendelkezik, és a fogadó állam biztosítja számára a feladatai ellátásához szükséges kiváltságokat és mentességeket.
4. A Titkárság feladatai:
 - (a) igazgatási és logisztikai támogatás nyújtása a Felek Konferenciája és kisegítő szervei számára e Megállapodás végrehajtása céljából;
 - (b) a Felek Konferenciájának és az e Megállapodás vagy a Felek Konferenciája által esetlegesen létrehozott egyéb testületek üléseinek megszervezése és kiszolgálása;
 - (c) az e Megállapodás végrehajtásával kapcsolatos információk időben történő terjesztése, beleértve a Felek Konferenciája által hozott döntések nyilvánosan elérhetővé tételét és az összes Félhez, a vonatkozó jogi eszközökhöz és keretrendszerekhez, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekhez történő továbbítást;
 - (d) adott esetben más érintett nemzetközi testületek titkárságával való együttműködés és a koordináció elősegítése, és különösen a Felek Konferenciájának jóváhagyásával olyan igazgatási és szerződéses megállapodások megkötése, amelyek e célból és funkciói hatékony ellátásához szükségesek;
 - (e) jelentések készítése az e Megállapodás keretében végzett tevékenységről, és azoknak a Felek Konferenciája elé terjesztése;
 - (f) segítség nyújtása e Megállapodás végrehajtásához, és a Felek Konferenciája által meghatározott vagy az e Megállapodás alapján ráruházott egyéb feladatok ellátása.

51. cikk

Logisztikai Koordinációs Mechanizmus

1. Létrejön a Logisztikai Koordinációs Mechanizmus.
2. A Logisztikai Koordinációs Mechanizmus elsősorban egy nyílt hozzáférésű platformból áll. A Logisztikai Koordinációs Mechanizmus működésének konkrét módozatait a Felek Konferenciája határozza meg.
3. A Logisztikai Koordinációs Mechanizmus funkciói:
 - (a) olyan központi platformként szolgál, amely lehetővé teszi a Felek számára, hogy az e Megállapodás rendelkezései szerint zajló tevékenységekkel kapcsolatos információkhoz hozzáférjenek, azokat megadják és terjesszék, beleértve a következőkre vonatkozó információkat:
 - (i) a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásai, az e Megállapodás II. részében meghatározottak szerint;
 - (ii) területalapú gazdálkodási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket – létrehozása és végrehajtása;
 - (iii) környezeti hatásvizsgálatok;
 - (iv) a kapacitásépítésre és a tengeri technológia átadására vonatkozó kérések és az ezzel kapcsolatos lehetőségek, beleértve a kutatási együttműködési és képzési lehetőségeket, a tengeri technológia átadásához szükséges technológiai információk és adatok forrásaira és elérhetőségére vonatkozó információkat, a tengeri technológiához való könnyebb hozzáférés lehetőségeit és a finanszírozás elérhetőségét;

- (b) a kapacitásépítési igényeknek a rendelkezésre álló támogatással és a tengeri technológia átadását végző szolgáltatókkal – köztük az adományozóként a tengeri technológia átadásában érdekelt kormányzati, nem kormányzati vagy magánszervezetekkel – való összepárosításának elősegítése, és a kapcsolódó tudáshoz, know-how-hoz és szakértelemhez való hozzáférés elősegítése;
 - (c) hivatkozások megadása a vonatkozó globális, regionális, szubregionális, nemzeti és ágazati Logisztikai Koordinációs Mechanizmusokhoz és más génbankokhoz, adattárakhoz és adatbázisokhoz, beleértve azokat is, amelyek az őslakos népek és helyi közösségek releváns hagyományos ismereteihez kapcsolódnak, és lehetőség szerint a nyilvánosan elérhető magán és nem kormányzati platformokkal való kapcsolatok előmozdítása, információcsere céljából;
 - (d) a globális mechanizmus keretében regionális és szubregionális mechanizmusok létrehozásakor adott esetben globális, regionális és szubregionális Logisztikai Koordinációs Mechanizmusokra való támaszkodás;
 - (e) a fokozott átláthatóság előmozdítása, többek között a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzésére és fenntartható hasznosítására vonatkozó környezeti alapadatok és információk Felek és más érintett felek közötti megosztásának megkönnyítése révén;
 - (f) a nemzetközi együttműködés és együttműködés elősegítése, beleértve a tudományos és műszaki együttműködést és közös munkát;
 - (g) a Felek Konferenciája által meghatározott vagy az e Megállapodás alapján ráruházott egyéb feladatok ellátása.
4. A Logisztikai Koordinációs Mechanizmust a Titkárság irányítja, az egyéb vonatkozó jogi eszközökkel és keretrendszerekkel, valamint a Felek Konferenciája által meghatározott globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekkel – köztük az Egyesült Nemzetek Oktatási, Tudományos és Kulturális Szervezetének Kormányközi Oceanográfiai Bizottságával, a Nemzetközi Tengerfenék Hatósággal, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezettel és az Egyesült Nemzetek Élelmiszerügyi és Mezőgazdasági Szervezetével – való lehetséges együttműködés sérelme nélkül.
5. A Logisztikai Koordinációs Mechanizmus irányítása során teljes mértékben el kell ismerni a fejlődő állam Felek sajátos igényeit, valamint a fejlődő kis szigetállam Felek sajátos körülményeit, és meg kell könnyíteni a mechanizmushoz való hozzáférésüket, hogy ezen államoknak lehetőségük legyen annak indokolatlan akadályok és közigazgatási terhek nélküli hasznosítására. Tájékoztatást kell tartalmaznia az ezekben az államokban történő, illetve ezen államokkal való információ-megosztást, figyelemfelkeltést és információterjesztést népszerűsítő tevékenységekről, valamint az ezen államoknak szóló konkrét programokat biztosító tevékenységekről.
6. Tiszteletben kell tartani az e Megállapodás alapján biztosított információk bizalmas jellegét és az azokhoz fűződő jogokat. E Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy megkövetelné olyan információk megosztását, amelyek a Felek nemzeti joga vagy más alkalmazandó jog értelmében a közzététel ellen védettek.

VII. RÉSZ

PÉNZÜGYI FORRÁSOK ÉS MECHANIZMUSOK

52. cikk

Finanszírozás

1. Mindegyik Fél a képességei által megszabott határokon belül és nemzeti szakpolitikái, prioritásai, tervei és programjai figyelembe vételével biztosít erőforrásokat a Megállapodás megvalósítását szolgáló nemzeti tevékenységekhez.
2. Az e Megállapodás alapján létrehozott intézmények finanszírozása a Felek becsült hozzájárulásaiból történik.
3. Létrejön az e Megállapodás szerinti megfelelő, hozzáférhető, új, kiegészítő és kiszámítható pénzügyi források biztosítására szolgáló mechanizmus. A mechanizmus segíti a fejlődő állam Feleket e Megállapodás végrehajtásában, többek között a kapacitásépítést és a tengeri technológia átadását támogató finanszírozás révén, valamint a tengeri biológiai sokféleség megőrzése és fenntartható hasznosítása érdekében az e cikkben meghatározott egyéb funkciókat is ellátja.
4. A mechanizmus a következőket tartalmazza:
 - (a) a Felek Konferenciája által létrehozott önkéntes alap, amelynek célja a fejlődő állam Felek, különösen a legkevésbé fejlett országok, a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok és a fejlődő kis szigetállamok képviselőinek az e Megállapodás alapján létrehozott testületek ülésein való részvételének megkönnyítése;

- (b) egy különleges alap, amelyet a következő forrásokból finanszíroznak:
 - (i) éves hozzájárulások a 14. cikk 6. bekezdésével összhangban;
 - (ii) befizetések a 14. cikk 7. bekezdésével összhangban;
 - (iii) további hozzájárulások a Felek és olyan magánjogi jogalanyok részéről, amelyek pénzügyi forrásokat kívánnak biztosítani a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken a tengeri biológiai sokféleség megőrzésének és fenntartható hasznosításának támogatására;
 - (c) a Globális Környezetvédelmi Alap Vagyonkezelő Alapja.
5. A Felek Konferenciája mérlegelheti annak lehetőségét, hogy a pénzügyi mechanizmus részeként további alapokat hozzon létre a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokfélesége megőrzésének és fenntartható hasznosításának támogatására, valamint a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokfélesége rehabilitációjának és ökológiai helyreállításának finanszírozására.
 6. A különleges alapot és a Globális Környezetvédelmi Alap Vagyonkezelő Alapját a következők érdekében kell hasznosítani:
 - (a) az e Megállapodás szerinti kapacitásépítési projektek finanszírozása, beleértve a tengeri biológiai sokféleség megőrzésére és fenntartható hasznosítására vonatkozó tényleges projekteket, valamint tevékenységeket és programokat, beleértve a tengeri technológia átadásával kapcsolatos képzést is;
 - (b) segítség nyújtása a fejlődő állam Feleknek e Megállapodás végrehajtásához;
 - (c) az őslakos népek és a helyi közösségek – mint az őslakos népek hagyományos ismereteinek letéteményesei – megőrzési és fenntartható hasznosítási programjainak támogatása;
 - (d) nyilvános konzultációk támogatása nemzeti, szubregionális és regionális szinten;
 - (e) a Felek Konferenciája által meghatározott bármely egyéb tevékenység végzésének finanszírozása.
 7. A pénzügyi mechanizmusnak a mechanizmuson belüli források felhasználása terén a párhuzamosságok elkerülésére, valamint a kiegészítő jelleg és a koherencia előmozdítására kell törekednie.
 8. Az e Megállapodás végrehajtásának támogatására mozgósított pénzügyi források közé tartozhat a nemzeti és nemzetközi köz- és magánforrásokon keresztül nyújtott finanszírozás, ideértve a teljesség igénye nélkül az államoktól, nemzetközi pénzügyi intézményektől, a globális és regionális eszközök keretében meglévő finanszírozási mechanizmusoktól, adományozó ügynökségektől, kormányközi szervezetektől, nem kormányzati szervezetektől, valamint természetes és jogi személyektől, valamint a köz-magán társulásoktól származó hozzájárulásokat.
 9. E Megállapodás alkalmazásában a mechanizmus a Felek Konferenciájának felhatalmazása és adott esetben útmutatása alapján működik, és elszámolási kötelezettséggel tartozik felé. A Felek Konferenciájának iránymutatást kell nyújtania az átfogó stratégiákról, szakpolitikákról, programprioritásokról és a pénzügyi forrásokhoz való hozzáférési és felhasználási jogosultságokról.
 10. A Felek Konferenciája és a Globális Környezetvédelmi Alap a Felek Konferenciájának első ülésén rögzíti a fenti bekezdések érvényre juttatását célzó rendelkezéseket.
 11. Annak elismeréseként, hogy sürgősen foglalkozni kell a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzésével és fenntartható hasznosításával, a Felek Konferenciája meghatározza a különleges alap számára a 2030-ig tartó időszakra szóló kezdeti erőforrás-mobilizálási célt minden forrásból, figyelembe véve többek között a különleges alap intézményi módozatait, valamint a kapacitásépítéssel és a tengeri technológia átadásával foglalkozó bizottságon keresztül nyújtott információkat.
 12. Az e Megállapodás szerinti finanszírozás a fejlődő állam Felek előtt rászorultsági alapon áll nyitva. A különleges alapból származó finanszírozást méltányos megosztási kritériumok szerint kell elosztani, figyelembe véve a különleges követelményekkel rendelkező Felek, különösen a legkevésbé fejlett országok, a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok, a földrajzilag hátrányos helyzetű államok, a fejlődő kis szigetállamok és a tengerparti afrikai államok, a szigetcsoponton elhelyezkedő államok és fejlődő közepes jövedelmű országok támogatási szükségleteit, valamint figyelembe véve a fejlődő kis szigetszországok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeit. A különleges alap célja a finanszírozáshoz való tényleges hozzáférés biztosítása egyszerűsített kérelmezési és jóváhagyási eljárásokon, valamint az ilyen fejlődő állam Felek támogatására való fokozott készségen keresztül.
 13. A kapacitáskorlátokra figyelemmel a Felek ösztönzik a nemzetközi szervezeteket arra, hogy biztosítsanak kedvezményes elbánást a fejlődő állam Felek, különösen a legkevésbé fejlett országok, a tengerparttal nem rendelkező fejlődő országok és a fejlődő kis szigetállamok számára, és vegyék figyelembe ezek sajátos szükségleteit és sajátos követelményeit, valamint vegyék figyelembe a fejlődő kis szigetállamok és a legkevésbé fejlett országok sajátos körülményeit a megfelelő pénzeszközök és technikai segítségnyújtás elosztásakor, valamint szakosodott

szolgáltatásai hasznosítása során, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzése és fenntartható hasznosítása céljából.

14. A Felek Konferenciája létrehozza a pénzügyi erőforrásokkal foglalkozó Pénzügyi Bizottságot. A Bizottság megfelelő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező tagokból áll, figyelembe véve a nemek közötti egyensúlyt és a méltányos földrajzi eloszlást. A Bizottság feladatmeghatározásáról és működési módozatairól a Felek Konferenciája dönt. A Bizottság rendszeres időközönként jelentést készít, és ajánlásokat tesz a pénzeszközöknek a mechanizmus keretében történő azonosításáról és mozgósításáról. Ezenkívül információkat gyűjt és jelentéseket készít az e Megállapodás célkitűzéseinek eléréséhez közvetlenül vagy közvetve hozzájáruló egyéb mechanizmusok és eszközök alapján történő finanszírozásról. Az e cikkben foglalt megfontolások mellett a Bizottság többek között mérlegeli a következőket:
 - (a) a Felek, különösen a fejlődő állam Felek szükségleteinek felmérése;
 - (b) a pénzeszközök elérhetősége és időben történő kifizetése;
 - (c) az adományszervezéssel és kiutalásokkal kapcsolatos döntéshozatali és irányítási eljárások átláthatósága;
 - (d) a kedvezményezett fejlődő állam Felek elszámoltathatósága a pénzeszközök Megállapodás szerinti felhasználása tekintetében.
15. A Felek Konferenciája megvizsgálja a pénzügyi bizottság jelentéseit és ajánlásait, és megteszi a megfelelő intézkedéseket.
16. A Felek Konferenciája emellett rendszeresen felülvizsgálja a pénzügyi mechanizmust a pénzügyi források megfelelőségének, eredményességének és hozzáférhetőségének felmérése céljából, különösen a fejlődő állam Felek számára a kapacitásépítés és a tengeri technológia átadása teljesítése tekintetében.

VIII. RÉSZ

VÉGREHAJTÁS ÉS MEGFELELÉS

53. cikk

Végrehajtás

A Felek meg hozzák az e Megállapodás végrehajtásának biztosítása érdekében szükséges jogalkotási, igazgatási vagy szakpolitikai intézkedéseket.

54. cikk

A végrehajtás nyomon követése

Mindegyik Fél nyomon követi az e Megállapodás szerinti kötelezettségeinek végrehajtását, és a Felek Konferenciája által meghatározott formában és időközönként jelentést tesz a Konferenciának az e Megállapodás végrehajtása érdekében hozott intézkedésekről.

55. cikk

Végrehajtással és Megfeleléssel Foglalkozó Bizottság

1. Létrejön egy Végrehajtással és Megfeleléssel Foglalkozó Bizottság az e Megállapodásban foglalt rendelkezések végrehajtásának támogatására és vizsgálatára, valamint azok betartásának előmozdítására. A Végrehajtással és Megfeleléssel Foglalkozó Bizottságnak segítő jellegűnek kell lennie, és átláthatóan, nem peres eszközökkel és nem szankcionáló módon kell működnie.
2. A Végrehajtással és Megfeleléssel Foglalkozó Bizottság a Felek által jelölt és a Felek Konferenciája által megválasztott, megfelelő képesítéssel és tapasztalattal rendelkező tagokból áll, kellően figyelembe véve a nemek közötti egyensúlyt és a méltányos földrajzi képviseletet.
3. A Végrehajtással és Megfeleléssel Foglalkozó Bizottság a Felek Konferenciája által az első ülésén elfogadott módozatok és eljárási szabályok szerint működik. A Végrehajtással és Megfeleléssel Foglalkozó Bizottság többek között egyéni és rendszerszinten vizsgálja a végrehajtással és a megfeleléssel kapcsolatos kérdéseket, és rendszeres időközönként jelentést tesz, valamint adott esetben és az adott nemzeti körülmények ismeretében ajánlásokat tesz a Felek Konferenciája számára.
4. A Végrehajtással és Megfeleléssel Foglalkozó Bizottság a munkája során szükség esetén támaszkodhat az e Megállapodás alapján létrehozott szervektől, valamint a vonatkozó jogi eszközöktől és keretrendszerektől, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületektől származó releváns információkra.

IX. RÉSZ VITARENDEZÉS

56. cikk

A vitás ügyek megelőzése

A Felek együttműködnek a vitás ügyek megelőzése érdekében.

57. cikk

A vitás ügyek békés úton történő rendezésének kötelezettsége

A Felek a Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitás ügyeket tárgyalás, vizsgálat, közvetítés, békéltetés, választottbíróság, bírósági rendezés, regionális szervezetek és megállapodások igénybevétele, vagy az általuk választott bármely egyéb békés eszköz útján kötelesek rendezni.

58. cikk

A viták rendezése a Felek választása szerinti békés eszközökkel

E rész egyetlen rendelkezése sem csorbítja a Megállapodásban részes Felek azon jogát, hogy az e Megállapodás értelmezése vagy alkalmazása kapcsán közöttük felmerült vitát bármikor saját választásuk szerinti békés módon rendezzék.

59. cikk

Technikai jellegű vitás ügyek

Amennyiben egy vita valamilyen technikai jellegű kérdéssel kapcsolatos, a Felek a vitás ügyben egy általuk létrehozott ad hoc szakértői testülethez fordulnak. A testület tanácskozik az érintett Felekkel, majd törekszik a vita gyors, a Megállapodás 60. cikkében a vitarendezésre előírt kötelező érvényű eljárások igénybevétele nélküli rendezésére.

60. cikk

Vitarendezési eljárások

1. Az e Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákat az Egyezmény XV. részének a vitarendezésre vonatkozó rendelkezései szerint kell rendezni.
2. Az Egyezmény XV. részének, valamint V., VI., VII. és VIII. mellékletének rendelkezéseit megismételtnek kell tekinteni azon viták rendezése alkalmazásában, amelyekben e megállapodásnak az egyezményben nem részes Fele érintett.
3. Azon Felek esetében, amelyek e Megállapodásnak és az Egyezménynek is részes felei, az Egyezmény 287. cikke szerint elfogadott eljárást kell alkalmazni a vitás ügyek e rész szerinti rendezésére, kivéve, ha az adott részes állam, az e Megállapodás aláírásának, megerősítésének vagy az ahhoz való csatlakozásának időpontjában, vagy bármikor azt követően, a 287. cikk szerint valamilyen más eljárást fogad el a vitás ügyek e rész szerinti rendezésére.
4. Az e Megállapodás és az Egyezmény valamely Fele által az Egyezmény 298. cikke szerint tett nyilatkozatot kell alkalmazni a vitás ügyek e rész szerinti rendezésére, kivéve, ha az adott Fél az e Megállapodás aláírásának, megerősítésének vagy az ahhoz való csatlakozásának időpontjában vagy bármikor azt követően a 298. cikk szerint valamilyen más nyilatkozatot tesz a vitás ügyek e rész szerinti rendezésére.
5. A fenti 2. bekezdés értelmében az e Megállapodás azon Fele, amely nem Fele az Egyezménynek, e Megállapodás aláírásakor, megerősítéskor, jóváhagyásakor, elfogadásakor vagy ahhoz való csatlakozásakor, illetve ezt követően a letéteményeshez benyújtott írásbeli nyilatkozat útján bármikor szabadon választhat az alábbi eszközök közül egyet vagy többet az e Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos viták rendezésére:
 - (a) a Nemzetközi Tengerjogi Bíróság;
 - (b) a Nemzetközi Bíróság;
 - (c) a VII. melléklet szerinti választottbíróság;
 - (d) a VIII. mellékletben meghatározott különleges választottbíróság az említett mellékletben meghatározott vitás ügyek kategóriái közül egy vagy több esetében.

6. E Megállapodás azon Felét, amely az Egyezménynek nem részes Fele, és nem tett nyilatkozatot, úgy kell tekinteni, hogy elfogadta a fenti 5. bekezdés (c) pontjában foglalt lehetőséget. Amennyiben a vitában részt vevő felek ugyanazt a vitarendezési eljárást fogadták el, eltérő megállapodásuk hiányában csak ezen eljárás alapján lehet a vitás ügyet rendezni. Ha a vitában részt vevő felek nem ugyanazt a vitarendezési eljárást fogadták el, eltérő megállapodásuk hiányában csak az Egyezmény VII. melléklete szerinti választottbíróság elé terjeszthetik a vitás ügyet. A fenti 5. bekezdés alapján tett nyilatkozatokra az Egyezmény 287. cikkének 6.–8. bekezdése irányadó.
7. E Megállapodás azon Fele, amely az Egyezménynek nem részes Fele, e Megállapodás aláírásakor, megerősítésekor, jóváhagyásakor, elfogadásakor vagy ahhoz való csatlakozáskor, vagy ezt követően bármikor – az e részből eredő kötelezettségek sérelme nélkül – írásban kijelentheti, hogy a vitás ügyek e rész szerinti rendezése céljából az Egyezmény 298. cikkében meghatározott vitakategóriák közül egy vagy több tekintetében nem fogadja el az Egyezmény XV. részének 2. szakaszában előírt egy vagy több eljárást. Az ilyen nyilatkozatra az Egyezmény 298. cikke irányadó.
8. E cikk rendelkezései nem érintik azokat a vitarendezési eljárásokat, amelyekben a Felek valamely vonatkozó jogi eszköz vagy keretrendszer résztvevőjeként, vagy valamely vonatkozó globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testület tagjaként megállapodtak az említett eszközök és keretrendszerek értelmezése és alkalmazása vonatkozásában.
9. E Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az joghatóságot ruház valamely bíróságra vagy törvényszékre olyan vitás ügyek tekintetében, amelyek szükségszerűen magukban foglalják valamely terület nemzeti joghatóság alá tartozásával vagy valamely Fél kontinentális vagy szigeti területek feletti szuverenitásával vagy más jogával vagy arra vonatkozó igényével kapcsolatos jogviták egyidejű mérlegelését, azzal, hogy e bekezdés egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az korlátozza az Egyezmény XV. részének 2. szakasza szerinti bíróságok joghatóságait.
10. A félreértések elkerülése végett az e Megállapodásban foglaltakra nem lehet hivatkozni a szárazföldi vagy tengeri területek feletti szuverenitásra, szuverén jogokra vagy joghatóságra vonatkozó igények érvényesítésének, vagy megtagadásának alapjaként, beleértve az ezekkel kapcsolatos vitákban történő hivatkozást is.

61. cikk

Ideiglenes megállapodás

Valamely vitás ügy e részzel összhangban történő rendezéséig a vitás ügyben érintett felek minden tőlük telhetőt megtesznek egy gyakorlati jellegű, ideiglenes megállapodás megkötésére.

X. RÉSZ

E MEGÁLLAPODÁSBAN NEM RÉSZES ÁLLAMOK

62. cikk

E Megállapodásban nem részes államok

A részes államok arra ösztönzik az e Megállapodásban nem részes államokat, hogy váljanak e Megállapodásban részes Félle, és hogy az e Megállapodásban foglalt rendelkezésekkel összhangban álló jogszabályokat és rendelkezéseket fogadjanak el.

XI. RÉSZ

JÓHISZEMŰSÉG ÉS JOGGAL VALÓ VISSZAÉLÉS

63. cikk

Jóhiszeműség és joggal való visszaélés

A Felek jóhiszeműen teljesítik az e Megállapodás értelmében vállalt kötelezettségeket, továbbá a Megállapodás által biztosított jogokat oly módon gyakorolják, amely nem minősül a joggal való visszaélésnek.

XII. RÉSZ ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

64. cikk

Szavazati jog

1. E Megállapodás valamennyi Részese Fele egy szavazattal rendelkezik, eltekintve az alábbi 2. bekezdés rendelkezéseitől.
2. E Megállapodás azon Felei, amelyek regionális gazdasági integrációs szervezetek, azon ügyekben, amelyek saját hatáskörükbe tartoznak, annyi szavazattal gyakorolhatnak szavazati jogot, ahány tagállamuk Részese Fele e Megállapodásnak. E szervezetek nem gyakorolhatják szavazati jogukat, ha tagállamaik saját maguk élnek szavazati jogukkal, és ez fordítva is érvényesül.

65. cikk

Aláírás

Ez a Megállapodás minden állam és regionális gazdasági integrációs szervezet számára 2023. szeptember 20-án nyílik meg aláírásra, és ezt követően az Egyesült Nemzetek Szervezetének New York-i székhelyén 2025. szeptember 20-ig áll nyitva aláírásra.

66. cikk

Megerősítés, jóváhagyás, elfogadás és csatlakozás

E Megállapodást az államok és a regionális gazdasági integrációs szervezetek megerősítik, jóváhagyják vagy elfogadják. Attól az időponttól kezdve, amikor a Megállapodás aláírására szolgáló időszak lezárul, nyitva kell állnia csatlakozásra az államok és regionális gazdasági integrációs szervezetek számára. A megerősítés, jóváhagyás, elfogadás vagy csatlakozás okiratait az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkáránál helyezik letétbe.

67. cikk

A regionális gazdasági integrációs szervezetek és tagállamaik hatáskörének megosztása az e Megállapodás által szabályozott kérdésekben

1. A Megállapodásban meghatározott valamennyi kötelezettség érvényes minden olyan regionális gazdasági integrációs szervezetre, amely úgy lesz e Megállapodás részese, hogy egyik tagállama sem Fele a Megállapodásnak. Abban az esetben, ha egy ilyen szervezet egy vagy több tagállama e Megállapodásnak is Fele, a szervezet és a tagállamai kötelesek megállapodni az e Megállapodás szerinti kötelezettségek teljesítését illető felelősségükről. Ilyen esetekben a szervezet és tagállamai nem jogosultak egyidejűleg gyakorolni az e Megállapodás szerinti jogaikat.
2. A regionális gazdasági integrációs szervezeteknek megerősítési, jóváhagyási, elfogadási vagy csatlakozási okmányukban nyilatkozniuk kell a Megállapodás által szabályozott ügyekkel kapcsolatos hatáskörükről. E szervezetek hatáskörük bármilyen lényegi változásáról kötelesek a letétteményest is tájékoztatni, akinek azután tájékoztatnia kell erről a Feleket.

68. cikk

Hatálybalépés

1. Ez a Megállapodás a hatvanadik megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmány letétbe helyezésének napját követő 120. napon lép hatályba.
2. Minden olyan állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet esetében, amely megerősíti, jóváhagyja vagy elfogadja ezt a Megállapodást, vagy ahhoz csatlakozik a hatvanadik megerősítő, jóváhagyó, elfogadó vagy csatlakozási okirat letétbe helyezése után, ez a Megállapodás a megerősítő, jóváhagyó, elfogadó vagy csatlakozási okirat letétbe helyezését követő harmincadik napon lép hatályba, a fenti 1. bekezdésre is figyelemmel.
3. A fenti 1. és 2. bekezdés alkalmazásában egy regionális gazdasági integrációs szervezet által letétbe helyezett ilyen okmány nem számít újabb okmánynak a szervezet tagállamai által letétbe helyezett okmányokhoz képest.

69. cikk**Ideiglenes alkalmazás**

1. Ezt a Megállapodást ideiglenesen alkalmazhatja az az állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet, amely hozzájárul annak ideiglenes alkalmazásához azáltal, hogy erről a letéteményest írásban értesíti megerősítő, jóváhagyó, elfogadó vagy csatlakozási okiratának aláírásakor vagy letétbe helyezésekor. Az ideiglenes alkalmazás az értesítés letéteményes általi kézhezvételének időpontjától lép hatályba.
2. A Megállapodásnak valamely állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet általi ideiglenes alkalmazása akkor szűnik meg, amikor e Megállapodás az érintett állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet vonatkozásában hatályba lép, vagy amikor az adott állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet írásban értesíti a letéteményest arról, hogy az ideiglenes alkalmazást meg kívánja szüntetni.

70. cikk**Fenntartások és kivételek**

Ehhez a Megállapodáshoz semmilyen fenntartást vagy kivételt nem lehet tenni, kivéve ha ezt e Megállapodás más cikkei kifejezetten meg nem engedik.

71. cikk**Nyilatkozatok**

A 70. cikk nem zárja ki, hogy egy állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet a Megállapodás aláírásakor, megerősítésekor, jóváhagyásakor, elfogadásakor vagy az ahhoz történő csatlakozásakor bármilyen megfogalmazásban vagy név alatt nyilatkozatot vagy állásfoglalást tegyen többek között azzal a céllal, hogy harmonizálja saját jogszabályait és szabályozásait e Megállapodás rendelkezéseivel, feltéve, hogy az ilyen nyilatkozatok vagy állásfoglalások nem irányulnak arra, hogy kizárják vagy módosítsák e Megállapodás rendelkezéseinek joghatását az adott államra vagy regionális gazdasági integrációs szervezetre való alkalmazásukban.

72. cikk**Módosítás**

1. Bármely Fél a Titkársághoz intézett írásbeli értesítéssel javaslatot tehet e Megállapodás módosítására. A Titkárság az említett közleményt valamennyi Félhez eljuttatja. Ha a közlemény kiküldésétől számított hat hónapon belül a Felek legalább fele kedvezően válaszol a kérelemre, a javasolt módosítást a Felek Konferenciájának következő ülésén meg kell vitatni.
2. A Megállapodás 47. cikkel összhangban elfogadott módosításait a letéteményes eljuttatja valamennyi Félhez megerősítésre, jóváhagyásra vagy elfogadásra.
3. E Megállapodás módosításai az azokat megerősítő, jóváhagyó vagy elfogadó Felek vonatkozásában az azt követő harmincadik napon lépnek hatályba, hogy a Megállapodás Feleinek kétharmada letétbe helyezte a módosítást megerősítő, jóváhagyó vagy elfogadó okiratokat. Ezt követően a módosítás megerősítő, jóváhagyó vagy elfogadó okiratát a szükséges számú ilyen okirat letétbe helyezése után letétbe helyező valamennyi Fél esetében a módosítás a megerősítő, jóváhagyó vagy elfogadó okiratának letétbe helyezését követő harmincadik napon lép hatályba.
4. A módosítás az elfogadásakor előírhatja, hogy a hatálybalépéshez az e cikkben előírtól kisebb vagy nagyobb számú megerősítésre, jóváhagyásra vagy elfogadásra van szükség.
5. A fenti 3. és 4. bekezdés alkalmazásában egy regionális gazdasági integrációs szervezet által letétbe helyezett ilyen okmány nem számít újabb okmánynak a szervezet tagállamai által letétbe helyezett okmányokhoz képest.
6. Az az állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet, amely a módosítások fenti 3. bekezdéssel összhangban történő hatálybalépését követően válik e Megállapodás Felévé, az állam vagy a regionális gazdasági integrációs szervezet eltérő szándéka kifejezésének hiányában:
 - (a) e Megállapodás módosított változatának részeseként tekintendő;
 - (b) e Megállapodás módosítás nélküli változatának részeseként tekintendő azon államokkal szemben, amelyek nem fogadták el a módosítást.

73. cikk**Felmondás**

1. Az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkárához címzett írásos értesítés útján bármely részes állam felmondhatja e Megállapodást, és megjelölheti a felmondás okait. Az okok megjelölésének elmulasztása nem érinti a felmondás érvényességét. Az értesítésben meghatározott későbbi időpont hiányában a felmondás az értesítés kézhezvételétől számított egy év elteltével lép hatályba.
2. A felmondás semmilyen módon nem érinti a Félnek az e Megállapodásban foglalt feladatok teljesítésére vonatkozó azon kötelezettségét, amely rá a nemzetközi jog értelmében e Megállapodástól függetlenül is vonatkozna.

74. cikk**Mellékletek**

1. A mellékletek e Megállapodás szerves részét képezik, és kifejezett eltérő rendelkezés hiányában az e Megállapodásra vagy annak bármely részére való hivatkozás a mellékletekre való hivatkozást is jelenti.
2. A 72. cikk e Megállapodás módosítására vonatkozó rendelkezései a Megállapodás új mellékletére vonatkozó javaslatra, a melléklet elfogadására és hatálybalépésére is vonatkoznak.
3. Bármely Fél javasolhatja, hogy a Felek Konferenciájának következő ülése fontolja meg e Megállapodás bármely mellékletének módosítását. A mellékleteket a Felek Konferenciája módosíthatja. A 72. cikk rendelkezései ellenére e Megállapodás mellékleteinek módosításaira a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:
 - (a) a javasolt módosítás szövegét legalább 150 nappal az ülés előtt közölni kell a Titkársággal. A Titkárság a javasolt módosítás szövegének kézhezvételét követően közli azt a Felekkel. A Titkárság szükség szerint konzultál a megfelelő kisegítő testületekkel, és az ülés előtt legkésőbb 30 nappal minden választ közöl minden Féllel;
 - (b) az ülésen elfogadott módosítások 180 nappal az ülés után lépnek hatályba valamennyi Fél vonatkozásában, kivéve azokat, amelyek az e cikk alábbi 4. bekezdése szerinti kifogást emelnek.
4. A fenti 3. bekezdés (b) pontjában meghatározott 180 napos időszak alatt bármelyik Fél a letéteményeshez intézett írásbeli értesítéssel kifogást emelhet a módosítás ellen. Ezek a kifogások a letéteményeshez intézett írásos értesítés útján bármikor visszavonhatók, és ezt követően a melléklet vagy a módosítás az adott Fél számára a kifogás visszavonását követő harmincadik napon lép hatályba.

75. cikk**Letéteményes**

E Megállapodás és annak minden módosításának vagy felülvizsgálatának letéteményese az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkára.

76. cikk**Hiteles szövegek**

E Megállapodás angol, arab, francia, kínai, orosz és spanyol nyelvű szövege egyaránt hiteles.

I. MELLÉKLET**Területek azonosításának indikatív kritériumai**

- (a) egyediség;
- (b) ritkaság;
- (c) különös jelentőség a fajok élettörténeti szakaszaiban;
- (d) az ott előforduló fajok különleges jelentősége;
- (e) a fenyegetett, veszélyeztetett vagy csökkenő állományú fajok vagy élőhelyek fontossága;
- (f) sebezhetőség, többek között az éghajlatváltozás és az óceánok savasodása tekintetében;
- (g) instabilitás;
- (h) érzékenység;
- (i) biológiai sokféleség és termelékenység;
- (j) reprezentativitás;
- (k) függőség;

- (l) természetesség;
- (m) ökológiai folytonosság;
- (n) az ott lezajló fontos ökológiai folyamatok;
- (o) gazdasági és társadalmi tényezők;
- (p) kulturális tényezők;
- (q) kumulatív és határokon átnyúló hatások;
- (r) lassú felépülés és reziliencia;
- (s) megfelelés és életképesség;
- (t) ismétlődés;
- (u) a szaporodás fenntarthatósága;
- (v) állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedések megléte.

II. MELLÉKLET

A kapacitásépítés és a tengeri technológia átadásának típusai

E Megállapodás értelmében a kapacitásépítésre és a tengeri technológia átadására vonatkozó kezdeményezések a teljesség igénye nélkül a következőket foglalhatják magukban:

- (a) a releváns adatok, információk, ismeretek és kutatások megosztása felhasználóbarát formátumban, beleértve az alábbiakat:
 - (i) tengeri tudományos és technológiai ismeretek megosztása;
 - (ii) a nemzeti joghatóságon kívül eső területek biológiai sokféleségének megőrzésére és fenntartható hasznosítására vonatkozó információk cseréje;
 - (iii) kutatási és fejlesztési eredmények megosztása;
- (b) információterjesztés és figyelemfelhívás, például a következők vonatkozásában:
 - (i) tengeri tudományos kutatás, tengertudományok és kapcsolódó tengeri műveletek és szolgáltatások;
 - (ii) a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken végzett kutatások során gyűjtött környezeti és biológiai információk;
 - (iii) őslakos népek releváns hagyományos ismeretei, az említett ismeretek birtokosainak szabad, előzetes és tájékozott hozzájárulásával;
 - (iv) az óceánt fenyegető tényezők, amelyek hatással vannak a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségére, beleértve az éghajlatváltozás káros hatásait, például a felmelegedést és az óceán oxigénszintjének csökkenését, valamint az óceánok savasodását;
 - (v) területalapú gazdálkodási eszközök, beleértve a védett tengeri területeket;
 - (vi) környezeti hatásvizsgálatok;
- (c) a megfelelő infrastruktúra fejlesztése és megerősítése, beleértve a berendezéseket, mint például:
 - (i) a szükséges infrastruktúra fejlesztése és kialakítása;
 - (ii) technológia biztosítása, beleértve a mintavételi és módszertani berendezéseket (pl. víz-, geológiai, biológiai vagy vegyi mintákhoz);
 - (iii) a kutatási és fejlesztési képességek, ezen belül az adatkezelés támogatásához és továbbfejlesztéséhez szükséges berendezések beszerzése, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival és a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységek keretében, olyan intézkedések keretében, mint a területalapú irányítási eszközök – beleértve a védett tengeri területeket –, és a környezeti hatásvizsgálatok elvégzése;
- (d) az intézményi kapacitás és a nemzeti szabályozási keretrendszerek vagy mechanizmusok fejlesztése és megerősítése, beleértve az alábbiakat:
 - (i) irányítási, szakpolitikai és jogi keretrendszerek és mechanizmusok;
 - (ii) segítségnyújtás nemzeti jogalkotási, közigazgatási vagy szakpolitikai intézkedések kidolgozásában, végrehajtásában és érvényre juttatásában, beleértve a kapcsolódó szabályozási, tudományos és műszaki követelményeket nemzeti, szubregionális vagy regionális szinten;
 - (iii) technikai támogatás e Megállapodás rendelkezéseinek végrehajtásához, az adatok nyomon követéséhez és jelentéséhez;

- (iv) az információk és adatok hatékony és eredményes szakpolitikává való lefordításának képessége, beleértve a fejlődő állam Felek döntéshozóinak tájékoztatásához szükséges ismeretek elérésének és megszerzésének megkönnyítését;
- (v) az érintett országos és regionális szervezetek és intézmények intézményi kapacitásának kialakítása vagy megerősítése;
- (vi) országos és regionális tudományos központok, ezen belül adattárak létrehozása;
- (vii) regionális kiválósági központok fejlesztése;
- (viii) regionális készségfejlesztő központok kialakítása;
- (ix) a regionális intézmények közötti együttműködési kapcsolatok, például észak–dél és dél–dél együttműködés, valamint a regionális tengeri szervezetek és a regionális halászati gazdálkodási szervezetek közötti együttműködés erősítése;
- (e) a humán- és pénzügyi irányítási erőforrás-képességek, valamint a műszaki szakértelem fejlesztése és megerősítése szakembercserék, kutatási együttműködés, műszaki támogatás, oktatás és képzés, valamint a tengeri technológia átadása révén, mint például:
 - (i) együttműködés a tengertudományban, többek között adatgyűjtés, műszaki csere, tudományos kutatási projektek és programok révén, valamint közös tudományos kutatási projektek fejlesztése a fejlődő államok intézményeivel együttműködésben;
 - (ii) oktatás és képzés az alábbiak terén:
 - (a) természet-és társadalomtudományok, mind az alap, mind az alkalmazott tudományos és kutatási kapacitás fejlesztése érdekében;
 - (b) technológia, valamint a tengertudomány és -technológia alkalmazása a tudományos és kutatási kapacitások fejlesztése érdekében;
 - (c) szakpolitika és irányítás;
 - (d) az őslakos népek hagyományos ismereteinek relevanciája és alkalmazása;
 - (iii) szakértők cseréje, beleértve az őslakos népek hagyományos ismereteinek szakértőit is;
 - (iv) az emberi erőforrások és a műszaki szakértelem fejlesztésének finanszírozása, többek között az alábbiak révén:
 - (a) ösztöndíjak vagy egyéb vissza nem térítendő támogatások nyújtása a fejlődő kis szigetállamok képviselői számára műhelytalálkozókon, képzési programokon vagy egyéb vonatkozó programokon konkrét kapacitásaik fejlesztése érdekében;
 - (b) a környezeti hatásvizsgálatokkal kapcsolatban pénzügyi és műszaki szakértelem és források biztosítása, különösen a fejlődő kis szigetállamok számára;
 - (v) hálózatépítési mechanizmus létrehozása a képzett humánerőforrások körében;
- (f) kézikönyvek, iránymutatások és szabványok kidolgozása és megosztása, beleértve az alábbiakat:
 - (i) kritériumok és referenciaanyagok;
 - (ii) technológiai szabványok és szabályok;
 - (iii) kézikönyvek és vonatkozó információk tárháza a környezeti hatásvizsgálatok végzésének módjával, a levont tanulságokkal és a bevált módszerekkel kapcsolatos ismeretek és kapacitások megosztásához;
- (g) műszaki, tudományos és kutatási és fejlesztési programok kidolgozása, beleértve a biotechnológiai kutatási tevékenységeket is.

2. melléklet a 2025. évi XXVIII. törvényhez

Agreement under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction**PREAMBLE**

The Parties to this Agreement,

Recalling the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, including the obligation to protect and preserve the marine environment,

Stressing the need to respect the balance of rights, obligations and interests set out in the Convention,

Recognizing the need to address, in a coherent and cooperative manner, biological diversity loss and degradation of ecosystems of the ocean, due, in particular, to climate change impacts on marine ecosystems, such as warming and ocean deoxygenation, as well as ocean acidification, pollution, including plastic pollution, and unsustainable use,

Conscious of the need for the comprehensive global regime under the Convention to better address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Recognizing the importance of contributing to the realization of a just and equitable international economic order which takes into account the interests and needs of humankind as a whole and, in particular, the special interests and needs of developing States, whether coastal or landlocked,

Recognizing also that support for developing States Parties through capacity-building and the development and transfer of marine technology are essential elements for the attainment of the objectives of the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Recalling the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,

Affirming that nothing in this Agreement shall be construed as diminishing or extinguishing the existing rights of Indigenous Peoples, including as set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, or of, as appropriate, local communities,

Recognizing the obligation set out in the Convention to assess, as far as practicable, the potential effects on the marine environment of activities under a State's jurisdiction or control when the State has reasonable grounds for believing that such activities may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment,

Mindful of the obligation set out in the Convention to take all measures necessary to ensure that pollution arising from incidents or activities does not spread beyond the areas where sovereign rights are exercised in accordance with the Convention,

Desiring to act as stewards of the ocean in areas beyond national jurisdiction on behalf of present and future generations by protecting, caring for and ensuring responsible use of the marine environment, maintaining the integrity of ocean ecosystems and conserving the inherent value of biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Acknowledging that the generation of, access to and utilization of digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, together with the fair and equitable sharing of benefits arising from its utilization, contribute to research and innovation and to the general objective of this Agreement,

Respecting the sovereignty, territorial integrity and political independence of all States,

Recalling that the legal status of non-parties to the Convention or any other related agreements is governed by the rules of the law of treaties,

Recalling also that, as set out in the Convention, States are responsible for the fulfilment of their international obligations concerning the protection and preservation of the marine environment and may be liable in accordance with international law,

Committed to achieving sustainable development,

Aspiring to achieve universal participation,

Have agreed as follows:

PART I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Use of terms

For the purposes of this Agreement:

1. *"Area-based management tool"* means a tool, including a marine protected area, for a geographically defined area through which one or several sectors or activities are managed with the aim of achieving particular conservation and sustainable use objectives in accordance with this Agreement.
2. *"Areas beyond national jurisdiction"* means the high seas and the Area.
3. *"Biotechnology"* means any technological application that uses biological systems, living organisms, or derivatives thereof, to make or modify products or processes for specific use.
4. *"Collection in situ"*, in relation to marine genetic resources, means the collection or sampling of marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction.
5. *"Convention"* means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982.
6. *"Cumulative impacts"* means the combined and incremental impacts resulting from different activities, including known past and present and reasonably foreseeable activities, or from the repetition of similar activities over time, and the consequences of climate change, ocean acidification and related impacts.
7. *"Environmental impact assessment"* means a process to identify and evaluate the potential impacts of an activity to inform decision-making.
8. *"Marine genetic resources"* means any material of marine plant, animal, microbial or other origin containing functional units of heredity of actual or potential value.
9. *"Marine protected area"* means a geographically defined marine area that is designated and managed to achieve specific long-term biological diversity conservation objectives and may allow, where appropriate, sustainable use provided it is consistent with the conservation objectives.
10. *"Marine technology"* includes, inter alia, information and data, provided in a user-friendly format, on marine sciences and related marine operations and services; manuals, guidelines, criteria, standards and reference materials; sampling and methodology equipment; observation facilities and equipment for in situ and laboratory observations, analysis and experimentation; computer and computer software, including models and modelling techniques; related biotechnology; and expertise, knowledge, skills, technical, scientific and legal know-how and analytical methods related to the conservation and sustainable use of marine biological diversity.
11. *"Party"* means a State or regional economic integration organization that has consented to be bound by this Agreement and for which this Agreement is in force.
12. *"Regional economic integration organization"* means an organization constituted by sovereign States of a given region to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Agreement and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, approve, accept or accede to this Agreement.
13. *"Sustainable use"* means the use of components of biological diversity in a way and at a rate that does not lead to a long-term decline of biological diversity, thereby maintaining its potential to meet the needs and aspirations of present and future generations.
14. *"Utilization of marine genetic resources"* means to conduct research and development on the genetic and/or biochemical composition of marine genetic resources, including through the application of biotechnology, as defined in paragraph 3 above.

Article 2**General objective**

The objective of this Agreement is to ensure the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, for the present and in the long term, through effective implementation of the relevant provisions of the Convention and further international cooperation and coordination.

Article 3**Scope of application**

This Agreement applies to areas beyond national jurisdiction.

Article 4**Exceptions**

This Agreement does not apply to any warship, military aircraft or naval auxiliary. Except for Part II, this Agreement does not apply to other vessels or aircraft owned or operated by a Party and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing the operations or operational capabilities of such vessels or aircraft owned or operated by it, that such vessels or aircraft act in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with this Agreement.

Article 5**Relationship between this Agreement and the Convention and relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies**

1. This Agreement shall be interpreted and applied in the context of and in a manner consistent with the Convention. Nothing in this Agreement shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of States under the Convention, including in respect of the exclusive economic zone and the continental shelf within and beyond 200 nautical miles.
2. This Agreement shall be interpreted and applied in a manner that does not undermine relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies and that promotes coherence and coordination with those instruments, frameworks and bodies.
3. The legal status of non-parties to the Convention or any other related agreements with regard to those instruments is not affected by this Agreement.

Article 6**Without prejudice**

This Agreement, including any decision or recommendation of the Conference of the Parties or any of its subsidiary bodies, and any acts, measures or activities undertaken on the basis thereof, shall be without prejudice to, and shall not be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to, sovereignty, sovereign rights or jurisdiction, including in respect of any disputes relating thereto.

Article 7**General principles and approaches**

In order to achieve the objectives of this Agreement, Parties shall be guided by the following principles and approaches:

- (a) The polluter-pays principle;
- (b) The principle of the common heritage of humankind which is set out in the Convention;
- (c) The freedom of marine scientific research, together with other freedoms of the high seas;
- (d) The principle of equity and the fair and equitable sharing of benefits;
- (e) The precautionary principle or precautionary approach, as appropriate;
- (f) An ecosystem approach;
- (g) An integrated approach to ocean management;

- (h) An approach that builds ecosystem resilience, including to adverse effects of climate change and ocean acidification, and also maintains and restores ecosystem integrity, including the carbon cycling services that underpin the role of the ocean in climate;
- (i) The use of the best available science and scientific information;
- (j) The use of relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, where available;
- (k) The respect, promotion and consideration of their respective obligations, as applicable, relating to the rights of Indigenous Peoples or of, as appropriate, local communities when taking action to address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;
- (l) The non-transfer, directly or indirectly, of damage or hazards from one area to another and the non-transformation of one type of pollution into another in taking measures to prevent, reduce and control pollution of the marine environment;
- (m) Full recognition of the special circumstances of small island developing States and of least developed countries;
- (n) Acknowledgement of the special interests and needs of landlocked developing countries.

Article 8

International cooperation

1. Parties shall cooperate under this Agreement for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including through strengthening and enhancing cooperation with and promoting cooperation among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies in the achievement of the objectives of this Agreement.
2. Parties shall endeavour to promote, as appropriate, the objectives of this Agreement when participating in decision-making under other relevant legal instruments, frameworks, or global, regional, subregional or sectoral bodies.
3. Parties shall promote international cooperation in marine scientific research and in the development and transfer of marine technology consistent with the Convention in support of the objectives of this Agreement.

PART II

MARINE GENETIC RESOURCES, INCLUDING THE FAIR AND EQUITABLE SHARING OF BENEFITS

Article 9

Objectives

The objectives of this Part are:

- (a) The fair and equitable sharing of benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;
- (b) The building and development of the capacity of Parties, particularly developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, to carry out activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction;
- (c) The generation of knowledge, scientific understanding and technological innovation, including through the development and conduct of marine scientific research, as fundamental contributions to the implementation of this Agreement;
- (d) The development and transfer of marine technology in accordance with this Agreement.

Article 10**Application**

1. The provisions of this Agreement shall apply to activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction collected and generated after the entry into force of this Agreement for the respective Party. The application of the provisions of this Agreement shall extend to the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction collected or generated before entry into force, unless a Party makes an exception in writing under article 70 when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement.
2. The provisions of this Part shall not apply to:
 - (a) Fishing regulated under relevant international law and fishing-related activities; or
 - (b) Fish or other living marine resources known to have been taken in fishing and fishing-related activities from areas beyond national jurisdiction, except where such fish or other living marine resources are regulated as utilization under this Part.
3. The obligations in this Part shall not apply to a Party's military activities, including military activities by government vessels and aircraft engaged in non-commercial service. The obligations in this Part with respect to the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall apply to a Party's non-military activities.

Article 11**Activities with respect to marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction**

1. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction may be carried out by all Parties, irrespective of their geographical location, and by natural or juridical persons under the jurisdiction of the Parties. Such activities shall be carried out in accordance with this Agreement.
2. Parties shall promote cooperation in all activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction.
3. Collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be carried out with due regard for the rights and legitimate interests of coastal States in areas within their national jurisdiction and with due regard for the interests of other States in areas beyond national jurisdiction, in accordance with the Convention. To this end, Parties shall endeavour to cooperate, as appropriate, including through specific modalities for the operation of the Clearing-House Mechanism determined under article 51, with a view to implementing this Agreement.
4. No State shall claim or exercise sovereignty or sovereign rights over marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction. No such claim or exercise of sovereignty or sovereign rights shall be recognized.
5. Collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall not constitute the legal basis for any claim to any part of the marine environment or its resources.
6. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction are in the interests of all States and for the benefit of all humanity, particularly for the benefit of advancing the scientific knowledge of humanity and promoting the conservation and sustainable use of marine biological diversity, taking into particular consideration the interests and needs of developing States.
7. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be carried out exclusively for peaceful purposes.

Article 12**Notification on activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction**

1. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures to ensure that information is notified to the Clearing-House Mechanism in accordance with this Part.

2. The following information shall be notified to the Clearing-House Mechanism six months or as early as possible prior to the collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction:
 - (a) The nature and objectives under which the collection is carried out, including, as appropriate, any programme(s) of which it forms part;
 - (b) The subject matter of the research or, if known, the marine genetic resources to be targeted or collected, and the purposes for which such resources will be collected;
 - (c) The geographical areas in which the collection is to be undertaken;
 - (d) A summary of the method and means to be used for collection, including the name, tonnage, type and class of vessels, scientific equipment and/or study methods employed;
 - (e) Information concerning any other contributions to proposed major programmes;
 - (f) The expected date of first appearance and final departure of the research vessels, or deployment of the equipment and its removal, as appropriate;
 - (g) The name(s) of the sponsoring institution(s) and the person in charge of the project;
 - (h) Opportunities for scientists of all States, in particular scientists from developing States, to be involved in or associated with the project;
 - (i) The extent to which it is considered that States that may need and request technical assistance, in particular developing States, should be able to participate or to be represented in the project;
 - (j) A data management plan prepared according to open and responsible data governance, taking into account current international practice.
3. Upon notification referred to in paragraph 2 above, the Clearing-House Mechanism shall automatically generate a “BBNJ” standardized batch identifier.
4. Where there is a material change to the information provided to the Clearing-House Mechanism prior to the planned collection, updated information shall be notified to the Clearing-House Mechanism within a reasonable period of time and no later than the start of collection in situ, when practicable.
5. Parties shall ensure that the following information, along with the “BBNJ” standardized batch identifier, is notified to the Clearing-House Mechanism as soon as it becomes available, but no later than one year from the collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction:
 - (a) The repository or database where digital sequence information on marine genetic resources is or will be deposited;
 - (b) Where all marine genetic resources collected in situ are or will be deposited or held;
 - (c) A report detailing the geographical area from which marine genetic resources were collected, including information on the latitude, longitude and depth of collection, and, to the extent available, the findings from the activity undertaken;
 - (d) Any necessary updates to the data management plan provided under paragraph (2) (j) above.
6. Parties shall ensure that samples of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction that are in repositories or databases under their jurisdiction can be identified as originating from areas beyond national jurisdiction, in accordance with current international practice and to the extent practicable.
7. Parties shall ensure that repositories, to the extent practicable, and databases under their jurisdiction prepare, on a biennial basis, an aggregate report on access to marine genetic resources and digital sequence information linked to their “BBNJ” standardized batch identifier, and make the report available to the access and benefit-sharing committee established under article 15.
8. Where marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, and where practicable, the digital sequence information on such resources are subject to utilization, including commercialization, by natural or juridical persons under their jurisdiction, Parties shall ensure that the following information, including the “BBNJ” standardized batch identifier, if available, be notified to the Clearing-House Mechanism as soon as such information becomes available:
 - (a) Where the results of the utilization, such as publications, patents granted, if available and to the extent possible, and products developed, can be found;
 - (b) Where available, details of the post-collection notification to the Clearing-House Mechanism related to the marine genetic resources that were the subject of utilization;
 - (c) Where the original sample that is the subject of utilization is held;
 - (d) The modalities envisaged for access to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources being utilized, and a data management plan for the same;
 - (e) Once marketed, information, if available, on sales of relevant products and any further development.

Article 13**Traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities associated with marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction**

Parties shall take legislative, administrative or policy measures, where relevant and as appropriate, with the aim of ensuring that traditional knowledge associated with marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction that is held by Indigenous Peoples and local communities shall only be accessed with the free, prior and informed consent or approval and involvement of these Indigenous Peoples and local communities. Access to such traditional knowledge may be facilitated by the Clearing-House Mechanism. Access to and use of such traditional knowledge shall be on mutually agreed terms.

Article 14**Fair and equitable sharing of benefits**

1. The benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be shared in a fair and equitable manner in accordance with this Part and contribute to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.
2. Non-monetary benefits shall be shared in accordance with this Agreement in the form of, inter alia:
 - (a) Access to samples and sample collections in accordance with current international practice;
 - (b) Access to digital sequence information in accordance with current international practice;
 - (c) Open access to findable, accessible, interoperable and reusable (FAIR) scientific data in accordance with current international practice and open and responsible data governance;
 - (d) Information contained in the notifications, along with "BBNJ" standardized batch identifiers, provided in accordance with article 12, in publicly searchable and accessible forms;
 - (e) Transfer of marine technology in line with relevant modalities provided under Part V of this Agreement;
 - (f) Capacity-building, including by financing research programmes, and partnership opportunities, particularly directly relevant and substantial ones, for scientists and researchers in research projects, as well as dedicated initiatives, in particular for developing States, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries;
 - (g) Increased technical and scientific cooperation, in particular with scientists from and scientific institutions in developing States;
 - (h) Other forms of benefits as determined by the Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15.
3. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures to ensure that marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, together with their "BBNJ" standardized batch identifiers, subject to utilization by natural or juridical persons under their jurisdiction are deposited in publicly accessible repositories and databases, maintained either nationally or internationally, no later than three years from the start of such utilization, or as soon as they become available, taking into account current international practice.
4. Access to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction in the repositories and databases under a Party's jurisdiction may be subject to reasonable conditions, as follows:
 - (a) The need to preserve the physical integrity of marine genetic resources;
 - (b) The reasonable costs associated with maintaining the relevant gene bank, biorepository or database in which the sample, data or information is held;
 - (c) The reasonable costs associated with providing access to the marine genetic resource, data or information;
 - (d) Other reasonable conditions in line with the objectives of this Agreement; and opportunities for such access on fair and most favourable terms, including on concessional and preferential terms, may be provided to researchers and research institutions from developing States.
5. Monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, including commercialization, shall be shared fairly and equitably, through the financial mechanism established under article 52, for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

6. After the entry into force of this Agreement, developed Parties shall make annual contributions to the special fund referred to in article 52. A Party's rate of contribution shall be 50 per cent of that Party's assessed contribution to the budget adopted by the Conference of the Parties under article 47, paragraph 6 (e). Such payment shall continue until a decision is taken by the Conference of the Parties under paragraph 7 below.
7. The Conference of the Parties shall decide on the modalities for the sharing of monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, taking into account the recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15. If all efforts to reach consensus have been exhausted, a decision shall be adopted by a three-fourths majority of the Parties present and voting. The payments shall be made through the special fund established under article 52. The modalities may include the following:
 - (a) Milestone payments;
 - (b) Payments or contributions related to the commercialization of products, including payment of a percentage of the revenue from sales of products;
 - (c) A tiered fee, paid on a periodic basis, based on a diversified set of indicators measuring the aggregate level of activities by a Party;
 - (d) Other forms as decided by the Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee.
8. A Party may make a declaration at the time the Conference of the Parties adopts the modalities stating that those modalities shall not take effect for that Party for a period of up to four years, in order to allow time for necessary implementation. A Party that makes such a declaration shall continue to make the payment set out in paragraph 6 above until the new modalities take effect.
9. In deciding on the modalities for the sharing of monetary benefits from the use of digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction under paragraph 7 above, the Conference of the Parties shall take into account the recommendations of the access and benefit-sharing committee, recognizing that such modalities should be mutually supportive of and adaptable to other access and benefit-sharing instruments.
10. The Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15, shall review and assess, on a biennial basis, the monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction. The first review shall take place no later than five years after the entry into force of this Agreement. The review shall include consideration of the annual contributions referred to in paragraph 6 above.
11. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures, as appropriate, with the aim of ensuring that benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction by natural or juridical persons under their jurisdiction are shared in accordance with this Agreement.

Article 15

Access and benefit-sharing committee

1. An access and benefit-sharing committee is hereby established. It shall serve, inter alia, as a means for establishing guidelines for benefit-sharing, in accordance with article 14, providing transparency and ensuring a fair and equitable sharing of both monetary and non-monetary benefits.
2. The access and benefit-sharing committee shall be composed of 15 members possessing appropriate qualifications in related fields, so as to ensure the effective exercise of the functions of the committee. The members shall be nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, taking into account gender balance and equitable geographical distribution and providing for representation on the committee from developing States, including from the least developed countries, from small island developing States and from landlocked developing countries. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be determined by the Conference of the Parties.
3. The committee may make recommendations to the Conference of the Parties on matters relating to this Part, including on the following matters:
 - (a) Guidelines or a code of conduct for activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction in accordance with this Part;
 - (b) Measures to implement decisions taken in accordance with this Part;

- (c) Rates or mechanisms for the sharing of monetary benefits in accordance with article 14;
 - (d) Matters relating to this Part in relation to the Clearing-House Mechanism;
 - (e) Matters relating to this Part in relation to the financial mechanism established under article 52;
 - (f) Any other matters relating to this Part that the Conference of the Parties may request the access and benefit-sharing committee to address.
4. Each Party shall make available to the access and benefit-sharing committee, through the Clearing-House Mechanism, the information required under this Agreement, which shall include:
- (a) Legislative, administrative and policy measures on access and benefit-sharing;
 - (b) Contact details and other relevant information on national focal points;
 - (c) Other information required pursuant to the decisions taken by the Conference of the Parties.
5. The access and benefit-sharing committee may consult and facilitate the exchange of information with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies on activities under its mandate, including benefit-sharing, the use of digital sequence information on marine genetic resources, best practices, tools and methodologies, data governance and lessons learned.
6. The access and benefit-sharing committee may make recommendations to the Conference of the Parties in relation to information obtained under paragraph 5 above.

Article 16

Monitoring and transparency

1. Monitoring and transparency of activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be achieved through notification to the Clearing-House Mechanism, through the use of “BBNJ” standardized batch identifiers in accordance with this Part and according to procedures adopted by the Conference of the Parties as recommended by the access and benefit-sharing committee.
2. Parties shall periodically submit reports to the access and benefit-sharing committee on their implementation of the provisions in this Part on activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction and the sharing of benefits therefrom, in accordance with this Part.
3. The access and benefit-sharing committee shall prepare a report based on the information received through the Clearing-House Mechanism and make it available to Parties, which may submit comments. The access and benefit-sharing committee shall submit the report, including comments received, for the consideration of the Conference of the Parties. The Conference of the Parties, taking into account the recommendation of the access and benefit-sharing committee, may determine appropriate guidelines for the implementation of this article, which shall take into account the national capabilities and circumstances of Parties.

PART III

MEASURES SUCH AS AREA-BASED MANAGEMENT TOOLS, INCLUDING MARINE PROTECTED AREAS

Article 17

Objectives

The objectives of this Part are to:

- (a) Conserve and sustainably use areas requiring protection, including through the establishment of a comprehensive system of area-based management tools, with ecologically representative and well-connected networks of marine protected areas;
- (b) Strengthen cooperation and coordination in the use of area-based management tools, including marine protected areas, among States, relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;
- (c) Protect, preserve, restore and maintain biological diversity and ecosystems, including with a view to enhancing their productivity and health, and strengthen resilience to stressors, including those related to climate change, ocean acidification and marine pollution;
- (d) Support food security and other socioeconomic objectives, including the protection of cultural values;

- (e) Support developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, taking into account the special circumstances of small island developing States, through capacity-building and the development and transfer of marine technology in developing, implementing, monitoring, managing and enforcing area-based management tools, including marine protected areas.

Article 18

Area of application

The establishment of area-based management tools, including marine protected areas, shall not include any areas within national jurisdiction and shall not be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to sovereignty, sovereign rights or jurisdiction, including in respect of any disputes relating thereto. The Conference of the Parties shall not consider for decision proposals for the establishment of such area-based management tools, including marine protected areas, and in no case shall such proposals be interpreted as recognition or non-recognition of any claims to sovereignty, sovereign rights or jurisdiction.

Article 19

Proposals

1. Proposals regarding the establishment of area-based management tools, including marine protected areas, under this Part shall be submitted by Parties, individually or collectively, to the secretariat.
2. Parties shall collaborate and consult, as appropriate, with relevant stakeholders, including States and global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as civil society, the scientific community, the private sector, Indigenous Peoples and local communities, for the development of proposals, as set out in this Part.
3. Proposals shall be formulated on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, taking into account the precautionary approach and an ecosystem approach.
4. Proposals with regard to identified areas shall include the following key elements:
 - (a) A geographic or spatial description of the area that is the subject of the proposal by reference to the indicative criteria specified in Annex I;
 - (b) Information on any of the criteria specified in Annex I, as well as any criteria that may be further developed and revised in accordance with paragraph 5 below applied in identifying the area;
 - (c) Human activities in the area, including uses by Indigenous Peoples and local communities, and their possible impact, if any;
 - (d) A description of the state of the marine environment and biological diversity in the identified area;
 - (e) A description of the conservation and, where appropriate, sustainable use objectives that are to be applied to the area;
 - (f) A draft management plan encompassing the proposed measures and outlining proposed monitoring, research and review activities to achieve the specified objectives;
 - (g) The duration of the proposed area and measures, if any;
 - (h) Information on any consultations undertaken with States, including adjacent coastal States and/or relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, if any;
 - (i) Information on area-based management tools, including marine protected areas, implemented under relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;
 - (j) Relevant scientific input and, where available, traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities.
5. Indicative criteria for the identification of such areas shall include, as relevant, those specified in Annex I and may be further developed and revised as necessary by the Scientific and Technical Body for consideration and adoption by the Conference of the Parties.
6. Further requirements regarding the contents of proposals, including the modalities for the application of indicative criteria as specified in paragraph 5 above, and guidance on proposals specified in paragraph 4 (b) above shall be elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, for consideration and adoption by the Conference of the Parties.

Article 20**Publicity and preliminary review of proposals**

Upon receipt of a proposal in writing, the secretariat shall make the proposal publicly available and transmit it to the Scientific and Technical Body for a preliminary review. The purpose of the review is to ascertain that the proposal contains the information required under article 19, including indicative criteria described in this Part and in Annex I. The outcome of that review shall be made publicly available and shall be conveyed to the proponent by the secretariat. The proponent shall retransmit the proposal to the secretariat, having taken into account the preliminary review by the Scientific and Technical Body. The secretariat shall notify the Parties and make that retransmitted proposal publicly available and facilitate consultations pursuant to article 21.

Article 21**Consultations on and assessment of proposals**

1. Consultations on proposals submitted under article 19 shall be inclusive, transparent and open to all relevant stakeholders, including States and global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as civil society, the scientific community, Indigenous Peoples and local communities.
2. The secretariat shall facilitate consultations and gather input as follows:
 - (a) States, in particular adjacent coastal States, shall be notified and invited to submit, inter alia:
 - (i) Views on the merits and geographic scope of the proposal;
 - (ii) Any other relevant scientific input;
 - (iii) Information regarding any existing measures or activities in adjacent or related areas within national jurisdiction and beyond national jurisdiction;
 - (iv) Views on the potential implications of the proposal for areas within national jurisdiction;
 - (v) Any other relevant information;
 - (b) Bodies of relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies shall be notified and invited to submit, inter alia:
 - (i) Views on the merits of the proposal;
 - (ii) Any other relevant scientific input;
 - (iii) Information regarding any existing measures adopted by that instrument, framework or body for the relevant area or for adjacent areas;
 - (iv) Views regarding any aspects of the measures and other elements for a draft management plan identified in the proposal that fall within the competence of that body;
 - (v) Views regarding any relevant additional measures that fall within the competence of that instrument, framework or body;
 - (vi) Any other relevant information;
 - (c) Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders shall be invited to submit, inter alia:
 - (i) Views on the merits of the proposal;
 - (ii) Any other relevant scientific input;
 - (iii) Any relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;
 - (iv) Any other relevant information.
3. Contributions received pursuant to paragraph 2 above shall be made publicly available by the secretariat.
4. In cases where the proposed measure affects areas that are entirely surrounded by the exclusive economic zones of States, proponents shall:
 - (a) Undertake targeted and proactive consultations, including prior notification, with such States;
 - (b) Consider the views and comments of such States on the proposed measure and provide written responses specifically addressing such views and comments and, where appropriate, revise the proposed measure accordingly.
5. The proponent shall consider the contributions received during the consultation period, as well as the views of and information from the Scientific and Technical Body, and, as appropriate, revise the proposal accordingly or respond to substantive contributions not reflected in the proposal.
6. The consultation period shall be time-bound.
7. The revised proposal shall be submitted to the Scientific and Technical Body, which shall assess the proposal and make recommendations to the Conference of the Parties.

8. The modalities for the consultation and assessment process, including duration, shall be further elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, at its first meeting, for consideration and adoption by the Conference of the Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States.

Article 22

Establishment of area-based management tools, including marine protected areas

1. The Conference of the Parties, on the basis of the final proposal and the draft management plan, taking into account the contributions and scientific input received during the consultation process established under this Part, and the scientific advice and recommendations of the Scientific and Technical Body:
 - (a) Shall take decisions on the establishment of area-based management tools, including marine protected areas, and related measures;
 - (b) May take decisions on measures compatible with those adopted by relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, in cooperation and coordination with those instruments, frameworks and bodies;
 - (c) May, where proposed measures are within the competences of other global, regional, subregional or sectoral bodies, make recommendations to Parties to this Agreement and to global, regional, subregional and sectoral bodies to promote the adoption of relevant measures through such instruments, frameworks and bodies, in accordance with their respective mandates.
2. In taking decisions under this article, the Conference of the Parties shall respect the competences of, and not undermine, relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.
3. The Conference of the Parties shall make arrangements for regular consultations to enhance cooperation and coordination with and among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies with regard to area-based management tools, including marine protected areas, as well as coordination with regard to related measures adopted under such instruments and frameworks and by such bodies.
4. Where the achievement of the objectives and the implementation of this Part so requires, to further international cooperation and coordination with respect to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, the Conference of the Parties may consider and, subject to paragraphs 1 and 2 above, may decide, as appropriate, to develop a mechanism regarding existing area-based management tools, including marine protected areas, adopted by relevant legal instruments and frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies.
5. Decisions and recommendations adopted by the Conference of the Parties in accordance with this Part shall not undermine the effectiveness of measures adopted in respect of areas within national jurisdiction and shall be made with due regard for the rights and duties of all States, in accordance with the Convention. In cases where measures proposed under this Part would affect or could reasonably be expected to affect the superjacent water above the seabed and subsoil of submarine areas over which a coastal State exercises sovereign rights in accordance with the Convention, such measures shall have due regard to the sovereign rights of such coastal States. Consultations shall be undertaken to that end, in accordance with the provisions of this Part.
6. In cases where an area-based management tool, including a marine protected area, established under this Part subsequently falls, either wholly or in part, within the national jurisdiction of a coastal State, the part within national jurisdiction shall immediately cease to be in force. The part remaining in areas beyond national jurisdiction shall remain in force until the Conference of the Parties, at its following meeting, reviews and decides whether to amend or revoke the area-based management tool, including a marine protected area, as necessary.
7. Upon the establishment of, or amendment to the competence of, a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body, any area-based management tool, including a marine protected area, or related measures adopted by the Conference of the Parties under this Part that subsequently falls within the competence of such instrument, framework or body, either wholly or in part, shall remain in force until the Conference of the Parties reviews and decides, in close cooperation and coordination with that instrument, framework or body, to maintain, amend or revoke the area-based management tool, including a marine protected area, and related measures, as appropriate.

Article 23**Decision-making**

1. As a general rule, the decisions and recommendations under this Part shall be taken by consensus.
2. If no consensus is reached, decisions and recommendations under this Part shall be taken by a three-fourths majority of the Parties present and voting, before which the Conference of the Parties shall decide, by a two-thirds majority of the Parties present and voting that all efforts to reach consensus have been exhausted.
3. Decisions taken under this Part shall enter into force 120 days after the meeting of the Conference of the Parties at which they were taken and shall be binding on all Parties.
4. During the period of 120 days provided for in paragraph 3 above, any Party may, by notification in writing to the secretariat, make an objection with respect to a decision adopted under this Part, and that decision shall not be binding on that Party. An objection to a decision may be withdrawn at any time by written notification to the secretariat and, thereupon, the decision shall be binding for that Party 90 days following the date of the notification stating that the objection is withdrawn.
5. A Party making an objection under paragraph 4 above shall provide to the secretariat, in writing, at the time of making its objection, the explanation of the grounds for its objection, which shall be based on one or more of the following grounds:
 - (a) The decision is inconsistent with this Agreement or the rights and duties of the objecting Party in accordance with the Convention;
 - (b) The decision unjustifiably discriminates in form or in fact against the objecting Party;
 - (c) The Party cannot practicably comply with the decision at the time of the objection after making all reasonable efforts to do so.
6. A Party making an objection under paragraph 4 above shall, to the extent practicable, adopt alternative measures or approaches that are equivalent in effect to the decision to which it has objected and shall not adopt measures nor take actions that would undermine the effectiveness of the decision to which it has objected unless such measures or actions are essential for the exercise of rights and duties of the objecting Party in accordance with the Convention.
7. The objecting Party shall report to the next ordinary meeting of the Conference of the Parties following its notification under paragraph 4 above, and periodically thereafter, on its implementation of paragraph 6 above, to inform the monitoring and review under article 26.
8. An objection to a decision made in accordance with paragraph 4 above may only be renewed if the objecting Party considers it still necessary, every three years after the entry into force of the decision, by written notification to the secretariat. Such written notification shall include an explanation of the grounds of its initial objection.
9. If no notification of renewal pursuant to paragraph 8 above is received, the objection shall be considered automatically withdrawn and, thereupon, the decision shall be binding for that Party 120 days after that objection is automatically withdrawn. The secretariat shall notify the Party 60 days prior to the date on which the objection will be automatically withdrawn.
10. Decisions of the Conference of the Parties adopted under this Part, and objections to those decisions, shall be made publicly available by the secretariat and shall be transmitted to all States and relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.

Article 24**Emergency measures**

1. The Conference of the Parties shall take decisions to adopt measures in areas beyond national jurisdiction, to be applied on an emergency basis, if necessary, when a natural phenomenon or human-caused disaster has caused, or is likely to cause, serious or irreversible harm to marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, to ensure that the serious or irreversible harm is not exacerbated.
2. Measures adopted under this article shall be considered necessary only if, following consultation with relevant legal instruments or frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies, the serious or irreversible harm cannot be managed in a timely manner through the application of the other articles of this Agreement or by a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body.

3. Measures adopted on an emergency basis shall be based on the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and shall take into account the precautionary approach. Such measures may be proposed by Parties or recommended by the Scientific and Technical Body and may be adopted intersessionally. The measures shall be temporary and must be reconsidered for decision at the next meeting of the Conference of the Parties following their adoption.
4. The measures shall terminate two years following their entry into force or shall be terminated earlier by the Conference of the Parties upon being replaced by area-based management tools, including marine protected areas, and related measures established in accordance with this Part, or by measures adopted by a relevant legal instrument or framework or relevant global, regional, subregional or sectoral body, or by a decision of the Conference of the Parties when the circumstances that necessitated the measure cease to exist.
5. Procedures and guidance for the establishment of emergency measures, including consultation procedures, shall be elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, for consideration and adoption by the Conference of the Parties at its earliest opportunity. Such procedures shall be inclusive and transparent.

Article 25

Implementation

1. Parties shall ensure that activities under their jurisdiction or control that take place in areas beyond national jurisdiction are conducted consistently with the decisions adopted under this Part.
2. Nothing in this Agreement shall prevent a Party from adopting more stringent measures with respect to its nationals and vessels or with regard to activities under its jurisdiction or control in addition to those adopted under this Part, in accordance with international law and in support of the objectives of the Agreement.
3. The implementation of the measures adopted under this Part should not impose a disproportionate burden on Parties that are small island developing States or least developed countries, directly or indirectly.
4. Parties shall promote, as appropriate, the adoption of measures within relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies of which they are members, to support the implementation of the decisions and recommendations made by the Conference of the Parties under this Part.
5. Parties shall encourage those States that are entitled to become Parties to this Agreement, in particular those whose activities, vessels or nationals operate in an area that is the subject of an established area-based management tool, including a marine protected area, to adopt measures supporting the decisions and recommendations of the Conference of the Parties on area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part.
6. A Party that is not a party to or a participant in a relevant legal instrument or framework, or a member of a relevant global, regional, subregional or sectoral body, and that does not otherwise agree to apply the measures established under such instruments and frameworks and by such bodies shall not be discharged from the obligation to cooperate, in accordance with the Convention and this Agreement, in the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

Article 26

Monitoring and review

1. Parties shall, individually or collectively, report to the Conference of the Parties on the implementation of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part and related measures. Such reports, as well as the information and the review referred to in paragraphs 2 and 3 below, respectively, shall be made publicly available by the secretariat.
2. The relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies shall be invited to provide information to the Conference of the Parties on the implementation of measures that they have adopted to achieve the objectives of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part.
3. Area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part, including related measures, shall be monitored and periodically reviewed by the Scientific and Technical Body, taking into account the reports and information referred to in paragraphs 1 and 2 above, respectively.

4. In the review referred to in paragraph 3 above, the Scientific and Technical Body shall assess the effectiveness of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part, including related measures and the progress made in achieving their objectives, and provide advice and recommendations to the Conference of the Parties.
5. Following the review, the Conference of the Parties shall, as necessary, take decisions or recommendations on the amendment, extension or revocation of area-based management tools, including marine protected areas, and any related measures adopted by the Conference of the Parties, on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, taking into account the precautionary approach and an ecosystem approach.

PART IV

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENTS

Article 27

Objectives

The objectives of this Part are to:

- (a) Operationalize the provisions of the Convention on environmental impact assessment for areas beyond national jurisdiction by establishing processes, thresholds and other requirements for conducting and reporting assessments by Parties;
- (b) Ensure that activities covered by this Part are assessed and conducted to prevent, mitigate and manage significant adverse impacts for the purpose of protecting and preserving the marine environment;
- (c) Support the consideration of cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction;
- (d) Provide for strategic environmental assessments;
- (e) Achieve a coherent environmental impact assessment framework for activities in areas beyond national jurisdiction;
- (f) Build and strengthen the capacity of Parties, particularly developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, to prepare, conduct and evaluate environmental impact assessments and strategic environmental assessments in support of the objectives of this Agreement.

Article 28

Obligation to conduct environmental impact assessments

1. Parties shall ensure that the potential impacts on the marine environment of planned activities under their jurisdiction or control that take place in areas beyond national jurisdiction are assessed as set out in this Part before they are authorized.
2. When a Party with jurisdiction or control over a planned activity that is to be conducted in marine areas within national jurisdiction determines that the activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment in areas beyond national jurisdiction, that Party shall ensure that an environmental impact assessment of such activity is conducted in accordance with this Part or that an environmental impact assessment is conducted under the Party's national process. A Party conducting such an assessment under its national process shall:
 - (a) Make relevant information available through the Clearing-House Mechanism, in a timely manner, during the national process;
 - (b) Ensure that the activity is monitored in a manner consistent with the requirements of its national process;
 - (c) Ensure that environmental impact assessment reports and any relevant monitoring reports are made available through the Clearing-House Mechanism as set out in this Agreement.
3. Upon receiving the information referred to in paragraph 2 (a) above, the Scientific and Technical Body may provide comments to the Party with jurisdiction or control over the planned activity.

Article 29**Relationship between this Agreement and environmental impact assessment processes under relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies**

1. Parties shall promote the use of environmental impact assessments and the adoption and implementation of the standards and/or guidelines developed under article 38 in relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies of which they are members.
2. The Conference of the Parties shall develop mechanisms under this Part for the Scientific and Technical Body to collaborate with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies that regulate activities in areas beyond national jurisdiction or protect the marine environment.
3. When developing or updating standards or guidelines for the conduct of environmental impact assessments of activities in areas beyond national jurisdiction by Parties to this Agreement under article 38, the Scientific and Technical Body shall, as appropriate, collaborate with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.
4. It is not necessary to conduct a screening or an environmental impact assessment of a planned activity in areas beyond national jurisdiction, provided that the Party with jurisdiction or control over the planned activity determines:
 - (a) That the potential impacts of the planned activity or category of activity have been assessed in accordance with the requirements of other relevant legal instruments or frameworks or by relevant global, regional, subregional or sectoral bodies;
 - (b) That:
 - (i) the assessment already undertaken for the planned activity is equivalent to the one required under this Part, and the results of the assessment are taken into account; or
 - (ii) the regulations or standards of the relevant legal instruments or frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies arising from the assessment were designed to prevent, mitigate or manage potential impacts below the threshold for environmental impact assessments under this Part, and they have been complied with.
5. When an environmental impact assessment for a planned activity in areas beyond national jurisdiction has been conducted under a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body, the Party concerned shall ensure that the environmental impact assessment report is published through the Clearing-House Mechanism.
6. Unless the planned activities that meet the criteria set out in paragraph 4 (b) (i) above are subject to monitoring and review under a relevant legal instrument or framework or relevant global, regional, subregional or sectoral body, Parties shall monitor and review the activities and ensure that the monitoring and review reports are published through the Clearing-House Mechanism.

Article 30**Thresholds and factors for conducting environmental impact assessments**

1. When a planned activity may have more than a minor or transitory effect on the marine environment, or the effects of the activity are unknown or poorly understood, the Party with jurisdiction or control of the activity shall conduct a screening of the activity under article 31, using the factors set out in paragraph 2 below, and:
 - (a) The screening shall be sufficiently detailed for the Party to assess whether it has reasonable grounds for believing that the planned activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment and shall include:
 - (i) A description of the planned activity, including its purpose, location, duration and intensity; and
 - (ii) An initial analysis of the potential impacts, including consideration of cumulative impacts and, as appropriate, alternatives to the planned activity;
 - (b) If it is determined on the basis of the screening that the Party has reasonable grounds for believing that the activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment, an environmental impact assessment shall be conducted in accordance with the provisions of this Part.
2. When determining whether planned activities under their jurisdiction or control meet the threshold set out in paragraph 1 above, Parties shall consider the following non-exhaustive factors:
 - (a) The type of and technology used for the activity and the manner in which it is to be conducted;
 - (b) The duration of the activity;

- (c) The location of the activity;
- (d) The characteristics and ecosystem of the location (including areas of particular ecological or biological significance or vulnerability);
- (e) The potential impacts of the activity, including the potential cumulative impacts and the potential impacts in areas within national jurisdiction;
- (f) The extent to which the effects of the activity are unknown or poorly understood;
- (g) Other relevant ecological or biological criteria.

Article 31

Process for environmental impact assessments

1. Parties shall ensure that the process for conducting an environmental impact assessment pursuant to this Part includes the following steps:
 - (a) *Screening.* Parties shall undertake screening, in a timely manner, to determine whether an environmental impact assessment is required in respect of a planned activity under its jurisdiction or control, in accordance with article 30, and make its determination publicly available:
 - (i) If a Party determines that an environmental impact assessment is not required for a planned activity under its jurisdiction or control, it shall make relevant information, including under article 30, paragraph 1 (a), publicly available through the Clearing-House Mechanism under this Agreement;
 - (ii) On the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, a Party may register its views on the potential impacts of a planned activity on which a determination has been made in accordance with subparagraph (a) (i) above with the Party that made the determination and the Scientific and Technical Body, within 40 days of the publication thereof;
 - (iii) If the Party that registered its views expressed concerns on the potential impacts of a planned activity on which the determination was made, the Party that made that determination shall give consideration to such concerns and may review its determination;
 - (iv) Upon consideration of the concerns registered by a Party under subparagraph (a) (ii) above, the Scientific and Technical Body shall consider and may evaluate the potential impacts of the planned activity on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and, as appropriate, may make recommendations to the Party that made the determination after giving that Party an opportunity to respond to the concerns registered and taking into account such response;
 - (v) The Party that made the determination under subparagraph (a) (i) above shall give consideration to any recommendations of the Scientific and Technical Body;
 - (vi) The registration of views and the recommendations of the Scientific and Technical Body shall be made publicly available, including through the Clearing-House Mechanism;
 - (b) *Scoping.* Parties shall ensure that key environmental and any associated impacts, such as economic, social, cultural and human health impacts, including potential cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction, as well as alternatives to the planned activity, if any, to be included in the environmental impact assessments that shall be conducted under this Part, are identified. The scope shall be defined by using the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;
 - (c) *Impact assessment and evaluation.* Parties shall ensure that the impacts of planned activities, including cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction, are assessed and evaluated using the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;
 - (d) *Prevention, mitigation and management of potential adverse effects.* Parties shall ensure that:
 - (i) Measures to prevent, mitigate and manage potential adverse effects of the planned activities under their jurisdiction or control are identified and analysed to avoid significant adverse impacts. Such measures may include the consideration of alternatives to the planned activity under their jurisdiction or control;
 - (ii) Where appropriate, these measures are incorporated into an environmental management plan;

- (e) Parties shall ensure public notification and consultation in accordance with article 32;
 - (f) Parties shall ensure the preparation and publication of an environmental impact assessment report in accordance with article 33.
2. Parties may conduct joint environmental impact assessments, in particular for planned activities under the jurisdiction or control of small island developing States.
 3. A roster of experts shall be created under the Scientific and Technical Body. Parties with capacity constraints may request advice and assistance from those experts to conduct and evaluate screenings and environmental impact assessments for a planned activity under their jurisdiction or control. The experts cannot be appointed to another part of the environmental impact assessment process of the same activity. The Party that requested the advice and assistance shall ensure that such environmental impact assessments are submitted to it for review and decision-making.

Article 32

Public notification and consultation

1. Parties shall ensure timely public notification of a planned activity, including by publication through the Clearing-House Mechanism and through the secretariat, and planned and effective time-bound opportunities, as far as practicable, for participation by all States, in particular adjacent coastal States and any other States adjacent to the activity when they are potentially most affected States, and stakeholders in the environmental impact assessment process. Notification and opportunities for participation, including through the submission of comments, shall take place throughout the environmental impact assessment process, as appropriate, including when identifying the scope of an environmental impact assessment under article 31, paragraph 1 (b), and when a draft environmental impact assessment report has been prepared under article 33, before a decision is made as to whether to authorize the activity.
2. Potentially most affected States shall be determined by taking into account the nature and potential effects on the marine environment of the planned activity and shall include:
 - (a) Coastal States whose exercise of sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving or managing natural resources may reasonably be believed to be affected by the activity;
 - (b) States that carry out, in the area of the planned activity, human activities, including economic activities, that may reasonably be believed to be affected.
3. Stakeholders in this process include Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, civil society, the scientific community and the public.
4. Public notification and consultation shall, in accordance with article 48, paragraph 3, be inclusive and transparent, be conducted in a timely manner and be targeted and proactive when involving small island developing States.
5. Substantive comments received during the consultation process, including from adjacent coastal States and any other States adjacent to the planned activity when they are potentially most affected States, shall be considered and responded to or addressed by Parties. Parties shall give particular regard to comments concerning potential impacts in areas within national jurisdiction and provide written responses, as appropriate, specifically addressing such comments, including regarding any additional measures meant to address those potential impacts. Parties shall make public the comments received and the responses or descriptions of the manner in which they were addressed.
6. Where a planned activity affects areas of the high seas that are entirely surrounded by the exclusive economic zones of States, Parties shall:
 - (a) Undertake targeted and proactive consultations, including prior notification, with such surrounding States;
 - (b) Consider the views and comments of those surrounding States on the planned activity and provide written responses specifically addressing such views and comments and, as appropriate, revise the planned activity accordingly.
7. Parties shall ensure access to information related to the environmental impact assessment process under this Agreement. Notwithstanding this, Parties shall not be required to disclose confidential or proprietary information. The fact that confidential or proprietary information has been redacted shall be indicated in public documents.

Article 33**Environmental impact assessment reports**

1. Parties shall ensure the preparation of an environmental impact assessment report for any such assessment undertaken pursuant to this Part.
2. The environmental impact assessment report shall include, at a minimum, the following information: a description of the planned activity, including its location; a description of the results of the scoping exercise; a baseline assessment of the marine environment likely to be affected; a description of potential impacts, including potential cumulative impacts and any impacts in areas within national jurisdiction; a description of potential prevention, mitigation and management measures; a description of uncertainties and gaps in knowledge; information on the public consultation process; a description of the consideration of reasonable alternatives to the planned activity; a description of follow-up actions, including an environmental management plan; and a non-technical summary.
3. The Party shall make the draft environmental impact assessment report available through the Clearing-House Mechanism during the public consultation process, to provide an opportunity for the Scientific and Technical Body to consider and evaluate the report.
4. The Scientific and Technical Body, as appropriate and in a timely manner, may make comments to the Party on the draft environmental impact assessment report. The Party shall give consideration to any comments made by the Scientific and Technical Body.
5. Parties shall publish the reports of the environmental impact assessments, including through the Clearing-House Mechanism. The secretariat shall ensure that all Parties are notified in a timely manner when reports are published through the Clearing-House Mechanism.
6. Final environmental impact assessment reports shall be considered by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines, including the identification of best practices.
7. A selection of the published information used in the screening process to make decisions on whether to conduct an environmental impact assessment, in accordance with articles 30 and 31, shall be considered and reviewed by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines, including the identification of best practices.

Article 34**Decision-making**

1. A Party under whose jurisdiction or control a planned activity falls shall be responsible for determining if it may proceed.
2. When determining whether the planned activity may proceed under this Part, full account shall be taken of an environmental impact assessment conducted in accordance with this Part. A decision to authorize the planned activity under the jurisdiction or control of a Party shall only be made when, taking into account mitigation or management measures, the Party has determined that it has made all reasonable efforts to ensure that the activity can be conducted in a manner consistent with the prevention of significant adverse impacts on the marine environment.
3. Decision documents shall clearly outline any conditions of approval related to mitigation measures and follow-up requirements. Decision documents shall be made public, including through the Clearing-House Mechanism.
4. At the request of a Party, the Conference of the Parties may provide advice and assistance to that Party when determining whether a planned activity under its jurisdiction or control may proceed.

Article 35**Monitoring of impacts of authorized activities**

Parties shall, by using the best available science and scientific information and, where available, the relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, keep under surveillance the impacts of any activities in areas beyond national jurisdiction that they permit or in which they engage in order to determine whether these activities are likely to pollute or have adverse impacts on the marine environment. In particular, each Party shall monitor the environmental and any associated impacts, such as economic, social, cultural and human health impacts, of an authorized activity under their jurisdiction or control in accordance with the conditions set out in the approval of the activity.

Article 36**Reporting on impacts of authorized activities**

1. Parties, whether acting individually or collectively, shall periodically report on the impacts of the authorized activity and the results of the monitoring required under article 35.
2. Monitoring reports shall be made public, including through the Clearing-House Mechanism, and the Scientific and Technical Body may consider and evaluate the monitoring reports.
3. Monitoring reports shall be considered by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines on the monitoring of impacts of authorized activities, including the identification of best practices.

Article 37**Review of authorized activities and their impacts**

1. Parties shall ensure that the impacts of the authorized activity monitored pursuant to article 35 are reviewed.
2. Should the Party with jurisdiction or control over the activity identify significant adverse impacts that either were not foreseen in the environmental impact assessment, in nature or severity, or that arise from a breach of any of the conditions set out in the approval of the activity, the Party shall review its decision authorizing the activity, notify the Conference of the Parties, other Parties and the public, including through the Clearing-House Mechanism, and:
 - (a) Require that measures be proposed and implemented to prevent, mitigate and/or manage those impacts or take any other necessary action and/or halt the activity, as appropriate; and
 - (b) Evaluate, in a timely manner, any measures implemented or actions taken under subparagraph (a) above.
3. On the basis of the reports received under article 36, the Scientific and Technical Body may notify the Party that authorized the activity if it considers that the activity may have significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity and, as appropriate, may make recommendations to the Party.
4.
 - (a) On the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, a Party may register its concerns, with the Party that authorized the activity and with the Scientific and Technical Body, that the authorized activity may have significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment, in nature or severity, or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity;
 - (b) The Party that authorized the activity shall give consideration to such concerns;
 - (c) Upon consideration of the concerns registered by a Party, the Scientific and Technical Body shall consider and may evaluate the matter based on the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and may notify the Party that authorized the activity, if it considers that such activity may have significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity and, after giving that Party an opportunity to respond to the concerns registered and taking into account such response and as appropriate, may make recommendations to the Party that authorized the activity;
 - (d) The registration of concerns, any notifications issued and any recommendations made by the Scientific and Technical Body shall be made publicly available, including through the Clearing-House Mechanism;
 - (e) The Party that authorized the activity shall give consideration to any notifications issued and any recommendations made by the Scientific and Technical Body.
5. All States, in particular adjacent coastal States and any other States adjacent to the activity when they are potentially most affected States, and stakeholders shall be kept informed through the Clearing-House Mechanism and may be consulted in the monitoring, reporting and review processes in respect of an activity authorized under this Agreement.
6. Parties shall publish, including through the Clearing-House Mechanism:
 - (a) Reports on the review of the impacts of the authorized activity;
 - (b) Decision documents, including a record of the reasons for the decision by the Party, when a Party has changed its decision authorizing the activity.

Article 38**Standards and/or guidelines to be developed by the Scientific and Technical Body related to environmental impact assessments**

1. The Scientific and Technical Body shall develop standards or guidelines for consideration and adoption by the Conference of the Parties on:
 - (a) The determination of whether the thresholds for the conduct of a screening or an environmental impact assessment under article 30 have been met or exceeded for planned activities, including on the basis of the non-exhaustive factors set out in paragraph 2 of that article;
 - (b) The assessment of cumulative impacts in areas beyond national jurisdiction and how those impacts should be taken into account in the environmental impact assessment process;
 - (c) The assessment of impacts, in areas within national jurisdiction, of planned activities in areas beyond national jurisdiction and how those impacts should be taken into account in the environmental impact assessment process;
 - (d) The public notification and consultation process under article 32, including the determination of what constitutes confidential or proprietary information;
 - (e) The required content of environmental impact assessment reports and published information used in the screening process pursuant to article 33, including best practices;
 - (f) The monitoring of and reporting on the impacts of authorized activities as set out in articles 35 and 36, including the identification of best practices;
 - (g) The conduct of strategic environmental assessments.
2. The Scientific and Technical Body may also develop standards and guidelines for consideration and adoption by the Conference of the Parties, including on:
 - (a) An indicative non-exhaustive list of activities that require or do not require an environmental impact assessment, as well as any criteria related to those activities, which shall be periodically updated;
 - (b) The conduct of environmental impact assessments by Parties to this Agreement in areas identified as requiring protection or special attention.
3. Any standard shall be set out in an annex to this Agreement, in accordance with article 74.

Article 39**Strategic environmental assessments**

1. Parties shall, individually or in cooperation with other Parties, consider conducting strategic environmental assessments for plans and programmes relating to activities under their jurisdiction or control, to be conducted in areas beyond national jurisdiction, in order to assess the potential effects of such plans or programmes, as well as of alternatives, on the marine environment.
2. The Conference of the Parties may conduct a strategic environmental assessment of an area or region to collate and synthesize the best available information about the area or region, assess current and potential future impacts and identify data gaps and research priorities.
3. When undertaking environmental impact assessments pursuant to this Part, Parties shall take into account the results of relevant strategic environmental assessments carried out under paragraphs 1 and 2 above, where available.
4. The Conference of the Parties shall develop guidance on the conduct of each category of strategic environmental assessment described in this article.

PART V**CAPACITY-BUILDING AND THE TRANSFER OF MARINE TECHNOLOGY****Article 40****Objectives**

The objectives of this Part are to:

- (a) Assist Parties, in particular developing States Parties, in implementing the provisions of this Agreement, to achieve its objectives;
- (b) Enable inclusive, equitable and effective cooperation and participation in the activities undertaken under this Agreement;
- (c) Develop the marine scientific and technological capacity, including with respect to research, of Parties, in particular developing States Parties, with regard to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including through access to marine technology by, and the transfer of marine technology to, developing States Parties;
- (d) Increase, disseminate and share knowledge on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;
- (e) More specifically, support developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, through capacity-building and the development and transfer of marine technology under this Agreement, in achieving the objectives relating to:
 - (i) Marine genetic resources, including the sharing of benefits, as reflected in article 9;
 - (ii) Measures such as area-based management tools, including marine protected areas, as reflected in article 17;
 - (iii) Environmental impact assessments, as reflected in article 27.

Article 41**Cooperation in capacity-building and the transfer of marine technology**

1. Parties shall cooperate, directly or through relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, to assist Parties, in particular developing States Parties, in achieving the objectives of this Agreement through capacity-building and the development and transfer of marine science and marine technology.
2. In providing capacity-building and the transfer of marine technology under this Agreement, Parties shall cooperate at all levels and in all forms, including through partnerships with and involving all relevant stakeholders, such as, where appropriate, the private sector, civil society, and Indigenous Peoples and local communities as holders of traditional knowledge, as well as through strengthening cooperation and coordination between relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.
3. In giving effect to this Part, Parties shall give full recognition to the special requirements of developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries. Parties shall ensure that the provision of capacity-building and the transfer of marine technology is not conditional on onerous reporting requirements.

Article 42**Modalities for capacity-building and for the transfer of marine technology**

1. Parties, within their capabilities, shall ensure capacity-building for developing States Parties and shall cooperate to achieve the transfer of marine technology, in particular to developing States Parties that need and request it, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in accordance with the provisions of this Agreement.
2. Parties shall provide, within their capabilities, resources to support such capacity-building and the development and transfer of marine technology and to facilitate access to other sources of support, taking into account their national policies, priorities, plans and programmes.

3. Capacity-building and the transfer of marine technology should be a country-driven, transparent, effective and iterative process that is participatory, cross-cutting and gender-responsive. It shall build upon, as appropriate, and not duplicate existing programmes and be guided by lessons learned, including those from capacity-building and transfer of marine technology activities under relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies. Insofar as possible, it shall take into account these activities with a view to maximizing efficiency and results.
4. Capacity-building and the transfer of marine technology shall be based on and be responsive to the needs and priorities of developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, identified through needs assessments on an individual case-by-case, subregional or regional basis. Such needs and priorities may be self-assessed or facilitated through the capacity-building and transfer of marine technology committee and the Clearing-House Mechanism.

Article 43

Additional modalities for the transfer of marine technology

1. Parties share a long-term vision of the importance of fully realizing technology development and transfer for inclusive, equitable and effective cooperation and participation in the activities undertaken under this Agreement and in order to fully achieve its objectives.
2. The transfer of marine technology undertaken under this Agreement shall take place on fair and most favourable terms, including on concessional and preferential terms, and in accordance with mutually agreed terms and conditions as well as the objectives of this Agreement.
3. Parties shall promote and encourage economic and legal conditions for the transfer of marine technology to developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, which may include providing incentives to enterprises and institutions.
4. The transfer of marine technology shall take into account all rights over such technologies and be carried out with due regard for all legitimate interests, including, inter alia, the rights and duties of holders, suppliers and recipients of marine technology and taking into particular consideration the interests and needs of developing States for the attainment of the objectives of this Agreement.
5. Marine technology transferred pursuant to this Part shall be appropriate, relevant and, to the extent possible, reliable, affordable, up to date, environmentally sound and available in an accessible form for developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries.

Article 44

Types of capacity-building and of the transfer of marine technology

1. In support of the objectives set out in article 40, the types of capacity-building and of the transfer of marine technology may include, but are not limited to, support for the creation or enhancement of the human, financial management, scientific, technological, organizational, institutional and other resource capabilities of Parties, such as:
 - (a) The sharing and use of relevant data, information, knowledge and research results;
 - (b) Information dissemination and awareness-raising, including with respect to relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, in line with the free, prior and informed consent of these Indigenous Peoples and, as appropriate, local communities;
 - (c) The development and strengthening of relevant infrastructure, including equipment and capacity of personnel for its use and maintenance;
 - (d) The development and strengthening of institutional capacity and national regulatory frameworks or mechanisms;
 - (e) The development and strengthening of human and financial management resource capabilities and of technical expertise through exchanges, research collaboration, technical support, education and training and the transfer of marine technology;
 - (f) The development and sharing of manuals, guidelines and standards;
 - (g) The development of technical, scientific and research and development programmes;

- (h) The development and strengthening of capacities and technological tools for effective monitoring, control and surveillance of activities within the scope of this Agreement.
- 2. Further details concerning the types of capacity-building and of the transfer of marine technology identified in this article are elaborated in Annex II.
- 3. The Conference of the Parties, taking account of the recommendations of the capacity-building and transfer of marine technology committee, shall periodically, as necessary, review, assess and further develop and provide guidance on the indicative and non-exhaustive list of types of capacity-building and of transfer of marine technology elaborated in Annex II, to reflect technological progress and innovation and to respond and adapt to the evolving needs of States, subregions and regions.

Article 45

Monitoring and review

- 1. Capacity-building and the transfer of marine technology undertaken in accordance with the provisions of this Part shall be monitored and reviewed periodically.
- 2. The monitoring and review referred to in paragraph 1 above shall be carried out by the capacity-building and transfer of marine technology committee under the authority of the Conference of the Parties and shall be aimed at:
 - (a) Assessing and reviewing the needs and priorities of developing States Parties in terms of capacity-building and the transfer of marine technology, paying particular attention to the special requirements of developing States Parties and to the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in accordance with article 42, paragraph 4;
 - (b) Reviewing the support required, provided and mobilized, as well as gaps in meeting the assessed needs of developing States Parties in relation to this Agreement;
 - (c) Identifying and mobilizing funds under the financial mechanism established under article 52 to develop and implement capacity-building and the transfer of marine technology, including for the conduct of needs assessments;
 - (d) Measuring performance on the basis of agreed indicators and reviewing results-based analyses, including on the output, outcomes, progress and effectiveness of capacity-building and transfer of marine technology under this Agreement, as well as successes and challenges;
 - (e) Making recommendations for follow-up activities, including on how capacity-building and the transfer of marine technology could be further enhanced to allow developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, to strengthen their implementation of the Agreement in order to achieve its objectives.
- 3. In supporting the monitoring and review of capacity-building and the transfer of marine technology, Parties shall submit reports to the capacity-building and transfer of marine technology committee. Those reports should be in a format and at intervals to be determined by the Conference of the Parties, taking into account the recommendations of the capacity-building and transfer of marine technology committee. In submitting their reports, Parties shall take into account, where applicable, input from regional and subregional bodies on capacity-building and the transfer of marine technology. The reports submitted by Parties, as well as any input from regional and subregional bodies on capacity-building and the transfer of marine technology, should be made publicly available. The Conference of the Parties shall ensure that reporting requirements should be streamlined and not onerous, in particular for developing States Parties, including in terms of costs and time requirements.

Article 46

Capacity-building and transfer of marine technology committee

- 1. A capacity-building and transfer of marine technology committee is hereby established.
- 2. The committee shall consist of members possessing appropriate qualifications and expertise, to serve objectively in the best interest of the Agreement, nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, taking into account gender balance and equitable geographical distribution and providing for representation on the committee from the least developed countries, from the small island developing States and from the landlocked developing countries. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be decided by the Conference of the Parties at its first meeting.
- 3. The committee shall submit reports and recommendations that the Conference of the Parties shall consider and take action on as appropriate.

PART VI INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

Article 47 **Conference of the Parties**

1. A Conference of the Parties is hereby established.
2. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Secretary-General of the United Nations no later than one year after the entry into force of this Agreement. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference of the Parties. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties may be held at other times, in accordance with the rules of procedure.
3. The Conference of the Parties shall ordinarily meet at the seat of the secretariat or at United Nations Headquarters.
4. The Conference of the Parties shall by consensus adopt, at its first meeting, rules of procedure for itself and its subsidiary bodies, financial rules governing its funding and the funding of the secretariat and any subsidiary bodies and, thereafter, rules of procedure and financial rules for any further subsidiary body that it may establish. Until such time as the rules of procedure have been adopted, the rules of procedure of the intergovernmental conference on an international legally binding instrument under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction shall apply.
5. The Conference of the Parties shall make every effort to adopt decisions and recommendations by consensus. Except as otherwise provided in this Agreement, if all efforts to reach consensus have been exhausted, decisions and recommendations of the Conference of the Parties on questions of substance shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting, and decisions on questions of procedure shall be adopted by a majority of the Parties present and voting.
6. The Conference of the Parties shall keep under review and evaluation the implementation of this Agreement and, for this purpose, shall:
 - (a) Adopt decisions and recommendations related to the implementation of this Agreement;
 - (b) Review and facilitate the exchange of information among Parties relevant to the implementation of this Agreement;
 - (c) Promote, including by establishing appropriate processes, cooperation and coordination with and among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, with a view to promoting coherence among efforts towards the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;
 - (d) Establish such subsidiary bodies as deemed necessary to support the implementation of this Agreement;
 - (e) Adopt a budget by a three-fourths majority of the Parties present and voting if all efforts to reach consensus have been exhausted, at such frequency and for such a financial period as it may determine;
 - (f) Undertake other functions identified in this Agreement or as may be required for its implementation.
7. The Conference of the Parties may decide to request the International Tribunal for the Law of the Sea to give an advisory opinion on a legal question on the conformity with this Agreement of a proposal before the Conference of the Parties on any matter within its competence. A request for an advisory opinion shall not be sought on a matter within the competences of other global, regional, subregional or sectoral bodies, or on a matter that necessarily involves the concurrent consideration of any dispute concerning sovereignty or other rights over continental or insular land territory or a claim thereto, or the legal status of an area as within national jurisdiction. The request shall indicate the scope of the legal question on which the advisory opinion is sought. The Conference of the Parties may request that such opinion be given as a matter of urgency.
8. The Conference of the Parties shall, within five years of the entry into force of this Agreement and thereafter at intervals to be determined by it, assess and review the adequacy and effectiveness of the provisions of this Agreement and, if necessary, propose means of strengthening the implementation of those provisions in order to better address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

Article 48

Transparency

1. The Conference of the Parties shall promote transparency in decision-making processes and other activities carried out under this Agreement.
2. All meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies shall be open to observers participating in accordance with the rules of procedure unless otherwise decided by the Conference of the Parties. The Conference of the Parties shall publish and maintain a public record of its decisions.
3. The Conference of the Parties shall promote transparency in the implementation of this Agreement, including through the public dissemination of information and the facilitation of the participation of, and consultation with, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders, as appropriate and in accordance with the provisions of this Agreement.
4. Representatives of States not party to this Agreement, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders with an interest in matters pertaining to the Conference of the Parties may request to participate as observers in the meetings of the Conference of the Parties and of its subsidiary bodies. The rules of procedure of the Conference of the Parties shall provide for modalities for such participation and shall not be unduly restrictive in this respect. The rules of procedure shall also provide for such representatives to have timely access to all relevant information.

Article 49

Scientific and Technical Body

1. A Scientific and Technical Body is hereby established.
2. The Scientific and Technical Body shall be composed of members serving in their expert capacity and in the best interest of the Agreement, nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, with suitable qualifications, taking into account the need for multidisciplinary expertise, including relevant scientific and technical expertise and expertise in relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, gender balance and equitable geographical representation. The terms of reference and modalities for the operation of the Scientific and Technical Body, including its selection process and the terms of members' mandates, shall be determined by the Conference of the Parties at its first meeting.
3. The Scientific and Technical Body may draw on appropriate advice emanating from relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as from other scientists and experts, as may be required.
4. Under the authority and guidance of the Conference of the Parties, and taking into account the multidisciplinary expertise referenced in paragraph 2 above, the Scientific and Technical Body shall provide scientific and technical advice to the Conference of the Parties, perform the functions assigned to it under this Agreement and such other functions as may be determined by the Conference of the Parties and provide reports to the Conference of the Parties on its work.

Article 50

Secretariat

1. A secretariat is hereby established. The Conference of the Parties, at its first meeting, shall make arrangements for the functioning of the secretariat, including deciding on its seat.
2. Until such time as the secretariat commences its functions, the Secretary-General of the United Nations, through the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea of the Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat, shall perform the secretariat functions under this Agreement.
3. The secretariat and the host State may conclude a headquarters agreement. The secretariat shall enjoy legal capacity in the territory of the host State and be granted such privileges and immunities by the host State as are necessary for the exercise of its functions.

4. The secretariat shall:

- (a) Provide administrative and logistical support to the Conference of the Parties and its subsidiary bodies for the purposes of the implementation of this Agreement;
- (b) Arrange and service the meetings of the Conference of the Parties and of any other bodies as may be established under this Agreement or by the Conference of the Parties;
- (c) Circulate information relating to the implementation of this Agreement in a timely manner, including making decisions of the Conference of the Parties publicly available and transmitting them to all Parties, as well as to relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;
- (d) Facilitate cooperation and coordination, as appropriate, with the secretariats of other relevant international bodies and, in particular, enter into such administrative and contractual arrangements as may be required for that purpose and for the effective discharge of its functions, subject to approval by the Conference of the Parties;
- (e) Prepare reports on the execution of its functions under this Agreement and submit them to the Conference of the Parties;
- (f) Provide assistance with the implementation of this Agreement and perform such other functions as may be determined by the Conference of the Parties or assigned to it under this Agreement.

Article 51

Clearing-House Mechanism

1. A Clearing-House Mechanism is hereby established.
2. The Clearing-House Mechanism shall consist primarily of an open-access platform. The specific modalities for the operation of the Clearing-House Mechanism shall be determined by the Conference of the Parties.
3. The Clearing-House Mechanism shall:
 - (a) Serve as a centralized platform to enable Parties to access, provide and disseminate information with respect to activities taking place pursuant to the provisions of this Agreement, including information relating to:
 - (i) Marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, as set out in Part II of this Agreement;
 - (ii) The establishment and implementation of area-based management tools, including marine protected areas;
 - (iii) Environmental impact assessments;
 - (iv) Requests for capacity-building and the transfer of marine technology and opportunities with respect thereto, including research collaboration and training opportunities, information on sources and availability of technological information and data for the transfer of marine technology, opportunities for facilitated access to marine technology and the availability of funding;
 - (b) Facilitate the matching of capacity-building needs with the support available and with providers for the transfer of marine technology, including governmental, non-governmental or private entities interested in participating as donors in the transfer of marine technology, and facilitate access to related know-how and expertise;
 - (c) Provide links to relevant global, regional, subregional, national and sectoral clearing-house mechanisms and other gene banks, repositories and databases, including those pertaining to relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, and promote, where possible, links with publicly available private and non-governmental platforms for the exchange of information;
 - (d) Build on global, regional and subregional clearing-house institutions, where applicable, when establishing regional and subregional mechanisms under the global mechanism;
 - (e) Foster enhanced transparency, including by facilitating the sharing of environmental baseline data and information relating to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction between Parties and other relevant stakeholders;
 - (f) Facilitate international cooperation and collaboration, including scientific and technical cooperation and collaboration;
 - (g) Perform such other functions as may be determined by the Conference of the Parties or assigned to it under this Agreement.

4. The Clearing-House Mechanism shall be managed by the secretariat, without prejudice to possible cooperation with other relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies as determined by the Conference of the Parties, including the Intergovernmental Oceanographic Commission of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Seabed Authority, the International Maritime Organization and the Food and Agriculture Organization of the United Nations.
5. In the management of the Clearing-House Mechanism, full recognition shall be given to the special requirements of developing States Parties, as well as the special circumstances of small island developing States Parties, and their access to the mechanism shall be facilitated to enable those States to utilize it without undue obstacles or administrative burdens. Information shall be included on activities to promote information-sharing, awareness-raising and dissemination in and with those States, as well as to provide specific programmes for those States.
6. The confidentiality of information provided under this Agreement and rights thereto shall be respected. Nothing under this Agreement shall be interpreted as requiring the sharing of information that is protected from disclosure under the domestic law of a Party or other applicable law.

PART VII

FINANCIAL RESOURCES AND MECHANISM

Article 52

Funding

1. Each Party shall provide, within its capabilities, resources in respect of those activities that are intended to achieve the objectives of this Agreement, taking into account its national policies, priorities, plans and programmes.
2. The institutions established under this Agreement shall be funded through assessed contributions of the Parties.
3. A mechanism for the provision of adequate, accessible, new and additional and predictable financial resources under this Agreement is hereby established. The mechanism shall assist developing States Parties in implementing this Agreement, including through funding in support of capacity-building and the transfer of marine technology, and perform other functions as set out in this article for the conservation and sustainable use of marine biological diversity.
4. The mechanism shall include:
 - (a) A voluntary trust fund established by the Conference of the Parties to facilitate the participation of representatives of developing States Parties, in particular least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, in the meetings of the bodies established under this Agreement;
 - (b) A special fund that shall be funded through the following sources:
 - (i) Annual contributions in accordance with article 14, paragraph 6;
 - (ii) Payments in accordance with article 14, paragraph 7;
 - (iii) Additional contributions from Parties and private entities wishing to provide financial resources to support the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;
 - (c) The Global Environment Facility trust fund.
5. The Conference of the Parties may consider the possibility of establishing additional funds, as part of the financial mechanism, to support the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, to finance rehabilitation and ecological restoration of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.
6. The special fund and the Global Environment Facility trust fund shall be utilized in order to:
 - (a) Fund capacity-building projects under this Agreement, including effective projects on the conservation and sustainable use of marine biological diversity and activities and programmes, including training related to the transfer of marine technology;
 - (b) Assist developing States Parties in implementing this Agreement;
 - (c) Support conservation and sustainable use programmes by Indigenous Peoples and local communities as holders of traditional knowledge;
 - (d) Support public consultations at the national, subregional and regional levels;
 - (e) Fund the undertaking of any other activities as decided by the Conference of the Parties.

7. The financial mechanism should seek to ensure that duplication is avoided, and complementarity and coherence promoted, among the utilization of the funds within the mechanism.
8. Financial resources mobilized in support of the implementation of this Agreement may include funding provided through public and private sources, both national and international, including, but not limited to, contributions from States, international financial institutions, existing funding mechanisms under global and regional instruments, donor agencies, intergovernmental organizations, non-governmental organizations and natural and juridical persons, and through public-private partnerships.
9. For the purposes of this Agreement, the mechanism shall function under the authority, where appropriate, and guidance of the Conference of the Parties and shall be accountable thereto. The Conference of the Parties shall provide guidance on overall strategies, policies, programme priorities and eligibility for access to and utilization of financial resources.
10. The Conference of the Parties and the Global Environment Facility shall agree upon arrangements to give effect to the above paragraphs at the first meeting of the Conference of the Parties.
11. In recognition of the urgency to address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, the Conference of the Parties shall determine an initial resource mobilization goal through 2030 for the special fund from all sources, taking into account, inter alia, the institutional modalities of the special fund and the information provided through the capacity-building and transfer of marine technology committee.
12. Eligibility for access to funding under this Agreement shall be open to developing States Parties on the basis of need. Funding under the special fund shall be distributed according to equitable sharing criteria, taking into account the needs for assistance of Parties with special requirements, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States and coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, and taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries. The special fund shall be aimed at ensuring efficient access to funding through simplified application and approval procedures and enhanced readiness of support for such developing States Parties.
13. In the light of capacity constraints, Parties shall encourage international organizations to grant preferential treatment to, and consider the specific needs and special requirements of developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, and taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in the allocation of appropriate funds and technical assistance and the utilization of their specialized services for the purposes of the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.
14. The Conference of the Parties shall establish a finance committee on financial resources. It shall be composed of members possessing appropriate qualifications and expertise, taking into account gender balance and equitable geographical distribution. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be decided by the Conference of the Parties. The committee shall periodically report and make recommendations on the identification and mobilization of funds under the mechanism. It shall also collect information and report on funding under other mechanisms and instruments contributing directly or indirectly to the achievement of the objectives of this Agreement. In addition to the considerations provided in this article, the committee shall consider, inter alia:
 - (a) The assessment of the needs of the Parties, in particular developing States Parties;
 - (b) The availability and timely disbursement of funds;
 - (c) The transparency of decision-making and management processes concerning fundraising and allocations;
 - (d) The accountability of the recipient developing States Parties with respect to the agreed use of funds.
15. The Conference of the Parties shall consider the reports and recommendations of the finance committee and take appropriate action.
16. The Conference of the Parties shall, in addition, undertake a periodic review of the financial mechanism to assess the adequacy, effectiveness and accessibility of financial resources, including for the delivery of capacity-building and the transfer of marine technology, in particular for developing States Parties.

PART VIII IMPLEMENTATION AND COMPLIANCE

Article 53 **Implementation**

Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures, as appropriate, to ensure the implementation of this Agreement.

Article 54 **Monitoring of implementation**

Each Party shall monitor the implementation of its obligations under this Agreement and shall, in a format and at intervals to be determined by the Conference of the Parties, report to the Conference on measures that it has taken to implement this Agreement.

Article 55 **Implementation and Compliance Committee**

1. An Implementation and Compliance Committee to facilitate and consider the implementation of and promote compliance with the provisions of this Agreement is hereby established. The Implementation and Compliance Committee shall be facilitative in nature and function in a manner that is transparent, non-adversarial and non-punitive.
2. The Implementation and Compliance Committee shall consist of members possessing appropriate qualifications and experience nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, with due consideration given to gender balance and equitable geographical representation.
3. The Implementation and Compliance Committee shall operate under the modalities and rules of procedure adopted by the Conference of the Parties at its first meeting. The Implementation and Compliance Committee shall consider issues of implementation and compliance at the individual and systemic levels, inter alia, and report periodically and make recommendations, as appropriate while cognizant of respective national circumstances, to the Conference of the Parties.
4. In the course of its work, the Implementation and Compliance Committee may draw on appropriate information from bodies established under this Agreement, as well as relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, as may be required.

PART IX SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 56 **Prevention of disputes**

Parties shall cooperate in order to prevent disputes.

Article 57 **Obligation to settle disputes by peaceful means**

Parties have the obligation to settle their disputes concerning the interpretation or application of this Agreement by negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice.

Article 58 **Settlement of disputes by any peaceful means chosen by the Parties**

Nothing in this Part impairs the right of any Party to this Agreement to agree at any time to settle a dispute between them concerning the interpretation or application of this Agreement by any peaceful means of their own choice.

Article 59**Disputes of a technical nature**

Where a dispute concerns a matter of a technical nature, the Parties concerned may refer the dispute to an ad hoc expert panel established by them. The panel shall confer with the Parties concerned and shall endeavour to resolve the dispute expeditiously without recourse to binding procedures for the settlement of disputes under article 60 of this Agreement.

Article 60**Procedures for the settlement of disputes**

1. Disputes concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled in accordance with the provisions for the settlement of disputes provided for in Part XV of the Convention.
2. The provisions of Part XV of and Annexes V, VI, VII and VIII to the Convention shall be deemed to be replicated for the purpose of the settlement of disputes involving a Party to this Agreement that is not a Party to the Convention.
3. Any procedure accepted by a Party to this Agreement that is also a Party to the Convention pursuant to article 287 of the Convention shall apply to the settlement of disputes under this Part, unless that Party, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, has accepted another procedure pursuant to article 287 of the Convention for the settlement of disputes under this Part.
4. Any declaration made by a Party to this Agreement that is also a Party to the Convention pursuant to article 298 of the Convention shall apply to the settlement of disputes under this Part, unless that Party, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, has made a different declaration pursuant to article 298 of the Convention for the settlement of disputes under this Part.
5. Pursuant to paragraph 2 above, a Party to this Agreement that is not a Party to the Convention, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, shall be free to choose, by means of a written declaration, submitted to the depositary, one or more of the following means for the settlement of disputes concerning the interpretation or application of this Agreement:
 - (a) The International Tribunal for the Law of the Sea;
 - (b) The International Court of Justice;
 - (c) An Annex VII arbitral tribunal;
 - (d) An Annex VIII special arbitral tribunal for one or more of the categories of disputes specified in said Annex.
6. A Party to this Agreement that is not a Party to the Convention that has not issued a declaration shall be deemed to have accepted the option in paragraph 5 (c) above. If the parties to a dispute have accepted the same procedure for the settlement of the dispute, it may be submitted only to that procedure, unless the parties otherwise agree. If the parties to a dispute have not accepted the same procedure for the settlement of the dispute, it may be submitted only to arbitration under Annex VII to the Convention, unless the parties otherwise agree. Article 287, paragraphs 6 to 8, of the Convention shall apply to declarations made under paragraph 5 above.
7. A Party to this Agreement that is not a Party to the Convention may, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, without prejudice to the obligations arising under this Part, declare in writing that it does not accept any or more of the procedures provided for in Part XV, section 2, of the Convention with respect to one or more of the categories of disputes set out in article 298 of the Convention for the settlement of disputes under this Part. Article 298 of the Convention shall apply to such a declaration.
8. The provisions of this article shall be without prejudice to the procedures on the settlement of disputes to which Parties have agreed as participants in a relevant legal instrument or framework, or as members of a relevant global, regional, subregional or sectoral body concerning the interpretation or application of such instruments and frameworks.
9. Nothing in this Agreement shall be interpreted as conferring jurisdiction upon a court or tribunal over any dispute that concerns or necessarily involves the concurrent consideration of the legal status of an area as within national jurisdiction, nor over any dispute concerning sovereignty or other rights over continental or insular land territory or a claim thereto of a Party to this Agreement, provided that nothing in this paragraph shall be interpreted as limiting the jurisdiction of a court or tribunal under Part XV, section 2, of the Convention.
10. For the avoidance of doubt, nothing in this Agreement shall be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to sovereignty, sovereign rights or jurisdiction over land or maritime areas, including in respect to any disputes relating thereto.

Article 61**Provisional arrangements**

Pending the settlement of a dispute in accordance with this Part, the parties to the dispute shall make every effort to enter into provisional arrangements of a practical nature.

PART X

NON-PARTIES TO THIS AGREEMENT

Article 62**Non-parties to this Agreement**

Parties shall encourage non-parties to this Agreement to become Parties thereto and to adopt laws and regulations consistent with its provisions.

PART XI

GOOD FAITH AND ABUSE OF RIGHTS

Article 63**Good faith and abuse of rights**

Parties shall fulfil in good faith the obligations assumed under this Agreement and exercise the rights recognized therein in a manner that would not constitute an abuse of right.

PART XII

FINAL PROVISIONS

Article 64**Right to vote**

1. Each Party to this Agreement shall have one vote, except as provided for in paragraph 2 below.
2. A regional economic integration organization Party to this Agreement, on matters within its competence, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States that are Parties to this Agreement. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right to vote, and vice versa.

Article 65**Signature**

This Agreement shall be open for signature by all States and regional economic integration organizations from 20 September 2023 and shall remain open for signature at United Nations Headquarters in New York until 20 September 2025.

Article 66**Ratification, approval, acceptance and accession**

This Agreement shall be subject to ratification, approval or acceptance by States and regional economic integration organizations. It shall be open for accession by States and regional economic integration organizations from the day after the date on which the Agreement is closed for signature. Instruments of ratification, approval, acceptance and accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 67**Division of the competence of regional economic integration organizations and their member States in respect of the matters governed by this Agreement**

1. Any regional economic integration organization that becomes a Party to this Agreement without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under this Agreement. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to this Agreement, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Agreement. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under this Agreement concurrently.
2. In its instrument of ratification, approval, acceptance or accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence in respect of the matters governed by this Agreement. Any such organization shall also inform the depositary, who shall in turn inform the Parties, of any relevant modification of the extent of its competence.

Article 68**Entry into force**

1. This Agreement shall enter into force 120 days after the date of deposit of the sixtieth instrument of ratification, approval, acceptance or accession.
2. For each State or regional economic integration organization that ratifies, approves or accepts this Agreement or accedes thereto after the deposit of the sixtieth instrument of ratification, approval, acceptance or accession, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification, approval, acceptance or accession, subject to paragraph 1 above.
3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by the member States of that organization.

Article 69**Provisional application**

1. This Agreement may be applied provisionally by a State or regional economic integration organization that consents to its provisional application by so notifying the depositary in writing at the time of signature or deposit of its instrument of ratification, approval, acceptance or accession. Such provisional application shall become effective from the date of receipt of the notification by the depositary.
2. Provisional application by a State or regional economic integration organization shall terminate upon the entry into force of this Agreement for that State or regional economic integration organization or upon notification by that State or regional economic integration organization to the depositary in writing of its intention to terminate its provisional application.

Article 70**Reservations and exceptions**

No reservations or exceptions may be made to this Agreement, unless expressly permitted by other articles of this Agreement.

Article 71**Declarations and statements**

Article 70 does not preclude a State or regional economic integration organization, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, from making declarations or statements, however phrased or named, with a view, inter alia, to the harmonization of its laws and regulations with the provisions of this Agreement, provided that such declarations or statements do not purport to exclude or to modify the legal effect of the provisions of this Agreement in their application to that State or regional economic integration organization.

Article 72

Amendment

1. A Party may, by written communication addressed to the secretariat, propose amendments to this Agreement. The secretariat shall circulate such a communication to all Parties. If, within six months from the date of the circulation of the communication, not less than one half of the Parties reply favourably to the request, the proposed amendment shall be considered at the following meeting of the Conference of the Parties.
2. An amendment to this Agreement adopted in accordance with article 47 shall be communicated by the depositary to all Parties for ratification, approval or acceptance.
3. Amendments to this Agreement shall enter into force for the Parties ratifying, approving or accepting them on the thirtieth day following the deposit of instruments of ratification, approval or acceptance by two thirds of the number of Parties to this Agreement as at the time of adoption of the amendment. Thereafter, for each Party depositing its instrument of ratification, approval or acceptance of an amendment after the deposit of the required number of such instruments, the amendment shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification, approval or acceptance.
4. An amendment may provide, at the time of its adoption, that a smaller or larger number of ratifications, approvals or acceptances shall be required for its entry into force than required under this article.
5. For the purposes of paragraphs 3 and 4 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by the member States of that organization.
6. A State or regional economic integration organization that becomes a Party to this Agreement after the entry into force of amendments in accordance with paragraph 3 above shall, failing an expression of a different intention by that State or regional economic integration organization:
 - (a) Be considered as a Party to this Agreement as so amended;
 - (b) Be considered as a Party to the unamended Agreement in relation to any Party not bound by the amendment.

Article 73

Denunciation

1. A Party may, by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, denounce this Agreement and may indicate its reasons. Failure to indicate reasons shall not affect the validity of the denunciation. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.
2. The denunciation shall not in any way affect the duty of any Party to fulfil any obligation embodied in this Agreement to which it would be subject under international law independently of this Agreement.

Article 74

Annexes

1. The annexes form an integral part of this Agreement and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement or to one of its parts includes a reference to the annexes relating thereto.
2. The provisions of article 72 relating to the amendment of this Agreement shall also apply to the proposal, adoption and entry into force of a new annex to the Agreement.
3. Any Party may propose an amendment to any annex to this Agreement for consideration at the next meeting of the Conference of the Parties. The annexes may be amended by the Conference of the Parties. Notwithstanding the provisions of article 72, the following provisions shall apply in relation to amendments to annexes to this Agreement:
 - (a) The text of the proposed amendment shall be communicated to the secretariat at least 150 days before the meeting. The secretariat shall, upon receiving the text of the proposed amendment, communicate it to the Parties. The secretariat shall consult relevant subsidiary bodies, as required, and shall communicate any response to all Parties not later than 30 days before the meeting;
 - (b) Amendments adopted at a meeting shall enter into force 180 days after the close of that meeting for all Parties, except those that make an objection in accordance with paragraph 4 below.

4. During the period of 180 days provided for in paragraph 3 (b) above, any Party may, by notification in writing to the depositary, make an objection with respect to the amendment. Such objection may be withdrawn at any time by written notification to the depositary and, thereupon, the amendment to the annex shall enter into force for that Party on the thirtieth day after the date of withdrawal of the objection.

Article 75

Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Agreement and any amendments or revisions thereto.

Article 76

Authentic texts

The Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Agreement are equally authentic.

ANNEX I

Indicative criteria for identification of areas

- (a) Uniqueness;
- (b) Rarity;
- (c) Special importance for the life history stages of species;
- (d) Special importance of the species found therein;
- (e) The importance for threatened, endangered or declining species or habitats;
- (f) Vulnerability, including to climate change and ocean acidification;
- (g) Fragility;
- (h) Sensitivity;
- (i) Biological diversity and productivity;
- (j) Representativeness;
- (k) Dependency;
- (l) Naturalness;
- (m) Ecological connectivity;
- (n) Important ecological processes occurring therein;
- (o) Economic and social factors;
- (p) Cultural factors;
- (q) Cumulative and transboundary impacts;
- (r) Slow recovery and resilience;
- (s) Adequacy and viability;
- (t) Replication;
- (u) Sustainability of reproduction;
- (v) Existence of conservation and management measures.

ANNEX II

Types of capacity-building and of the transfer of marine technology

Under this Agreement, capacity-building and transfer of marine technology initiatives may include but are not limited to:

- (a) The sharing of relevant data, information, knowledge and research, in user-friendly formats, including:
 - (i) The sharing of marine scientific and technological knowledge;
 - (ii) The exchange of information on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;
 - (iii) The sharing of research and development results;

- (b) Information dissemination and awareness-raising, including with regard to:
 - (i) Marine scientific research, marine sciences and related marine operations and services;
 - (ii) Environmental and biological information collected through research conducted in areas beyond national jurisdiction;
 - (iii) Relevant traditional knowledge in line with the free, prior and informed consent of the holders of such knowledge;
 - (iv) Stressors on the ocean that affect marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including the adverse effects of climate change, such as warming and ocean deoxygenation, as well as ocean acidification;
 - (v) Measures such as area-based management tools, including marine protected areas;
 - (vi) Environmental impact assessments;
- (c) The development and strengthening of relevant infrastructure, including equipment, such as:
 - (i) The development and establishment of necessary infrastructure;
 - (ii) The provision of technology, including sampling and methodology equipment (e.g., for water, geological, biological or chemical samples);
 - (iii) The acquisition of the equipment necessary to support and further develop research and development capabilities, including in data management, in the context of activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, measures such as area-based management tools, including marine protected areas, and the conduct of environmental impact assessments;
- (d) The development and strengthening of institutional capacity and national regulatory frameworks or mechanisms, including:
 - (i) Governance, policy and legal frameworks and mechanisms;
 - (ii) Assistance in the development, implementation and enforcement of national legislative, administrative or policy measures, including associated regulatory, scientific and technical requirements at the national, subregional or regional level;
 - (iii) Technical support for the implementation of the provisions of this Agreement, including for data monitoring and reporting;
 - (iv) Capacity to translate information and data into effective and efficient policies, including by facilitating access to and the acquisition of knowledge necessary to inform decision makers in developing States Parties;
 - (v) The establishment or strengthening of the institutional capacities of relevant national and regional organizations and institutions;
 - (vi) The establishment of national and regional scientific centres, including as data repositories;
 - (vii) The development of regional centres of excellence;
 - (viii) The development of regional centres for skills development;
 - (ix) Increasing cooperative links between regional institutions, for example, North-South and South-South collaboration and collaboration among regional seas organizations and regional fisheries management organizations;
- (e) The development and strengthening of human and financial management resource capabilities and of technical expertise through exchanges, research collaboration, technical support, education and training and the transfer of marine technology, such as:
 - (i) Collaboration and cooperation in marine science, including through data collection, technical exchange, scientific research projects and programmes, and the development of joint scientific research projects in cooperation with institutions in developing States;
 - (ii) Education and training in:
 - a. The natural and social sciences, both basic and applied, to develop scientific and research capacity;
 - b. Technology, and the application of marine science and technology, to develop scientific and research capacities;
 - c. Policy and governance;
 - d. The relevance and application of traditional knowledge;

- (iii) The exchange of experts, including experts on traditional knowledge;
 - (iv) The provision of funding for the development of human resources and technical expertise, including through:
 - a. The provision of scholarships or other grants for representatives of small island developing States Parties in workshops, training programmes or other relevant programmes to develop their specific capacities;
 - b. The provision of financial and technical expertise and resources, in particular for small island developing States, concerning environmental impact assessments;
 - (v) The establishment of a networking mechanism among trained human resources;
 - (f) The development and sharing of manuals, guidelines and standards, including:
 - (i) Criteria and reference materials;
 - (ii) Technology standards and rules;
 - (iii) A repository for manuals and relevant information to share knowledge and capacity on how to conduct environmental impact assessments, lessons learned and best practices;
 - (g) The development of technical, scientific and research and development programmes, including biotechnological research activities.
-

2025. évi XXIX. törvény

az Európa Tanács labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények biztonságához, biztosításához és az ott nyújtott szolgáltatásokhoz kapcsolódó integrált megközelítésről szóló Egyezménye kihirdetéséről, valamint az Európa Tanács sporteseményeken, különösen a labdarúgó mérkőzéseken megnyilvánuló nézői erőszakról és nem megfelelő viselkedésről szóló Egyezménye felmondásáról*

- [1] E törvény célja, hogy az Európa Tanács labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények biztonságához, biztosításához és az ott nyújtott szolgáltatásokhoz kapcsolódó integrált megközelítésről szóló Egyezménye kihirdetésével lehetővé tegye a labdarúgó- és egyéb sportrendezvények biztonságos, védett és barátságos környezetben történő megrendezésének lehetőségét, az erőszakos cselekmények, a rendzavarás és egyéb nem megfelelő magatartások megelőzését.
- [2] A sportrendezvényeken – ezek között is elsősorban, de nem kizárólagosan a labdarúgó-mérkőzéseken – biztosítani kell valamennyi érintett szerv, szervezet együttműködésének lehetőségét a jogsértő magatartások megelőzése, illetve jogsértő magatartás elkövetése esetén annak szankcionálása érdekében.

- 1. §** (1) Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad az Európa Tanács labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények biztonságához, biztosításához és az ott nyújtott szolgáltatásokhoz kapcsolódó integrált megközelítésről szóló Egyezménye (a továbbiakban: Egyezmény) kötelező hatályának elismerésére.
- (2) Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad az Európa Tanács keretében, Strasbourgban, 1985. augusztus 19-én létrejött, a sporteseményeken, különösen a labdarúgó mérkőzéseken megnyilvánuló nézői erőszakról és nem megfelelő viselkedésről szóló Egyezmény kihirdetéséről szóló 2003. évi LXIII. törvénnyel kihirdetett, az Európa Tanács keretében, Strasbourgban, 1985. augusztus 19-én létrejött, a sporteseményeken, különösen a labdarúgó mérkőzéseken megnyilvánuló nézői erőszakról és nem megfelelő viselkedésről szóló Egyezmény (a továbbiakban: 120. számú Egyezmény) felmondására.

2. § Az Országgyűlés az Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.

- 3. §** (1) Az Egyezmény hivatalos magyar nyelvű fordítását az 1. melléklet tartalmazza.
- (2) Az Egyezmény hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. április 29-i ülésnapján fogadta el.

- 4. §** (1) Ez a törvény – a (2) és (3) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) A 2. §, a 3. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet az Egyezmény 17. cikk 2. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
(3) A 6. § a 120. számú Egyezmény 16. cikk 2. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
(4) Az Egyezmény, a 2. §, a 3. §, a 6. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.
- 5. §** Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a sportpolitikáért felelős miniszter és a rendészetért felelős miniszter gondoskodik.
- 6. §** Hatályát veszti az Európa Tanács keretében, Strasbourgban, 1985. augusztus 19-én létrejött, a sporteseményeken, különösen a labdarúgó mérkőzéseken megnyilvánuló nézői erőszakról és nem megfelelő viselkedésről szóló Egyezmény kihirdetéséről szóló 2003. évi LXIII. törvény.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

1. melléklet a 2025. évi XXIX. törvényhez

Az Európa Tanács Egyezménye a labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények biztonságához, biztosításához és az ott nyújtott szolgáltatásokhoz kapcsolódó integrált megközelítésről

Preambulum

Az Európa Tanács tagállamai és az Európai Kulturális Egyezmény (18. számú ETS) egyéb részes államai mint aláírók, figyelemmel arra, hogy az Európa Tanács célja a tagjai közötti szorosabb egység megteremtése;

foglalkozva az egyének testi épséghez való jogával és azon jogos elvárásával, hogy ellátogassanak labdarúgó-mérkőzésekre és egyéb sportrendezvényekre anélkül, hogy erőszaktól, a közrend megzavarásától vagy egyéb büntetendő cselekményektől kellene tartaniuk;

azzal a szándékkal, hogy a labdarúgó-mérkőzéseket és az egyéb sportrendezvényeket élvezhetővé és kellemessé tegyék minden polgár számára, és elismerve azt, hogy a barátságos környezet jelentős és kedvező hatással bír a biztonságra és a biztosításra az ilyen rendezvényeken;

foglalkozva annak szükségességével, hogy ösztönözni kell minden érdekelt fél bevonását a biztonságos környezet megteremtésébe a labdarúgó-mérkőzéseken és egyéb sportrendezvényeken;

foglalkozva annak szükségességével, hogy fenn kell tartani a jogrendet a labdarúgó- és más sportstadionokban és azok közelében, a stadionokat megközelítő és onnan elvezető tranzit útvonalakon, valamint a több ezer néző által igénybe vett egyéb területeken;

elismerve azt, hogy a labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények szervezésében és irányításában részt vevő valamennyi szervezetnek és érdekelt félnek támogatnia kell az Európa Tanács alapvető értékeit, így a társadalmi kohéziót, a toleranciát, a tiszteletet és a megkülönböztetés-mentességet;

elismerve az államok közötti különbségeket alkotmányos, igazságügyi, kulturális és történelmi körülményeiket illetően, valamint a labdarúgó-mérkőzésekhez és egyéb sportrendezvényekhez kapcsolódó biztonsági és biztosítási problémák jellegére és súlyosságára vonatkozóan;

elismerve azt, hogy maradéktalanul figyelembe kell venni az adatvédelemre, a bűnelkövetők rehabilitációjára, valamint az emberi jogokra vonatkozó nemzeti és nemzetközi jogszabályokat;

elismerve, hogy az állami- és magánszervezetek, valamint egyéb érdekelt felek, köztük a nézők széles körének közös célkitűzése, hogy a labdarúgó-mérkőzéseket és egyéb sportrendezvényeket biztonságossá, védetté és kellemessé tegyék az egyének számára, valamint elismerve, hogy kollektív fellépéseik szükségszerűen további, egymással összefüggő és egymást átfedő intézkedést foglalnak majd magukban;

elismerve, hogy ezeknek az intézkedéseknek az egymást átfedő jellege hatékony nemzetközi, nemzeti és helyi együttműködések kialakítását követeli meg az érintett szervezetektől a labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények biztonságához, biztosításához és az ott nyújtott szolgáltatásokhoz kapcsolódó integrált és kiegyensúlyozott, több szervezetet érintő megközelítés kidolgozása és megvalósítása érdekében;

elismerve, hogy a stadionokon kívüli események közvetlen hatással bírnak a stadionokon belüli eseményekre és fordítva;

elismerve, hogy a kulcsfontosságú érdekelt felekkel, különösen a szurkolókkal és a helyi közösségekkel folytatott egyeztetés támogathatja az érintett szervezeteket a biztonsági és biztosítási kockázatok csökkentésében, valamint a stadionokon belüli és kívüli barátságos légkör megteremtésében;

azzal az elhatározással, hogy közösen és egymással együttműködve fellépjenek a labdarúgó-mérkőzéseken és egyéb sportrendezvényeken előforduló biztonsági és biztosítási kockázatok csökkentése érdekében azért, hogy örömteli élményt nyújtsanak a nézőknek, a résztvevőknek és a helyi közösségeknek;

az aláírásra Strasbourgban 1985. augusztus 19-én megnyitott, a sporteseményeken, különösen a labdarúgó mérkőzéseken megnyilvánuló nézői erőszakról és nem megfelelő viselkedésről szóló európai egyezmény (120. számú ETS, a továbbiakban: 120. számú egyezmény) tartalmára alapozva;

figyelembe véve, hogy a széles körű európai tapasztalatok és bevált gyakorlatok a nézők biztonsága és védelme tekintetében új, integrált és partnerségi megközelítés kialakulását eredményezték, ami megjelenik különösen a 120. számú egyezmény állandó bizottságának 2015. június 18-án tartott 40. találkozásán elfogadott 1/2015. számú, a labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények biztonságára, biztosítására és az ott nyújtott szolgáltatásokra vonatkozó ajánlásában,

az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk – Hatály

- 1 A felek adott alkotmányos rendelkezéseik keretein belül megteszik a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy hatályba léptessék ezen egyezmény rendelkezéseit a területükön hivatásos versenyrendszerben részt vevő labdarúgó-sportszervezetek és nemzeti válogatottak részvételével játszott labdarúgó-mérkőzések vagy tornák vonatkozásában.
- 2 A felek a területükön megrendezésre kerülő más sportok vagy sportrendezvények, így nem hivatásos versenyrendszerben szervezett labdarúgó-mérkőzések tekintetében is alkalmazhatják ezt az egyezményt, különösen biztonsági vagy biztosítási kockázatok felmerülése esetén.

2. cikk – Cél

Ezen egyezmény célja, hogy biztonságos, védett és barátságos környezetet biztosítson a labdarúgó-mérkőzéseken és egyéb sportrendezvényeken. E célból a felek:

- a a biztonsághoz, biztosításhoz és a szolgáltatásnyújtáshoz kapcsolódó integrált, több szervezetet érintő és kiegyensúlyozott megközelítést fogadnak el, amely a hatékony helyi, nemzeti és nemzetközi partnerség és együttműködés szellemiségén alapul;
- b biztosítják, hogy valamennyi állami- és magánszervezet, valamint az egyéb érdekelt felek mindegyike elismerje, hogy a biztonság, a biztosítás és a szolgáltatásnyújtás nem kezelhető egymástól elszigetelten, és mindegyik közvetlen hatással bírhat a két másik elem megvalósítására;
- c figyelembe veszik a bevált gyakorlatokat a biztonsághoz, a biztosításhoz és a szolgáltatásnyújtáshoz kapcsolódó integrált megközelítés kidolgozása során.

3. cikk – Fogalommeghatározások

Ezen egyezmény alkalmazása során:

- a „*biztonsági intézkedések*”: minden olyan intézkedés a stadionon belül és kívül egyaránt, amelynek tervezése és megvalósítása során az elsődleges cél a labdarúgó-mérkőzésekre vagy egyéb sportrendezvényekre látogató vagy azokon részt vevő, illetve az esemény közelében lakó vagy dolgozó egyének és csoportok egészségének és jóllétének a szavatolása;
- b „*biztosítási intézkedések*”: minden olyan intézkedés a stadionon belül és kívül egyaránt, amelynek tervezése és megvalósítása során az elsődleges cél a labdarúgó-mérkőzésekkel vagy egyéb sportrendezvényekkel kapcsolatban előforduló kockázatok megelőzése, csökkentése, illetve az ilyen rendezvényekkel kapcsolatban elkövetett bármely erőszakkal vagy egyéb bűncselekménnyel vagy rendzavarással szembeni fellépés;
- c „*szolgáltatási intézkedések*”: minden olyan intézkedés a stadionon belül és kívül egyaránt, amelynek tervezése és megvalósítása során az elsődleges cél, hogy az egyének és a csoportok jól, megbecsülve és szívesen látottnak érezzék magukat, amikor ellátogatnak egy labdarúgó-mérkőzésre vagy egyéb sportrendezvényre;
- d „*szervezet*”: minden olyan állami- vagy magánszerv, amely alkotmányos, törvényi, szabályozási vagy egyéb felelősséggel bír bármely, labdarúgó-mérkőzéssel vagy egyéb sportrendezvénnyel kapcsolatban a stadionon belüli vagy kívüli biztonsági, biztosítási vagy szolgáltatási intézkedés előkészítése és végrehajtása tekintetében;
- e „*érintett fél*”: nézők, helyi közösségek vagy egyéb érdekelt felek, akik nem rendelkeznek törvényi vagy szabályozási felelősséggel, de fontos szerepet játszhatnak a labdarúgó-mérkőzések vagy más sportrendezvények biztonságossá, védetté és kellemessé tételének előmozdításában a stadionokon belül és kívül egyaránt;
- f „*integrált megközelítés*”: annak elismerése, hogy a labdarúgó-mérkőzéseken és egyéb sportrendezvényeken megtett biztonsági, biztosítási és szolgáltatási intézkedések, függetlenül azok elsődleges céljától, minden esetben átfedik egymást és összefüggésben állnak egymással az általuk elért hatás tekintetében, kiegyensúlyozottnak kell lenniük, és nem tervezhetők vagy valósíthatók meg egymástól elszigetelten;
- g „*több szervezetet érintő integrált megközelítés*”: annak elismerése, hogy a labdarúgás vagy más sport területén tervezési és végrehajtási tevékenységeket végző egyes szervezetek szerepeinek és fellépéseinek összehangoltnak, egymást kiegészítőnek és arányosnak kell lenniük, és azokat egy átfogó biztonsági, biztosítási és szolgáltatási stratégia részeként kell megtervezni és megvalósítani;
- h „*bevált gyakorlatok*”: egy vagy több országban alkalmazott intézkedések, amelyek nagyon hatékonyak bizonyultak a meghatározott cél vagy célkitűzés megvalósítása érdekében;
- i „*érintett szervezet*”: olyan szerv (állami vagy magán), amely részt vesz a stadionon belül vagy kívül megrendezett labdarúgó-mérkőzés vagy más sportrendezvény megszervezésében, illetve irányításában.

4. cikk – Belföldi koordinációs megállapodások

- 1 A felek biztosítják nemzeti és helyi koordinációs megállapodások létrehozását a biztonsághoz, a biztosításhoz és a szolgáltatásnyújtáshoz kapcsolódó, több szervezetet érintő integrált megközelítés nemzeti és helyi szinten történő kidolgozásának céljából.
- 2 A felek biztosítják koordinációs megállapodások létrehozását a biztonsághoz, a biztosításhoz és a szolgáltatásnyújtáshoz kapcsolódó kockázatok azonosítása, elemzése és értékelése érdekében, valamint a kockázateértékelésre vonatkozó naprakész információk megosztása érdekében.
- 3 A felek biztosítják, hogy a koordinációs megállapodások kiterjedjenek a rendezvénnyel kapcsolatos biztonsági, biztosítási és szolgáltatási kérdésekért felelős valamennyi kulcsfontosságú állami- és magánszervezetre, a rendezvény megrendezésének helyszínén belül és kívül egyaránt.
- 4 A felek biztosítják, hogy a koordinációs megállapodások maradéktalanul figyelembe vegyék jelen egyezményben meghatározott biztonsági, biztosítási és szolgáltatási elveket, valamint biztosítják nemzeti és helyi stratégiák kidolgozását, rendszeres értékelését és további finomítását a nemzeti és nemzetközi tapasztalatok és bevált gyakorlatok fényében.
- 5 A felek biztosítják, hogy a nemzeti jogi, szabályozási vagy igazgatási keretek pontosan meghatározzák az egyes érintett szervezetek szerepeit és feladatait, biztosítják ezeknek a szerepeknek a kiegészítő jellegét, összhangját egy integrált megközelítéssel, és széles körben ismertek legyenek stratégiai és műveleti szinten.

5. cikk – Biztonság, biztosítás és szolgáltatásnyújtás sportlétesítményekben

- 1 A felek biztosítják, hogy a nemzeti jogi, szabályozási vagy igazgatási keretek megköveteljék, hogy a rendezvényszervezők valamennyi partnerszervezettel egyeztetve, biztonságos és védett környezetet biztosítsanak minden résztvevő és néző számára.
- 2 A felek biztosítják, hogy az illetékes állami hatóságok olyan szabályozásokat vagy intézkedéseket vezessenek be, amelyek garantálják a stadionengedélyezési eljárások, tanúsítási rendszerek, valamint általában a biztonsági előírások hatékonyságát, és biztosítják azok alkalmazását, ellenőrzését és végrehajtását.
- 3 A felek megkövetelik az érintett szervezetektől annak biztosítását, hogy a stadion tervezése, infrastruktúrája és a kapcsolódó tömegkezelési intézkedések összhangban álljanak a nemzeti és nemzetközi normákkal és bevált gyakorlatokkal.
- 4 A felek arra ösztönzik az érintett szervezeteket, hogy gondoskodjanak arról, hogy a stadionok befogadó és barátságos környezetet nyújtsanak a társadalom minden rétege számára, ideértve a gyermekeket, az időseket és a fogyatékos személyeket is, és biztosítsák többek között megfelelő egészségügyi és vendéglátó-ipari helyiségek rendelkezésre állását, valamint jó látási feltételeket minden néző számára.
- 5 A felek biztosítják, hogy a stadionok működtetési szabályai átfogóak legyenek; gondoskodjanak a rendőrséggel, a vészhelyzeti szolgálatokkal és a partnerszervezetekkel való hatékony kapcsolattartásról; továbbá egyértelmű szabályzatokat és eljárásokat tartalmazzanak olyan kérdésekre vonatkozóan, amelyek hatással lehetnek a tömegkezelésre és a kapcsolódó biztonsági és biztosítási kockázatokra, így többek között az alábbiakra vonatkozóan:
 - pirotechnikai eszközök használata;
 - bármilyen erőszakos vagy tiltott viselkedés; és
 - bármilyen rasszista vagy egyéb megkülönböztető magatartás.
- 6 A felek megkövetelik az érintett szervezetektől annak biztosítását, hogy a sportrendezvények biztonságossá, védetté és kellemessé tételében részt vevő alkalmazottak mindegyike, akár a köz-, akár a magánszférában áll alkalmazásban, olyan felszereléssel és képzettséggel rendelkezzen, ami biztosítja feladatai hatékony és megfelelő módon történő elvégzését.
- 7 A felek arra ösztönzik illetékes szervezeteiket, hogy hangsúlyozzák annak szükségességét, hogy a játékosok, az edzők és a részt vevő csapatok más képviselői tartsák tiszteltben a sportra vonatkozó alapvető elveket, így a tolerancia, a tisztelet és a tisztességes játék elvét, és ismerjék el, hogy az erőszakos, rasszista vagy egyéb provokatív magatartás kedvezőtlenül befolyásolhatja a nézők viselkedését.

6. cikk – Biztonság, biztosítás és szolgáltatásnyújtás nyilvános helyeken

- 1 A felek arra ösztönöznék minden, a labdarúgó-mérkőzések és egyéb sportrendezvények nyilvános helyen történő megszervezésében részt vevő szervezetet és érdekelt felet, ideértve a települési önkormányzatokat, a rendőrséget, a helyi közösségeket és vállalkozásokat, a szurkolói képviselőket, a labdarúgó-sportszervezeteket és nemzeti szövetségeket, hogy együttműködjenek egymással, különösen a következők tekintetében:
 - a kockázatértékelés és megfelelő megelőző intézkedések kidolgozása, amelyek célja a zavarok minimálisra csökkentése, valamint a helyi közösségek és vállalkozások, így különösen a rendezvény helyszíne vagy a nyilvános közvetítési helyszínek közelében elhelyezkedők megnyugtatása;
 - b biztonságos, védett és barátságos környezet kialakítása a szurkolók számára a rendezvény előtt vagy után gyülekezés céljára kijelölt nyilvános helyeken, vagy olyan helyeken, ahol a szurkolók várhatóan megjelennek saját akaratukból, valamint a városba, illetve a stadionhoz vezető vagy onnan elvezető tranzit útvonalakon.
- 2 A felek biztosítják, hogy a kockázatértékelés, valamint a biztonsági és biztosítási intézkedések kidolgozása során figyelembe vegyék a stadionhoz és az onnan való elutazást.

7. cikk – Készenléti és vészhelyzeti tervezés

A felek biztosítják több szervezetet érintő készenléti és vészhelyzeti tervek kidolgozását, valamint ezeknek a terveknek a rendszeres, közös gyakorlatok alkalmával történő kipróbálását és további finomítását. A nemzeti jogi, szabályozási vagy igazgatási kereteknek egyértelművé kell tenniük, hogy melyik szervezet felelős a gyakorlatok kezdeményezéséért, felügyeletéért és tanúsításáért.

8. cikk – Szurkolókkal és helyi közösségekkel való együttműködés

- 1 A felek ösztönöznék minden szervezetet a legfontosabb érdekelt felekkel, így a szurkolók képviselőivel és a helyi közösségekkel való proaktív és rendszeres kommunikációt támogató politika kidolgozására és folytatására, ami a párbeszéd elvén alapul, és célja a partnerségi szellem és pozitív együttműködés kialakítása, valamint az esetleges problémák megoldásának azonosítása.
- 2 A felek arra ösztönöznék minden állami- és magánszervezetet és egyéb érdekelt felet, ideértve a helyi közösségeket és a szurkolók képviselőit, hogy kezdeményezzenek több szervezetet érintő társadalmi, oktatási, bűnmegelőzési és egyéb közösségi programokat, és vegyenek részt azokban, amelyek célja a kölcsönös tisztelet és megértés előmozdítása különösen a szurkolók, sportszervezetek és szövetségek, valamint a biztonságért és biztosításért felelős szervezetek körében.

9. cikk – Rendőrségi stratégiák és műveletek

- 1 A felek biztosítják rendőrségi stratégiák kidolgozását, rendszeres értékelését és további finomítását a nemzeti és nemzetközi tapasztalatok és bevált gyakorlatok figyelembevételével, valamint biztosítják, hogy ezek a stratégiák összhangban álljanak a biztonsághoz, biztosításhoz és a szolgáltatásnyújtáshoz kapcsolódó tágabb, integrált megközelítéssel.
- 2 A felek gondoskodnak arról, hogy a rendőrségi stratégiák vegyék figyelembe a bevált gyakorlatokat, ideértve különösen a következőket: hírszerzési tevékenység, folyamatos kockázatértékelés, kockázatalapú bevetés, arányos beavatkozás a kockázat vagy rendzavarás fokozódásának megakadályozása érdekében, hatékony párbeszéd a szurkolókkal és a tágabb közösséggel, bűncselekményre vonatkozó információk gyűjtése, valamint az ilyen bizonyítékok megosztása a bűnüldöző hatóságokkal.
- 3 A felek biztosítják, hogy a rendőrség partnerként együttműködjön a szervezőkkel, a szurkolókkal, a helyi közösségekkel és egyéb érdekelt felekkel annak érdekében, hogy a labdarúgó-mérkőzéseket és egyéb sportrendezvényeket biztonságossá, védetté és kellemessé tegyék minden érintett számára.

10. cikk – Tiltott magatartás megelőzése és szankcionálása

- 1 A felek minden lehetséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy csökkentsék annak a kockázatát, hogy az egyének vagy csoportok részt vegyenek erőszakos vagy rendzavaró cselekményekben, illetve ilyen cselekményeket szervezzenek.
- 2 A felek a hazai és nemzetközi jogszabályokkal összhangban biztosítják a hatékony, a kockázat jellegéhez és helyéhez illeszkedő távoltartási intézkedések bevezetését az erőszakos vagy rendzavaró cselekmények megakadályozása és megelőzése érdekében.
- 3 A felek a hazai és nemzetközi jogszabályokkal összhangban együttműködnek egymással annak biztosítása érdekében, hogy azok az egyének, akik jogsértést követnek el külföldön, megfelelő büntetésben részesüljenek abban az országban, ahol azt elkövették, vagy a lakóhelyük vagy állampolgárságuk szerinti országban.
- 4 Szükség esetén a hazai és nemzetközi jogszabályokkal összhangban a felek mérlegelik annak lehetőségét, hogy felhatalmazzák a labdarúgással kapcsolatos erőszakos, illetve rendzavaró cselekményeket okozó vagy az ilyen cselekményekben részt vevő egyének szankcionálásáért felelős igazságügyi vagy közigazgatási hatóságokat arra, hogy korlátozásokat rendeljenek el más országban megrendezett labdarúgó-eseményekre történő utazásra vonatkozóan.

11. cikk – Nemzetközi együttműködés

- 1 A felek szorosan együttműködnek egymással valamennyi, ezen egyezmény hatálya alá tartozó kérdés és kapcsolódó ügy tekintetében a nemzetközi eseményekkel, a tapasztalatok megosztásával és a bevált gyakorlatok kidolgozásában való részvétellel kapcsolatos lehető legnagyobb összefogás elérése érdekében.
- 2 A felek a meglévő nemzeti rendelkezések, így többek között a hatáskörök különböző szolgálatok és hatóságok közötti megosztásának sérelme nélkül nemzeti futballinformációs pontot (NFIP) hoznak létre vagy jelölnek ki a rendőri szerven belül. Az NFIP:
 - a közvetlen és egyedüli kapcsolattartó pontként elősegíti a nemzetközi vonatkozású labdarúgó-mérkőzésekkel kapcsolatos általános (stratégiai, műveleti és taktikai) információk megosztását;
 - b személyes adatokat cserél a vonatkozó hazai és nemzetközi szabályokkal összhangban;
 - c elősegíti, összehangolja vagy megszervezi a nemzetközi vonatkozású labdarúgó-mérkőzésekkel kapcsolatos nemzetközi rendőrségi együttműködés megvalósítását;
 - d képes a rábízott feladatok eredményes és gyors ellátására.
- 3 A felek gondoskodnak továbbá arról, hogy az NFIP nemzeti szakértői bázist biztosítson a labdarúgással kapcsolatos rendfenntartási műveletek, a szurkolói dinamika, valamint a kapcsolódó biztonsági és biztosítási kockázatok vonatkozásában.
- 4 Valamennyi részes állam írásban közli az ezen egyezménnyel létrehozott, Sportrendezvények Biztonságával és Biztosításával Foglalkozó Bizottsággal saját NFIP-je nevét és kapcsolattartási adatait, valamint az azokban a későbbiekben bekövetkező bármilyen változást.
- 5 A felek nemzetközi szinten együttműködnek egymással a megelőző, oktatási és tájékoztatási programokkal kapcsolatos bevált gyakorlatok és információk megosztása tekintetében, valamint annak érdekében, hogy partnerséget építsenek ki a nemzeti és helyi kezdeményezések megvalósításában részt vevő, a helyi közösségre és a szurkolókra összpontosító, illetve általuk irányított valamennyi szervezettel.

Eljárási rendelkezések

12. cikk – Információszolgáltatás

Mindegyik fél az Európa Tanács egyik hivatalos nyelvén továbbítja a Sportrendezvények Biztonságával és Biztosításával Foglalkozó Bizottságnak a jogalkotási és egyéb, az ezen egyezmény feltételeinek való megfelelés érdekében hozott intézkedésekkel kapcsolatos releváns információkat, akár a labdarúgás, akár egyéb sportág vonatkozásában.

13. cikk – A Sportrendezvények Biztonságával és Biztosításával Foglalkozó Bizottság

- 1 Az ezen egyezményben foglaltak céljából megalakul a Sportrendezvények Biztonságával és Biztosításával Foglalkozó Bizottság.
- 2 Bármely, ezen egyezményben részes fél képviseltetheti magát a bizottságban egy vagy több küldöttel, lehetőleg a sportrendezvények védelméért és biztonságáért felelős vezető kormányzati szervezetek, valamint az NFIP képviselőiben. Az ezen egyezményben részes felek mindegyike egy szavazattal rendelkezik.
- 3 Az Európa Tanács bármely tagállama vagy más, az Európai Kulturális Egyezményben részes állam, amelyik nem részese ezen egyezménynek, valamint bármely nem tagállam, amely részese a 120. számú egyezménynek, megfigyelőként képviseltetheti magát a bizottságban.
- 4 A bizottság egyhangú döntéssel felkérhet bármely külső államot, amely nem tagállama az Európa Tanácsnak és nem részese ezen egyezménynek vagy a 120. számú egyezménynek, és bármely szervezetet, amely szeretné képviseltetni magát, hogy megfigyelőként vegyen részt a bizottság egy vagy több ülésén.
- 5 A bizottságot az Európa Tanács főtákará hívja össze. A bizottság első ülését azt a napot követő egy éven belül kell megtartani, amelyen az Európa Tanács tíz tagállama kifejezi, hogy az egyezményt magára nézve kötelező erejűnek ismeri el. Az első ülést követően a bizottság évente legalább egyszer ülésezik. Ezenfelül a bizottság mindig összeül, ha azt a felek többsége kéri.

- 6 A felek többségének a jelenléte szükséges a bizottság ülésének megtartásához.
- 7 Ezen egyezmény rendelkezéseire figyelemmel a bizottság kidolgozza és egyetértéssel elfogadja saját eljárási szabályzatát.

14. cikk – A Sportrendezvények Biztonságával és Biztosításával Foglalkozó Bizottság feladatai

- 1 A bizottság felel ezen egyezmény alkalmazásának ellenőrzéséért. Ezen belül megteheti a következőket:
 - a figyelemmel kíséri ezen egyezmény rendelkezéseit és megvizsgál minden szükséges módosítást;
 - b konzultációkat folytat, szükség esetén pedig információkat cserél az érintett szervezetekkel;
 - c ajánlásokat fogalmaz meg az ezen egyezményben részes felek számára az egyezmény végrehajtása érdekében szükséges intézkedésekre vonatkozóan;
 - d ajánlásokat fogalmaz meg a nyilvánosságnak az ezen egyezmény keretében vállalt tevékenységekről történő tájékoztatását szolgáló megfelelő intézkedésekre vonatkozóan;
 - e ajánlásokat fogalmaz meg a Miniszteri Bizottság számára arra vonatkozóan, hogy felkérjen az ezen egyezményhez való csatlakozásra olyan államokat, amelyek nem tagjai az Európa Tanácsnak;
 - f javaslatokat tesz ezen egyezmény hatékonyságának növelése érdekében;
 - g elősegíti az információk, tapasztalatok és bevált gyakorlatok gyűjtését, elemzését és cseréjét az államok között.
- 2 Az érintett felek előzetes hozzájárulásával a bizottság ellenőrzi az ezen egyezménynek való megfelelést a részes államokban tett látogatásokat magában foglaló program során annak érdekében, hogy tanácsot adjon és támogatást nyújtson ezen egyezmény végrehajtásával kapcsolatban.
- 3 A bizottság továbbá összegyűjti a részes államok által a 12. cikk szerint szolgáltatott információkat, és a megfelelő adatokat továbbítja az egyezményben részes valamennyi államnak. Lehetősége van többek között arra, hogy minden részes államot tájékoztasson az új NFIP kijelöléséről, és továbbítsa annak kapcsolattartási adatait.
- 4 A bizottság feladatai ellátásai érdekében saját kezdeményezésére szakértői üléseket szervezhet.

15. cikk – Módosítások

- 1 Bármely fél, a Sportrendezvények Biztonságával és Biztosításával Foglalkozó Bizottság, valamint az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága javaslatot tehet ezen egyezmény módosítására.
- 2 A módosítási javaslatokat az Európa Tanács főtitkára közli az Európa Tanács tagállamaival, az Európai Kulturális Egyezményben részes más államokkal, a 120. számú egyezményhez az ezen egyezmény aláírásra való megnyitásának dátumát megelőzően csatlakozó külső államokkal, amelyek nem az Európa Tanács tagállamai, valamint minden külső állammal, amely már csatlakozott ehhez az egyezményhez, illetve amelyet felkértek az ezen egyezményhez való csatlakozásra a 18. cikk rendelkezései szerint.
- 3 Bármely, a felek vagy a Miniszteri Bizottság által javasolt módosításról értesíteni kell a bizottságot legalább két hónappal azt az ülést megelőzően, amelyen a módosítást tárgyalni kívánják. A bizottság a Miniszteri Bizottság elé terjeszti a javasolt módosítással kapcsolatos véleményét.
- 4 A Miniszteri Bizottság a javasolt módosítást és a bizottság által előterjesztett véleményt megfontolja, és az Európa Tanács Alapszabálya 20. cikkének d) pontjában meghatározott többségi döntéssel elfogadhatja a módosítást.
- 5 Az e cikk 4. bekezdése értelmében a Miniszteri Bizottság által elfogadott módosítás szövegét meg kell küldeni a feleknek saját belső eljárásaik keretében történő elfogadás céljából.
- 6 Az e cikk 4. bekezdése értelmében elfogadott módosítás az azt az időpontot követő egy hónapos időszak lejártá utáni hónap első napján lép hatályba, amikor valamennyi fél értesítette a főtitkárt a módosítás elfogadásáról.

Záró rendelkezések

16. cikk – Aláírás

- 1 Ezen egyezmény aláírásra nyitva áll az Európa Tanács tagállamai, az Európai Kulturális Egyezményben részes államok, valamint bármely, az Európa Tanács tagállamain kívüli állam számára, amely az ezen egyezmény aláírásra való megnyitásának dátumát megelőzően csatlakozott az aláírásra Strasbourgban 1985. augusztus 19-én megnyitott, a sporteseményeken, különösen a labdarúgó mérkőzéseken megnyilvánuló nézői erőszakról és nem megfelelő viselkedésről szóló európai egyezményhez (120. számú ETS).

- 2 Ezen egyezmény megerősítéshez, elfogadáshoz vagy jóváhagyáshoz kötött. A megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratokat az Európa Tanács főtitkáránál helyezik letétbe.
- 3 A 120. számú egyezményben részes államok csak akkor helyezhetik letétbe megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okirataikat, ha már felmondták vagy a letétbe helyezéssel egyidejűleg felmondják az említett egyezményt.
- 4 Megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okirataik letétbe helyezésekor a szerződő állam nyilatkozhat arról, hogy továbbra is alkalmazza a 120. számú egyezményt, amíg ezen egyezmény hatályba lép a 17. cikk 1. pontjában foglalt rendelkezések szerint.

17. cikk – Hatálybalépés

- 1 Ezen egyezmény az azt az időpontot követő egy hónapos időszak lejártá utáni hónap első napján lép hatályba, amikor az Európa Tanács három tagállama magára nézve kötelező erejűnek ismerte el az egyezményt a 16. cikk rendelkezéseinek megfelelően.
- 2 Bármely olyan aláíró állam vonatkozásában, amely csatlakozási szándékát ezt követően fejezi ki, az egyezmény az azt az időpontot követő egy hónapos időszak lejártá utáni hónap első napján lép hatályba, amikor a megerősítési, elfogadási vagy jóváhagyási okirat letétbe helyezése megtörtént.

18. cikk – Azoknak az államoknak a csatlakozása, amelyek nem tagjai az Európa Tanácsnak

- 1 Ezen egyezmény hatálybalépését követően – a felekkel folytatott egyeztetés alapján – az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága felkérhet bármely olyan államot, amely nem tagja az Európa Tanácsnak arra, hogy csatlakozzon az egyezményhez, az Európa Tanács Alapszabálya 20. cikkének d) pontjában meghatározott többségi döntés és a Miniszteri Bizottságban képviselőre jogosult szerződő államok képviselőinek egyhangú szavazata alapján.
- 2 Bármely csatlakozó állam vonatkozásában az egyezmény az azt az időpontot követő egy hónapos időszak lejártá utáni hónap első napján lép hatályba, amikor a csatlakozási okmányt letétbe helyezték az Európa Tanács főtitkáránál.
- 3 Az a részes fél, amely nem tagállama az Európa Tanácsnak, a Miniszteri Bizottság által meghatározott módon járulhat hozzá a Sportrendezvények Biztonságával és Biztosításával Foglalkozó Bizottság finanszírozásához.

19. cikk – Az egyezmény hatásai

- 1 Az ezen egyezmény részes felei, valamint a 120. számú egyezményt aláíró, azonban ezt az egyezményt meg nem erősítő felek közötti kapcsolatok tekintetében továbbra is a 120. számú egyezmény 4. és 5. cikke az irányadó.
- 2 Ezen egyezmény hatálybalépését követően, amennyiben egy állam felmondja a 120. számú egyezményt, de ez a felmondás még nem hatályos ezen egyezmény aláírásának időpontjában, ezen egyezmény az irányadó a 17. cikk 2. bekezdésében foglalt rendelkezések szerint.

20. cikk – Területi alkalmazás

- 1 A megerősítési, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmány aláírásakor vagy letétbe helyezésékor bármely állam meghatározhatja azt a területet vagy azokat a területeket, amelyekre ezen egyezmény érvényes.
- 2 Az ezen egyezményt aláíró bármelyik fél tetszőleges későbbi időpontban egy, az Európa Tanács főtitkárának címzett nyilatkozatban kiterjesztheti ezen egyezmény hatályát bármely más, a nyilatkozatban megjelölt területre. Az ilyen terület tekintetében az egyezmény az azt az időpontot követő egy hónapos időszak lejártá utáni hónap első napján lép hatályba, amikor a főtitkár a nyilatkozatot átvette.
- 3 Az előző két bekezdés alapján tett, bármely területtel kapcsolatos nyilatkozat visszavonható egy, a főtitkárnak címzett értesítéssel. Az ilyen visszavonás az azt az időpontot követő hat hónapos időszak lejártá utáni hónap első napján lép hatályba, amikor a főtitkár az értesítést átvette.

21. cikk – Felmondás

- 1 Bármely fél bármikor felmondhatja ezt az egyezményt az Európa Tanács főtitkárának címzett értesítéssel.
- 2 Az ilyen felmondás az azt az időpontot követő hat hónapos időszak lejártá utáni hónap első napján lép hatályba, amikor a főtitkár az értesítést átvette.

22. cikk – Értesítések

Az Európa Tanács főtitkára értesíti az Európa Tanács tagállamait, az Európai Kulturális Egyezmény egyéb részes feleit, valamint azokat az államokat, amelyek csatlakoztak ehhez az egyezményhez:

- a a 16. cikk szerinti bármely aláírásról;
- b bármely megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okirat 16. vagy 18. cikk szerinti letétbe helyezéséről;
- c az ezen egyezmény 17. és 18. cikk szerinti hatálybalépésének időpontjairól;
- d bármely módosító javaslatról, valamint a 15. cikk szerint elfogadott bármely módosításról és a módosítás hatálybalépésének időpontjáról;
- e a 20. cikkben foglalt rendelkezések szerinti bármely nyilatkozatról;
- f a 21. cikkben foglalt rendelkezések szerinti bármely felmondásról;
- g az ezen egyezménnyel kapcsolatos bármely más fejleményről, nyilatkozatról, értesítésről vagy közleményről.

Fentiek hitelül a kellő meghatalmazással rendelkező alulírottak aláírásukkal látták el ezt az egyezményt.

Készült Saint-Denis-ben, 2016. július 3. napján, angol és francia nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles, egyetlen példányban, amelyet az Európa Tanács levéltárában helyeznek letétbe. Az Európa Tanács főtitkára hiteles másolatokat küld az Európa Tanács mindegyik tagállamának, az Európai Kulturális Egyezmény mindegyik részes államának, valamint azoknak az államoknak, amelyeket felkértek arra, hogy csatlakozzanak ehhez az egyezményhez.

2. melléklet a 2025. évi XXIX. törvényhez

Council of Europe Convention on an Integrated Safety, Security and Service Approach at Football Matches and Other Sports Events**Preamble**

The member States of the Council of Europe and the other States Parties to the European Cultural Convention (ETS No. 18), signatories hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity among its members;

Concerned with the right to physical integrity and the legitimate expectation of individuals to attend football matches and other sports events without fear of violence, public disorder or other criminal activity;

Concerned to make football matches and other sports events enjoyable and welcoming for all citizens while also recognising that creating a welcoming environment can have a significant and positive impact on safety and security at such events;

Concerned with the need to promote the inclusion of all stakeholders in providing a safe environment at football matches and other sports events;

Concerned with the need to maintain the rule of law in and within the vicinity of football and other sports stadiums, on transit routes to and from the stadiums and in other areas frequented by many thousands of spectators;

Recognising that sport, and all agencies and stakeholders involved in organising and managing a football match or other sports event, must uphold core values of the Council of Europe, such as social cohesion, tolerance, respect and non-discrimination;

Recognising variations among States regarding their constitutional, judicial, cultural and historical circumstances, and the character and severity of safety and security problems associated with football matches and other sports events;

Recognising the need to take full account of national and international legislation on matters such as data protection, rehabilitation of offenders and human rights;

Recognising that a wide range of public and private agencies and other stakeholders, including spectators, have a shared objective in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming for individuals and recognising that their collective actions will necessarily comprise a range of interrelated and overlapping measures;

Recognising that the overlapping character of these measures requires the relevant agencies to develop effective international, national and local partnerships in order to prepare and deliver an integrated and balanced multi-agency approach to safety, security and service in connection with football matches and other sports events;

Recognising that events outside of sports stadiums can have a direct impact on events inside the stadiums and vice versa;

Recognising that consultation with key stakeholders, especially supporters and local communities, can assist the relevant agencies in reducing the risks to safety and security and in creating a welcoming atmosphere inside and outside of stadiums;

Being resolved to take common and co-operative action to reduce the risks to safety and security at football matches and other sports events in order to provide an enjoyable experience for spectators, participants and local communities;

Building upon the content of the European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches (ETS No. 120), opened for signature in Strasbourg on 19 August 1985 (hereafter "Convention No. 120");

Taking into account that extensive European experience and good practices has resulted in the development of a new integrated and partnership approach towards the safety and security of spectators, reflected in particular in the Recommendation Rec (2015) 1 on Safety, Security and Service at Football Matches, and other Sports Events, adopted by the Standing Committee of the Convention No. 120 at its 40th meeting on 18 June 2015,

Have agreed as follows:

Article 1 – Scope

- 1 The Parties shall, within the limits of their respective constitutional provisions, take the necessary steps to give effect to the provisions of this Convention in respect of football matches or tournaments played in their territory by professional football clubs and national teams.
- 2 The Parties may apply the provisions of this Convention to other sports or sports events hosted in their territory, including non-professional football matches, especially in circumstances where safety or security risks are involved.

Article 2 – Aim

The aim of this Convention is to provide a safe, secure and welcoming environment at football matches and other sports events. To that end, the Parties shall:

- a adopt an integrated, multi-agency and balanced approach towards safety, security and service, based upon an ethos of effective local, national and international partnerships and co-operation;
- b ensure that all public and private agencies, and other stakeholders, recognise that safety, security and service provision cannot be considered in isolation, and can have a direct influence on delivery of the other two components;
- c take account of good practices in developing an integrated approach to safety, security and service.

Article 3 – Definitions

For the purposes of this Convention, the terms:

- a “*safety measures*” shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of protecting the health and well-being of individuals and groups who attend, or participate in, a football match or other sports event, inside or outside of the stadium, or who reside or work in the vicinity of the event;
- b “*security measures*” shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of preventing, reducing the risk and/or responding to any violence or other criminal activity or disorder committed in connection with a football or other sports event, inside or outside of a stadium;
- c “*service measures*” shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of making individuals and groups feel comfortable, appreciated and welcome when attending a football match or other sports event, inside or outside of a stadium;
- d “*agency*” shall mean any public or private body with a constitutional, legislative, regulatory or other responsibility in respect of the preparation and implementation of any safety, security or service measure in connection with a football match or other sports event, inside or outside of a stadium;
- e “*stakeholder*” shall mean spectators, local communities or other interested parties who do not have legislative or regulatory responsibilities but who can play an important role in helping to make football matches or other sports events safe, secure and welcoming, inside and outside of stadiums;
- f “*integrated approach*” shall mean recognition that, irrespective of their primary purpose, safety, security and service measures at football matches and other sports events invariably overlap, are interrelated in terms of impact, need to be balanced and cannot be designed or implemented in isolation;
- g “*multi-agency integrated approach*” shall mean recognition that the roles and actions of each agency involved in football or other sports planning and operational activities must be co-ordinated, complementary, proportionate and designed and implemented as part of a comprehensive safety, security and service strategy;
- h “*good practices*” shall mean measures applied in one or more countries that have proven to be very effective in meeting the stated aim or objective;
- i “*relevant agency*” shall mean a body (public or private) involved in the organisation and/or management of a football match or other sports event held inside or outside of a sports stadium.

Article 4 – Domestic co-ordination arrangements

- 1 The Parties shall ensure that national and local co-ordination arrangements are established for the purpose of developing and implementing a multi-agency integrated approach to safety, security and service at national and local level.
- 2 The Parties shall ensure that co-ordination arrangements are established to identify, analyse and evaluate the risks pertaining to safety, security and services, and to allow the sharing of updated information on risk assessment.
- 3 The Parties shall ensure that the co-ordination arrangements involve all key public and private agencies responsible for safety, security and service matters connected with the event, both inside and outside of the venue where the event is taking place.
- 4 The Parties shall ensure that the co-ordination arrangements take full account of the safety, security and service principles set out in this Convention and that national and local strategies are developed, regularly evaluated and refined in the light of national and international experience and good practices.

- 5 The Parties shall ensure that national legal, regulatory or administrative frameworks clarify the respective roles and responsibilities of the relevant agencies and that these roles are complementary, consistent with an integrated approach and widely understood at strategic and operational levels.

Article 5 – Safety, security and service in sports stadiums

- 1 The Parties shall ensure that national legal, regulatory or administrative frameworks require event organisers, in consultation with all partner agencies, to provide a safe and secure environment for all participants and spectators.
- 2 The Parties shall ensure that the competent public authorities put in place regulations or arrangements to guarantee the effectiveness of stadium licensing procedures, certification arrangements and safety regulations in general and ensure their application, monitoring and enforcement.
- 3 The Parties shall require the relevant agencies to ensure that stadium design, infrastructure and associated crowd management arrangements comply with national and international standards and good practices.
- 4 The Parties shall encourage the relevant agencies to ensure that stadiums provide an inclusive and welcoming environment for all sections of society, including children, the elderly and those with disabilities, and incorporate, in particular, the provision of appropriate sanitary and refreshment facilities and good viewing conditions for all spectators.
- 5 The Parties shall ensure that stadiums' operating arrangements are comprehensive; make provision for effective liaison with the police, emergency services and partner agencies; and incorporate clear policies and procedures on matters that might impact on crowd management and associated safety and security risks, in particular:
 - the use of pyrotechnics;
 - any violent or other prohibited behaviour; and
 - any racist or other discriminatory behaviour.
- 6 The Parties shall require the relevant agencies to ensure that all personnel, from the public or private sectors, involved in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming are equipped and trained to fulfil their functions effectively and in an appropriate manner.
- 7 The Parties shall encourage their competent agencies to highlight the need for players, coaches or other representatives of participating teams to act in accordance with key sporting principles, such as tolerance, respect and fair play, and recognise that acting in a violent, racist or other provocative manner can have a negative impact on spectator behaviour.

Article 6 – Safety, security and service in public places

- 1 The Parties shall encourage all agencies and stakeholders involved in organising football matches and other sports events in public spaces, including the municipal authorities, police, local communities and businesses, supporter representatives, football clubs and national associations, to work together, notably in respect of:
 - a assessing risk and preparing appropriate preventative measures designed to minimise disruption and provide reassurances to the local community and businesses, in particular those located in the vicinity of where the event is taking place or public viewing areas;
 - b creating a safe, secure and welcoming environment in public spaces that are designated for supporters to gather before and after the event, or locations in which supporters can be expected to frequent of their own volition, and along transit routes to and from the city and/or to and from the stadium.
- 2 The Parties shall ensure that risk assessment and safety and security measures take account of the journey to and from the stadium.

Article 7 – Contingency and emergency planning

The Parties shall ensure that multi-agency contingency and emergency plans are developed, and that those plans are tested and refined in regular joint exercises. National legal, regulatory or administrative frameworks shall make clear which agency is responsible for initiating, supervising and certifying the exercises.

Article 8 – Engagement with supporters and local communities

- 1 The Parties shall encourage all agencies to develop and pursue a policy of proactive and regular communication with key stakeholders, including supporter representatives and local communities, based on the principle of dialogue, and with the aim of generating a partnership ethos and positive co-operation as well as identifying solutions to potential problems.
- 2 The Parties shall encourage all public and private agencies and other stakeholders, including local communities and supporter representatives, to initiate or participate in multi-agency social, educational, crime-prevention and other community projects designed to foster mutual respect and understanding, especially among supporters, sports clubs and associations as well as agencies responsible for safety and security.

Article 9 – Police strategies and operations

- 1 The Parties shall ensure that policing strategies are developed, regularly evaluated and refined in the light of national and international experience and good practices, and are consistent with the wider, integrated approach to safety, security and service.
- 2 The Parties shall ensure that policing strategies take account of good practices including, in particular: intelligence gathering, continuous risk assessment, risk-based deployment, proportionate intervention to prevent the escalation of risk or disorder, effective dialogue with supporters and the wider community, and evidence gathering of criminal activity as well as the sharing of such evidence with the competent authorities responsible for prosecution.
- 3 The Parties shall ensure that the police work in partnership with organisers, supporters, local communities and other stakeholders in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming for all concerned.

Article 10 – Prevention and sanctioning of offending behaviour

- 1 The Parties shall take all possible measures to reduce the risk of individuals or groups participating in, or organising incidents of violence or disorder.
- 2 The Parties shall, in accordance with national and international law, ensure that effective exclusion arrangements, appropriate to the character and location of risk, are in place to deter and prevent incidents of violence or disorder.
- 3 The Parties shall, in accordance with national and international law, co-operate in seeking to ensure that individuals committing offences abroad receive appropriate sanctions, either in the country where the offence is committed or in their country of residence or citizenship.
- 4 Where appropriate, and in accordance with national and international law, the Parties shall consider empowering the judicial or administrative authorities responsible to impose sanctions on individuals who have caused or contributed to incidents of football-related violence and/or disorder, with the possibility of imposing restrictions on travel to football events held in another country.

Article 11 – International co-operation

- 1 The Parties shall co-operate closely on all matters covered by this Convention and related matters, in order to maximise collaboration in respect of international events, share experiences and participate in the development of good practices.
- 2 The Parties shall, without prejudice to existing national provisions, in particular the allocation of powers among the different services and authorities, set up or designate a national football information point within the police force (NFIP). The NFIP shall:
 - a act as the direct and single contact point for exchanging general (strategic, operational and tactical) information in connection with a football match with an international dimension;
 - b exchange personal data in accordance with the applicable domestic and international rules;
 - c facilitate, co-ordinate or organise the implementation of international police co-operation in connection with football matches with an international dimension;
 - d be capable of fulfilling efficiently and promptly the tasks assigned to it.
- 3 The Parties shall further ensure that the NFIP provides a national source of expertise regarding football policing operations, supporter dynamics and associated safety and security risks.
- 4 Each State Party shall notify the Committee on Safety and Security at Sports Events, created by this Convention, in writing, of the name and contact details of its NFIP, and any subsequent changes with regard to it.

- 5 The Parties shall co-operate at international level in respect of sharing good practices and information on preventative, educational and informative projects and the establishment of partnerships with all agencies involved in the delivery of national and local initiatives, focused on or driven by the local community and supporters.

Procedural Clauses

Article 12 – Provision of information

Each Party shall forward to the Committee on Safety and Security at Sports Events, in one of the official languages of the Council of Europe, all relevant information concerning legislative and other measures taken by it for the purpose of complying with the terms of this Convention, whether with regard to football or other sports.

Article 13 – Committee on Safety and Security at Sports Events

- 1 For the purposes of this Convention, the Committee on Safety and Security at Sports Events is hereby established.
- 2 Any Party to this Convention may be represented on the committee by one or more delegates representing lead governmental agencies, preferably with responsibility for sport safety and security, and the NFIP. Each Party to this Convention shall have one vote.
- 3 Any member State of the Council of Europe or other State Party to the European Cultural Convention which is not a Party to this Convention, as well as any non-member State which is a Party to Convention No. 120, may be represented on the committee as an observer.
- 4 The committee may, by unanimous decision, invite any non-member State of the Council of Europe which is not a Party to this Convention or to Convention No. 120 and any organisation interested in being represented to be an observer at one or more of its meetings.
- 5 The committee shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within one year of the date on which ten member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention. It shall subsequently meet at least every year after its first meeting. In addition it shall meet whenever a majority of the Parties so request.
- 6 A majority of the Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the committee.
- 7 Subject to the provisions of this Convention, the committee shall draw up and adopt by consensus its own rules of procedure.

Article 14 – Functions of the Committee on Safety and Security at Sports Events

- 1 The committee shall be responsible for monitoring the application of this Convention. It may in particular:
 - a keep under review the provisions of this Convention and examine any necessary modifications;
 - b hold consultations and, where appropriate, exchange information with relevant organisations;
 - c make recommendations to the Parties to this Convention concerning measures to be taken for its implementation;
 - d recommend the appropriate measures to keep the public informed about the activities undertaken within the framework of this Convention;
 - e make recommendations to the Committee of Ministers concerning non-member States of the Council of Europe to be invited to accede to this Convention;
 - f make any proposal for improving the effectiveness of this Convention;
 - g facilitate the collection, analysis and exchange of information, experience and good practices between States.
- 2 The committee, with the prior agreement of the Parties concerned, shall monitor compliance with this Convention through a programme of visits to the States Parties, in order to provide advice and support on the implementation of this Convention.

- 3 The committee shall also gather the information provided by States Parties according to Article 12, and transmit relevant data to all States Parties of the Convention. It may in particular inform each State Party about the nomination of a new NFIP, and circulate its contact details.
- 4 In order to discharge its functions, the committee may, on its own initiative, arrange for meetings of groups of experts.

Article 15 – Amendments

- 1 Amendments to this Convention may be proposed by a Party, the Committee on Safety and Security at Sports Events or the Committee of Ministers of the Council of Europe.
- 2 Any proposal for amendment shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the member States of the Council of Europe, to the other States Parties to the European Cultural Convention, to any non-member State of the Council of Europe having acceded to Convention No. 120 prior to the date of opening for signature of this Convention and to every non-member State which has acceded to or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 18.
- 3 Any amendment proposed by a Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the committee at least two months before the meeting at which it is to be considered. The committee shall submit its opinion on the proposed amendment to the Committee of Ministers.
- 4 The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and any opinion submitted by the committee and may adopt the amendment by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe.
- 5 The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 4 of this article shall be forwarded to the Parties for acceptance in accordance with their respective internal procedures.
- 6 Any amendment adopted in accordance with paragraph 4 of this article shall come into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after all Parties have informed the Secretary General of their acceptance thereof.

Final Clauses

Article 16 – Signature

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe, the States Parties to the European Cultural Convention and any non-member State of the Council of Europe having acceded to the European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches (ETS No. 120), opened for signature in Strasbourg on 19 August 1985, prior to the date of opening for signature of this Convention.
- 2 This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 No State Party to Convention No. 120 may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval unless it has already denounced the said convention or denounces it simultaneously.
- 4 When depositing its instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with the preceding paragraph, a Contracting State may declare that it will continue to apply Convention No. 120 until the entry into force of this Convention according to the provisions of Article 17, paragraph 1.

Article 17 – Entry into force

- 1 The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 16.
- 2 In respect of any Signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 18 – Accession by non-member States

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Parties, may invite any non-member State of the Council of Europe to accede to the Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.
- 2 In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 A Party which is not a member State of the Council of Europe shall contribute to the financing of the Committee on Safety and Security at Sports Events in a manner to be decided by the Committee of Ministers.

Article 19 – Effects of the Convention

- 1 In relations between a Party to this Convention and a Party to Convention No. 120 which has not ratified this Convention, Articles 4 and 5 of Convention No. 120 shall continue to apply.
- 2 After the entry into force of this Convention, if a State has denounced Convention No. 120 but such denunciation is not yet effective at the time of ratification of this Convention, this Convention shall apply according to the provisions of Article 17, paragraph 2.

Article 20 – Territorial application

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Party may, at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such a territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of said declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory mentioned in the declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. This withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 21 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 This denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 22 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the other States Parties to the European Cultural Convention and any State which has acceded to this Convention, of:

- a any signature in accordance with Article 16;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 16 or Article 18;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 17 and 18;
- d any proposal for amendment or any amendment adopted in accordance with Article 15 and the date on which the amendment comes into force;
- e any declaration made under the provisions of Article 20;
- f any denunciation made in pursuance of the provisions of Article 21;
- g any other act, declaration, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Saint-Denis, this 3rd day of July 2016 in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to each State Party to the European Cultural Convention, and any State invited to accede to this Convention.

III. Kormányrendeletek

A Kormány 96/2025. (V. 12.) Korm. rendelete orvostudományi kutatással összefüggő kormányrendeletek módosításáról

- [1] A Kormány kiemelt célja, hogy biztosítsa az egészségügyi adatvagyon hatékony, gyors és a társadalom egészének érdekeit szolgáló hasznosítását, illetve gondoskodjon az ehhez szükséges szabályozási környezet kialakításáról.
- [2] A Kormány a nemzetstratégiai szempontból kiemelt jelentőségű orvostudományi kutatások eredményességét az állami szakrendszerekben kezelt egészségügyi adatvagyon szisztematikus, automatizált és digitalizált átadását biztosító rendelkezések útján támogatja.
- [3] A kormányrendelet az orvostudományi kutatások engedélyezésére vonatkozó rendelkezéseket egészíti ki a nemzetstratégiai szempontból kiemelt jelentőségű orvostudományi kutatások esetében alkalmazandó speciális rendelkezésekkel az egészségügyi adatvagyonnak az állami társadalmi szempontból kiemelt fontosságú orvostudományi kutatások szolgálatába állítása érdekében.
- [4] A Kormány az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 247. § (1) bekezdés u) pontjában és (1a) bekezdés o) és p) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

1. Az emberen végzett orvostudományi kutatások, az emberi felhasználásra kerülő vizsgálati készítmények klinikai vizsgálata, valamint az emberen történő alkalmazásra szolgáló, klinikai vizsgálatra szánt orvostechnikai eszközök klinikai vizsgálata engedélyezési eljárásának szabályairól szóló 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet módosítása

- 1. §** (1) Az emberen végzett orvostudományi kutatások, az emberi felhasználásra kerülő vizsgálati készítmények klinikai vizsgálata, valamint az emberen történő alkalmazásra szolgáló, klinikai vizsgálatra szánt orvostechnikai eszközök klinikai vizsgálata engedélyezési eljárásának szabályairól szóló 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet] 3/A. § (1) bekezdése a következő h) és i) ponttal egészül ki:
- (A kutatási engedély iránti kérelemnek tartalmaznia kell)*
- „h) nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás engedélyezésére irányuló kérelem esetén – az a)–g) pontban foglaltakon túl – azokat a kutatási célokat, illetve várt eredményeket, amelyek alapján a kérelmező az Eütv. 3/A. § g) pontja szerinti kutatásként történő engedélyezést kéri,
- i) nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás engedélyezésére irányuló kérelem esetén – az a)–h) pontban foglaltakon túl – a kérelmező
- ia) elektronikus információs rendszer biztonságáért felelős személy kijelölésére,
- ib) információbiztonsági szabályzat elkészítésére, valamint
- ic) az adatátadásban és adatkezelésben érintett elektronikus információs rendszerek biztonsági osztályhoz kapcsolódó védelmi intézkedésekre vonatkozó nyilatkozatát.”
- (2) A 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet 3/A. § (3) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
- (A kutatási terv tartalmazza)*
- „a) a kutatás céljának, indokoltságának, illetve a várt eredménynek a részletes leírását – nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásként engedélyezni kívánt kutatás esetében annak bemutatását is, hogy a kutatás célja és várt eredményei miként felelnek meg az Eütv. 3/A. § g) pontjában foglalt feltételeknek –,”

- 2. §** A 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet 4. § d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép, és a § a következő e) ponttal egészül ki:
(Az engedélyező a kérelmet és a benyújtott dokumentációt értékeli. Ennek során – az adott kutatás jellegének megfelelően – dönt)
„d) nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás engedélyezésére irányuló kérelem esetén az Eütv. 3/A. § g) pontjában és 158/A. § (7) bekezdésében foglaltakról, továbbá
e) arról, hogy a tervezett kutatás az Eütv.-ben meghatározott feltételeknek megfelel-e.”
- 3. §** A 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet a következő 5. §-sal egészül ki:
„5. § (1) Az engedélyező abban a kérdésben, hogy
a) a kérelem szerinti kutatási tevékenység az Eütv. 3/A. § g) pontjában foglalt nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásnak minősül-e, az egészségügyért felelős miniszter útján a tudománypolitika koordinációjáért felelős miniszter véleményét,
b) az Eütv. 158/A. § (7) bekezdés b) pontja szerinti szerv véleményét az ott meghatározott kérdésben és
c) az Eütv. 158/A. § (7) bekezdés c) pontja szerinti szerv szakhatósági állásfoglalását kikéri.
(2) Az (1) bekezdés c) pontja szerinti kérdésben a szakhatóság a kutatási engedély kérelmezőjének nyilatkozata alapján értékeli a Magyarország kiberbiztonságáról szóló törvényben meghatározott,
a) elektronikus információs rendszer biztonságáért felelős személy kijelölésére és
b) információbiztonsági szabályzat elkészítésére vonatkozó kötelezettséget, valamint
c) az adatátadásban és adatkezelésben érintett elektronikus információs rendszerek biztonsági osztályhoz kapcsolódó védelmi intézkedéseket.
(3) Ha az (1) bekezdés a) pontja szerint megkeresett szerv határidőn belül nem tesz eleget a megkeresésnek, úgy kell tekinteni, hogy a kérelem szerinti tevékenységgel és adatkezeléssel kapcsolatban nem tesz észrevételt.
(4) Nincs helye az (1) bekezdés b) és c) pontja szerinti szerv, valamint az illetékes etikai bizottság megkeresésének, ha az (1) bekezdés a) pontja szerinti szerv véleménye szerint a kérelem szerinti kutatási tevékenység nem minősül az Eütv. 3/A. § g) pontjában foglalt, nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási tevékenységnek.
(5) Ha az (1) bekezdés c) pontja szerinti szerv szakhatósági állásfoglalása szerint az adatátadás és adatkezelés a kiberbiztonsági követelményekkel nem áll összhangban, a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásra engedély nem adható.”
- 4. §** A 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet 9. § (2) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:
(Az engedélyező határozatát elektronikus úton megküldi)
„d) nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatás esetén az Eütv. 158/A. (7) bekezdés a)–c) pontjában meghatározott véleményező és szakhatóság hivatalos elektronikus elérhetőségére.”
- 5. §** A 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet a 9. §-t követően a következő alcímmel egészül ki:
„Stratégiai Kutatási Bizottság
9/A. § (1) Az Eütv. 158/B. §-a szerinti Stratégiai Kutatási Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) tagjai
a) a tudománypolitika koordinációjáért felelős miniszter,
b) az egészségügyért felelős miniszter, valamint
c) az informatikáért felelős miniszter.
(2) A Bizottság elnöke a tudománypolitika koordinációjáért felelős miniszter. A Bizottság elnökét távollétében vagy akadályoztatása esetén teljes jogkörrel a vezetése alatt álló minisztérium állományába tartozó, általa kijelölt személy helyettesíti. A Bizottság más tagját távollétében vagy akadályoztatása esetén teljes jogkörrel a tag által a vezetése alatt álló minisztérium személyi állományába tartozó személyek közül kijelölt személy helyettesíti.
(3) A Bizottság a nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási engedély iránti kérelemmel kapcsolatos véleménye kialakítása során azt vizsgálja, hogy
a) a kérelemben foglalt nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatási tevékenység, valamint az azzal összefüggő adatkezelés és adattovábbítás összhangban áll-e a nemzeti adatvagyon hatékony és eredményes hasznosítását célzó kormányzati adatpolitika célkitűzéseivel,

b) a kérelmező adatkezelése esetében adottak-e azok a garanciák és feltételek, amelyek kizárják az adatokhoz való jogosulatlan hozzáférést, az adatok illetéktelen személyek általi megismerését, jogellenes megsemmisítését, megváltoztatását, elvesztését és jogosulatlan nyilvánosságra hozatalát, valamint

c) a kutatás állami szinten támogatja-e a tudományos kutatások eredményességének előmozdítására irányuló nemzeti egészségügyi adatvagyon-hasznosítási célokat.

(4) A Bizottság ülésein állandó meghívottként részt vesz a miniszterelnök nemzetbiztonsági főtanácsadója, aki véleményt nyilvánít arról, hogy a kérelmező az adatkezelése során nem tud-e olyan következtetést levonni, amely Magyarország nemzetbiztonsági érdekeit sérti, illetve veszélyezteti. A miniszterelnök nemzetbiztonsági főtanácsadóját távollétében vagy akadályoztatása esetén teljes joggal a miniszterelnök nemzetbiztonsági főtanácsadója által – a kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény 13/B. § (5) bekezdése szerinti szervezeti egység személyi állományába tartozó személyek közül – kijelölt személy helyettesíti.

(5) A Bizottság a (3) bekezdés szerinti véleménye kialakítása során tájékoztatást kérhet adatvagyon-hasznosítást érintő kérdésekben a Nemzeti Adatvagyon Ügynökségtől.

(6) A Bizottság az ügyrendjét maga határozza meg.

(7) A Bizottság szükség szerint, de legkésőbb az engedélyező megkeresését követő 30 napon belül tart ülést. Kivételes és sürgős esetben a Bizottság tagjai a kérelmet elektronikus úton tárgyalják meg.

(8) A Bizottság titkársági feladatait a tudománypolitika koordinációjáért felelős miniszter hivatali szervezete látja el."

6. § A 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet 11. § (3) bekezdése a következő g) ponttal egészül ki:

(A kutatási terv lényeges módosításának minősül különösen, ha)

„g) a kérelem a kutatás nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatássá minősítésére irányul."

7. § A 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet „Az engedély módosítása” alcíme a következő 11/A. §-sal egészül ki:

„11/A. § (1) Ha a hatályos kutatási engedély jogosultja az engedélynek a 3/A. § (1) bekezdés h) pontja szerinti tartalommal történő módosítását kérelmezi, az engedély módosítására irányuló kérelemhez csatolni kell

a) a 3/A. § (1) bekezdése h)–i) pontja szerinti azon dokumentumokat, amelyek a kutatás nemzetstratégiai jelentőségű orvostudományi kutatásnak minősülése megállapításához szükségesek,

b) a módosított betegtájékoztatót és

c) a módosított beleegyező nyilatkozatot.

(2) Az engedélyező az engedély 3/A. § (1) bekezdés h) pontja szerinti tartalommal történő módosítása esetén az illetékes etikai bizottság, valamint az Eütv. 158/A. § (7) bekezdése szerinti szakkérdésekben az ott meghatározott véleményező és szakhatóságok véleményét, illetve szakhatósági állásfoglalását kikéri."

2. A Nemzeti Adatvagyon Ügynökség feladatairól és az adathasznosítás-támogatási szolgáltatásokról szóló 250/2024. (VIII. 15.) Korm. rendelet módosítása

8. § A Nemzeti Adatvagyon Ügynökség feladatairól és az adathasznosítás-támogatási szolgáltatásokról szóló 250/2024. (VIII. 15.) Korm. rendelet 22. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény 21/B. § (4) bekezdése szerinti kulcsszolgáltatást a DATRAK Digitális Adattranzakciós Központ Korlátolt Felelősségű Társaság nyújtja."

3. Záró rendelkezések

9. § Ez a rendelet a kihirdetését követő 30. napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 97/2025. (V. 12.) Korm. rendelete

az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktusra, illetve humanitárius katasztrófára tekintettel, valamint ezek magyarországi következményeinek az elhárítása és kezelése érdekében veszélyhelyzet kihirdetéséről és egyes veszélyhelyzeti szabályokról szóló 424/2022. (X. 28.) Korm. rendelet módosításáról

- [1] A jogszabály célja a szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény módosításáról szóló 2025. évi XXVI. törvényben meghozott döntésre tekintettel a különleges jogrend fenntartása.
- [2] A Kormány az Alaptörvény 51. cikk (3) bekezdésében meghatározott hatáskörében, a szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény 2. § (1) bekezdése szerinti országgyűlési felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

1. § Az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktusra, illetve humanitárius katasztrófára tekintettel, valamint ezek magyarországi következményeinek az elhárítása és kezelése érdekében veszélyhelyzet kihirdetéséről és egyes veszélyhelyzeti szabályokról szóló 424/2022. (X. 28.) Korm. rendelet 5. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„5. § Ez a rendelet 2025. november 15-én hatályát veszti.”

2. § Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 98/2025. (V. 12.) Korm. rendelete

az állami beruházások költségellenőrzésének részletes szabályairól

- [1] Az elmúlt években bekövetkezett építőipari áremelkedések, valamint az ebből fakadó beruházási költségek kontroll alatt tartása érdekében a Kormány célja a felelős közpénzgazdálkodás elősegítése okán valamennyi építési beruházás költséghatékony lebonyolításának elősegítése.
- [2] A Kormány a Magyarország 2025. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2024. évi LXXIV. törvény 256. §-ában kapott felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** (1) A Magyarország 2025. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2024. évi LXXIV. törvény (a továbbiakban: 2024. évi LXXIV. törvény) 68. alcímében meghatározott költségellenőrzési eljárást (a továbbiakban: költségellenőrzési eljárás) kell lefolytatni azon építési beruházások előkészítésével és megvalósításával összefüggő beszerzési és közbeszerzési eljárások esetében, amelyeknél a központi költségvetési forrás vagy az európai uniós forrás terhére elszámolni kívánt összeg együttesen vagy külön-külön eléri a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 15. § (1) bekezdés b) pontja szerinti, az adott beszerzési tárgyra irányadó nemzeti közbeszerzési értékhatárt.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott költségellenőrzési eljárást a Kbt. hatálya alá nem tartozó, de az (1) bekezdésben meghatározott becsült értéket elérő építési beruházásokra vonatkozó beszerzési eljárás esetén is alkalmazni kell.
- (3) A költségellenőrzési eljárást akkor is le kell folytatni, ha az adott építési beruházás tekintetében az (1) bekezdés szerint elszámolni kívánt összeg nem éri el a Kbt. 15. § (1) bekezdés b) pontjában szereplő értékhatárt, azonban a támogatási jogviszony alapján megvalósítandó építési beruházások együttesen ezt az értékhatárt meghaladják. Az azonos támogatási jogviszonnyal érintett építési beruházás nem bontható oly módon több beruházási részre, amely e rendelet szabályai alkalmazásának megkerülésére vezetne.
- (4) Az építési beruházással kapcsolatos előkészítési tevékenységre vonatkozó költségellenőrzési értékhatárt az építési tevékenységtől függetlenül kell vizsgálni.

- 2. §** E rendelet hatálya kiterjed az 1. §-ban meghatározott értékhatárokat elérő, megkötött építési beruházásokkal összefüggő szerződések módosítására, a pótmunkákra, valamint a szerződéses tartalékkeretek felhasználására vonatkozó kötelezettségvállalásokra is.
- 3. §** E rendelet alkalmazásában
- építési beruházás*: a Kbt. szerinti építési beruházás,
 - építési beruházás előkészítése*: az állami építési beruházások rendjéről szóló 2023. évi LXIX. törvény (a továbbiakban: Ábtv.) 7. § (2) bekezdése szerinti előkészítési tevékenységek,
 - építési beruházás megvalósítása*: az Ábtv. 7. § (3) bekezdése szerinti tevékenységek.
- 4. §**
- (1) Nem kell a költségellenőrzési eljárást lefolytatni elemi csapás vagy ipari szerencsétlenség esetén az ideiglenes állagmegóvás érdekében vagy a közvetlen életveszély-elhárítást szolgáló, továbbá elemi csapás vagy ipari szerencsétlenség következtében használatra alkalmatlanná vált építmény használatra alkalmassá tételére irányuló építési beruházásra, továbbá az előre nem látható természetes eredetű vagy gondatlan emberi tevékenység miatt bekövetkezett azonnali beavatkozást igénylő rendkívüli esemény esetén, amelynek el nem hárítása közvetlenül veszélyezteti az emberi életet, testi épséget vagy egészséget, amennyiben az építési beruházás becsült értéke nem éri el a Kbt. 15. § (1) bekezdés a) pontja szerinti uniós közbeszerzési értékhatárt.
 - (2) A költségellenőrzési eljárást akkor kell lefolytatni a nem többségi állami vagy helyi önkormányzati tulajdonú gazdasági társaság, valamint természetes személy építési beruházása előkészítésével és megvalósításával összefüggő tevékenység esetén, ha
 - a központi költségvetési vagy európai uniós forrás terhére elszámolni kívánt összeg együttesen vagy külön-külön eléri a Kbt. 15. § (1) bekezdés a) pontja szerinti uniós közbeszerzési értékhatárt, és
 - a központi költségvetési vagy a nem közvetlen európai uniós forrás mértéke külön-külön vagy együttesen a beruházás becsült értékének ötven százalékát meghaladja.
 - (3) A költségellenőrzési eljárást az energetikai rendszereket érintő állami építési beruházásokra vonatkozó eltérő rendelkezésekről szóló 96/2024. (V. 7.) Korm. rendelet 2. § 2. pontja szerinti energetikai rendszereket érintő építési beruházás esetében, valamint az atomenergiáról szóló 1996. évi CXVI. törvény 2. § 52. pontja szerinti atomenergia alkalmazására szolgáló építmény megvalósítására irányuló építési beruházás esetében akkor kell lefolytatni, ha az építési beruházás becsült értéke a kétféle összeg együttesen meghaladja.
 - (4) A költségellenőrzési eljárást a víziközművet érintő építési beruházásokkal, valamint a vizekre és vízellátási művekkel kapcsolatos vízimunkák és vízellátási művek műszaki tervezésével, előkészítésével és megvalósításával összefüggő beszerzési és közbeszerzési eljárások esetében akkor kell lefolytatni, ha az építési beruházás becsült értéke az egymillió forint összeget meghaladja.
 - (5) A (3) és (4) bekezdésben foglalt összeghatár megállapítása során a tárgyévben felmerülő beszerzési igények figyelembevételével a teljes – műszaki és gazdasági szempontból funkcionális egységet képező – építési beruházás becsült értékét kell figyelembe venni.
- 5. §**
- (1) Az állami beruházásokért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) a költségellenőrzéssel kapcsolatos feladatokat
 - a vasútépítési, valamint a vízellátási és közműépítési létesítmények megvalósítására irányuló beruházások esetében a KTI Magyar Közlekedéstudományi és Logisztikai Intézet Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság,
 - a magasépítési beruházások esetében az ÉMI Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság,
 - az útépítési beruházások esetében a Magyar Közút Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság bevonásával látja el.
 - (2) Ha az építési beruházás az (1) bekezdés a)–c) pontjában meghatározott, több építési beruházást érint, akkor a költségellenőrzéssel kapcsolatos feladatokat az (1) bekezdés a)–c) pontjában meghatározott azon szervezet látja el, amely a beruházás legnagyobb hányadát érintő feladat ellenőrzését látja el.
 - (3) A miniszter az adott beruházás kapcsán az (1) bekezdés szerinti felosztástól eltérően is bevonhatja az (1) bekezdésben foglalt valamely szervezetet annak indokollással ellátott kezdeményezésére.
 - (4) A miniszter a költségellenőrzéssel kapcsolatos feladatokat a Közös Agrárpolitika pénzügyi alapjainak felhasználásával megvalósuló építési beruházások esetén a közreműködő szervezetként eljáró Magyar Államkincstár útján látja el.

- 6. §** A költségellenőrzéssel kapcsolatos informatikai feladatokat, így különösen az informatikai rendszerek szoftverfejlesztésével és alkalmazásfelügyeletével kapcsolatos feladatokat a MÁV Szolgáltató Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság látja el.
- 7. §**
- (1) A miniszter a 2024. évi LXXIV. törvény 253. § (3) bekezdése szerinti véleményét a Kbt. 5–7. §-ában meghatározott ajánlatkérő, valamint a 4. § (2) bekezdésében meghatározott szervezetek és személyek, illetve a Magyarország területén kívül megvalósított beruházás esetén az építési beruházás támogatójának kérelmére alakítja ki.
 - (2) Szerződésmódosítás, illetve tartalékkeret felhasználása esetén a megrendelőre, illetve a megbízóra az ajánlatkérőre meghatározott rendelkezéseket kell megfelelően alkalmazni.
 - (3) Konzorcium esetén a kérelmet a konzorcium vezetője nyújthatja be.
- 8. §**
- (1) A költségellenőrzési eljárás megindítását a 7. §-ban meghatározott személyek kezdeményezhetik
 - a) a becsült érték ellenőrzésére a közbeszerzési eljárás megindítását megelőzően,
 - b) a legkedvezőbb érvényes ajánlat, valamint a Kbt. 131. § (4) bekezdésében foglaltak bekövetkezése esetén a legkedvezőbb érvényes ajánlatot követő, legkedvezőbb ajánlati ár ellenőrzésére,
 - c) a szerződés módosításának ellenőrzésére, ideértve a tartalékkeret felhasználását, valamint a pótmunkaigény elbírálásának ellenőrzését is.
 - (2) Az (1) bekezdés b) pontjában foglalt esetben az ajánlatkérő szükség esetén gondoskodik az ajánlati kötöttség meghosszabbításáról.
 - (3) Nem kell az (1) bekezdés b) pontja szerinti eljárást lefolytatni, amennyiben az ajánlatkérő kiviteli tervekkel rendelkezik, és az (1) bekezdés a) pontja szerinti vizsgálat alapján a legkedvezőbb érvényes ajánlat nem haladja meg a miniszter költségellenőrzési véleményének megfelelő becsült értéket.
 - (4) Az (1) bekezdés b) pontja szerinti eljárást kezdeményezni az összegezés megküldését megelőzően a legkedvezőbb érvényes ajánlat megküldésével is lehetséges.
 - (5) Keretszerződések esetén az (1) bekezdésben szabályozott eljárásokat a keretszerződések megkötésére, illetve az abban rögzített egységárak esetleges módosítására kell alkalmazni, a keretszerződés alapján kiadott egyedi megrendelésekre, valamint azok módosítására nem.
 - (6) Keretmegállapodás esetén a verseny újranyitására irányuló eljárásokban kell alkalmazni az (1) bekezdés a) és b) pontjában foglaltakat.
 - (7) Az (1) bekezdés c) pontja szerinti eljárást a szerződéses ár változása esetén kell kezdeményezni, függetlenül attól, hogy az ár kedvezőbb vagy terheesebb a megrendelő számára.
 - (8) A 2024. évi LXXIV. törvény 253. § (1) bekezdése szerinti feltételes közbeszerzés megindításával kapcsolatos előírást a Kbt. 53. § (5) bekezdésére figyelemmel nem kell alkalmazni, amennyiben az ajánlatkérő az állami beruházásokért felelős miniszter által vezetett minisztérium (a továbbiakban: minisztérium).
 - (9) A miniszter a költségellenőrzési véleményt külön vizsgálat nélkül adja meg, ha
 - a) az építési beruházás költségszakértője a minisztérium, illetve a miniszter tulajdonosi joggyakorlása alatt álló gazdasági társaság alkalmazásában álló személy, vagy
 - b) a vizsgálatot az 5. § (4) bekezdésében meghatározott szervezet végezte el a Közös Agrárpolitika pénzügyi alapjai felhasználásának ellenőrzésére irányuló szabályok alapján.
- 9. §**
- (1) Az ajánlatkérő a minisztérium által üzemeltetett, a minisztérium honlapján közzétett informatikai felületen (a továbbiakban: informatikai rendszer) keresztül nyújtja be szerkeszthető és pdf-formátumban a költségellenőrzésre vonatkozó kérelmét
 - a) a 8. § (1) bekezdés a) pontja esetén az eljárást megindító felhívás feladását megelőzően,
 - b) a 8. § (1) bekezdés b) pontja esetén az összegezés megküldését megelőzően vagy a Kbt. 131. § (4) bekezdése szerinti nyertes visszalépését követően,
 - c) a 8. § (1) bekezdés c) pontja esetén a szerződés módosítását, a tartalékkeret felhasználását megelőzően, illetve a pótmunkaigényről szóló döntés meghozatalát megelőzően.
 - (2) Az (1) bekezdés szerinti kérelemhez csatolni kell
 - a) a becsült érték meghatározásának módjára és annak alátámasztására szolgáló dokumentumokat, a minisztérium honlapján ajánlásként közzétett – az Ábtv. 5. § (1) bekezdés 15. pontja szerinti szakminiszter által elkészített és folyamatosan frissített – ágazati tételrend mintáknak megfelelően,
 - b) a közbeszerzési dokumentáció részét képező műszaki leírást, műszaki specifikációt,

- c) a Kbt. 9. § (1) bekezdés h) és i) pontjában meghatározott (in house) beszerzések esetén a beszerzési dokumentáció részét képező műszaki leírást, műszaki specifikációt, a becsült érték meghatározása módjára és annak alátámasztására vonatkozó dokumentumokat, a piaci árat igazoló dokumentumokat,
 - d) a 8. § (1) bekezdés b) pontja esetén a nyertes ajánlati dokumentációt és árazott költségvetését,
 - e) a 8. § (1) bekezdés c) pontja esetén a pótmunka és tartalékkeret felhasználásra irányuló költségellenőrzési eljárás esetén az azok indoklására vonatkozó műszaki alátámasztó dokumentációt, valamint a pótmunkák és tartalékkeret költségvetés meghatározásának alátámasztására szolgáló dokumentumait, ideértve a jogalap alátámasztását biztosító valamennyi dokumentumot az építési beruházás műszaki és költségellenőrzésére jogosult személyek, szervezetek véleményével együtt.
- (3) A minősített adatot tartalmazó (1) bekezdés szerinti kérelmet és a (2) bekezdés szerinti dokumentumokat a minősített adat védelméről szóló 2009. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Mavtv.) által előírt módon kell a minisztérium részére megküldeni és kezelni.

- 10. §**
- (1) Ha az ajánlatkérő a kérelmet nem a 9. § (1) bekezdésében meghatározott formában nyújtja be, a miniszter az ajánlatkérőt a kérelem beérkezésétől számított 3 napon belül, legfeljebb 7 napos határidő tűzésével az informatikai rendszeren keresztül megküldött értesítésben hiánypótlásra hívja fel.
 - (2) Ha a kérelem hiányos, a miniszter a kérelem kézhezvételét követő 15 napon belül az ajánlatkérőt írásban, legfeljebb 7 napos határidő tűzésével hiánypótlásra hívja fel, amely felhívás tartalmazza a hiánypótlási határidő elmulasztásának jogkövetkezményeit is.
 - (3) Az (1) és (2) bekezdésben foglalt hiánypótlási határidő elmulasztása esetén a szakvélemény kiadására nem kerül sor, azt meg nem adottnak kell tekinteni.
 - (4) A költségellenőrzési eljárás lefolytatásának határidejébe a hiánypótlási határidő is beleszámít.

- 11. §**
- Ha a szerződéskötést megelőzően a nyertes ajánlattevő személye módosul, a miniszter a 10. § szerinti hiánypótlási felhívást a kérelem beérkezésétől számított 10 napon belül küldi meg az ajánlatkérőnek, majd az ajánlatkérő a szükséges dokumentumokat 5 napon belül tölti fel az informatikai rendszerbe.

- 12. §**
- (1) A miniszter költségellenőrzésre vonatkozó véleményét az informatikai rendszeren keresztül elektronikusan és postai úton küldi meg a kérelmező részére. Az elektronikus úton megküldött költségellenőrzési vélemény alapján a beszerzési, közbeszerzési vagy szerződésmódosítási eljárás folytatható.
 - (2) A 9. § (3) bekezdése szerinti, minősített adatot tartalmazó költségellenőrzési véleményt a Mavtv. által előírt módon kell előkészíteni és az ajánlatkérő részére megküldeni, azzal, hogy a megküldött költségellenőrzési vélemény alapján a beszerzési, közbeszerzési vagy szerződésmódosítási eljárás folytatható.

- 13. §**
- (1) A 8. § (1) bekezdés c) pontjában meghatározott eljárás eredményeként megkötött szerződések módosításai, pótmunkái és tartalékkereteinek felhasználása esetén igényelt növekmények esetében a költségellenőrzéshez a szerződést és valamennyi korábbi módosítását, valamint az azokat alátámasztó dokumentumokat is be kell nyújtani a minisztériumhoz.
 - (2) Ha az informatikai rendszeren keresztül történő benyújtás informatikai okokra tekintettel nem lehetséges, az (1) bekezdésben meghatározott dokumentumok egyéb elektronikus adathordozón is rendelkezésre bocsáthatóak személyesen, illetve postai úton. Ebben az esetben a kérelem benyújtásának napja a dokumentumok minisztériumhoz történő beérkezésének napja.
 - (3) A (2) bekezdésben meghatározott módon beérkezett kérelem elbírálása a továbbiakban elektronikus úton történik.

- 14. §**
- Nem vehet részt a költségellenőrzési eljárásban az a személy,
- a) aki az Ábtv. szerint az adott építési beruházás projektvezetője, lebonyolítója, tervezője, tervellenőre, építési műszaki ellenőre, kivitelezője, kivitelezőjének alvállalkozója,
 - b) aki az Ábtv. szerint az adott építési beruházás eredményeként megvalósuló építmény üzemeltetője, vagyonkezelője,
 - c) aki az Ábtv. szerint az adott építési beruházás tekintetében az a) és b) pontban foglalt valamely tevékenységet látott el, vagy
 - d) aki az Ábtv. szerint az adott építési beruházás tekintetében olyan pénzügyi, gazdasági vagy személyes érdekkel rendelkezik, amely alapján nem alkalmas a költségellenőrzési eljárásban pártatlan és tárgyilagos közreműködésre.

- 15. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- 16. §** A 8. § (1) bekezdés c) pontja szerinti költségellenőrzési eljárást az e rendelet hatálybalépését követően megkötött szerződésekre kell alkalmazni.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

IV. A Magyar Nemzeti Bank elnökének rendeletei, valamint az önálló szabályozó szerv vezetőjének rendeletei

A Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal elnökének 3/2025. (V. 12.) MEKH rendelete a víziközmű-szolgáltatók és ellátásért felelősök adatszolgáltatási kötelezettségéről szóló 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelet módosításáról

- [1] A rendelet módosításának célja a felhatalmazó törvény elmúlt időszakban hatályba lépett módosítása nyomán szükségessé vált fogalmi változás megjelenítése, továbbá az adatszolgáltatásra kötelezett víziközmű-szolgáltatók adatszolgáltatási kötelezettségének támogatása az irányadó teljesítési határidők részleges növelésével, valamint a szolgáltatott adatok megfelelőségének biztosítása az adatok teljességére vonatkozó nyilatkozattételi kötelezettség előírásával.
- [2] A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 74. § (4) bekezdés 2. pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatalról szóló 2013. évi XXII. törvény 12. § i) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** A víziközmű-szolgáltatók és ellátásért felelősök adatszolgáltatási kötelezettségéről szóló 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelet [a továbbiakban: 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelet] 2. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) A víziközmű-szolgáltató rendszeres adatszolgáltatási kötelezettsége a részére kiadott víziközmű-szolgáltatói működési engedély (a továbbiakban: engedély) véglegessé válásának napján kezdődik, és az engedély hatályának megszűnéséig terjedő időtartamra terjed ki.”
- 2. §** A 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelet 3. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
- „(2a) Az adatszolgáltató az 1. melléklet 3. pontja szerinti adatszolgáltatása részeként a 2. melléklet szerinti nyilatkozatot is benyújtja.”
- 3. §** (1) A 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelet 1. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.
(2) A 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelet a 2. melléklet szerinti 2. melléklettel egészül ki.
- 4. §** Ez a rendelet 2025. május 15. napján lép hatályba.

Dr. Juhász Edit s. k.,
elnök

1. melléklet a 3/2025. (V. 12.) MEKH rendelethez

„1. melléklet a 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelethez

A rendszeres adatszolgáltatási kötelezettség adatkörei, teljesítésének gyakorisága, beküldési határideje

	A	B	C
1.	Adatkör megnevezése	Gyakorisága	Az adatszolgáltatás határideje
2.	Műszaki és aggregált fogyasztóvédelmi adatok	Évenkénti	tárgyévét követő év március 20.
3.	Díjelőkészítést megalapozó gazdasági adatok	Évenkénti	tárgyévét követő év június 20.
4.	Ágazati elemzést megalapozó gazdasági adatok	Negyedévenkénti	a) az I–III. negyedév esetében a tárgyi negyedévet követő hónap utolsó napja
			b) a IV. negyedév esetében a tárgyi negyedévet követő második hónap utolsó napja
5.	Ágazati műszaki alapadatok	Havi	a tárgyhónapot követő második hónap 10. napja

„

2. melléklet a 3/2025. (V. 12.) MEKH rendelethez

„2. melléklet a 13/2019. (X. 4.) MEKH rendelethez

Nyilatkozat a díjelőkészítést megalapozó gazdasági adatszolgáltatás keretében bemutatott adatok teljeskörűségéről

Alulírott, mint a(z)
 (székhely:) (a továbbiakban: Víziközmű-szolgáltató) cégjegyzésre jogosult / meghatalmazott képviselője, büntetőjogi felelősségem tudatában nyilatkozom arról, hogy az általam képviselt Víziközmű-szolgáltató által a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal részére a díjelőkészítést megalapozó gazdasági adatszolgáltatás keretében bemutatott adatok teljes körűek, és a valóságnak, valamint a Víziközmű-szolgáltatóra vonatkozó számviteli szabályoknak megfelelnek, továbbá a Víziközmű-szolgáltató egyéb nyilvántartási rendszereivel egyeznek.

Kelt:, 20.....

.....

Nyilatkozatot tevő elektronikus aláírása”

A Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal elnökének 4/2025. (V. 12.) MEKH rendelete a víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 31/A. § (4) bekezdése szerinti átmeneti díj meghatározására irányuló kérelemhez benyújtandó adatok köréről szóló 22/2023. (XII. 28.) MEKH rendelet módosításáról

- [1] A rendelet módosításának célja a felhatalmazó törvény módosítása nyomán szükségessé vált fogalmi változás, továbbá az átmeneti díj meghatározására irányuló közigazgatási hatósági eljárások gyakorlati tapasztalatain alapuló, értelmezést segítő szövegpontosítás átvezetése.
- [2] A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 74. § (4) bekezdés 5. pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatalról szóló 2013. évi XXII. törvény 12. § i) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 31/A. § (4) bekezdése szerinti átmeneti díj meghatározására irányuló kérelemhez benyújtandó adatok köréről szóló 22/2023. (XII. 28.) MEKH rendelet [a továbbiakban: 22/2023. (XII. 28.) MEKH rendelet] 1. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.
- 2. §** A 22/2023. (XII. 28.) MEKH rendelet 1. melléklet 1. pont d) alpontjában az „a működési” szövegrész helyébe az „a víziközmű-szolgáltatói működési” szöveg lép.
- 3. §** Ez a rendelet 2025. május 15. napján lép hatályba.

Dr. Juhász Edit s. k.,
elnök

1. melléklet a 4/2025. (V. 12.) MEKH rendelethez

A 22/2023. (XII. 28.) MEKH rendelet 1. melléklet 1. pont f) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A víziközmű-szolgáltató a kérelem mellékleteként az alábbi adatokat nyújtja be a Hivatalhoz az érintett víziközmű-rendszer vonatkozásában:
az új víziközmű-rendszer alapadata:)
„f) a tervezett ivóvízfogyasztás, valamint az elvezetni és megtisztítani tervezett szennyvíz mennyisége (m³-ben),”

A Magyar Közlönyt az Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.

A szerkesztésért felelős: dr. Bíró Attila.

A szerkesztőség címe: 1051 Budapest, Nádor utca 22.

A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <https://www.magyarkozlony.hu> honlapon érhető el.